

Sponsor Generalny



Oficjalny
Samochód
Festiwalu



Mercedes-Benz

Oficjalny
Hotel
Festiwalu



Król Kazimierz
Hotel & SPA ★★★★★

Sponsorzy



Sponsor wystawy



ZAKŁADY AZOTOWE "PUŁAWY"
SPÓŁKA AKCYJNA

Współfinansowanie



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich

Partnerzy



Organizatorzy



STOWARZYSZENIE
DWA BRZEGI



TELEWIZJA POLSKA



Urząd
Marszałkowski
Województwa
Lubelskiego



Kazimierz
Dolny



Patronat Medialny



DWA  BRZEGI

FESTIWAL FILMU I SZTUKI

2-9.08.2008 / KAZIMIERZ DOLNY / JANOWIEC NAD WIŚLĄ

DWA BRZEGI

FESTIWAL FILMU I SZTUKI

2-9.08.2008 / KAZIMIERZ DOLNY / JANOWIEC NAD WIŚLĄ

Organizatorzy Organisation	Stowarzyszenie Dwa Brzegi, Prezes Piotr Biedrzycki Telewizja Polska S.A. Kazimierz Dolny, Burmistrz Grzegorz Dunia Janowiec, Wójt Tadeusz Kocoń Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego Muzeum Nadwiślańskie w Kazimierzu Dolnym
Patronat Honorowy Patronage	Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdan Zdrojewski Marszałek Województwa Lubelskiego Krzysztof Grabczuk
Dyrektor Festiwalu Festival Director	Bogusław Bojczuk
Dyrektor Artystyczny Artistic Director	Grażyna Torbicka
Biuro Programowe Programmers	Ania Stadnik, Radek Wójtowicz
Współpraca programowa, koordynacja w Janowcu Programmer and Coordination in Janowiec	Sławomir Księżniak
Producent Festiwalu Producer	Stowarzyszenie DWA BRZEGI Zbigniew Dobrosz – Agencja TRIADA
Producenci Producers	Maciej Szwarc, Radek Konarski
Dyrektor Marketingu Marketing Director	Magdalena Misztal
Finanse Finance	Andrzej Łyszczarz
Obsługa prawna, koordynacja współpracy zagranicznej Legal Consultant, Foreign Affairs	Michał Michalski
Rzecznik Prasowy Spokesman Biuro Prasowe Press	Monika Czepielewska Grzegorz Kondek
Recepcja Festiwalu Office	Sławomir Pilarczyk
Biuro Techniczne Film Technique	Agnieszka Drzewiecka
Biuro Festiwalowe Festival Office	Tomasz Paduch, Hanna Głowacka, Janusz Piątek
Organizacja Widowni Box office	Krystyna Piotrowicz
Katalog Catalogue Redakcja katalogu Editor Teksty, tłumaczenia Texts, translation Projekt graficzny, skład Design and DTP Korekta Proofreading	Radek Wójtowicz Karolina Gembara, Paulina Stadnik Jarek Koziara, Radosław Bućko; Agencja TRIADA Hanna Głowacka

© 2008 Stowarzyszenie Dwa Brzegi

Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI
ul. Lubelska 12, 24-120 Kazimierz Dolny

Adres do korespondencji
ul. Międzynarodowa 38/40A, m.27,
03-922 Warszawa
tel./faks 22 617 67 00
www.dwabrzegi.pl

Film and Art Festival TWO RIVERSIDES
ul. Lubelska 12, 24-120 Kazimierz Dolny, Poland

Correspondence address
ul. Międzynarodowa 38/40A, m.27, 03-922 Warszawa, Poland
tel./fax +48 22 617 67 00
www.dwabrzegi.pl

Allian Sztuk

Allianz 

Allianz Polska – Przyjaciół Kultury

Sponsor Generalny
Festiwalu Dwa Brzegi

Allianz Polska – ubezpieczenia od A do Z.

Allianz 



TVP

TELEWIZJA POLSKA

**NAJWIĘKSZY PRODUCENT
POLSKICH FILMÓW**

SPIS TREŚCI CONTENT

Organizatorzy/Organisation	4
Spis treści/Content	7
Słowo wstępne/Foreword	8
FILM	17
Nieruchomy poruszyiciel – film otwarcia/Unmoved Mover – Opening Night	19
Świat pod namiotem/World Under Canvas	20
Dokument/Documentary	35
Na krótką metę/In the Short Run	45
Gus Van Sant. Buntownik nieokiełznany/Gus Van Sant. Unbridled Rebel	63
Janusz Gajos. I Bóg stworzył aktora/Janusz Gajos. And God Created Actor	69
Muzyka, moja miłość/Music, My Love	73
Rewolta '68/Revolt '68	77
Pokazy specjalne – Cannes '68/Cannes '68 (Special Screenings)	83
Dzień Polskich Bastardów/Polish Bastards Day	86
Łodzią po Wiśle/Down the Vistula River	90
Kocham kino na zamku w Janowcu/I Love Cinema (Screenings in the Castle)	97
Wielkie kino na Małym Rynku/Great Cinema on Small Market Square	103
Piotruś i Wilk z muzyką na żywo/Peter and the Wolf (with live music)	107
Pokazy specjalne Filmoteki Narodowej/Special Screenings of National Film Archive	108
Kino Ukraińskie/Ukrainian Cinema	111
Antologia polskiej animacji: Lenica i Borowczyk z muzyką na żywo/ Antology of Polish Animation: Lenica and Borowczyk with live music	114
Filmowe Podlasie Atakuje vol. V/Filmmakers From Podlasie Region Attack!	116
Seriele dla młodzieży/TV Series For Children	118
Antologia polskiej animacji dla dzieci/Antology of Polish Animation: Films For Children	119
Lekcje kina (Grünberg, Marczewski, Idziak)/Cinema Lessons	124
Poszukiwania. Nowe energie wideo/Film Experiments: New Video Energy	126
Mistrzowska Szkoła Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy/ Andrzej Wajda Master School of Film Directing	128
TEATR THEATRE	129
Janusz Gajos. i Bóg stworzył aktora/Janusz Gajos. And God Created Actor	130
Wieczory teatralne hotelu Król Kazimierz/Theatre Evenings in Hotel Król Kazimierz	133
Bruzda w św. Annie (L.Mądzik)/Bruzda Spectacle in St. Anna Church	137
Dolina kreatywna	138
MUZYKA MUSIC	141
Carlos do Carmo (zamek w Kazimierzu)/Carlos do Carmo Concert	143
Włodek Pawlik (zamek w Janowcu)/Włodek Pawlik Concert	145
Koncerty w klubie festiwalowym Perła /Concerts In PEARL Festival Club	147
Koncerty w klubie festiwalowym Manes/Concerts In MANES Festival Club	149
FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY	151
Janusz Gajos. Wystawa fotografii/Janusz Gajos. Photography Exhibition	153
Tu było kino/Cinema Was Here	154
Antoni Zdebiak/Antoni Zdebiak. Photography Exhibition	155
Galeria Bezdomna/Homeless Gallery	156
Wystawa Janusza Szynclera/Janusz Szyncler. Photography Exhibition	157
INNE SZTUKI PLASTYCZNE OTHER ARTS	159
Ludwik Maciąg/Ludwik Maciąg. Painting Exhibition	160
Pejzaże wyobraźni Leszka Mądzika/Leszek Mądzik. Posters Exhibition	161
Rudolf Buchalik „Swoi i Bywalcy”/Rudolf Buchalik. Drawing Exhibition	162
Wystawa plakatów Jana Lenicy/Jan Lenica. Posters Exhibition	163
Jarek Koziara	164
Wystawy w Kolegium Sztuki/Exhibitions in College of Arts	166
MIEJSCA FESTIWALOWE FESTIVAL VENUES	167
Klub festiwalowy Perła/PEARL Festival Club	168
Klub filmowy Kocham kino/Kocham Kino Film Club	169
Empik cafe	170
Dni Kultury Żydowskiej/Days of Jewish Coulture	171
Towarzystwo Przyjaciół Kazimierza/Friends of Kazimierz Society	172
INDEKS INDEX	174
Indeks reżyserów/Index Directors	174
Indeks tytułów/Index Films	175



**Szanowni Organizatorzy, Goście i Uczestnicy Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI
w Kazimierzu Dolnym i Janowcu n/Wisłą**

Cieszę mnie niezmiernie, że festiwal w nowej formule organizacyjnej wpisał się na mapę najważniejszych letnich imprez kulturalnych Lubelszczyzny. Mam nadzieję, że z każdą kolejną edycją rola i funkcja tego festiwalu będzie wzrastać, organizatorzy bowiem konsekwentnie budują jego markę, proponując ambitny program nie tylko filmowy, ale też obejmujący inne dziedziny sztuki. W ten sposób udało się im już w trakcie ubiegłorocznej edycji przyciągnąć do Kazimierza i Janowca rzesze miłośników filmu i innych ciekawych wydarzeń kulturalnych.

W tegorocznym programie znalazły się m.in. pokazy filmów reprezentujących nurt kina autorskiego, artystycznego i niezależnego, pokazy specjalne, w tym najbardziej znaczących dzieł z historii naszej animacji w związku z obchodzoną „Rokiem Polskiej Animacji”; widowiska, spektakle teatralne, koncerty, wystawy prac znanych artystów. Uczestnicy imprezy mogą też brać czynny udział w warsztatach filmowych, fotograficznych, plastycznych, prowadzonych przez wybitnych twórców; spotkaniach z wielkimi postaciami świata kina.

Życzę wszystkim satysfakcji z pobytu na festiwalu - satysfakcji płynącej zarówno z ekranu kinowego jak i z uczestnictwa w wydarzeniach obejmujących inne dziedziny sztuki - literaturę, plastykę obrazu, muzykę. Mam nadzieję, że tegoroczny festiwal utwierdzi nas w przekonaniu, że wartościowe propozycje kulturalne potrafią dostarczyć nam ciekawych i niezwykłych doznań.

Szczególnie gorąco dziękuję organizatorom festiwalu za podjęcie trudu realizacji tej imprezy - o nowej formule i niestandardowym podejściu do sztuki.

Bogdan Zdrojewski

Minister Kultury



Szanowni Państwo,

Drodzy Goście i Uczestnicy Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI w Kazimierzu Dolnym i Janowcu nad Wisłą,

Stało się już tradycją, że w pierwszy weekend sierpnia w malowniczej scenerii Małopolskiego Przełomu Wisły zaczyna się prawdziwe święto sztuki. Zrodzony z małego przeglądu niezależnego kina, a od zeszłego roku posiadający nową formułę i nową nazwę, Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI przyciąga do Kazimierza Dolnego i Janowca nie tylko miłośników filmowego rzemiosła, ale także dziedzin pokrewnych: literatury, muzyki, plastyki, teatru, fotografii.

Twórcy i Organizatorzy Festiwalu, nie schlebując masowym upodobaniom, co roku proponują widzom spotkanie z ambitnym kinem i twórcami wytyczającymi nowe trendy. Dzięki temu festiwalowa publiczność ma okazję zetknąć się z awangardową sztuką filmową, wybiegającą poza schemat kultury masowej. W tym roku Festiwal obfitować będzie w premierowe tytuły, wśród których znajdują się także ciekawe debiuty.

Twórcy Festiwalu proponują również szereg koncertów, spektakli teatralnych, wystaw, paneli dyskusyjnych i spotkań autorskich, zapewniających bezpośredni kontakt z artystami, a także umożliwiający zapoznanie się z kierunkami rozwoju współczesnej polskiej i światowej sztuki filmowej, literatury, muzyki i sztuk plastycznych.

Jestem głęboko przekonany, że tegoroczny Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI będzie wyjątkowym projektem kulturalnym i dostarczy wielu niezapomnianych wrażeń wszystkim jego uczestnikom. Oby zawsze kojarzył się z miejscem obcowania z wartościową sztuką.

Wzorem ubiegłorocznej edycji, która spotkała się z bardzo dużym zainteresowaniem i zebrała bardzo dobre recenzje, zaprezentujemy nie tylko ciekawe i wartościowe filmy, ale także inne dziedziny sztuki, które są częścią każdego dzieła filmowego: literatura, plastyka obrazu (fotografia, video art, malarstwo), muzyka... Sztuka oraz jej twórcy, ponownie znajdą swoje miejsce na DWÓCH BRZEGACH. A miejsc akcji festiwalu będzie w tym roku naprawdę sporo i to na obu brzegach Wisły.

Program Festiwalu, przygotowywany pod kierownictwem Grażyny Torbickiej - Dyrektora Artystycznego, dobierany jest tak, aby prezentowane kino artystyczne było okazją do zapoznania się z dziedzinami sztuki, które są jego prekursorami i częściami składowymi: literaturą, muzyką, plastyką, teatrem, a także fotografią. Chcemy, aby w pełni zaspokajał zróżnicowane gusty publiczności, miał charakter edukacyjny, skłaniał do refleksji i harmonijnie wpisywał się w nastrój goszczących Festiwal miejscowości.

Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI Kazimierz Dolny – Janowiec n/Wisłą jest po prostu festiwalem tworzoną tu na miejscu, przy współudziale mieszkańców i wszystkich zauroczonych tym magicznym miejscem. Dziękujemy sponsorom, patronom honorowym i medialnym, partnerom, wolontariuszom i pracownikom oraz tym wszystkim, których serce było z nami. Dzięki Wam w sierpniu po raz kolejny spotkamy się na święcie filmu i sztuki. Mamy też nadzieję, że festiwal znajdzie się w Waszych planach letnich wędrowek.

Krzysztof Grabczuk

Marszałek Województwa
Lubelskiego



Szanowni Państwo,

Gdy rok temu obejmowaliśmy mecenatem Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI, nie mieliśmy wątpliwości, że jest to niezwykle wydarzenie o wysokiej randze artystycznej, które warto z powrotem wpisać do kulturalnego kalendarza Europy.


Jako mecenas do tamtej pory nie mieliśmy do czynienia z X muzyką. Wspieraliśmy różne projekty teatralne, wernisaże oraz inicjatywy wydawnicze. Nowe doświadczenie bardzo nas wzbogaciło ale i dało prawo do używania logo Allianz Sztuk.

Podobnie jak festiwal łączy wiele dziedzin działalności artystycznej, które stanowią inspirację dla filmu lub przyczyniają się do jego powstania, tak Allianz Polska w swojej działalności sponsoringowej angażuje się w różnorodne projekty z obszaru kultury i sztuki, łącząc pod swoim patronatem różne gatunki.

Od początku działalności pracowaliśmy przy wspólnych realizacjach z warszawskim Teatrem Dramatycznym, Teatrem Muzycznym Roma, teatrami w Gdyni, Bielsku-Białej i Olsztynie. Allianz Polska wspomagał także Muzeum Plakatu oraz Galerię Zachęta w Warszawie. Od kilku lat nasza firma jest sponsorem warszawskich Feliksów, prestiżowych nagród teatralnych, przyznawanych najlepszym aktorom i reżyserom w danym sezonie.

Kultura i sztuka są nam na tyle bliskie, że uczciliśmy swoje X-lecie działalności na polskim rynku sponsorując wystawienie w Teatrze Roma musicalu wszechczasów „Upiór w Operze”. Sukces polskiej wersji przedstawienia, które łączy w sobie również wiele dziedzin, m.in. muzykę, taniec a nawet multimedia, jest dla nas wielką zachętą.

Podobnie jest z Festiwalem DWA BRZEGI. Bardzo cieszymy się, że możemy mieć swój wkład w to cenne przedsięwzięcie. Mamy nadzieję, że magia kina, wybitne dzieła filmowe, znani twórcy, a także plenery i niezwykły klimat Kazimierza Dolnego i Janowca dostarczą Państwu niezapomnianych wrażeń.

Paweł Dangel

 Prezes Zarządu Allianz Polska



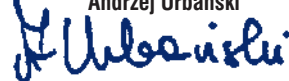
Szanowni Państwo,

W imieniu Telewizji Polskiej S.A., współorganizatora Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI Kazimierz Dolny – Janowiec nad Wisłą oraz TVP 2, patrona medialnego tego wydarzenia, chciałbym serdecznie powitać wszystkich festiwalowych gości.

Festiwal DWA BRZEGI z sukcesem powrócił do kalendarza letnich imprez kulturalnych współorganizowanych przez telewizję publiczną. Bez fałszywej skromności mogę zauważyć, że ubiegłoroczna edycja spotkała się z bardzo dużym zainteresowaniem i zebrała pochlebne recenzje. Profesjonalni krytycy i wymagająca publiczność festiwalowa a także widownia TVP z entuzjazmem przyjęli główne przesłanie imprezy: podkreślenie wspólnoty kina artystycznego z literaturą, plastyką i muzyką. Jak mówi szef artystyczny festiwalu Grażyna Torbicka, celem animatorów festiwalu było pokazanie, jak wiele dziedzin sztuki składa się na sztukę filmową, z jak wielu dziedzin sztuki film czerpie swoją siłę. Ta myśl bliska jest także w trakcie organizacji tegorocznej edycji. Dlatego – prócz prezentacji filmów w scenerii dalekiej od konwencjonalnej sali kinowej – sierpniowy festiwal stwarza możliwość obcowania także z dziełami muzycznymi i malarskimi. Wszystko to w zabytkowych obiektach dwóch nadwiślańskich miasteczek: Kazimierza Dolnego i Firlejowskiego Janowca oraz w doborowym gronie twórców z całego świata.

Aby zaostrzyć Państwa apetyty zdradzę tylko, że w programie festiwalu mamy m.in. prapremierowy pokaz filmu Łukasza Barczyka „Nieruchomy poruszyciel” z Janem Fryczem. Zobaczymy interesujące debiuty, kino autorskie z Bangladeszu, premierę polską ostatniego obrazu Roberta Altmanna „Ostatnia audycja” (z Meryl Streep w roli głównej) oraz cykl filmowy „Muzyka, moja miłość”. Obok tego koncert Włodka Pawlika, spotkania z wybitnymi reżyserami, retrospektywa Janusza Gajosa.

Zarówno oryginalna formuła festiwalu, jak renoma i pasja jego animatorów powodują, że telewizja publiczna po raz kolejny podjęła decyzję o zaangażowaniu się w tę imprezę. Jesteśmy przekonani, że Festiwal DWA BRZEGI, reprezentujący nieobecny w telewizjach komercyjnych nurt kultury wysokiej, zasługuje na ważne miejsce w ofercie programowej Telewizji Polskiej S.A. Telewizja publiczna angażuje w tegoroczną edycję festiwalu wiele sił i środków, w tym prestiż TVP2, patrona medialnego całego wydarzenia. Czynimy to z przyjemnością i satysfakcją, pewni że nasza decyzja spotka się z uznaniem środowiska artystycznego i wielomilionowej widowni telewizji publicznej.

Andrzej Urbański


Prezes Zarządu Telewizji Polskiej S.A.



Szanowni Państwo,

Kazimierz Dolny należy do najbardziej znanych i najczęściej odwiedzanych miast w całej Polsce. Zachował do dziś bogatą tradycję pielęgnowaną przez pokolenia. Urzeka magią miejsca, zapachem historii, czarem wspomnień. Kazimierz ma swój specyficzny klimat i atmosferę, która przyciąga rzesze turystów i gości przez cały rok.

Cieszy nas to zainteresowanie i jednocześnie mobilizuje do tego, aby zapewnić naszym gościom jak najlepsze warunki pobytu i dobre samopoczucie. Proponujemy wiele ciekawych imprez artystycznych i kulturalnych. Pragniemy aby czas spędzony w Kazimierzu był pełen niezapomnianych wrażeń.

Zapraszam do oglądania cennych zabytków naszego miasta i wspaniale wkomponowanej w krajobraz, pięknej kazimierskiej architektury. Zachęcam również do wycieczek poza miasto. Polecam spacerować po uroczych szlakach Kazimierskiego Parku Krajobrazowego, lessowych wąwozach i głębokich jarach. Malownicze okolice są miejscem do aktywnego, zdrowego wypoczynku w bezpośrednim kontakcie z przyrodą.

W dniach od 2 do 9 sierpnia 2008 roku odbywać się będzie po raz drugi Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI Kazimierz Dolny – Janowiec n/Wisłą.

Atrakcyjny program Festiwalu i magiczne miejsce jakim jest Kazimierz Dolny to gwarancja bogactwa wrażeń - bezpośredni kontakt ze sztuką, historią i przyrodą. Kazimierz Dolny to miejsce urokliwe i jak żadne inne wspaniale harmonizujące z atmosferą magii kina.

Potwierdza to ubiegłoroczna edycja Festiwalu która spotkała się z dużym zainteresowaniem i otrzymała bardzo dobre recenzje. Jestem przekonany, że po raz kolejny spotkamy się na święcie filmu i sztuki w roku bieżącym i latach kolejnych.

Grzegorz Dunia

Burmistrz Kazimierza Dolnego



Szanowni Państwo,

Po raz drugi mamy przyjemność gościć w Janowcu Festiwal Filmu i Sztuki DWA BRZEGI.

Odrodzony w ubiegłym roku Festiwal prezentował nie tylko filmy, ale także inne związane z nimi dziedziny twórczości. Spotkania festiwalowe odbywały się w niezapomnianym klimacie Kazimierza Dolnego i Janowca. Formuła ta została wysoko oceniona przez wszystkich uczestników tego wydarzenia.

W tym roku ponownie zapraszam Państwa do Janowca. Do uroków Kazimierza Dolnego dodaje on sprzyjające refleksji ciszę i spokój zanurzonego w bezkresnej przestrzeni Małopolskiego Przełomu Wisły miasteczka. Niezapomnianym przeżyciem jest możliwość uczestniczenia w projekcjach filmowych, wystawach i koncertach odbywających się na terenie największego po Wawelu polskiego zamku. Pośród wielu atrakcyjnych propozycji znajdzie się rozpoczynający cykl „Kocham Kino” pokaz nagrodzonego Oscarem filmu „Piotruś i Wilk”, któremu po raz pierwszy towarzyszyć będzie wykonywana na żywo muzyka oraz koncert muzyki filmowej Włodka Pawlika.

Jeszcze raz serdecznie Państwa zapraszam i życzę udanego pobytu, który spowoduje, że spędzony na Festiwalu czas stanie się jednym z najprzyjemniejszych przeżyć tego lata.

Tadeusz Kocoń

Wójt Gminy Janowiec



Szanowni Państwo,

Od dawna mówiło się o potrzebie zbudowania mostu łączącego Kazimierz Dolny z Janowcem. Przed dwoma laty, to, czego nie udało się zrobić architektom wykonali organizatorzy Festiwalu Dwa Brzegi. Dzięki tej imprezie turyści tak chętnie spacerujący po pełnych uroku uliczkach Kazimierza oraz licznie odwiedzający malowniczy zamek w Janowcu mają okazję do wspólnych niezapomnianych spotkań ze sztuką i jej twórcami.

Ten festiwal zasługuje na uwagę z wielu względów. Po pierwsze: to wielka gratka dla kinomanów, bo pokazywane są tu najciekawsze produkcje kina autorskiego, artystycznego.

Jest więc niepowtarzalna szansa poznania najciekawszych tendencji kina europejskiego. Niezapomnianą atmosferę festiwalu tworzą nie tylko pokazy plenerowe zarówno w Kazimierzu, jak i miejscach tak malowniczych, jak zamek w Janowcu, ale też spotkania z artystami, wystawy, instalacje. Do tego warsztaty filmowe, fotograficzne i plastyczne. Jednym z ważniejszych festiwalowych wydarzeń będzie z pewnością koncert wybitnego pieśniarza fado Carlosa do Carmo, gwiazdy najnowszego filmu Carlosa Saury.

Gratuluję organizatorom, że nowy cykl prezentujący wybitnych polskich aktorów rozpoczynają od pokazu dorobku Janusza Gajosa na pewno jednego z najwybitniejszych artystów powojennego teatru i filmu. Dobrze się stało, że Grażyna Torbicka, dyrektor artystyczna układając plan festiwalu włączyła do programu jubileusz 60-lecia polskiej animacji. Ta dziedzina przyniosła nam międzynarodowe uznanie i myślę, że warto przypomnieć twórców tego sukcesu i ich dzieła.

Festiwal Dwa Brzegi odbywa się w najpiękniejszym momencie wakacji, życzę więc jego organizatorom oraz uczestnikom, wielu niezapomnianych wrażeń oraz dobrej pogody, która umożliwi realizację wszystkich planów.

Agnieszka Odorowicz

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Agnieszka Odorowicz'.

Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej



Szanowni Państwo,

Podjmując się w tym roku realizacji festiwalu szliśmy, w miarę pewnie, wydeptanymi przed rokiem ścieżkami, ale równocześnie czuliśmy na karkach obciążenie ubiegłorocznej, udanej edycji. W tym roku ma być jeszcze lepiej.

Cieszę się, że organizatorzy spotykają się po raz drugi w Kazimierzu w niezmienionym składzie. To znak, że podczas zeszłorocznej edycji świetnie dopasowaliśmy się a zespoły – programowy, produkcyjny i medialny płyną na jednej fali, od brzegu do brzegu.

Ogromną satysfakcję sprawia mi również to, że nasz Sponsor Generalny Allianz, firma, która profesjonalnie zajmuje się oceną ryzyka, jest z nami drugi rok. Dziękuję.

Podczas tegorocznego Festiwalu DWA BRZEGI, prócz wytrawnego kina, będziemy mogli zaprezentować znakomitości muzyczne z najwyższej półki: Carlos do Carmo - wzruszający bezpośrednim opowiadaniem o życiu i miłości jakim jest fado i Włodek Pawlik - jeden z największych romantyków jazzowego fortepianu z towarzyszeniem orkiestry pod batutą Adama Klocka.

Festiwal rośnie i „zaraża” ... obejmując swoim zasięgiem nowe miejsca i formy ekspresji. W bieżącym roku wydarzenia festiwalowe zagospodzą w uroczym Męcimerzu. Wystawa na Płocie przedstawiająca prace miejscowego artysty Rudolfa Buchalika oraz wystawa fotografii zmarłego tragicznie Antka Zdebiaka to propozycje, które pozwolą osobom udającym się do Męcimerza podziwiać nie tylko piękne krajobrazy, ale i obcować z ciekawą sztuką mocno osadzoną w miejscowej tradycji.

Wynikiem współpracy z partnerami z Łucka jest pasmo prezentujące niezależną kinematografię ukraińską, którą będą Państwo mieli możliwość obejrzeć w specjalnie utworzonej sali kinowej w Janowcu.

Dziękuję sponsorom, współorganizatorom, patronom medialnym oraz wszystkim przyjaciołom za zaufanie, pomoc w realizacji i krzewieniu idei festiwalu, czyli łączeniu brzegów pomimo braku mostów.

Bogusław Bojczuk

Dyrektor Festiwalu



Tym wszystkim, którzy kochają kino.

Dwa Brzegi Wisły: Kazimierz Dolny i Janowiec ponownie łączą się poprzez sztukę, artystów i widzów. Po doświadczeniach ubiegłego roku nie przeraża nas poziom wody w Wiśle, bo jak się okazało najważniejszy jest poziom energii jaki płynie pomiędzy twórcami i odbiorcami, a ten w ubiegłym roku był dokładnie taki o jakim marzyliśmy. Dlatego też w tym roku zachowaliśmy wiele sprawdzonych pomysłów ale też podjęliśmy nowe wyzwania, zgodnie z zasadą, że najgorsza rzecz to nuda.

Zaden film na naszym festiwalu nie ma powtórki, jeśli więc chcesz zobaczyć wszystkie, musisz być z nami przez całe 8 dni. Otwieramy festiwal prapremierowym pokazem filmu, który jest dziełem Łukasza Barczyka – jednego z najciekawszych, bezkompromisowych twórców europejskich. „Nieruchomy poruszyciel” to mocny film, dramat przeciwieństw, wciągający widza w podróż po zakamarkach ludzkiej duszy. Bardzo się cieszę, że Łukasz Barczyk jest właśnie z nami.

Kilkanaście pokazów premierowych to w większości świetne debiuty młodych reżyserów z Europy i Ameryki, starannie wybrane z całego minionego sezonu. Wśród nich: „Złodzieje” z Hiszpanii, „Elitarni” z Brazylii, „Darling” ze Szwecji, „Dni bez miłości” z Belgii. Jest więc szansa na porównanie tego co dzieje się dziś w kinie polskim i poza jego granicami.

Odkryjemy wspólnie nowe oblicze Madonny – reżysera w jej debiucie fabularnym „Mądrość i brud”.

Wśród klasyków takie nazwiska jak Altman (premiera jego ostatniego filmu pod znaczącym tytułem „Ostatnia audycja”), bracia Dardenne (ich nagrodzony w Cannes film „Milczenie Lory”), Kusturica (premiera jego najnowszego filmu „Obiecaj mi!”), Joseph Cedar (przejmujący, izraelski obraz „Wzgórze Beaufort”) i wielu, wielu innych.

Janusz Gajos, wielki aktor, osobowość polskiej kultury, otworzy sekcję „I Bóg stworzył aktora”. Zaprezentujemy znakomite kreacje filmowe i teatralne tego artysty oraz jego prace fotograficzne. Chcę bardzo podziękować panu Gajosowi, że w grudniu 2007 r. na śniadaniu w Grand Hotelu w Łodzi powiedział: tak!

W ubiegłym roku wizyta na Dwóch Brzegach Boba Rafelsona, zainicjowała cykl filmów i twórców reprezentujących nurt niezależnego kina amerykańskiego. W tym roku jego kontynuacją jest retrospektywa znakomitego reżysera i scenarzysty Gusa Van Santa. Z drugiej strony mamy szansę po raz pierwszy przyjrzeć się jednej z najskromniejszych pod względem budżetowym kinematografii świata jaką jest Bangladesz i porozmawiać z jej twórcami.

„Muzyka, moja miłość” to nowy cykl, który polecam jak mogę najmocniej. Cudowni artyści z Portugalii, Argentyny, Ameryki, Afryki w filmach prezentowanych w magicznej scenerii ruin zamku w Kazimierzu. Tam też pierwszego wieczoru zabrmi fado – serce i dusza Portugalii w interpretacji mistrza tego gatunku muzyki Carlosa do Carmo. Ten pieśniarz z Lizbony jest również współtwórcą filmu Carlosa Saury „Fados”, który ma polską premierę na naszym festiwalu.

Na zamku w Janowcu na zakończenie festiwalu jeden z najlepszych polskich jazzmanów Włodek Pawlik przygotował specjalny koncert „Muzyka Dwóch Brzegów”.

To jest tylko wstęp, więc powinien być krótki... A zatem dziękuję wszystkim, którzy sprawili że w tym roku nie sposób w kilku zdaniach opisać tego wszystkiego, co będzie się działo na Dwóch Brzegach. Bez Waszej pomocy, wiary i pasji nie było by to możliwe.

Drodzy artyści i widzowie, bawcie się, wzruszajcie się, śmieJCie się, dyskutujcie, kochajcie się i sprzeczcZajcie, a wszystko to w celu piękniejszego życia, czyli sztuki.

To those who love cinema,

Two Riversides of Vistula: Kazimierz Dolny and Janowiec are united by art, artists and audience yet again. After last year's experiences we are not terrified by the level of water in Vistula, because, as it turned out, the most important is the level of energy that flows between the authors and their audience. And during TWO RIVERSIDES 2007 it was just as we dreamed of. That is why this year we decided to maintain a few of the old ideas but at the same time we undertook new challenges, following the rule that boredom is the worst thing ever.

None of the films presented at the Festival will be shown more than once, so if you want to see them all, you have to stay with us for the full eight days. The opening of the Festival will be the premiere screening of a film by Łukasz Barczyk, one of the most interesting and uncompromising filmmakers of Europe. "Unmoved mover" is a strong film, a drama of contradictions and hauls the viewer into a journey through the dark corners of human soul. I am truly glad that Łukasz Barczyk choose us as his first audience.

The numerous premieres are mostly outstanding debuts of young directors from Europe and America that have been carefully chosen from among the last season's titles, such as "Thieves" from Spain, "The Elite Squad" from Brazil, "Darling" from Sweden, "With friends like this" from Belgium. This is an opportunity to compare the cinematography in Poland and beyond its borders.

We will discover the new facade of Madonna as a director in her feature debut "Fith and Wisdom". Among classics we will come across personas such as Robert Altman (his last movie (A Prairie Home Companion), the Dardenne Brothers (with their awarded in Cannes "The Silence of Lorna"), Emir Kusturica (his last film's premiere "Promise me this!"), Joseph Cedar (a touching Israel film "Beaufort") and many, many others.

Janusz Gajos, an outstanding actor and great personality of Polish culture, will initiate the series "And God Created Actor". We will present fantastic film and theatrical roles by this artist and, additionally, his photographs. I would like to thank Mr. Gajos sincerely that during the breakfast at the Grand Hotel in Lodz in December 2007 he said: yes! Last year's visit of Bob Rafelson at the Festival opened the cycle of artists and their film representing the independent American cinema. This year's continuation is the retrospective of a magnificent director and screenwriter, Gus van Sant. On the other hand, we have an opportunity to have a closer look at one of the world's most modest budget-wise cinematography of Bangladesh and talk to their artists.

"Music is my love" is the new series I would love to recommend. Fabulous artists from Portugal, Argentina, America and Africa will be presented in the films screened in the magic scenery of the Kazimierz Castle. This is also were fado - the heart and soul of Portugal - will reign on the Opening Night of the festival. Interpreted "live" by one of the greatest maestros of this music Carlos do Carmo. This Lisbon artist is also a co-author of Carlos Saura's "Fados" that has its first screening in Poland during the Festival.

The closing of the Festival will take place at the Janowiec Castle and will be honoured with the presence of one of the best Polish jazzmen, Włodek Pawlik, who has prepared a special concert "The Music of Two Riversides".

This is just an introduction, so it should be short... Here, please allow me now to thank all those who made it virtually impossible to describe all that will happen on both riversides. Without your help, faith and passion putting up such a complete program would not be possible.

Dear artists and audience! Enjoy your time, laugh and cry, dispute, love and argue in pursuit of even more beautiful life, which is art.

Grażyna Torbicka

Grażyna Torbicka, Dyrektor Artystyczny | Artistic Director

FILM

FILM

FRYCZ ŻUKOWSKA CHYRA



NIERUCHOMY PORUSZYCIEL

film BARCZYKA

WKRÓTCE W KINACH



NIERUCHOMY PORUSZYCIEL – PRAIPREMIERA FILM OTWARCIA

UNMOVED MOVER – OPENING NIGHT

Nieruchomy poruszyciel

Unmoved Mover, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 92 min.



fot. Dawid Olczak



Nasza rzeczywistość w galopującym tempie zmienia się w wielopoziomowy szum. Wyzwaniem dla artysty jest wyłowić z niego sens i nadać mu kształt. Nie wolno udawać że szumu nie ma, nie wolno go zlekceważyć, jeśli chce się docierać do świadomości ludzi uformowanej przez ten szum. Ludzi, którzy co raz bardziej pragną, a ich pragnienia są coraz bardziej niezaspokojone. Ten szum, jest jak rzeka, która ma zaspokoić ludzkie pragnienia. Mój film jest o tym, że nie da się ich zaspokoić. Że każdy tyk rodzi kolejne pragnienie, że przyciągając do siebie szczęście, rozkosz, ściągamy na siebie nieszczęście i cierpienie, bo jak dzień i noc są one nierozłączne. Jedyne, co nam pozostaje to przestać pragnąć. (Łukasz Barczyk)

Our reality rapidly turns into a constant multilevel commotion. It's a challenge for an artist to make sense out of it and give it shape. We can't ignore the hype, we can't neglect it if we wish to communicate with consciousness of already affected people. People who become more and more desirous and whose desires are never satisfied. This hype is perceived as a river making people's dreams come true. My film says, that these dreams cannot be fulfilled. That every swallow intensifies one's thirst, that when we try to attract happiness, and pleasure, we attract unhappiness and pain instead, because, just like day and night, they are inseparable. The only thing we can do is to suppress our desire. (Łukasz Barczyk)

reż|dir Łukasz Barczyk; **pro|pro** Łukasz Barczyk, Wytwórnia Filmów Fabularnych Blyskawica; **sce|sc** Łukasz Barczyk **zdj|ph** Karina Kleszczewska; **muz|mus** Hanna Kulenty; **mon|ed** Łukasz Barczyk; **obs|cast** Jan Frycz, Marieta Żukowska, Andrzej Chyra, Szymon Mysłakowski, Katarzyna Gniewkowska; **dys|dis** Vision

Łukasz Barczyk (1974)

Absolwent łódzkiej szkoły filmowej. Reżyser, scenarzysta, producent. Nagradzany na festiwalach w Polsce i za granicą.

Filmografia: PATRZĘ NA CIEBIE, MARYSIU (1999, scenariusz i reżyseria)

Nagroda im. A.Munka za Najlepszy Debiut Reżyserski z lat 1999-2000

Nagroda na XXV FPFF w Gdyni za Najlepszy Debiut Reżyserski

Nagroda Główna Lelwita na Tarnowskim FPFF w 2001 roku

Nagroda dla Największej Indywidualności na V Festiwalu Filmów Unii Europejskiej, Wrocław 2000

Wyróżnienie Specjalne Jury 50. Festiwalu Filmowego Mannheim-Heidelberg 2001

Wyróżnienie Specjalne FIPRESCI 50 podczas 50. Festiwalu Filmowego Mannheim-Heidelberg 2001

PRZEMIANY (2003, scenariusz i reżyseria)

Nagroda Specjalna Jury, Nagroda FIPRESCI oraz Nagroda Młodych na 21. Festiwalu Filmowym w Turynie w 2003 roku

Spektakle telewizyjne: BEZTLENOWCE (2001, adaptacja i reżyseria, Teatr TV, na podstawie sztuk Ingmara Villqista „Kostka smalcu z bakallami” i „Beztlencowce”)

Nagroda Publiczności Festiwalu w Kazimierzu Dolnym 2001 za Najlepszy Spektakl Teatru TV

FANTOM (2003, adaptacja i reżyseria, Teatr TV, na podstawie sztuki Ingmara Villqista)

51 MINUT (2003, adaptacja i reżyseria, Teatr TV, na podstawie sztuki Ingmara Villqista)

Nagroda Platynium Remi 36. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego i Telewizyjnego w Houston

HAMLET (2004, adaptacja i reżyseria, Teatr TV, na podstawie dramatu W. Szekspira)

Nagroda Publiczności Festiwalu w Kazimierzu Dolnym 2004 za Najlepszy Spektakl Teatru TV

NA POŁUDNIE OD GRANICY (2006, scenariusz i reżyseria)

Film telewizyjny w ramach Teatru TV, będący adaptacją powieści „Na południe od granicy, na zachód od słońca” Harukiego Murakami

He graduated from the National Film School in Łódź. Film director, scriptwriter and producer. Awarded at Polish and international film festivals.

Filmography: I AM LOOKING AT YOU, MARY (1999, director and script)

A. Munk Award for the Best Directory Debut for 1999-2000

Award at XXV FPFF in Gdynia for the Best Directory Debut

First Lelwit Prize at FPFF in Tarnów, 2001

The greatest Individuality at 5th EU's Film Festival, Wrocław 2000

Special Jury's Mention at 50th Mannheim-Heidelberg FF, 2001

Special FIPRESCI Mention at 50th Mannheim-Heidelberg FF, 2001

CHANGES (2003, director and script)

Special Jury Prize, FIPRESCI Award and Youth's Award at 21st FF in Turin, 2003

TV theatre: ANAEROBES (2001, based on Ingamr Villquist's play),

Public's Prize at festival in Kazimierz Dolny

FANTOM (2003, based on Ingamr Villquist's play)

51 MINUTES (2003, based on Ingamr Villquist's play),

Platinum Remi Award at 36th IFF in Houston

HAMLET (2004) Public's Prize at festival in Kazimierz Dolny, 2004

TO THE SOUTH FROM THE BORDER (2006, based on Haruki Murakami's story)

ŚWIAT POD NAMIOTEM

WORLD UNDER CANVAS

0_1_0

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 87 min.



Nadmorskie miasteczko po sezonie. Siedmioro bohaterów. Niektórzy się znają. Inni mijają się na ulicy. Nagłe załamanie pogody wyzwala w nich skrywane emocje, odsłania przeraźliwe poczucie samotności i głód uczuć.

Seaside town out of season. Seven characters. Some of them know each other. Others are just passing by on the street. Sudden weather breakdown releases their hidden emotions and reveals their loneliness and their crave for feelings.

reż | dir Piotr Łazarkiewicz; **pro | pro** Paweł Rakowski, Skorpion Art; **sce | sc** Krzysztof Bizio, Piotr Łazarkiewicz; **zdj | ph** Wojciech Todorow; **muz | mus** Antoni Łazarkiewicz; **mon | ed** Daniel Sokółowski; **obs | cast** Anna Maria Buczek, Małgorzata Buczek-wska, Wojciech Brzeziński, Marta Chodorowska; **dys | dis** Skorpion Film (Paweł Rakowski)

Piotr Łazarkiewicz (1954-2008)

Reżyser filmowy i teatralny, scenarzysta, producent. Absolwent reżyserii na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego. **Filmografia fabularna (wybór):** KOCHAM KINO (1987), W ŚRODKU EUROPY (1990), ODJAZD (wspólnie z Magdaleną Łazarkiewicz, 1991), PORA NA CZAROWNICE (1993), ODJAZD (serial tv, 1995), TYLKO NIEBO (serial tv, 2001), 0_1_0 (2008).

Film and theatre director, screenplay writer, producer. Graduated from Radio and Television Department at the Silesian University in Katowice.

Filmography (selected features): I LOVE CINEMA (1987), IN THE MIDDLE OF EUROPE (1990), DEPARTURE (with Magdalena Łazarkiewicz, 1991), A TIME FOR WITCHES (1993), DEPARTURE (TV series, 1995), ONLY HEAVEN (TV series, 2001), 0_1_0 (2008).

4 minuty

Vier Minuten / Four Minutes, Niemcy (DE) 2006, kolor|colour, 112 min.



Jenny jest młoda, ale jej życie się skończyło. Zabiła i... mogłaby zrobić to raz jeszcze. Kiedy osiemdziesięcioletnia nauczycielka gry na fortepianie odkrywa sekret dziewczyny, jej brutalność i marzenia, postanawia na nowo zrobić z niej muzyczną geniuszkę, którą kiedyś była.

Jenny is young. Her life is over. She killed someone. And she would do it again. When an 80-year-old piano teacher discovers the girl's secret, her brutality and her dreams, she decides to retransform her pupil into the musical wunderkind she once was.

FILMOSTRADA VII

reż | dir Chris Kraus; **pro | pro** Alexandra Kordes, Meike Kordes, Kordes & Kordes Film; **sce | sc** Chris Kraus; **zdj | ph** Judith Kaufmann; **muz | mus** Annette Focks; **mon | ed** Uta Schmidt; **obs | cast** Monica Bleibtreu, Hannah Herzsprung, Sven Pippig, Richy Müller; **dys | dis** SPInka

Chris Kraus (1963)

Początkowo podejmował się prac dziennikarskich i ilustratorskich, potem rozpoczął studia na Niemieckiej Akademii Filmu i Telewizji, gdzie studiował w latach 1991-1998 i gdzie obecnie wykłada. Od dziesięciu lat cieszy się wyjątkową reputacją jednego z najlepszych niemieckich scenarzystów.

Filmografia: SCHERBENTANZ (2002), 4 MINUTY (2006).

After stints as a journalist and illustrator, he studied at the German Film and Television Academy from 1991 to 1998, where he now works as a lecturer. For ten years has enjoyed an outstanding reputation as one of Germany's most acclaimed screen writers.

Filmography: SHATTERED GLASS (2002), FOUR MINUTES (2006).

A na koniec przyszli turyści

Am Ende kommen Touristen / And Along Come Tourists, Niemcy (DE) 2007, kolor|colour, 85 min.



Sven, młody Niemiec, nie myślał o Auschwitz, kiedy postanowił odbyć zastępczą służbę wojskową za granicą. Dla niego Oświęcim to małe miasteczko w Polsce, obco brzmiący język, obóz koncentracyjny, wszechogarniająca szarość i nuda lekcji historii w niemieckim liceum. Tydzień po tygodniu, Sven zaczyna odkrywać zarówno Auschwitz jak i Oświęcim: miejsce w którym rozgrywała się tragedia, i polskie miasteczko; pomnik potworności i niehumaności, a także przemysł turystyczny, który się w tym miejscu za-domowił.

Auschwitz wasn't what Sven, a young German, had in mind when he signed up to do his civil service abroad. For him, Auschwitz is a small town in Poland, a strange language, a concentration camp, all the musty grayness of high-school German history classes. As the weeks go by, Sven begins to discover both Auschwitz and Oswiecim, the place of horror and the Polish town, the memorial to inhumanity and the tourist industry that has sprung up around it...

FILMOSTRADA VII

reż | dir Robert Thalheim; **pro | pro** Hans-Christian Schmid, Britta Knöller, 23/5 Filmproduktion; **sce | sc** Robert Thalheim; **zdj | ph** Yoliswa Gärtig; **muz | mus** Uwe Bossenz; **mon | ed** Stefan Kobe; **obs | cast** Alexander Fehling, Ryszard Ronczewski, Barbara Wysocka; **dys | dis** SPInka

Robert Thalheim (1974)

W 1996 roku odbył zastępczą służbę wojskową w departamencie pedagogicznym w Międzynarodowym Centrum Spotkań Młodych w Oświęcimiu. Od 2000 do 2006 roku Thalheim studiował reżyserię w Wyższej Szkole Filmu i Telewizji im. Konrada Wolfa w Poczdamie-Babelsbergu.

Filmografia: NETTO (2005), A NA KONIEC PRZYSZLI TURYSŃCI (2007).

In 1996 he accomplished his alternative civilian service in the pedagogy department of the International Youth Meeting Center of Auschwitz in Oswiecim, Poland. From 2000 to 2006 Robert Thalheim studied film directing at the Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf in Potsdam-Babelsberg.

Filmography: NETTO (2005), AND ALONG COME TOURISTS (2007).

Burza hormonów

Scenes of A Sexual Nature, Wielka Brytania (GB) 2006, kolor|colour, 91 min.



Rozwodzące się małżeństwo podczas spaceru z dzieckiem zastanawia się, jakim cudem w ogóle są razem. Para gejów zmagają się z pytaniem: adoptować dziecko czy nie. Dwoje starszaków zdaje sobie sprawę, że byli w sobie zakochani czterdzieści lat temu... Film stara się na każdym kroku zbliżyć się do ludzi, którzy, każdy na swój sposób, próbują radzić sobie z potrzebą miłości.

A divorcing couple discussing how they ever got together, a gay couple grappling with the very notion that they are now allowed to adopt or an old couple who realize they were once in love forty years ago. The film confronts our assumptions at every turn.

FILMOSTRADA VII

reż | dir Ed Blum; **pro | pro** Edward Blum, Vadim Jean, Suran Goonatillake, Amanda Wilkie, Tin Pan Films, The Mob Film Company; **sce | sc** Aschlin Ditta; **zdj | ph** David Meadows; **muz | mus** Dominik Scherrer; **mon | ed** Joe McNally; **obs | cast** Holly Aird, Eileen Atkins, Hugh Bonneville, Tom Hardy; **dys | dis** SPInka

Ed Blum

Pierwszą krótkometrażową komedią, którą wyreżyserował Ed Blum był THE LAST POST (nominacja do nagrody BAFTA w 1996 r.). Choć budżet wyniósł zaledwie 2 000 funtów, film ostatecznie okazał się najbardziej zyskownym krótkim filmem roku. Pracuje dla telewizji i jednocześnie rozwija własne scenariusze w niezależnej firmie Tin Pan Films. BURZA HORMONÓW jest debiutem kinowym Eda Bluma.

The first short comedy he directed, THE LAST POST, was nominated for a BAFTA in 1996. Although made for only £2,000 it became one of the most profitable short films of that year.

He works for television and at the same time he develops his own projects through an independent company Tin Pan Films. SCENES OF A SEXUAL NATURE makes his cinema debut.

Continental, film bez broni

Continental, un film sans fusil / Continental, a Film Without Guns, Kanada (CA) 2007, kolor|colour, 103 min.



Czarna komedia o czterech osobach, których drogi skrzyżują się wraz z zaginięciem pewnego mężczyzny. Lucette to żona zaginionego. Louis jest młodym, podróżującym sprzedawcą. Chantal pracuje jako recepcjonistka w hotelu. Marcel to były hazardzista. Choć opowiadane niezależnie, ich historie poprzecinają się, a każda znajdzie w innej swoje odbicie.

A bittersweet black comedy, CONTINENTAL stages four characters whose lives will subtly intertwine due to a man's sudden disappearance: Lucette, the man's wife; Louis, a young traveling salesman; Chantal, a hotel receptionist; and Marcel, an ex-gambler. Although told separately, their stories end up intersecting and mirroring each other.

reż|dir Stéphane LaFleur; **pro|pro** Luc Déry, Kim McCraw, micro_scope; **sce|sc** Stéphane LaFleur; **zdj|ph** Sara Mishara; **muz|mus** Stéphane LaFleur, Hugo Lavoie; **mon|ed** Sophie Leblond; **obs|cast** Marie-Ginette Guay, Gilbert Sicotte, Fanny Mallette, Réal Bossé; **dys|dis** Christal Films International

Stéphane LaFleur

W ciągu ostatnich 10 lat stworzył ponad 30 niezależnych filmów krótkometrażowych. Jest jednym z założycieli ruchu Kino, a także uznanym montażystą i muzykiem. Jego debiut pełnometrażowy CONTINENTAL, FILM BEZ BRONI był pokazywany na prestiżowych festiwalach w Toronto i Wenecji.

In the last 10 years, Stéphane LaFleur has contributed to the creation of more than 30 independent short films. He is notably one of the founding members of the Kino movement, and is also an accomplished editor and musician. His first feature film, CONTINENTAL, A FILM WITHOUT GUNS was selected by the prestigious Toronto and Venice film festivals.

Cudowne miasto

Wonderful Town, Tajlandia (TH) 2007, kolor|colour, 92 min.



Takua Pa jest małym smutnym miasteczkiem w południowej Tajlandii. Po tsunami miejscowi ludzie stracili pracę. Nie mają nic do roboty. Młodszy jeżdżą w kółko motocyklami. Starsi wspominają lepsze czasy. Pewnego dnia do Takua Pa przyjeżdża nieznajomy. Ton jest architektem. Wynajmuje pokój w małym hotelu, którego właścicielką jest Na. Między nimi rodzi się sekretne uczucie, ale ludzie zaczynają plotkować. Miasteczko znajduje swojego wroga.

Takua Pa is a small town in the South of Thailand. It is a town of sadness. Ever since the tsunami, people have lost their jobs. There is nothing to do every day. Young people ride motorcycles around in circles. Old people remember better times in the past. One day a stranger comes to town. His name is Ton. He is an architect. He rents a room in a small hotel owned by Na. They begin to have a secret love affair but soon people start to whisper. The town has found their enemy now.

reż|dir Aditya Assarat; **pro|pro** Soros Sukhum, Jetnipith Teera-kulchanyut, Pop Pictures; **sce|sc** Aditya Assarat; **zdj|ph** Umpornpol Yugala; **muz|mus** Zai Kuning, Koichi Shimizu; **mon|ed** Lee Chatametikool; **obs|cast** Anchalee Saisoontorn, Supphasit Kansen, Dul Yaambunying; **dys|dis** Memento Films

Aditya Assarat

Ukończył uniwersytet Południowej Kalifornii. Pokazywał swoje krótkie filmy na festiwalach w Clermont-Ferrand, Sundance i w Nowym Jorku. Jego debiut fabularny WONDERFUL TOWN zdobył nagrodę New Currents Award w Pusan.

Filmografia: MOTORCYCLE (2001), WAITING (2003), BOY GENIUS (2004), 3 FRIENDS (2005, współreżyser), THE SIGH (2005), CUDOWNE MIASTO (2007), HIGH SOCIETY (2009).

Holds a masters degree from the University of Southern California. He started making short films which were invited to many festivals, especially Clermont-Ferrand, Sundance and the New York Film Festival. In 2007 his debut feature film WONDERFUL TOWN won the New Currents Award at its world premiere in Pusan.

Filmography: MOTORCYCLE (2001), WAITING (2003), BOY GENIUS (2004), 3 FRIENDS (2005, co-director), THE SIGH (2005), WONDERFUL TOWN (2007), HIGH SOCIETY (2009).



Przyciąga wzrok, podbija serca.

Prosto z fabryki marzeń Mercedes-Benz. Nowa generacja Klasy CLS.
Zużycie paliwa – Klasa CLS 320 CDI: 7,9 l/100 km, emisja CO₂: 208 g/km.
Bezpłatna infolinia: 00800 17 777 777; www.mercedes-benz.pl/cls



Darling

Szwecja (SE) 2007, kolor|colour, 94 min.



DARLING to tragikomiczna opowieść o niezbyt miłych wyższych sferach, a także zwykłych ludziach zamieszkujących współczesny Sztokholm. Piękna, zaabsorbowana sobą Eva angażuje się w banalny romans, który sprawia, że spada ona z wyższych stopni drabiny społecznej i zaczyna wieść życie przeciętniaka. Nieoczekiwana przyjaźń z bezrobotnym inżynierem raczej nie będzie miała przyszłości.

DARLING is a dark society drama comedy, a tragic and comical tale of young obnoxious upper class, ordinary folks and the conditions of life in Stockholm of the 2000's. Beautiful and self-absorbed Eva engages in a banal infidelity affair that becomes the starting point of a slow but relentless descent down to the life of ordinary people and a surprising, but doomed friendship.

reż | dir Johan Kling; pro | pro Fredrik Heinig, Spader Knekt Film; sce | sc Johan Kling; zdj | ph Geir Hartley Andreassen; mon | ed Marcus Lindqvist; obs | cast Michelle Meadows, Michael Segerström, Richard Ulfsäter, Jenny Cassel; dys | dis NonStop Sales, SFI

Johan Kling

W latach 90. pracował jako producent telewizyjny. Swoją pracę reżyserską rozpoczął od programu KNESSET, gdzie był autorem krótkich, zabawnych filmów. Jego NALLES SHOW, parodia programów reality, stało się częścią tzw. trylogii sztokholmskiej. Kolejnymi odcinkami były spreparowane dokumenty: STOCKHOLMARE i SPACER.

Director worked during the 90's as a TV producer. His work as a director started with TV show KNESSET where Kling was one of the writers and directors behind humoristic mini films that were a part of the program. NALLES SHOW, a parody reality series, became the first part of the so-called Stockholm trilogy, which was later followed by fake documentaries STOCKHOLMARE and SPACER.

PREMIERA

Dni bez miłości

Dagen zonder life / With Friends Like These, Belgia (BE) 2007, kolor|colour, 100 min.



Na pierwszy rzut oka czwórka bohaterów ma się dobrze. Kelly prowadzi ekstrawaganckie życie w nowojorskim świecie mody. Frederic związał się z bogatą dziewczyną i zamierza przeprowadzić się do Brukseli. Kurt ma żonę, dziecko, labradora i prowadzi internetowy sklep z gadżetami. Nick, właściciel baru, leni się. Kiedy Kelly wraca nagle do swego rodzinnego domu, staje się wbrew swoim intencjom powodem gwałtownych zdarzeń.

At first sight, the four friends are doing well: Zwarte Kelly leads a flashy existence in the New York fashion scene. Frederic has a rich girlfriend and is about to move to Brussels. Kurt has a wife, child and Labrador and runs a webshop for robo-gadgets. Nick, bar owner, is just his loafing self. When Zwarte Kelly unexpectedly returns to her old home she is the unintentional catalyst of tempestuous events.

reż | dir Felix van Groeningen; pro | pro Dirk Impens, Menuet; sce | sc Felix van Groeningen, Arne Sierens; zdj | ph Ruben Impens; muz | mus Jef Neve; mon | ed Nico Leunen; obs | cast Wine Dierickx, Jeroen Perceval, Pieter Genard, An Miller, Koen De Graeve, Charlotte Vandermeersch; dys | dis Menuet

Felix van Groeningen (1977)

W 2000 r. ukończył KASK Royal Academy of Fine Arts. Podróżował z grupą teatralną Kung Fu, zrealizował kilka filmów krótkometrażowych. Jego debiut fabularny STEVE + SKY przyniósł mu nagrodę Josepha Plateau dla najlepszego filmu belgijskiego. **Filmografia:** TRUTH OR DARE (1999, kr.), 50CC (kr.), BONJOUR MADAM (2001, kr.), STEVE + SKY (2004), DNI BEZ MIŁOŚCI (2007).

Born in 1977, Ghent, Belgium. Graduated from KASK Royal Academy of Fine Arts in Ghent in 2000. He has travelled with the theatre collective Kung Fu and he has released some shorts. His feature debut STEVE + SKY brought him the Joseph Plateau Award for Best Belgian Film.

Filmography: TRUTH OR DARE (1999, short), 50CC (2000, short), BONJOUR MADAM (2001, short), STEVE + SKY (2004), WITH FRIENDS LIKE THESE (2007).

PREMIERA

Elitarni

Tropa de elite / The Elite Squad, Brazylia-Argentyna (BR-AR) 2007, kolor|colour, 118 min.



Rio de Janeiro 1997. Oficer Nascimento dowodzi elitarnym oddziałem policji. Ma niełatwe zadanie utrzymania porządku w jednej z favel, rządzonej przez dilerów narkotyków. Jego żona Rosane spodziewa się ich pierwszego dziecka. Każdego dnia nalega, by mąż nie narażał więcej swojego życia, co dodatkowo przytacza bohatera. Pewnego dnia Nascimento wyrusza z odsieczą do innej faveli, gdzie dwóch policjantów wdało się w strzelaninę. Młodzi stróże prawa – Neto i Matias – są pod wielkim wrażeniem doświadczonego policjanta i sposobu w jaki ich wyratował z opresji. Natychmiast zgłaszają się jako stażysci do jego oddziału. Wkrótce wszyscy już mówią o ich wielkim zaangażowaniu.

Rio de Janeiro in 1997. Police officer Nascimento is in charge of an elite commando. He finds himself in a quandary when he is assigned to lead a rapid response force that has been given the task, on barest of pretexts, of maintaining law and order in a favela ruled by drug dealers. The fact that his wife Rosane is about to give birth to their first child and pleads with him every day to stop putting his life on the line, doesn't make things any easier. One day there has been a shoot-out at a party in another favela and Nascimento and his group rush to the aid of two young policemen. The two young cops are so impressed by the professional way in which Nascimento's squad help them to break free, that the pair – Neto and Matias – immediately sign up as trainees in the elite commando. The commitment of these two young men is soon on everyone's lips.

Free Rainer

Free Rainer - Dein Fernseher lügt / Free Rainer - Reclaim Your Brain, Austria-Niemcy (AT-DE) 2007, kolor|colour, 120 min.



Historia producenta telewizyjnego Rainera, który osiągnął sukces dzięki płytkim, prostackim programom. Zdaje się mieć wszystko: pieniądze, luksusowe mieszkanie, drogi samochód i piękną dziewczynę. Tak jest do dnia, w którym poznaje Pegah i dotacza do grupy niepracujących nigdzie outsiderów, dzięki którym zaczyna zastanawiać się jak bardzo telewizja oglupia ludzi. Rainer postanawia się temu przeciwstawić.

The story of television producer Rainer, who has achieved success through stupid, vulgar TV shows and seems to have everything: money, a luxurious penthouse, an expensive car and a pretty girlfriend. That is, until the day he meets Pegah and joins a gang of unemployed outsiders who get him thinking about the dumbing down of society through the medium of television. Rainer finally decides to fight against this.

reż|dir José Padilha; **pro|pro** Marcos Prado, José Padilha, The Weinstein Company; **sce|sc** José Padilha, Rodrigo Pimentel, Bráulio Mantovani; **zdj|ph** Lula Carvalho; **muz|mus** Pedro Bromfman; **mon|ed** Daniel Rezende; **obs|cast** Wagner Moura, Caio Junqueira, André Ramiro, Maria Ribeiro, Fernanda Machado, Fernanda de Freitas, Paulo Vilela; **dys|dis** Kino Świat

José Padilha (1967)

Studiował biznes, nauki polityczne i ekonomię, a także literaturę angielską w Oxfordzie. Od 1999 wyprodukował wiele dokumentów o tematyce społecznej. Jego reżyserski debiut, dokument ONIBUS 174 zdobył wiele nagród i zyskał międzynarodowe uznanie. ELITARNI to jego debiut fabularny.

He studied business studies, politics and economics as well as English literature in Oxford. Since 1999 he has produced several documentaries on socially relevant topics, and his own directorial debut, the multi-award-winning documentary ONIBUS 174 was received with international acclaim. THE ELITE SQUAD is his cinema debut.

PREMIERA

reż|dir Hans Weingartner; **pro|pro** Hans Weingartner, Antonin Svoboda, Kahuuna Films; **sce|sc** Katharina Held, Hans Weingartner; **zdj|ph** Christine A. Maier; **muz|mus** Andreas Wodraschke, Adem Ilhan; **mon|ed** Andreas Wodraschke; **obs|cast** Moritz Bleibtreu, Vinzenz Kiefer, Thorsten Feller, Gregor Bloéb, Simone Hanselmann; **dys|dis** Vivarto

Hans Weingartner (1970)

Studiował fizykę, neurologię, operatorstwo oraz sztuki medialne. Za swój filmowy debiut THE WHITE SOUND otrzymał nagrodę Maxa Ophülsa, nagrodę niemieckich krytyków za najlepszy film oraz First Step Award w 2001 roku. Inny jego film, EDUKATORZY, który pokazano w Cannes, również zdobył wiele nagród.

He studied physics, neurosciences and neuro-surgery, camera assistance and media arts. His debut film THE WHITE SOUND won the Max Ophüls Prize, the Prize of the German Film Critics as Best Film and the First Steps Award 2001. THE EDUKATORS, which was shown in competition in Cannes, also received numerous awards.

PREMIERA

ŚWIAT POD NAMIOTEM
WORLD UNDER CANVAS

...perełka festiwalu



sponsor festiwalu

DWA



BRZECI

Mądrość i brud

Filth And Wisdom, Wielka Brytania (GB) 2008, kolor | colour, 91 min.



Andriy Krystiyan, w skrócie A.K., przyjeżdża do Anglii z Ukrainy. Jest filozofem (tak przynajmniej twierdzi), poetą i autorytetem we wszystkich aspektach życia. Ze swoim zespołem Gogol Bordello mają wielki plan zostania międzynarodowymi gwiazdami. Jak na razie wiąże koniec z końcem występując w przedstawieniach w kobiecym przebraniu. Juliette marzy o tym, aby zostać współczesną Florence Nightingale, ale jak dotąd pracuje w lokalnej aptece. Holly jest baletnicą. Jej wielkim marzeniem są występy z Royal Ballet. Nie udało jej się jednak zarobić na swoim tańcu jak dotąd ani jednego pensa. Cała trójka zmagają się z codziennym życiem i zmuszona jest wykonywać pracę, która pozwala im przeżyć. Mają jednak nadzieję, że pewnego dnia ich marzenia się spełnią.

Andriy Krystiyan, or A. K. for short, has come to England from the Ukraine. A. K. is a philosopher (at least that's what he claims to be), a poet, and an authority on all aspects of life. At the same time, he is following his grand plan to become an international star with his band Gogol Bordello. For the time being, however, he makes ends meet by performing role play in women's clothing for straight married men. Juliette dreams of being a kind of Florence Nightingale of the developing world but is currently working behind the counter at the local drug store. Holly is a trained ballerina. Her big dream is to dance with the Royal Ballet. But so far she hasn't been able to earn a single penny with her dancing. These three distinctive personalities live in hope of one day fulfilling their dreams.

reż | dir Madonna; **pro | pro** Nicola Doring, Semtex Film; **sce | sc** Madonna, Dan Cadan; **zdj | ph** Tim Maurice Jones; **mon | ed** Russell Icke; **obs | cast** Eugene Hutz, Holly Weston, Vicky McClure, Richard E. Grant, Stephen Graham; **dys | dis** Katapult Films

Madonna (1958)

Piosenkarka, tancerka, wpływowa producentka muzyki pop. Swoj pierwszy singiel wydała w 1982 r., a pierwszy album w 1983 r. Zadebiutowała w filmie *DESPERACKO SZUKAJĄC SUSAN* (1985), który okazał się sukcesem. W 1997 otrzymała Złotego Globa za główną rolę kobiecą w filmie *EVITA*. Jest modelką dla Versace, projektantką i autorką ilustrowanych książek.

*A singer, dancer, and producer. She released her first album in 1983. She appeared in her first film roles in 1985, of which *DESPERATELY SEEKING SUSAN* proved internationally successful. She won a Golden Globe in 1997 for her role as *EVITA*. She is also a model for Versace, a designer, as well as author of the illustrated books.*

PREMIERA

Milczenie Lorny

Le silence de Lorna / Lorna's Silence, Belgia-Francja-Włochy (BE-FR-IT) 2008, kolor | colour, 105 min.



Lorna stara się zdobyć potrzebne jej dokumenty, by móc zalegalizować swój pobyt w Belgii i spełnić swoje marzenie o otwarciu sklepu w Liège. Przyjaciel Fabio namawia ją na małżeństwo z uzależnionym od narkotyków młodym Laudy, co ma pomóc jej w otrzymaniu potrzebnych papierów. Lorna po cichy liczy, że chłopak niedługo umrze, ale Claudy w rzeczywistości pragnie wyzwolić się z nalogu.

Lorna is trying to get the correct papers together so she can stay in Belgium and fulfill her dream of opening a shop in Liège. Encouraged by her friend Fabio, she agrees to a marriage of convenience with a young drug addict, Claudy. Lorna hopes for his imminent demise but her dream is thwarted by Claudy's desire to break free from his drug dependency.

reż | dir Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne; **pro | pro** Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne, Denis Freyd, Archipel 35, Les Films du Fleuve, Arte France Cinéma, Lucky Red, RTBF; **sce | sc** Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne; **zdj | ph** Alain Marcoen; **mon | ed** Marie-Hélène Dozo; **obs | cast** Arta Dobrosi, Jérémie Renier, Fabrizio Rongione; **dys | dis** Vivarto-

Jean-Pierre Dardenne (1951), Luc Dardenne (1954)

Razem zrealizowali wiele dokumentów. W 1975 r. założyli firmę produkcyjną Derives, która jak dotąd wyprodukowała ponad 60 filmów. W 1994 r. założyli kolejną firmę Les films du fleuve.

Wybrana filmografia: *FALSCH* (1987), *MYŚLE O TOBIE* (1992), *OBIETNICA* (1996), *ROSETTA* (1999, Złota Palma w Cannes), *SYN* (2002), *DZIECKO* (2005, Złota Palma w Cannes).

They have made several documentaries. In 1975, Jean-Pierre and Luc Dardenne founded the production company Derives, which has since produced some sixty documentaries, including their own. In 1994, they founded the production company LES FILMS DU FLEUVE.

Selective filmography: *FALSCH* (1987), *I THINK OF YOU* (1992), *THE PROMISE* (1996), *ROSETTA* (1999, Golden Palm Winner in Cannes), *THE SON* (2002), *THE CHILD* (2005, Golden Palm Winner in Cannes).

ŚWIAT POD NAMIOTEM
WORLD UNDER CANVAS

Niebo nad Paryżem

Paris, Francja (FR) 2008, kolor|colour, 130 min..



Historia chorego Paryżanina, który zastanawia się czy i kiedy umrze. Sytuacja, w której się znalazł sprawia, że zaczyna inaczej postrzegać ludzi i otoczenie. Ogrodnicy, piekarz, pracownik socjalny, tancerka, bezdomny, profesor uniwersytetu, modelka, nielegalny imigrant z Kamerunu... Egzystencje tych wszystkich ludzi, którzy zdają się nie mieć ze sobą nic wspólnego, spotykają się w tym mieście i w tym filmie. Ich codzienne problemy wydają się błahe, jednak dla nich to najważniejsze problemy na świecie.

This is the story of a Parisian who is ill and who wonders whether he is going to die. His condition makes him look with new eyes at all the people he encounters. Market gardeners, a baker, a social worker, a dancer, an architect, a homeless person, a university professor, a model and a Cameroonian illegal worker...All these people, whose lives are very far apart, are brought together in this city and this film. You may think that their problems are insignificant, but for them, they're the most important problems in the world.

reż|dir Cédric Klapisch; **pro|pro** Bruno Lévy, Ce Qui Me Meut Motion Picture; **sce|sc** Cédric Klapisch; **zdj|ph** Christophe Beaucarne; **muz|mus** Loïk Dury; **mon|ed** Francine Sandberg; **obs|cast** Juliette Binoche, Romain Duris, François Cluzet, Fabrice Luchini, Albert Dupontel, Mélanie Laurent, Gilles Lellouche, Zinedine Soualem; **dys|dis** SPInka

Cédric Klapisch (1961)

Studiował film we Francji a także w Nowym Jorku. W latach 80. zaczął kręcić filmy krótkometrażowe. Pracował jako scenarzysta i reżyser filmów reklamowych. Wyreżyserował i wyprodukował dokument przyrodniczy dla francuskiej telewizji. SMAK ŻYCIA z 2001 a także jego sequel z 2004 przyniosły mu spory sukces i uznanie publiczności.

Wybrana filmografia: NIC TAKIEGO (1991), MŁODZI GROŹNI (1993), WSZYSCY SZUKAJĄ KOTA (1995), W RODZINNYM SOSIE (1996), BYĆ MOŻE (1999), ANI ZA, ANI PRZECIWI (2001), SMAK ŻYCIA (2001), SMAK ŻYCIA 2 (2004).

He studied cinema in France at university and then went to the New York University for two years to continue his studies in the cinema. During the 80's he started to shoot short films. After this he worked as a scriptwriter and he became a director for corporate films. He has also directed an animal documentary for French television. L'AUBERGE ESPAGNOLE from 2001 and it's sequel from 2005 brought him wide popularity and recognition.

Selected filmography: RIENS DU TOUT (1991), LE PÉRIL JEUNE (1993), CHACUN CHERCHE SON CHAT (1995), UN AIR DE FAMILLE (1996), PEUT-ÊTRE (1999), NI POUR, NI CONTRE, BIEN AU CONTRAIRE (2001), L'AUBERGE ESPAGNOLE (2001), LES POUPÉES RUSSES (2004).

PREMIERA

Obiecaj mi!

Zavet / Promis me this, Serbia-Francja (RS-FR) 2007, kolor|colour, 137 min.



Tuż przed swoją śmiercią, starszy mężczyzna prosi wnuka, by ten spełnił jego trzy ostatnie życzenia: udał się do miasta i sprzedał krowę oraz ikonę, a także żeby przyprowadził żonę. Prośba starca okazuje się być inicjacyjną podróżą dla chłopca, który nigdy wcześniej nie opuszczał swojej wioski...

Close to his death, an old man asks his grandson to accomplish three wishes : to go in town to sell a cow and an icon, and to return with a bride. The quest will turn into an initial journey for the young boy that had never left his village...

reż|dir Emir Kusturica; **pro|pro** Emir Kusturica, Olivier Delbos, Marc Missonnier, Fidélité Films, Studio Canal; **sce|sc** Emir Kusturica, Ranko Bozic; **zdj|ph** Milorad Glusica; **muz|mus** Stribor Kusturica; **mon|ed** Svetolik Zajc; **obs|cast** Uros Milovanovic, Marija Petronijevic, Aleksandar Bercek, Zivojin Markovic, Milki Manojlovic, Ljiljana Blagojevic; **dys|dis** Kino Świat

Emir Kusturica (1955)

Studiował reżyserię na praskiej FAMU. Pracował w telewizji w Sarajewie do momentu, gdy w 1981 r. zdobył Złotego Lwa na festiwalu w Wenecji za film CZY PAMIĘTASZ DOLLY BELL? Po tym jak w 1989 r. nagrodzono go w Cannes za reżyserię CZASU CYGANÓW, stał się jednym z najbardziej cenionych europejskich reżyserów, podziwianym za wizualnie ośniewające filmy.

Filmografia: NADCHODZĄ PANNY MŁODE (1978), CZY PAMIĘTASZ DOLLY BELL? (1981), CZAS CYGANÓW (1988), ARIZONA DREAM (1993), UNDERGROUND (1995), CZARNY KOT, BIAŁY KOT (1998), ŻYCIE JEST CUDEM (2004), WSZYSTKIE NIEWIDZIALNE DZIECI (2005).

Studied directing at the FAMU in Prague. He worked in television in Sarajevo until 1981 when he won the Golden Lion in Venice for his feature film debut, SJE' CA S LI SE DOLI BELL. Since his film, TIME OF THE GYPSIES, which won the Best Director award in Cannes in 1989, he has become one of Europe's most highly regarded directors, noted for his visually stunning films.

Filmography: The Brides Are Coming (1978), Do You Remember Dolly Bell? (1981), Time of the Gypsies (1988), Arizona Dream (1993), Underground (1995), Black Cat, White Cat (1998), Life Is a Miracle (2004), All the Invisible children (2005).

PREMIERA

Ojciec nasz

Padre nuestro / Our Father, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 98 min.



Juan i Pedro spotykają się w ciężarówce pełnej nielegalnych imigrantów z Meksyku zmierzającej do Nowego Jorku. Pedro pokazuje Juanowi zapieczętowany list od matki, napisany tuż przed jej śmiercią, który ma pomóc mu odnaleźć nigdy niepoznanego ojca. Diego – tak nazywa się ojciec – prawdopodobnie mieszka w Nowym Jorku i jest zamożnym właścicielem restauracji. Po jakimś czasie Pedro budzi się w ciężarówce na Brooklynie. Jest sam, jego bagaż i list zniknęły. Tymczasem Juan puka do drzwi Diego podając się za jego syna...

Juan and Pedro meet on a trailer full of illegal Mexican immigrants heading for New York. Pedro shows Juan a sealed letter given to him by his dead mother before she passed away to help him find the father he never met. He tells his new friend that Diego -his father's name- went to New York a long time ago and is now a wealthy restaurant owner. Pedro wakes up in the trailer that brought them to Brooklyn. He's alone; his luggage and the letter with his father's address have disappeared. Meanwhile, Juan calls at Diego's door with the letter, pretending to be Pedro, his son.

reż | dir Christopher Zalla; **pro | pro** Benjamin Odell, Per Melita, Panamax Films; **sce | sc** Christopher Zalla; **zdj | ph** Igor Martinovic; **muz | mus** Brian Cullman, Glen Patscha; **mon | ed** Aaron Yanes; **obs | cast** Jesús Ochoa, Armando Hernández, Paola Mendoza, Jorge Adrián Espindola, Eugenio Derbez; **dys | dis** Vivarto

Christopher Zalla

Urodzony w Kisumu (Kenia), spędził młodość za granicą podejmując się różnych prac. Ukończył Berlin College i zrobił dyplom ze sztuk na Columbia University. Jego pierwsza fabuła PADRE NUESTRO, którą wyreżyserował i do której napisał scenariusz, przyniosła mu nagrodę jury na Sundance Festival. Napisał scenariusz MARCHING POWER dla produkcji Brada Pitta.

Born in Kisumu (Kenya), he has spent a large part of his youth abroad and has held several jobs. He graduated from Oberlin College and holds an MFA from Columbia University. PADRE NUESTRO, his first feature as a director and screenwriter, won the Jury Grand Prize at this year's Sundance Festival. He also wrote the screenplay of MARCHING POWER for Brad Pitt's production company.

Ostatnia audycja

A Prairie Home Companion, Stany Zjednoczone (US) 2006, kolor|colour, 105 min.



Program radiowy „A Prairie Home Companion” jest nadawany w USA regularnie od 1974. Na całym świecie dociera do 35 milionów ludzi. Skierowany jest do całych rodzin, są w nim koncerty na żywo, fikcyjne reklamy, serial kryminalny i niekończąca się opera mydlana – głównym prezenterem i dobrym duchem stacji jest Garrison Keillor. Film Altmana, oparty na scenariuszu Keillora, opowiada o tym jak to główny prowadzący i jego goście dowiadują się, że program, w którym występują jest ostatnim w historii...

Since 1974, the programme "A Prairie Home Companion" has been airing regularly on public radio stations in the USA and reaches 35 million households worldwide. A variety programme for the whole family, the show includes live bands, singers and fictional commercials, a crime series and an endless soap - all of which is presented by the show's moderator and leading spirit, Garrison Keillor. The film concentrates on events that occur during one particular episode in which Keillor and his guests discover that the current show is to be the very last in the series!

reż | dir Robert Altman; **pro | pro** Robert Altman, Wren Arthur, Joshua Astrachan, Gerard Cafesjian, Lowell Dubrinsky, Frederick W. Green, Tony Judge, David Levy, Prairie Home Productions; **sce | sc** Garrison Keillor; **zdj | ph** Edward Lachman; **mon | ed** Jacob Craycroft; **obs | cast** Marylouise Burke, Woody Harrelson, Tommy Lee Jones, John C. Reilly, Meryl Streep; **dys | dis** Epelpol

Robert Altman (1925-2006)

Początkowo pracował nad filmami reklamowymi. Później zaczął reżyserować poszczególne odcinki wielu seriali telewizyjnych (1957-1965). Szerszej publiczności dał się poznać jako reżyser satyry wojennej M*A*S*H*, a następnie NASHVILLE, SHORT CUTS i PRET-A-PORTER. W 2002 otrzymał Złotego Niedźwiedzia a w 2006 Honorowego Oscara za całokształt twórczości.

He first made commercials and corporate films. Later directed many episodes of various television series during the period 1957-65. He made his international breakthrough with the award-winning war satire, He is particularly renowned for NASHVILLE, SHORT CUTS and PRET-A-PORTER. In 2002 he was presented with a Golden Bear for his life's work, and in 2006 he received an Honorary Oscar.

PREMIERA

ŚWIAT POD NAMIOTEM
WORLD UNDER CANVAS



JAKOŚĆ
WRAŻLIWOŚĆ
PRZYWÓDZTWO
WSPÓŁPRACA
ETYKA

Wrażliwość na kulturę to jej stałe wspieranie, to zaangażowanie i pomoc zarówno dla małych inicjatyw lokalnych, jak i wielkich przedsięwzięć narodowych.

Wrażliwość to dostrzeganie piękna i dzielenie się nim z innymi. **Wrażliwość na kulturę.**



Sponsor Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI

Przyjeżdża orkiestra

Bikur Ha-Tizmoret / Band's Visit, Francja-Stany Zjednoczone-Izrael (FR-US-IL) 2007, kolor|colour, 87 min.



Niewielka egipska orkiestra policyjna przyjeżdża do Izraela. Ma zagrać podczas uroczystości, ale ze względu na biurokrację, pecha i inne jeszcze okoliczności, utknęła na lotnisku. Na własną rękę muzycy próbują się z niego wydostać w rezultacie czego lądują w małym, zapomnianym miasteczku, na środku pustyni.

A small Egyptian Police band arrived in Israel. They came to play at an initiation ceremony but, due to bureaucracy, bad luck, or for whatever reason, they were left stranded at the airport. They tried to manage on their own, only to find themselves in a desolate, almost forgotten, small Israeli town, somewhere in the heart of the desert.

reż|dir Eran Kolirin; **pro|pro** Eilon Ratzkovsky, Ehud Bleiberg, Yossi Uzrad, Koby Gal-raday, Guy Jacoel, Sophie Dulac, Michel Zana, Sophie Dulac Productions; **sce|sc** Eran Kolirin; **zdj|ph** Shai Goldman; **muz|mus** Habib Shehadeh Hanna; **mon|ed** Arik Lahav Leibovitz; **obs|cast** Ronit Elkabetz, Sasson Gabai, Saleh Bakri, Khalifa Natour, Rubi Moscovich; **dys|dis** Kino Świat

Eran Kolirin (1973)

Pracę w filmie rozpoczął pisząc scenariusz do filmu ZUR HADASSIM, za który dostał nagrodę „Lipper Prize” na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Jerozolimie w 1999 roku. W 2004 r. wyreżyserował i napisał scenariusz filmu telewizyjnego THE LONG JOURNEY. PRZYJEŹDZA ORKIESTRA to jego debiut fabularny.

Eran Kolirin's first work for cinema was the screenplay for the film ZUR HADASSIM for which he won the "Lipper Prize" for best script at the Jerusalem International Film Festival, 1999. In 2004, Eran Kolirin wrote and directed THE LONG JOURNEY, a film made for television. THE BAND'S VISIT is Eran's first feature film.

Sukiyaki Western Django

Japonia (JP) 2007, kolor|colour, 121 min.



Kilka setek lat po bitwie pod Dannourą klany Genji i Heike stają naprzeciwko siebie raz jeszcze w biednym, małym, górskim miasteczku, w którym odżywa legenda o zakopanym skarbie. Yoshitsune szefuje swemu gangowi Genji - białych, Kiyomori przewodzi swej bandzie czerwonych Heike. Samotny strzelec o poranionej psychice, pobłogosławiony rzadką umiejętnością i talentem do walki pojawia się w wiosce w tym samym czasie. Sytuacja zągęszcza się wraz z narastającymi spekulacjami – do którego gangu przystanie nieznamy?

Several hundred years after the Battle of Dannoura, the Genji and Heike clans face off again in a poor mountain town with a buried treasure legend. Yoshitsune commands his Genji gang in white while Kiyomori leads his Heike gang in red. A lone gunman, burdened with emotional scars and blessed with incredible skill, drifts into town. Expectations collide as the key players wonder which gang the gunman will join?

FILMOSTRADA VII

reż|dir Takashi Miike; **pro|pro** Hirotsugu Yoshida, Toshinori Yamaguchi, Sukiyaki Western Django Partners; **sce|sc** Takashi Miike, Masa Nakamura; **zdj|ph** Toyomichi Kurita; **muz|mus** Koji Endo; **mon|ed** Yasushi Shimamura; **obs|cast** Hideaki Ito, Koichi Sato, Yusuke Iseya, Masanobu Ando, Takaaki Ishibashi, Yoshino Kimura, Teruyuki Kagawa, Masato Sakai, Shun Oguri, Quentin Tarantino, Kaori Momoi, Ruka Uchida; **dys|dis** SPInka

Takashi Miike (1960)

Studiował w Jokohamie na Japońskiej Akademii Filmowej. W 1991 r. wyreżyserował swój pierwszy film. W chwili obecnej ma na swoim koncie około 70 filmów fabularnych a także ekranizacji teatralnych. Uznanie szerszej publiczności, również na Zachodzie, przyniosło mu PRZESŁUCHANIE z 1999 r.

He studied at the Japanese Academy of Movie Pictures. He directed his own film in 1991. Since then he has made around 70 feature films; several of those he directed after 1995 were made for theatrical release. Since scoring his first international theatrical hit, AUDITION, in 1999, he has also begun to gain popularity in western countries.

Środa, czwartek rano

Wednesday, Thursday Morning, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 71 min.



Warszawa. 1 sierpnia, rocznica Powstania Warszawskiego. Dwoje samotnych młodych ludzi próbuje odnaleźć szczęście, może nawet miłość...

Warsaw, the 1st of August – the anniversary of the Warsaw Uprising. Two lonely young people are trying to find happiness, maybe even love...

reż | dir Grzegorz Pacek; **pro | pro** Janusz Chodnikiewicz, Film Studio Czołówka; **sce | sc** Grzegorz Pacek; **zdj | ph** Bogumił Godfrejów; **muz | mus** Paweł Szymański; **mon | ed** Rafał Listopad; **obs | cast** Paweł Tomaszewski, Joanna Kulig, Jadwiga Jankowska-Cieślak, Piotr Ligienza; **dys | dis** Fundacja Promocji Kina Film Polski

Grzegorz Pacek (1965)

Reżyser, scenarzysta. Absolwent łódzkiej szkoły filmowej. Dokumentalista nagradzany na polskich i międzynarodowych festiwalach. ŚRODA, CZWARTEK RANO to jego pełnometrażowy debiut fabularny.

Director, screenwriter. Graduated from the National Film School in Łódź. Director of documentaries awarded at Polish and international film festivals. WEDNESDAY, THURSDAY MORNING is his feature film debut.

Wieża Suso

La torre de Suso / Suso's Tower, Hiszpania (ES) 2007, kolor|colour, 95 min.



reż | dir Tom Fernández; **pro | pro** Jaime Roures, MediaPro Group; **sce | sc** Tom Fernández; **zdj | ph** Carlos Suárez; **muz | mus** José Manuel Tejedor, Javier Tejedor; **mon | ed** Ángel Hernández-Zoido; **obs | cast** Javier Cámara, Gonzalo de Castro, César Vea, José Luis Alcobendas, Malena Alterio, Mariana Cordero; **dys | dis** TF1

Tom Fernández (1971)

Scenarzysta, reżyser, producent. W 1996 napisał scenariusz i wyreżyserował LOS HURACANES, EL SURF Y LOS SIOUX, film nagrodzony na festiwalu krótkich metraży – Art Nalón 97. Napisał dwie sztuki teatralne wyprodukowane przez hiszpańskie radio i telewizję. WIEŻA SUSO jest jego debiutem pełnometrażowym.

Screenwriter, director, producer. In 1996 he wrote and directed LOS HURACANES, EL SURF Y LOS SIOUX, a short film awarded first prize in the short film competition – Art Nalón 97. He wrote two theatre plays produced by radio and TV. SUSO'S TOWER is his first feature film.

Cundo wraca do Asturii po dziesięciu latach. Wraca, gdyż jego przyjaciel Suso, wpadł na genialny pomysł – postanawia umrzeć. Cundo wraca więc by się pożegnać. Planuje również spędzić kilka dni w domu, upić się ze starymi znajomymi i jak najszybciej wyjechać. Ale nie jest to łatwe. Niezależne sprawy dają o sobie znać: eksdziewczyny, ekskochanki i eksrodzice wywracają jego życie do góry nogami. Cundo odplaca im tym samym. Ponadto nagle odkrywa, że Suso także nie dokończył jednej sprawy. Jego ostatnim marzeniem było... zbudowanie wieży.

Cundo returns to Asturias ten years after having left. His best friend, Suso, has had the brilliant idea of dying and Cundo returns to the village from which he had fled to bid him a last farewell. He plans to spend a few days at home, get drunk with his old friends and leave again as fast as he can. But it's not that easy. The loose ends he left in Asturias years ago demand a solution; ex-girlfriends, ex-lovers and ex-parents turn his life upside down while he does the same to theirs. Suddenly, Cundo discovers that Suso also left a loose end. His last great dream: to build a tower.

PREMIERA

Wzgórze Beaufort

Bufor / Beaufort, Izrael (IL) 2007, kolor|colour, 125 min.



Wzniesiony na szczycie góry zamek Beaufort przez wieki był przedmiotem walk. Izraelski dowódca, Liraz Liberti, jest odpowiedzialny za obronę tego ostatniego przyczółka. Zadanie to staje się jego jedynym celem życiowym. Liberti czuje siłę i dumę, które popychają go do przeprowadzania tylu ryzykownych, ile nie mających znaczenia akcji. To nie jest historia o wojnie, ale o wycofaniu. Nie ma tu wroga. Bomby z nieba zrzuca bezkształtna istota.

Perched atop a mountain in southern Lebanon, the Beaufort Castle has passed from army to army for hundreds of years. In the year 2000, Liraz Liberti, a young Israeli commander, is in charge of defending the last outpost. It has become his reason to live, filling him with power, fueling him with self-importance, driving him to allow perilous - and ultimately meaningless - operations... This is their story not of war, but of retreat, a story of no enemy, but an amorphous entity that drops bombs from the skies.

Zaklęty krąg

Ghani / The Cycle, Bangladesz (BD) 2007, kolor|colour, 109 min.



Dwóch braci, ich żony oraz dwaj synowie toczą walkę o przetrwanie ciężko pracując w młynie. Czas płynie, ziemia obraca się, dni i noce, pojawiają się i znikają. Ale los Afsu i Shamsu i ich rodzin nie zmienia się. Jest im co raz trudniej. Wół, który był jedyną siłą utrzymującą młyńskie koło w ruchu, został skradziony. Jednak młode pokolenie rzuci wyzwanie przeznaczeniu.

Two brothers, their wives and two sons eke out a living by working very hard on a hand-mill they own. Time passes by. The world moves on its axis, days and nights appear and disappear. But the fate of Afsu and Shamsu and their family members never change. They became even poorer. Their ox, one and only source of running the hand-mill to earn a living has been stolen. But the younger generation will challenge the doom.

reż | dir Joseph Cedar; **pro | pro** David Silber, David Mandil, United King Films, Metro Communications, Movie Plus; **sce | sc** Ron Lesheim, Joseph Cedar; **zdj | ph** Ofer Inov; **muz | mus** Ishai Adar; **mon | ed** Zohar M. Sela; **obs | cast** Oshri Cohen, Itay Tiran, Eli Eltonyo, Ohad Knoller, Itay Turgeman, Arthur Faradjev; **dys | dis** Bavaria Film International

Joseph Cedar (1968, US)

W 1974 r. przeprowadził się wraz z rodzicami do Izraela. Studował filozofię i historię teatru na Uniwersytecie Hebrajskim w Jerozolimie i jednocześnie pobierał nauki w New York University Film School. **Filmografia:** HAHESDER (2001), MEDURAT HASHEVET (2004), WZGÓRZE BEAUFORT (2007).

*He moved to Israel with his parents in 1974. He studied philosophy and history of drama at the Hebrew University in Jerusalem, subsequently taking up studies at New York University Film School. **Filmography:** TIME OF FAVOR (2001), CAMPFIRE (2004), BEAUFORT (2007).*

reż | dir Kazi Morshed; **pro | pro** Chorus Film; **sce | sc** Kazi Morshed; **zdj | ph** Hasan Ahmed; **mon | ed** Saiful Islam; **obs | cast** Raisul Islam Asad, Dolly Johur, Anwar Hossain, Parvez Murad, Naznin Chumki; **dys | dis** Impress Telefilm

Kazi Morshed (1952)

Studia ukończył w 1972 r. Następnie pracował jako asystent u wielu reżyserów. W 1990 zaczął reżyserować własne filmy. **Filmografia:** SHANTONA (1991), CHHALONA (1992), GAHONA (1993), PREM JAMUNA (1995), SHUDHU TUMI (1997), NAYANER NAYAN (2000), GHANI (2007).

*Completed Graduation in 1972. Started working in film as assistant director after completing graduation. Worked with many directors. **Filmography:** SHANTONA (1991), CHHALONA (1992), GAHONA (1993), PREM JAMUNA (1995), SHUDHU TUMI (1997), NAYANER NAYAN (2000), GHANI (2007).*

PREMIERA

ŚWIAT POD NAMIOTEM
WORLD UNDER CANVAS

Złodzieje

Ladrones / Thiefs, Hiszpania (ES) 2007, kolor|colour, 101 min.



On wyszedł właśnie z sierocińca. Ona to dziewczyna z dobrego domu. Jego matka była najlepszą złodziejką w mieście. Ona kradnie z nudów. On ma wiedzę i doświadczenie. Ona chce przeżyć coś nowego. Oboje piękni i zdolni. Kradną coraz więcej, coraz lepiej, coraz szybciej. Ich wspólna pasja staje się coraz bardziej gorąca. Łączy ich niebezpieczny afrodyzjak, romantyczna gra, pełna tajemniczych gestów i magnetycznych spojrzeń. Pomędzy dwójką młodych kieszonkowców rodzi się uczucie. Czy mają przed sobą wspólną przyszłość?

Just out of orphanage, Alex steals his first wallet: it seems that his fate is to be the same as the cause of his separation from his mother, who taught him to steal 10 years previously. Running into Sara, a novice kleptomaniac robbing in a supermarket, completely changes his life. Alex suggests that they steal together and split their takings. But the apparent "professional" agreement hides a secret: they are attracted to one another right from the very first moment and it's only a question of time before their relationship develops into something more. Do they have any future?

reż|dir Jaime Marques Olarreaga; **pro|pro** José Ibáñez, Antonio P. Pérez, Pentagrama Films; **sce|sc** Jaime Marques Olarreaga, Juan Ibáñez; **zdj|ph** David Azcona; **muz|mus** Federico Jusid; **mon|ed** Iván Aledo; **obs|cast** Juan José Ballesta, María Valverde, Patrick Bauchau, María Ballesteros, Carlos Kaniowsky; **dys|dis** Vivot

Jaime Marques Olarreaga

Jako scenarzysta pracował z reżyserami Carlosem Suárezem, Miguelem Bardemem oraz Eduardem Cortésem. Wyreżyserował filmy krótkometrażowe ABIERTO, EL PARAÍSO PERDIDO – nominowany do nagród Goya – oraz LA CARTA, wszystkie nagradzane na hiszpańskich i międzynarodowych festiwalach. ZŁODZIEJE są jego debiutem pełnometrażowym.

As a screenwriter, he has worked with the directors Carlos Suárez (ADIOS, TIBURÓN), Miguel Bardem (NOCHE DE REYES) and Eduard Cortés (LA CAVERNA). He directed the shorts ABIERTO, EL PARAÍSO PERDIDO - nominated for a Goya Award - and LA CARTA, all winners of prizes at different Spanish and international festivals. LADRONES are his first feature film.

PREMIERA

DOKUMENT

DOCUMENTARY

Fabryka Wolność

Liberty Factory, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 49 min.



Dokument przedstawia historię grupy outsiderów, którzy z różnych powodów mieszkają w ruinach opuszczonej fabryki. Jak sami mówią, wolność dla każdego z nich znaczy co innego. Zajmują różne fragmenty fabrycznej przestrzeni. Jednak jak podkreślają, wolność jest dla nich najważniejsza i dlatego stanowią zwartą grupę, kierującą się własnym kodeksem. Wszyscy członkowie grupy wspierają się nawzajem, dzieląc się wszystkim co mają. Zaznaczają, że mimo strasznych warunków bytowych czują się szczęśliwi. Ci, którzy stamtąd odeszli mówią, że w fabryce przeżyli najwspanialsze chwile w życiu.

The document presents a story of a group of outsiders who live in the ruins of an abandoned factory. Every person is there for different reasons. They agree that freedom means something different for them all. They take up various spaces of the factory. They highlight that freedom is the most important value for them, furthermore they are a fixed group with their own laws and moral code. The members are helping each other by sharing everything they possess. They point out that despite the awful living conditions they are truly happy. Those, who left the community, admit that in the factory they spent the best moments of their lives.

Glass: portret Philipa w 12 częściach

GLASS: a portrait of Philip in twelve parts, Australia-Stany Zjednoczone (AU-US) 2007, kolor|colour, 115 min.



Przez 18 miesięcy Scott Hicks podążał za Philipem Glassem po trzech kontynentach – zaczynając od corocznej przejażdżki na diabelskim młynie na Wyspie Coney, poprzez premierę jego nowej opery w Niemczech, aż do wspólnego występu z wirtuozem didgeridoo w Australii.

Dzięki nieograniczonemu dostępowi do prac Glassa, jego życia rodzinnego, przewodników duchowych i wieloletnich współpracowników, Hicks zdołał uchwycić niepowtarzalny obraz życia niezwykle złożonego i zaskakującego człowieka, jednego z najlepszych kompozytorów naszych czasów.

Over 18 months, Scott Hicks followed Philip Glass across three continents - from his annual ride on the Coney Island "Cyclone" roller coaster, to the world premiere of his new opera in Germany and in performance with a didgeridoo virtuoso in Australia. Allowed unprecedented access to Glass' working process, family life, spiritual teachers and long time collaborators, Hicks gives us a unique glimpse behind the curtain into the life of a surprising and complex man, one of the greatest composers of our times.

reż|dir Maciej Walczak; pro|pro Maciej Starczewski, TVN;
sce|sc Maciej Walczak; zdj|ph Maciej Walczak; muz|mus
Sztynny Pal Azji; mon|ed Ryszard Lenartowicz; dys|dis TVN

Maciej Walczak (1949)

Jest operatorem filmowym i telewizyjnym, reżyserem, autorem filmów dokumentalnych, reportaży i teledysków. Współpracuje z CBS i meksykańską TELEVISĄ. Od 17 lat pracuje dla niemieckiej stacji telewizyjnej ARD. Jest absolwentem Wydziału Historii Uniwersytetu Warszawskiego i Wydziału Realizacji PWSTViT w Łodzi. Zrealizował m.in. PRAWDZIWI KONIEC SYBERII (1995).

He is a cameraman and a director, he makes documentaries, reportages and video clips. He cooperates with CBS and the Mexican TELEVISIA. He has worked for the German TV station ARD for 17 years. He graduated from the Warsaw University in the Department of History and the Lodz Film Academy in the Department of Production. Among others he produced THE REAL END OF SIBERIA (1995).

reż|dir Scott Hicks; pro|pro Scott Hicks, Susanne Preissler, Ava Bridge Motion Pictures; zdj|ph Scott Hicks; muz|mus Philip Glass; mon|ed Stephen Jess; dys|dis The Film Sales Company

Scott Hicks (1953)

Zyskał międzynarodową sławę dzięki hitowi BLASK z roku 1996, który zarobił sporo ponad 100 milionów dolarów na całym świecie, rozpoczynając swą karierę na Festiwalu Filmowym Sundance. Film otrzymał siedem nominacji do Oscara we wszystkich głównych kategoriach, między innymi za Najlepszy Film. Przed BLASKIEM, Hicks zajmował się filmami dokumentalnymi. W roku 1994 otrzymał nagrodę Emmy za czterogodzinną serię dokumentalną SUBMARINE: SHARKS OF STEEL.

Wybrana filmografia: DOWN THE WIND (1975), FREEDOM (1982), THE INXS: SWING AND OTHER STORIES (1985), SEBASTIAN AND THE SPARROW (1988), CALL ME MR. BROWN (1990), SUBMARINES: SHARKS OF STEEL (1993), SHINE (1996), SNOW FALLING ON CEDARS (1999), HEARTS IN ATLANTIS (2001), I'M ONLY LOOKING: THE BEST OF INXS (2004), NO RESERVATIONS (2007).

He earned international acclaim for the 1996 box office sensation SHINE, which grossed well over \$100 million worldwide following its triumphant premiere at the Sundance Film Festival. The film received seven Academy Award nominations in all major categories (including Best Film). Prior to SHINE, Hicks had made his mark in documentaries. In 1994, he received an Emmy Award for a four-hour documentary series which he also co-wrote, SUBMARINE: SHARKS OF STEEL.

Selected filmography: DOWN THE WIND (1975), FREEDOM (1982), THE INXS: SWING AND OTHER STORIES (1985), SEBASTIAN AND THE SPARROW (1988), CALL ME MR. BROWN (1990), SUBMARINES: SHARKS OF STEEL (1993), SHINE (1996), SNOW FALLING ON CEDARS (1999), HEARTS IN ATLANTIS (2001), I'M ONLY LOOKING: THE BEST OF INXS (2004), NO RESERVATIONS (2007).

Gugara

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 67 min.



Ewenkowie to koczownicy od tysięcy lat zamieszkujący syberyjską tajgę. Pół wieku komunistycznych eksperymentów doprowadziło ich na skraj biedy. Tylko nieliczni zdolali zachować reniferów i dawny sposób życia. Niedawno ostatni wiekowi pasterze stracili ostatnie 25 reniferów. Z tego powodu niedługo będą zmuszeni przeprowadzić się z lasu do wioski, gdzie czeka już na nich reszta pobratymców: nieliczni starcy, którzy pamiętają jeszcze koczownicze życie i młodzież, która zapomniała wszystko z ojczystym językiem na czele. Mieszka tam też ich najstarszy syn, który próbuje powstrzymać rodziców przed osiedleniem się w wiosce, wiedząc, że to oznacza dla nich śmierć.

The Evenks are nomads who have lived in the Siberian Taiga for thousands of years. Fifty years of communistic experiments has brought them to poverty. Very few managed to keep the reindeers and maintain the traditional way of living. Not that long ago, the last shepherds lost their last 25 reindeers. Because of that they are forced to move from taiga to villages where the rest of their fellows is already settled. Among them there is a few old men, who do remember their nomad lives, and the youth that has forgotten everything including their mother language. There is also a boy who desperately tries to prevent his parents from moving to the village as he knows it equals certain death.

Jezus Chrystus Zbawiciel

Jesus Christus Erlöser / Jesus Christ Saviour, Niemcy (DE) 2008, kolor|colour, 84 min.



20 listopada 1971 roku Klaus Kinski chciał opowiedzieć „najbardziej ekscytującą historię w dziejach ludzkości – historię Chrystusa”. Ale nie mógł. Występ aktora był nieustannie przerywany przez widownię, która domagała się nie kazania, a dyskusji. Film ukazuje wieczór wypełniony słownymi przepychankami, wysiłki aktora, by dojść do słowa, teatralne wydarzenie w czasach krytykujących zwierzchnictwo i władzę, a także widowiskową porażkę próby ulepszenia świata poprzez środki literackie. Za pomocą dostępnych zdjęć i nagrań z wieczoru, Geyer tworzy niezwykle intymną wersję tego doświadczenia, które jest zarazem świadectwem niespotykanego momentu jak i wybitnego artysty.

On November 20, 1971 Klaus Kinski wanted "to tell mankind's most exciting story - The story of Jesus Christ". But he couldn't. The stage performance of the scandal-ridden actor kept being interrupted by an audience that did not want a sermon, but a discussion instead. The film shows a tumultuous evening of back and forth insults, the struggle of an actor to have his say, a theatrical happening in a time critical of authority and the spectacular failure of an attempt to better the world through literary means. Making use of all available picture and sound clips from the evening, Geyer creates an intimate impression of the live experience, a testimony to an extraordinary moment and an exceptional artist.

reż|dir Andrzej Dybczak, Jacek Nagłowski; **pro|pro** Agnieszka Janowska, Jacek Nagłowski, Centrala; **sce|sc** Andrzej Dybczak, Jacek Nagłowski; **zdj|ph** Patryk Jordanowicz; **dżw|sound** Jacek Nagłowski, Robert Buczkowski, Michał Kostarkiewicz; **mon|ed** Jacek Nagłowski

Jacek Nagłowski (1977)

Współzałożyciel firmy producenckiej Centrala. Zadebiutował filmem fabularnym KATATONIA (2004) nagrodzonym na najważniejszych polskich festiwalach, m.in. główną nagrodą na FFFF w Gdyni.

A co-founder of the production company Centrala. He debuted with the feature film KATATONIA in 2004. The film was awarded at the most important festivals in Poland, among others it got the main prize at the FFFF in Gdynia.

Andrzej Dybczak (1978)

Etnolog. Odbył kilka podróży po Syberii, które zainspirowały go do napisania powieści „Gugara”, a także do nakręcenia wspólnie z Jackiem Nagłowskim filmu dokumentalnego pod tym samym tytułem. W styczniu 2008 roku książka otrzymała nagrodę Fundacji Kultury.

Ethnologist. His numerous travels through Siberia have inspired him to write a novel „Gugara” and also to make a documentary under the same title along with Jacek Nagłowski. In January 2008 the book was awarded the prize of the Culture Foundation.

reż|dir Peter Geyer; **pro|pro** Peter Geyer, Klaus Kinski Productions; **muz|mus** Florian Käßler, Daniel Requardt; **mon|ed** Peter Geyer, Konrad Bohley, Michael Dreher; **obs|cast** Klaus Kinski; **dys|dis** Kinski Productions

Peter Geyer (1966)

Studiował prawo w Tübingen. Od 1999 zajmuje się spuścizną po Klausie Kinskim, w międzyczasie wydał kilka prac, w tym także biografię Kinskiego (2006). Nagrał wiele książek multimedialnych i zmontował wiele prac poważanych artystów, m.in. KINSKI CZYTA DZIEŁA ŚWIATOWEJ LITERATURY.

He studied law in Tübingen. He has run the Estate of Klaus Kinski since 1999, publishing numerous works and wrote a Kinski biography in 2006. He has directed many audio books and edited several complete works of notable artists, such as KINSKI SPEAKS WORKS OF WORLD LITERATURE.

Krąg rodziców

Parents' circle, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 45 min.



Dokument o konflikcie izraelsko-palestyńskim, który trwa od kilkudziesięciu lat, pochłaniając tysiące ofiar. Wśród nich są także niewinne dzieci, których śmierci nie da się w żaden sposób uzasadnić. Nie ma też słów, które opisałyby rozpacz ich rodziców. Żal, nienawiść i bezsilność – to uczucia, z którymi muszą nauczyć się żyć. Ich dzieci odeszły, ale oni pozostali. Każdy z bohaterów opowiada własną historię. W jednym są jednak zgodni – czas nie goi ran. Mimo to zrozpaczeni rodzice potrafią stanąć ponadto i zjednoczyć się, tworząc swego rodzaju krąg naznaczonych. Trudno im mówić, ale mówią, trudno im słuchać, ale słuchają.

A documentary about the conflict between Israel and Palestine that has lasted for decades, and claimed thousands of victims, among them children, whose deaths are not justified. There are no words that could possibly describe their parents' despair. Sorrow, hatred and helplessness are the feelings they have to learn how to live with. Their children are gone and they are left to pick up the pieces. Every person has a different story to tell. There is one thing that they share – time does not heal the wounds. Despite all that the parents manage to stand above it and unite in pain. It is hard to talk, but they talk, it is hard to listen but they do.

reż|dir Tadeusz Król; **pro|pro** Jerzy Dziegielewski, Aleksander Kutela, Krzysztof Rak HBO Polska; **sce|sc** Tadeusz Król; **zdj|ph** Jan Paweł Pelech; **muz|mus** Paweł Lucewicz; **mon|ed** Jakub Nowak; **obs|cast** Rahmah Alkassas, Ayelet Shahak, Bahgat Abo-san, Bassam Aramin, Aaron Barnem, Rami Elhanan, Boaz Kitain, Tzvika Shahak

Tadeusz Król (1963)

Absolwent Filologii Polskiej na Uniwersytecie Łódzkim, studiował na Wydziale Reżyserii PWSFTiTV w Łodzi oraz na Wydziale Reżyserii w Akademii Teatralnej w Warszawie. Reżyser i scenarzysta filmów: ŻYWCEM POGRZEBANY, JOCASTA, GENIUSZ, SERCE ZA SŁUŻĄ, CZARODZIEJ. Reżyser sztuk KAROL S. Mrożka, BIAŁA ZAPASĆ H. Quirogi oraz cyklów dokumentalnych ŻAGARY, FUTURYŚCI, FUTURYŚCI, NOWA SZTUKA.

He graduated from the University of Lodz from the Faculty of Polish Philology. He studied at the Faculty of Directing at the PWSFTiTV in Lodz and at the Faculty of Directing at the Theatre Academy in Warsaw. He is a director and a screenwriter of films such as: BURIED ALIVE, JOCASTA, GENIUS, A HEART WITH A LOCK, MAGICIAN. He directed plays such as KAROL by S. Mrożek, WHITE COMA by H. Quirogi and the documentary series ZAGARY, FUTURISTS, NEW ART.

Life On Marz: wspomnienia nauczyciela filmu

Life On Marz: a Memoire of a Film Teacher, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 75 min.



Tematem filmu jest pierwsza praca reżysera jako nauczyciela w Rhode Island School of Design trzydzieści lat temu. Marzyński, który niewiele wcześniej przyjechał z Polski, odczuwa zaraźliwą nostalgię. Jest ona w zdumiewający sposób ujmująca, zapewne dzięki licznym zachowanym wycinkom filmów jego studentów, rozrzuconych w całym dziele. Projekty realizowane na zajęciach zawierają właśnie tyle imprez, przebieranek i nagości, ile można by oczekiwać po kapsule czasu z lat 1970. Sympatyczne anegdotki Marzyńskiego są nicią łączącą całą tę opowieść.

The topic of the film is the director's first job as a teacher at the Rhode Island School of Design thirty years ago. Marzyński, who has recently arrived from Poland and is incredibly homesick. It is surprisingly endearing, most probably thanks to pieces of his students' old footage that are appearing throughout the film. The projects created during the classes contain as many parties, dressing up and nudity as it could be expected from the 1970's era. The pleasant anecdotes of Marzyński are the thread connecting the whole story.

reż|dir Marian Marzyński; **pro|pro** Marian Marzyński; **sce|sc** Marian Marzyński; **zdj|ph** Jason Longo; **muz|mus** Nino Rota

Marian Marzyński (1937)

Pracuje jako producent i reżyser dla amerykańskich sieci telewizyjnych. W latach 60. był znaną postacią Telewizji Polskiej, twórcą popularnych programów. W 1969 r. wyjechał do Danii. W 1972 r. został wykładowcą w Rhode Island School of Design, gdzie od 1977 r. prowadził zajęcia z filmu. W tym czasie wraz ze swoimi uczniami, m.in. Gusem Van Santem i Bobem Richardsonem, zrealizował około dwustu filmów.

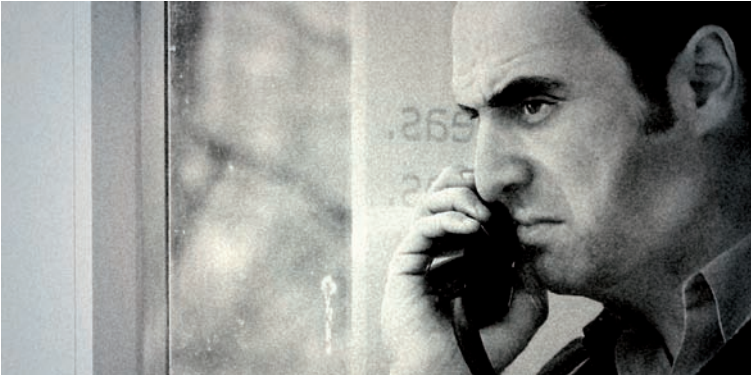
Wybrana filmografia: POWRÓT STATKU (1963), POŻEGNANIE Z OJCZYZNĄ (1964), PRZEPRASZAMY ZA USTERKI (1966), ZIEMIA PUŁAWSKA (1969), POWRÓT DO POLSKI (1981), ŻYDOWSKA MATKA (1982), DONIESIENIA Z WARSZAWY (1983), WITAJCIE W AMERYCE (1984), JA, GOMBRO (2004), ANYA (2005), ŻYD POŚRÓD NIEMCÓW (2005).

He works as a producer and director for the American TV stations. During the 1960's he was a famous persona in the Polish TV and the creator of popular programmes. In 1969 he went to Denmark. In 1972 he became a lecturer at the Rhode Island School of Design where he has been lecturing film since 1977. In the meantime, along with his students such as Gus van Sant and Bob Richardson, he created approximately 20 films.

Selected filmography: RETURN OF THE SHIP (1963), FARAWELL TO FATHERLAND (1964), WE APOLOGIZE FOR ALL INCONVENIENCE (1966), PULAVIAN LAND (1969), RETURN TO POLAND (1981), JEWISH MOTHER (1982), NEWS FROM WARSAW (1983), WELCOME TO AMERICA (1983), I, GOMBRO (2004), ANYA IN AND OUT OF FOCUS (2005), A JEW AMONG THE GERMANS (2005).

Lucio

Hiszpania (ES) 2007, kolor|colour, 93 min.



Na świecie jest wielu anarchistów. Wielu dopuściło się kradzieży lub przemytu w imię sprawy. Kilku z nich z kolei miało okazję dyskutować z Che Guevarą lub uratowało skórę Eldridge'owi Cleaverowi – liderowi Czarnych Panter. Tylko jeden dokonał tego wszystkiego, jak również powalił na kolana najpotężniejszy bank świata przez podrabianie czeków podróżnych, jednocześnie nie opuszczając ani jednego dnia pracy na budowie. Tym kimś jest Lucio Urtubia, pochodzący z małej wioski Navarra położonej w Północnej Hiszpanii.

There are plenty of anarchists in the world. Many have committed robbery or smuggling for their cause. Fewer have discussed strategies with Che Guevara or saved the skin of Eldridge Cleaver – the leader of the Black Panthers. There is only one who has done all that, and also brought to its knees the most powerful bank on the planet by forging travellers cheques, without missing a single day of work in his construction job. He is Lucio Urtubia, from a tiny village in Navarra in North of Spain.

reż|dir Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga; **pro|pro** Xabier Berzosa, Irusoin; **sce|sc** Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga; **zdj|ph** Javier Aguirre; **muz|mus** Pascal Gaigne; **mon|ed** Raúl López

Aitor Arregi

Wyreżyserował filmy animowane takie, jak GLUP (2004), nominowany do nagrody Goyi, a także CRISTÓBAL MOLÓN (2006), jako dodatek do dokumentu SAHARA MARATÓN (2004). Pracował również jako scenarzysta dla baskijskiej stacji TV ETB1 i jest współzałożycielem firmy produkcyjnej Moriarti.

He directed the animation features GLUP (2004), nominated for the Goyas, and CRISTÓBAL MOLÓN (2006), in addition to the documentary SAHARA MARATÓN (2004). He also worked as a scriptwriter for the Basque TV ETB1 and is a founding partner of the Moriarti production company.

Jose Mari Goenaga

Napisał i wyreżyserował m.in. filmy krótkometrażowe TERCERO B i SINTONIA, jako dodatki do dokumentu TRABAJANDO JUNTOS (2002). Jest także współscenarzystą i współreżyserem nominowanego do Goyi filmu animowanego SUPERTAMPS.

He has written and directed, among others, the shorts TERCERO B and SINTONIA, in addition to the documentary TRABAJANDO JUNTOS (2002). He is also co-screenwriter and co-director of the Goya-nominated animation feature, SUPERTRAMPS.

Lynch

Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 82 min.



Jest to film, który pokazuje fascynujący umysł człowieka, który stworzył część filmowej klasyki, takiej jak: GŁOWA DO WYCIERANIA, MULHOLLAND DRIVE, BLUE VELVET, MIASTECZKO TWIN PEAKS, DZIKOŚĆ SERCA, CZŁOWIEK SŁOŃ i wiele innych. Sporządzony z materiału kręconego przez ponad 2 lata, film jest wiernym portretem procesu twórczego Lyncha. Zdjęcia kręcono podczas pracy Lyncha nad jego ostatnim filmem INLAND EMPIRE. Razem z reżyserem odkrywamy piękno w poszczególnych pomysłach, wyruszamy w abstrakcyjną podróż do świata wyobraźni mistrza.

A film that gives us a rare glimpse into the fascinating mind of the man who created such visionary classics as Eraserhead, Mulholland Drive, Blue Velvet, Twin Peaks, Wild At Heart, The Elephant Man and more.

Compiled from over two years of footage, the film is an intimate portrait of Lynch's creative process as he completes his latest film, INLAND EMPIRE. We are with him as he discovers the beauty in ideas, leading us on a journey through the abstract which ultimately unveils his cinematic vision.

reż|dir blackANDwhite; **pro|pro** Jon Nguyen, Absurda; **zdj|ph** Morten Soborg; **muz|mus** Sune Martin; **obs|cast** David Lynch; **dys|dis** Absurda

blackANDwhite

Ukończył psychologię na Uniwersytecie w Kolorado, po czym przeprowadził się do Los Angeles, gdzie zainteresował się kinematografią. Po trzech latach wyjechał do Nowego Jorku i zaczął pracę nad reklamami telewizyjnymi. Przez siedem lat uprawiał medytację transcendentną, mającą pozytywny wpływ na procesy twórcze, czego dowodem jest on sam.

The director graduated from the university of Colorado with a degree in psychology then moved to LA where he became interested in filmmaking. After living there for 3 years he left for New York City and began working on television commercials. He has been practicing transcendental meditation for 7 years and is an avid proponent of its benefits to the creative process.

Oni mówią TAK ja mówię NIE!!!!!!!

~anitta

Każdy ma prawo do szczęścia.

~ciotka_klotka

Punkt G to ja mam w D

~Lubiew24



Ocaleni przez deportację

Saved by Deportation, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 56 min.



Film opowiada o losach setek tysięcy polskich Żydów, którzy uniknęli zagłady w niemieckich obozach koncentracyjnych dzięki... wywózce do stalinowskich obozów pracy w 1940 r. Dokument także przedstawia historie Ashera i Shyfy Scharf, którzy 60 lat później udają się w podróż z Polski przez Syberię i Tadżykistan do Uzbekistanu w Azji Centralnej, odwiedzając obozowe baraki w których mieszkali, starą kopalnię na Syberii gdzie pracowali i dom w Samarkandzie, w którym wzięli ślub. Ta mało znana opowieść o przetrwaniu jest nie tylko opowieścią przygodową, ale przede wszystkim afirmacją ludzkiej dobroci w trudnych czasach.

The film tells the story of hundreds of thousands of Polish Jews who managed to avoid extermination in the German concentration camps thanks to deportation to the USSR concentration camps in 1940's. The documentary also presents the story of Asher and Shyfra Scharf who 60 years later set off on a journey from Poland through Siberia and Tajikistan to Uzbekistan in Central Asia. On their way they visit the camp barracks where they used to live, the old mine in Siberia where they used to work, and a house in Samarkand where they got married. This little-known story of surviving is not only an adventure story, but most of all the affirmation of human kindness in harsh times.

reż|dir Sławomir Grünberg; **pro|pro** Sławomir Grünberg, Robert Podgursky, Log In Productions; **sce|sc** Robert Podgursky; **zdj|ph** Sławomir Grünberg; **muz|mus** Robert Aceto; **mon|ed** Chris Julian, Małgorzata Łukomska, Marilyn Rivchin, Erika Street

Sławomir Grünberg

Studiował w PWSFTiTVi w Łodzi. W 1981 roku wyemigrował do Stanów Zjednoczonych, gdzie wyreżyserował i wyprodukował ponad 40 dokumentów telewizyjnych. Jego film SCHOOL PRAYER: A COMMUNITY AT WAR (1999) zdobył m.in. nagrodę Emmy. Kolejny tytuł FENCELINE: A COMPANY TOWN DIVIDED (2002) zdobył nagrody m.in. na festiwalach w San Francisco i Vermont.

Grünberg studied at the Film School in Lodz. In 1981 he emigrated to USA where he directed and produced over 40 TV documentaries. His film SCHOOL PRAYER: A COMMUNITY AT WAR (1999) has won an Emmy Award. His other title FENCELINE: A COMPANY TOWN DIVIDED (2002) was awarded at numerous festivals such as those San Francisco and Vermont.

Orkiestra z placu Vittorio

L'orchestra di Piazza Vittorio / The Orchestra of Piazza Vittorio, Włochy (IT) 2006, kolor|colour, 93 min.



Mario mieszka na Placu Vittorio, w sercu historycznej okolicy zbudowanej w czasach Umberto I Eskwilina, znanej również jako najbardziej zróżnicowany etnicznie obszar w Rzymie. Nie mniej niż sześćdziesiąt grup etnicznych mieszka tam i pracuje, sprawiając że sami Włosi stali się tam mniejszością. Jako pianista i keyboardzista z grupy muzycznej Avion Travel, Mario jest zafascynowany dźwiękami i językami, które, tak jak muzyka, unoszą się nad podwórzem i docierają do wnętrza jego domu. Jego fascynacja staje się marzeniem o orkiestrze.

Mario lives in Piazza Vittorio, heart of the historical neighbourhood built during the time of Umberto I, the Esquilino, also known for becoming the most multiethnic area in Rome where no less than sixty ethnicities live and work together and where ironically it is said that Italians have become "the minority". Piano and keyboard player for the group Avion Travel, Mario is fascinated by the sounds and languages that, like music, rise through the courtyard and enter his home. His fascination becomes a dream: an orchestra.

reż|dir Agostino Ferrente; **pro|pro** Donatella Botti, Agostino Ferrente, Andrea Occhipinti Lucky Red, Pirata M.C., Bianca Film; **sce|sc** Agostino Ferrente; **zdj|ph** Greta De Lazzaris, Alberto Fasulo, Simone Pierini, Giovanni Piperno, Sabrina Varani; **muz|mus** L'Orchestra di Piazza Vittorio; **mon|ed** Desideria Rayner; **dys|dis** Wide Management

Agostino Ferrente (1971)

Reżyser, producent, dyrektor artystyczny. Jedyńy pozostały z Ipotesi Cinema (grupy kierowanej przez Ermanno Olmiego) i z Dams (Departament Sztuk Sceniczných) z Uniwersytetu w Bolonii, zanim został filmowcem, był montażystą i koordynatorem w kilku gazetach i stacjach telewizyjnych dla włoskich wspólnot za granicą. Zaczął być rozpoznawalny na międzynarodowych festiwalach filmowych dzięki filmom krótkometrażowym PIÙ DELLA METÀ DI ZERO (1993) i OPINIONI DI UN PIRLA (1994). W 2001 w Rzymie założył grupę Apollo 11, która stała się jedną z najbardziej aktywnych ośrodków kultury w mieście. Jest także członkiem Accademia del Cinema Italiano.

Director, producer, artistic director. "Survivor" of Ipotesi Cinema (the group directed by Ermanno Olmi) and the Dams (Department of Performing Arts) at the University of Bologna, before becoming a filmmaker, he was editor and co-ordinator for various newspapers and television stations for Italian communities abroad. He achieved recognition at international film festivals with his short films POCO PIÙ DELLA METÀ DI ZERO (1993) and OPINIONI DI UN PIRLA (1994). In 2001 he founded the group Apollo 11 in Rome, which has become one of the most active centres of cultural productions in Rome. He is a member of the Accademia del Cinema Italiano.

PREMIERA

Po-Lin. Okruchy pamięci

Po-Lin, Polska (PL) 2008, cz-b-kolor|b&w-colour, 82 min.



Dzielo Jolanty Dylewskiej to efekt wieloletnich poszukiwań w archiwach na całym świecie. Autorce udało się zdobyć unikalne amatorskie materiały filmowe, pokazujące życie codzienne Żydów w przedwojennej Polsce. Dotarła z kamerą do miejsc, gdzie nakręcono oryginalne filmy z lat 30. i odnalazła ostatnich żyjących świadków epoki, która miłą bezpowrotnie po wrześniu 1939 roku.

The work of Jolanta Dylewska is the effect of years of research in the archives all over the world. The author managed to obtain the unique amateur footage showing the lives of Jews in pre-war Poland. Her camera reached places where the original films were shot back in 1930's and she also found the living witnesses of the era that has irretrievably vanished after September 1939.

reż|dir Jolanta Dylewska; **pro|pro** Mirosław Bork, Klaus Schmutzer Bomeida; **sce|sc** Jolanta Dylewska; **zdj|ph** Józef Romasz, Jolanta Dylewska; **muz|mus** Michał Lorenc; **mon|ed** Paweł Suchta, Ewa Różewicz, Ingeborg Marszałek; **dys|dis** Fundacja Promocji Kina Film Polski

Jolanta Dylewska (1958)

Jest wykładowczynią na Wydziale Reżyserii i na Wydziale Operatorskim PWSFTViT. Od 1996 roku, prowadzi zajęcia ze sztuki operatorskiej w szkole filmowej w Ludwigsburgu. Podczas studiów zrealizowała kilkanaście etud reżyserskich i operatorskich, m.in. INFANTKA (1985), WŁOSY (1986), ALEKSANDER (1987), PO-CIĄG, POŻEGNANIA (1987), MATYLDA (1988), AZRAEL, ANIOŁ ŚMIERCI (1990). Za zdjęcia do filmu ROZMOWA Z CZŁOWIEKIEM Z SZAFY (1993) otrzymała nagrodę na FPFF w Gdyni (1993). Jest autorką zdjęć m.in. do filmów: GŁOŚNIEJ OD BOMB (2001), W DÓŁ KOLOROWYM WZGÓRZEM (2004), TULIPAN (2006).

Dylewska is a lecturer in the Faculty of Direction and the Faculty of Cinematography at the PWSFTViT. Since 1996 she also lectures the cinematography at the Ludwigsburg Film Academy. While in college she made over ten director and cameraman's etudes, among them INFANTA (1985), HAIR (1986), ALEXANDER (1987), TRAIN OF GOODBYE (1987), MATHILDE (1988), AZRAEL, THE ANGEL OF DEATH (1990). For the cinematography for A CONVERSATION WITH A MAN FROM THE WARDROBE (1993) she got the prize at the Polish Feature Film Festival in Gdynia in 1993. She is the author of cinematography of films such as: LAUDER THAN BOMBS (2001), DOWN THE COLOURFUL HILL (2004), TULIPAN (2006).

Prawda i coś więcej

Sattyer Gahiney / Truth and Beyond, Bangladesz (BD) 2006, kolor|colour, 50 min.



Islam, jako klasycznie uformowana religia obramowana edyktami, nie mogłaby nigdy mieć wpływu na zwyczajnych mieszkańców Bangladeszu. Po prawdzie, mistycy, którzy jako pierwsi wyszli z ortodoksyjnego, analitycznego Islamu założyli wspólnotę łączącą tradycyjny Islam z codziennymi czynnościami i przemyśleniami, a także ograniczyli ilość tradycyjnych religijnych obrządków. To znaczące uproszczenie pozyskało serca rzeszy zwyczajnych mieszkańców kraju. Podczas tego Procesu narodził się nowy Islam...

Islam as a classically formal religion shackled with edicts could never influence the common people of Bangladesh. In fact the mystics who first came out of the orthodox textual Islam made a communion between the orthodox Islam full of edicts with the day-to-day activities and thoughts along with less ritualistic religious bindings. This significant simplification won the hearts of the ordinary people of the country. In the Process, a new Islam was born...

reż|dir Ahmed Muztaba Zamal; **pro|pro** Faridur Reza Sagor, Impress Telefilm; **sce|sc** Saymon Zakaria; **dys|dis** Impress Telefilm

Ahmed Muztaba Zamal

Jest znanym aktywistą społecznym w Bangladeszu. Obecnie jest Sekretarzem Generalnym Rainbow Film Society (przodujące stowarzyszenie filmowe w kraju). Jest założycielem i dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Dhace. W roku 1994 założył Bangladeski oddział FIPRESCI, a także wybrano go Sekretarzem Generalnym Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Filmowych w Bangladeszu – IFCAB.

He is a noted film society activist in Bangladesh. Presently he is the Secretary General of Rainbow Film Society (a leading film society of the country). He is the founder and the festival director of the Dhaka International Film Festival. In 1994, he founded Bangladesh section of FIPRESCI and was elected Secretary General of International Film Critics Association of Bangladesh-IFCAB.

PREMIERA

DOKUMENT
DOCUMENTARY

NOWY PRODUCENT DEBIUTÓW

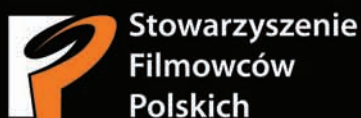
STUDIO "MŁODZI I FILM"
im. ANDRZEJA MUNKA

Produkujemy:

- pełnometrażowe debiuty kinowe,
- filmy fabularne w ramach programu "30 minut",
- filmy dokumentalne w ramach programu "Pierwszy Dokument",
- filmy animowane w ramach programu "Młoda Animacja".

Fot: Piotr Litwic, Rekontrplan

ul. Puławska 61, 02-595 Warszawa tel.: (48) 22 845 49 86



MKIDN



Rozbitkowie

Naufrages des Andes / Stranded: I Have Come from a Plane That Crashed on the Mountains,
Francja (FR) 2007, kolor|colour, 127 min.



Niewiarygodna historia urugwajskiej drużyny rugby. Część z jej członków wyszła z życiem z katastrofy lotniczej w Andach w 1972 roku. Ocalałym udało się przeżyć ponad 10 tygodni na górskim lodowcu na wysokości 4000 m. Reżyser Gonzalo Arijon, stary przyjaciel członków drużyny, po raz pierwszy wykorzystuje technikę fabularną do rekonstrukcji wydarzeń z owego feralnego dnia, gdy radośni chłopcy nagle rozbili się na grzbiecie góry. Arijon zabiera ocalałych (16 osób spośród 45 pasażerów przeżyło) i ich dzieci na miejsce wypadku. Siedząc w Dolinie Łez mężczyźni (żadna kobieta nie przeżyła) mówią o tym, w jaki sposób udało im się przeżyć posiadając do dyspozycji jedynie papierosy, radio i wrak samolotu.

The incredible survival story of the Uruguayan rugby team that survived a plane crash in 1972 and managed to stay alive for more than ten weeks on a 4000 metre high glacier in the Andes. Director Gonzalo Arijon, an old friend of the survivors, first uses dramatised scenes to reconstruct that particular day when the elated boys boarded the plane and not much later encountered a heavy storm and crashed into a mountain ridge. Arijon takes the survivors (of the original 45 passengers, sixteen men came home alive) and their children to the crash site. Sitting in this Valley of Tears, the men (not a single woman survived the accident) explain how they made it through the endless weeks on the secluded glacier with nothing more than cigarettes, a radio and the shelter of the wreckage.

reż | dir Gonzalo Arijón; **pro | pro** Marc Silvera, Hilary Sandison, Ethan Productions, La Realidad; **sce | sc** Gonzalo Arijón; **zdj | ph** César Charlone, Pablo Hernan Zubizarreta; **muz | mus** Florencia di Concilio; **mon | ed** Claudio Hughes, Samuel Lajus, Alice Larry; **dys | dis** Against Gravity

Gonzalo Arijón

Od 1979 roku mieszka we Francji, dlatego czuje się równocześnie Urugwajczykiem i Francuzem. Studiował antropologię i reżyserię. Przez ostatnie 15 lat wyreżyserował wiele filmów dokumentalnych. **Wybrana filmografia:** THE WORLD ACCORDING TO MY BROTHER (1991), SOMALIA: THE PRICE OF SPILT BLOOD (1995), POR ESOS OJOS (1998), RIO DE JANEIRO: A VERTICAL WAR (1999), GOODBYE COQUELICOTS (2001), THE DARK SIDE OF MILOSEVIC (2002), FAR, VERY FAR FROM ROME... (2004), LULA'S BRAZIL: THE MANAGEMENT OF HOPE (2005).

He lives in France since 1979. He is both, Uruguayan and French. He studied anthropology and film-making. For the past 15 years has directed numerous documentaries.

Selected filmography: THE WORLD ACCORDING TO MY BROTHER (1991), SOMALIA: THE PRICE OF SPILT BLOOD (1995), POR ESOS OJOS (1998), RIO DE JANEIRO: A VERTICAL WAR (1999), GOODBYE COQUELICOTS (2001), THE DARK SIDE OF MILOSEVIC (2002), FAR, VERY FAR FROM ROME... (2004), LULA'S BRAZIL: THE MANAGEMENT OF HOPE (2005).

Sonic Mirror

Szwajcaria-Finlandia-Niemcy (CH-FI-DE) 2007, kolor|colour, 81 min.



Muzyczna podróż do świata muzyki. Muzyka i rytm stanowią połączenie i wspólny język dla kultur i ludzi żyjących w przeróżnych warunkach. Jednocześnie w muzyce świata odzwierciedlają się kulturowe i społeczne różnice. Bohaterem filmu jest światowej sławy perkusista i kompozytor Billy Cobham, który ucieleśnia tytuł filmu. Cobham jest potomkiem Nigeryjczyków, urodził się w Panamie, a wychował w Nowym Jorku. Stał się sławny dzięki jazzowi. Dziś gra niestęchanie intensywnie z muzykami z całego świata, co pozwoliło mu na stworzenie nowej mieszanki muzycznych stylów.

A musical journey into the world of music. Music and rhythm act as a link and a language between cultures and people in different living conditions. At the same time world music also mirrors cultural and social differences. The protagonist of this voyage is the world-famous drummer and composer Billy Cobham. He embodies the theme of the movie: of Nigerian descent, born in Panama, raised in New York, becoming famous with jazz music, today the cosmopolitan plays intensively together with musicians of all cultures and has developed a new mixture of musical styles.

reż | dir Mika Kaurismäki; **pro | pro** Marco Forster, Marco Forster Productions; **sce | sc** Uwe Dresch, Marco Forster, Mika Kaurismäki; **zdj | ph** Jacques Cheuiche; **muz | mus** Billy Cobham; **mon | ed** Oli Weiss; **dys | dis** Wide Management

Mika Kaurismäki (1955)

Studiował reżyserię w Monachium. Swoją pierwszy film KŁAMCA (1980) wyprodukował wraz ze swoim młodszym bratem Akim, który napisał scenariusz. Od tej pory z sukcesem współpracowali. W 1990 roku Mika przeniósł się do Rio de Janeiro, gdzie pracował przy wielu koprodukcjach. **Wybrana filmografia:** THE SALMA GESTURE (1981), ROSSO (1985), HELSINKI NAPOLI ALL NIGHT LONG (1987), AMAZON (1990), ZOMBIE AND THE GOST TRAIN (1991), TIGRERO (1994), CONDITION RED (1995), KOCHAM L.A. (1998), HIGHWAY SOCIETY (1999), MORO NO BRASIL (2002), HONEY BABY (2004), BRASILEIRINHO. MUZYKA SŁOŃCA (2005).

He studied film direction in Munich. His first film, THE LIAR (1980) he made together with his younger brother Aki, who wrote the script. They have had successful cooperation ever since. In the 1990s, Mika moved to Rio de Janeiro, where he has worked on many co-productions.

Selected filmography: THE SALMA GESTURE (1981), ROSSO (1985), HELSINKI NAPOLI ALL NIGHT LONG (1987), AMAZON (1990), ZOMBIE AND THE GOST TRAIN (1991), TIGRERO (1994), CONDITION RED (1995), I LOVE LA (1998), HIGHWAY SOCIETY (1999), MORO NO BRASIL (2002), HONEY BABY (2004), BRASILEIRINHO (2005).

PREMIERA

DOKUMENT
DOCUMENTARY

W górę Jangcy

Sur le Yangzi / Up the Yangtze, Kanada (CA) 2007, kolor|colour, 93 min.



Luksusowa łódź motorowa płynie w górę Jangcy – legendarnej rzeki nazywanej w Chinach po prostu „rzeką”. Patrz na nią, póki możesz. Z powodu budowy zapory – największej w historii świata – Jangcy zniknie z mapy. Nad brzegiem rzeki młoda kobieta żegna się ze swoim domem, gdy ogromna fala wody zmierza w stronę jej gospodarstwa. Tama Trzech Przełomów – wątpliwy symbol chińskiego cudu ekonomicznego – stanowi efektowne tło tego dramatycznego dokumentu o życiu we współczesnych Chinach śniących o cudzie.

A luxury cruise boat motors up the Yangtze - navigating the mythic waterway known in China simply as "the river". See it while you can. The Yangtze is about to be transformed by the biggest hydroelectric dam in history. At the river's edge a young woman says goodbye to her family as the floodwaters rise towards their small homestead. The Three Gorges Dam - contested symbol of the Chinese economic miracle - provides the epic backdrop for Up the Yangtze, a dramatic feature documentary on life inside the 21st century Chinese dream.

reż | dir Yung Chang; **pro | pro** Mila Aung-Thwin, John Christou, Germaine Wong, EyeSteelFilm; **sce | sc** Yung Chang; **zdj | ph** Wang Shi Qing; **muz | mus** Olivier Alary; **mon | ed** Hannele Halm; **obs | cast** Cindy Yu Shui, Jerry Chen Bo Yu; **dys | dis** Against Gravity

Yung Chang

Kanadyjski dokumentalista chińskiego pochodzenia. Ukończył produkcję filmową na uniwersytecie Concordia w Montrealu. Studiował również na Neighborhood Playhouse w Nowym Jorku. Obecnie dzieli swój czas między pracę w Kanadzie i USA oraz częste podróże do Chin. W GÓRĘ JANGCY jest jego pierwszym pełnometrażowym filmem dokumentalnym.

A Canadian filmmaker based in Montreal. He has a degree in film production from Montreal's Concordia University and has studied the Meisner technique at New York's Neighborhood Playhouse. He displays a remarkable sense of cinematic storytelling in his first feature-length documentary UP THE YANGTZE.

NA KRÓTKĄ METĘ

IN THE SHORT RUN

Aria Diva

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 30 min.



Basia jest szczęśliwą żoną i matką, wydaje jej się, że niczego więcej od życia nie potrzebuje. Wszystko się zmienia, kiedy do mieszkania piętro wyżej wprowadza się diva operowa, której głos uwodzi Basię.

Basia, 30, has already settled down in her life. She is a housewife and has a loving family. It seems she has everything she needs to be happy. Up until the day when an opera diva moves into the apartment upstairs. Basia is seduced by her voice and a peculiar relationship develops between the two women.

reż | dir Agnieszka Smoczyńska

Absolwentka kulturoznawstwa Uniwersytetu Wrocławskiego i reżyserii na WRiTV US w Katowicach. Autorka krótkometrażowych etud studenckich „Kapelusz” i „3 love”, nagradzanych na festiwalach w Polsce i za granicą. Stypendystka Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego za osiągnięcia artystyczne. Absolwentka Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy.

Graduated from Cultural Studies in Wrocław University, and from direction at Faculty of Radio and Television in Silesian University. An author of filmschool shorts as “The Hat” and “3 love” awarded at national and international film festivals. Graduated also from Andrzej Wajda Master School of Film Directing.



Bez upadku

No Place for Fall, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 34 min



Rafała i Wiktora los skazał na wyjątkowo ciężką próbę męstwa i charakteru. Jednego z nich 9 lat temu, drugiego teraz. Ich drogi krzyżują się niespodziewanie. Każdy z nich na swój sposób podejmuje walkę z własną słabością. **Jakub Stożek otrzymał za film „Bez upadku” wyróżnienie dla filmu dokumentalnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.**

By the choice of blind fate two men are put to hard test of their bravery and will. The first man had to face it 9 years ago, the latter is experiencing it at the moment. Unexpectedly, their path cross for several months. Each of them fights the battle with destiny in his own way.

reż | dir Jakub Stożek

Ur. w 1978 r. Ukończył reżyserię na WRiTV US w Katowicach. Absolwent anglistyki na UJ (2001). Realizator dokumentów „Twarz Józefa” (2004) i „Wszystko się ułoży” (2006) - nagrodzonego na kilku festiwalach, m.in. Malescorto Film Festival (Włochy), MFF KAN 2007 we Wrocławiu i na MFF Etiuda & Anima w Krakowie. Autor etud fabularnych „Jestem” (2005) i „Z dystansu” (2006) pokazanych na festiwalach we Wrocławiu, Gdyni oraz w Budapeszcie i Zlinie (Czechy). „Bez upadku” to jego film dyplomowy.

Born in 1978, graduated from direction at Faculty of Radio and Television in Silesian University and from English Studies at Jagiellonian University.



Buntowniczką

Rebelle / Rebel, Belgia (BE) 2006, kolor|colour, 5 min.



Historia nuty, która znudziła się utworem Bacha i postanowiła coś zmienić.

It is a story of a note of music that feels bored in a Bach piece and introduces a few changes.

reż | dir Marc Levie

Był inżynierem w Traction & Electricite i dziennikarzem naukowym w RTB. Wyreżyserował i wyprodukował szereg obrazów, wideo i slajdów.

He has been engineer at Traction & Electricite and Scientific journalist at RTB. He has directed and produced pictures, video and slides.



Na nad**brzeżach**?
Między ustami a **brzegiem** pucharu?
Ostatni **brzeg**?
Dwa **Brzegi**!
FILM - opisujemy warunki **brzegowe**

Jacek Rakowiecki
Redaktor Naczelny

FILM

www.film.com.pl

Jacek Rakowiecki

Coppi

Włochy (IT) 2006, kolor|colour, 7 min.



Sześć minut obrazu, muzyki, głosów, tak by odtworzyć cały wszechświat westchnień, wtrąceń, przypadkowych odkryć i całkowitej ciszy.

Six minutes of images-music-voices in order to recreate a whole universe made of sighs, interferences, accidental discoveries and profound silence.

reż|dir Antonio Poce, Valerio Murat

Antonio Poce (1960) studiował kompozycję u Ennio Morricone i Domenico Guaccero. Jest dyrektorem artystycznym Festiwalu Europejskiego. Równocześnie z działalnością muzyczną rozwijał swoje zainteresowania w dziedzinie grafiki i wideoartu. Od 1997 jest Prezensem Centro Hermes – Laboratorium Procesów Pośrednich.

Valerio Murat (1976) studiował kompozycję u Antonio Poce, a następnie razem z nim oraz z Giovannim Fontaną i Giampiero Geminim założył Centro Hermes.

Antonio Poce (1960) studied composition with Ennio Morricone and Domenico Guaccero. He is the Art Director of the "Europa Festival". In parallel with his musical activities he has been involved in an intense activity in the field of graphic creation and videoart. Since 1997 he's the Director of "Centro Hermes", a Laboratory for Intermedial Processes.

Valerio Murat (1976) studied composition with Antonio Poce with whom (as well as with Giovanni Fontana and Giampiero Gemini) he founded the "Centro Hermes". He has collaborated with the "Europa Festival" on many audio and video productions.

Do bólu

Till It Hurts, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 24 min.

53-letni lekarz-psychiatra, malarz i meloman, kawaler mieszka z nadopiekuńczą matką. Są tylko we dwoje aż do chwili, gdy w życiu syna pojawia się Ona. Biblijna Ewa.

A 53 years old psychiatrist, painter and music lover is a bachelor who lives with his overprotective mother. It is only the two of them up until She, Bible Eve, appears.

reż|dir Marcin Koszałka

Operator, reżyser i scenarzysta. Absolwent Realizacji Obrazu na WRTV UŚ w Katowicach. Jest artystą docenianym i konsekwentnym.

Cinematographer, director, scriptwriter. Graduate of Faculty of Radio and Television in Silesian University. He is a renown and consistent.

Do naprawy

Under Repair, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 10 min.,



Film opowiada o warsztacie elektromechanicznym i jego klientach. Właściciel jest też muzykiem i przez cały film przeplata się utwór muzyczny w jego wykonaniu.

Dariusz Gackowski otrzymał za film „Do naprawy” Srebrną KANewkę dla filmu dokumentalnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

The movie tells a story of an electromechanical workshop and its customers. The owner happens to be a musician and it is his compositions that we are hearing throughout the film.

reż|dir Dariusz Gackowski

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Dokładnie tam

Precisely There, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 15 min.



Podróż ojca i syna z prochami dziadka by rozsypać je dokładnie tam, gdzie sobie zażyczył. Tylko czy na pewno takie jest ostatnie życzenie dziadka? I gdzie jest dokładnie tam?

Father and son set off on a journey with grandfather's ashes to spill them precisely where he wished to. But is it really grandfather's last will? And where exactly is 'there'?

reż|dir Cezary Iber

Ur. w 1980 r., aktor, reżyser i scenarzysta. Jest autorem lub współautorem kilku filmów krótkometrażowych: „Szczęście” (2006), „Rzeka” (2006), „Gorzkie pomarańcze” (2005), „Gdziekolwiek jestem” (2005).

Born 1980, an actor, director and scriptwriter. He is an author of several short titles: „Luck” (2006), „The river” (2006), „Bitter oranges” (2005), „Whenever I am” (2005).

NA KRÓTKĄ METĘ
IN THE SHORT RUN

Dom

Heim / House, Niemcy (DE) 2005, cz-b|b&w, 6 min.



Stary człowiek rozpaczliwie próbuje obronić swój dom przed włamywaczami.

An old man desperately tries to defend his house against burglars.

reż|dir Marc Brummund

Marc Brummund (1970) studiował psychologię i dziennikarstwo w Hamburgu, a następnie film dokumentalny w Bolzano. Zrealizował wiele filmów reklamowych. W 2004 rozpoczął studia reżyserskie na Hamburg Media School.

Marc Brummund (1970) studied Psychology and Journalism in Hamburg from 1991-1996, and Documentary Filmmaking in Bolzano from 1996-1999 and has directed many commercials. Since 2004, he has been studying Directing at the Hamburg Media School. He has directed the shorts Outside (Draussen, 2005), Cow Tipping (Kuehe schubsen, 2005).

Droga wewnętrzna

The Inner Road, Polska (PL) 2006, kolor|colour, 35 min.



Rafał ma 30 lat. Mieszka sam w mieszkaniu w dużym mieście, jest doceniany w pracy. Pewnego dnia nie jest w stanie wyjść ze swojego mieszkania.

Rafał is 30. He has an apartment in a big city, he is respected at work. One day he is not able to leave his flat.

reż|dir Dorota Lamparska



Jest absolwentką reżyserii WRiTV im. Krzysztofa Kieślowskiego UŚ w Katowicach. Film absolutoryjny „Są takie świeżuteńkie dziewczynki” uznany został za najlepszy film polski na IX Międzynarodowym Festiwalu Filmowym Etiudia 2004 i zdobył między innymi Nagrodę Publiczności na 3. Międzynarodowym Przeglądzie Etiud Filmowych Studentów Europejskich Szkół Filmowych CDN. Od 2003 roku jest członkinią Pracowni Filmowej Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Andrzeja Wajdy.

Graduated from Cultural Studies in Wrocław University, and from direction at Faculty of Radio and Television in Silesian University. Her "There are so fresh girls" won first prize at IX IFF Etiuda in 2004. She is a member of Andrzej Wajda Master School of Film Directing

Drzewo

The Tree, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 7 min.



Film animowany techniką poklatkową. Twórca otrzymał dar i skorzystał z niego. Niestety nie wszystko poszło po jego myśli.

Michał Mróz otrzymał za film „Drzewo” wyróżnienie dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

A stop-motion animation. A person has received a special gift and has made a good use of it. Unfortunately not everything goes according to plan.

reż|dir Michał Mróz



Dziesięć wierszy Hafeza

Ten Poems From Hafez, Wielka Brytania (UK) 2007, kolor|colour, 5 min.



Film animowany opiera się całkowicie na kaligrafii z poezji kształtu. Premierowy pokaz odbył się w październiku 2007 na London Film Festival.

An animation film made entirely with calligraphy from the shape poems, commissioned by C4, was premiered at the London Film Festival in October 2007.

reż|dir Jila Peacock

Jila Peacock urodziła się w Iranie. Jest absolwentką malarstwa na St Martin's School of Art. Pomimo że zajmuje się głównie malarstwem i rytownictwem, pasjonują ją również muzyka i szybki performatywnie. Na przełomie 2003 i 2004 roku jako stypendystka Arts and Humanities Research Board w Cambridge New Hall pracowała nad ręcznie malowaną edycją książki z dziesięcioma poematami kształtu autorstwa poety Hafeza z Shirazu. Książka była pokazywana w ramach głównej wystawy British Museum „Word into Art.” od maja do sierpnia 2006 r. Druga książka „Dziesięć poematów Hafeza” oparta na oryginalnej ręcznie wykonanej wersji, została wydana w maju 2006. Jest laureatką British Book Design Award.

Jila Peacock was born in Iran, and studied and practiced Medicine in London before graduating in painting from St Martin's School of Art in 1984. Although primarily a painter and printmaker, she has always had a great interest in music and the performing arts. In 2003-2004 she was a Visiting Scholar at Cambridge New Hall, with an award from the Arts and Humanities Research Board, to make a hand printed edition of a book of ten shape poems from the Sufi mystic poet, Hafez, of Shiraz. The book went on to be displayed in a major exhibition at the British Museum, Word into Art from May-August 2006. A second book "Ten Poems" from Hafez based on the work from the original handmade version, published in May 2006, won the British Book Design Award for literature in November 2006.

Felgarz z Woli

The Lord of the Rims, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 15 min.



W Warszawie jest coraz mniej rzemieślników. Tytułowy felgarz jest obecnie ostatnią osobą, która wykonuje w stolicy taką pracę.

A story of a man's dedication to a dying art-form in a constantly changing Warsaw.

reż|dir Kuba Maciejko

Absolwent Stosunków Międzynarodowych w Collegium Civitas. Ur. w 1979 r. W 2007 ukończył kurs dokumentalny w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy, w którego ramach zrealizował wspólnie z Leszkiem Dobruckim i Rafałem Samborskim „Ekipe” a samodzielnie - „Felgarza z Woli”. Obecnie pracuje nad pełnometrażowym dokumentem o rzemieślnikach z warszawskiej Woli.

Born in 1979. Graduated from International Relation Faculty in Collegium Civitas. He is also a graduate of Andrzej Wajda Master School of Film Directing, documentary class.

Gadzio

Gadjo, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 16 min.



Muzyka jest przyczyną spotkania romskiego chłopca i starego Ślązaka. Zbuntowane teksty młodego hip-hopowca kontrastują z sielankowymi piosenkami dziadka. Konfrontacja dwóch odrębnych światów prowadzi do narodzin nieoczekiwanej więzi.

Music becomes a reason for the meeting of Gypsy boy and old Silesian man. Rebellious hip hop texts contrast with idyllic songs played on the old man's guitar. The confrontation of those two distinct worlds leads to the surprising and close relation between them.

reż|dir Kryspin Pluta

Absolwent socjologii i WRiTV UŚ w Katowicach. Student Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy. Reżyser dokumentu „Wyspa Wiktorii”, dziennikarz, fotosista (m.in. Rawa Blues, Szantymaniak, SLOT Art Festiwal), kierownik produkcji („Razem”, „Wszystko o mojej rodzinie”, „Marysia”, „Dusiciel koni”). Organizator 3. Węgiel Student Film Festiwal. Autor wystawy „Fotografie z Macedonii”. Wolontariusz Pokojowego Patrolu Fundacji WOSP.

Graduate of sociology and Radio and television faculty in Silesian University, as well as student of Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Directed „Wiktorii's Island”. He is also journalist, stills maker, production manager.



Galeria

Galery, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 31 min.



Odmienne spojrzenie na otaczającą nas codzienność. z ciekawością i uwagą, bez dokonywania jakichś szczególnych założeń i wyborów. Po prostu tak, jakbyśmy rozejrzeli się wokół siebie.

A different look at the surrounding everyday life, with curiosity and attention, but without any particular assumptions and choices.

reż|dir Ewa Bielska

Prawnik, dziennikarz, dokumentalista. Nakręciła około 20 filmów dokumentalnych. Film „Kronika przerwane go kongresu” inaugurował Kongres Kultury Polskiej.

A lawyer, journalist, documentary film maker. She made more than 20 documentaries. “The chronicle of interrupted congress” inaugurated the Congress of Polish Culture.

Globalny orgazm

Global Orgasm, Włochy (IT) 2004, kolor|colour, 2 min.



Para oddaje się przyjemności na kanapie w biurze, podczas gdy w realnym czasie 80 sekund urządzenia komunikacyjne głośno domagają się uwagi.

A couple are enjoying themselves on the office couch, while, for 80 seconds in real-time, global communications loudly grind to a halt at their interfaces.

reż|dir Werther Germondari

Ur. w 1963 r. W roku 1988 podjął naukę na Centro Spemntale di Cinematografia w Rzymie gdzie pod okiem Giuseppe Rotunno otrzymał dyplom. Interesują go formy innowacyjne, eksperymentalne, bliskie kierunkowi neo- konceptualnemu w sztuce, charakteryzującym się pewną dozą ironii i surrealizmu. Nakręcił ponad pięćdziesiąt filmów, które wyświetlane były na setkach festiwali w tym także tak ważnych jak Cannes, Wenecja, Rotterdam. Retrospektywy jego twórczości pokazały Cinematheque de Nice (Francja) i Siena Short Film Festival.

Born in 1963. Interested in innovative experimental dynamics that are neo-conceptual and situational, characterized by a taste for the ironic and surreal. Germondari's works have also been shown in solo exhibitions where he focuses on hidden elements highlighted in styles sometimes in a goliard spirit.

Gośka gola!

Go on Gośka!, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 10 min.



Gośka ma szesnaście lat. Gra w piłkę nożną w Parafialnym Klubie Sportowym Warszawa-Praga. Szkoła nie jest żywiołem Gośki. Jej pasją jest futbol – albo gra na boisku, albo samotnie żongluje i kopie piłką o ściany, albo jedzie na mecz reprezentacji. Marzy, aby zagrać na mundialu, przy pełnych trybunach...

Gośka is 16. She plays football for Parish Sport Club in Warsaw. She is not a big fan of school. Football is her passion. She plays matches or kicks the ball alone, or goes to watch the national squad. She dreams of playing at the World Cup, with a full stadium.

reż|dir Joanna Kaczmarek

Absolwentka reżyserii WRiTV UŚ w Katowicach a wcześniej - Wydziału Wiedzy o Teatrze Akademii Teatralnej w Warszawie. Autorka krótkometrażowych fabuł „Mężczyźni woła blondynki”, „Nie wiem” i „483 km” oraz dokumentu „Retro”. Laureatka (1999) Nagrody im. K. Kieślowskiego za scenariusz, wg którego powstał jej pierwszy krótki film „Egzamin”. Współrealizatorka dokumentalnej „Dzikiem plaży” (2006).

A graduate of Television and Radio Faculty in Silesian University, direction. Before she graduated of Theater Studies in Warsaw Drama Academy. She is an author of several fiction and documentary shorts: “I do not know”, “483 km”, “Retro”, the script of “Exam” got the Krzysztof Kieślowski Prize.



Obiektywnie najlepszy dodatek kulturalny w Polsce



W Kulturze znajdziesz mnóstwo ciekawych tekstów, wywiadów i informacji, a na stronach 7 dni – najnowsze zapowiedzi, przydatne recenzje i kompletne repertuary.

Słowem: wszystko, co trzeba wiedzieć, aby dobrze zaplanować swój wolny czas.



Warto mieć własne zdanie

Henio, idziemy na Widzew

The Football Father, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 26 min.



Niewidomy Marcin pracuje jako masażysta w klubie piłkarskim. Jednak zamiast chodzić na mecze razem z drużyną, woli ryzykować i regularnie wybiera się tam wraz z kibicami. Mimo iż sam jest niewidomy, zaczyna zabierać ze sobą swojego niedowidzącego syna Henia.

Marcin works as a masseur in a soccer club. Instead of going to the match with the team, he prefers the risky way of getting there with the hooligans. Although he is blind himself, he starts taking his partially sighted son with him.

reż | dir Michał Józwiak

Scenarzysta i dokumentalista. Ur. w 1976 r. Studiował w Wyższej Szkole Humanistyczno-Ekonomicznej. Publikował reportaże, m.in. w Gazecie Wyborczej i londyńskiej Coolturze. Wydał tomik wierszy. Uczestnik programu EKRA i Kursu Dokumentalnego w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy.

Scriptwriter and documentary-maker, born in 1976. Studied at Academy of Humanities and Economics. He took a part in SCREEN programme and Documentary Class in Andrzej Wajda Master School of Film Directing.

Ichthys

Polska (PL) 2005, kolor|colour, 16 min.



ICHTHYS to niekonwencjonalnie opowiedziana, metaforyczna, filmowa przypowieść o wytrwałości oczekiwania, nadziei i spełnieniu.

It is metaphoric, film parable about the persistence of waiting, hope and fulfillment told in a unique and unconventional manner.

reż | dir Marek Skrobecki

Jest absolwentem Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Łodzi i kierunku reżyserii filmu animowanego w PWSFTviT w Łodzi (dyplom w 1990). W zrealizowanym w 1992 r. w Se-ma-forze filmie „D.I.M” odnalazł swoją oryginalną drogę a ożywianie kukieł wielkości człowieka stanowiło niewątpliwie novum na gruncie polskiej animacji przestrzennej.

He graduated from the National School of Art in Lodz and from the Faculty of Animation Film Directing at the National School of Film and Theatre in Lodz (1990). He found his original path thanks to the film D.I.M created in Se-ma-for and leading puppets the size of a human was certainly something new in the field of Polish space animation.

Intryga

Intrigue, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 3 min.



Prosty schemat manipulacji od szczebla marginesu społecznego po najwyższe szczeble drabiny społecznej.

Radosław Pająk otrzymał za „Intrygę” wyróżnienie dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

The simple mechanisms of manipulation: beginning with the lowest level of society ladder up to very top.

reż | dir Radosław Pająk

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Jak to jest być moją matką

What It's Like To Be My Mother, Polska-Irlandia (PL-IE) 2007, kolor|colour, 31 min



Monika od czasu wypadku, któremu uległa trzy lata wcześniej, skazana jest na wózek inwalidzki. Nie poddaje się i walczy o to, aby żyć jak inni. Jej córka, Julia, nagrywa kamerą każdą wspólnie spędzoną chwilę. Film, który powstaje, wyzwała w nich skrywane dotąd emocje.

Monika, ever since her accident three years ago, has been confined to a wheelchair. Her daughter Julia makes a film about her mother as part of a school project. This film allows both of them to say things they would not normally say to one another.

reż|dir **Norah McGettigan**

Absolwentka Studiów Teatralnych Uniwersytetu Ulster i Wydziału Reżyserii PWSFTViT w Łodzi. Absolwentka Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy. Prowadziła seminarium z reżyserii teatralnej oraz literatury dramatu XX wieku na Uniwersytecie Łódzkim. Laureatka Nagrody Romana Polańskiego dla Najlepszego Studenta Reżyserii 2003. Autorka filmu "Pieśń dla Rebeki", który zdobył liczne nagrody w Polsce i za granicą. Wyreżyserowała m.in. "The Water Fight", "Koniec drogi" i "Dryfujać".

A graduate of Theatrical Studies in Ulster University and of Directing Faculty in Lodz Film School. She also graduated from Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Winner of Roman Polanski award for the best student of directing faculty. Is an author of: "Songs for Rebeca", "The Water Fight", "The End of the Road", "Drifting"

Kongola

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 35 min., reż|dir **Sylwester Jakimow**



Władek przyjeżdża do dziadka, który symuluje śmiertelną chorobę. Dziadek chce mu przekazać tajemnicę skreślenia Toto-Lotka.

Sylwester Jakimow otrzymał za „Kongolę” nagrodę Złotej KANewki dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

Waldek visits his grandpa, who simulates being terminally ill. Grandpa wants to reveal to him a secret method of choosing lottery numbers.

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Koszulka

T-Shirt, Czechy (CZ) 2006, cz-b|b&w, 11 min.



Mark jest pół Amerykaninem, pół Słowakiem. Ma bardzo silne przekonania. W drodze na Słowację spotyka Tomasza, sprzedawcę, który nosi koszulkę, która obraża przekonania Marka.

Mark is half-American and half-Slovak. He has strong beliefs. On a trip to Slovakia he meets Tomas, a shop assistant who is wearing a T-shirt that offends his beliefs.

reż|dir **Hossein Martin Fazeli**

Ur. w 1966 r. Jest pół Persem pół Kanadyjczykiem. Zajmuje się filmem krótkometrażowym i reklamami społecznymi.

Born in 1966. He is a Persian-Canadian film director. He makes short films, documentaries, and public services announcements.

Matka Berza

Berzo's Mother, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 49 min., reż|dir **Witold Świątnicki**



Rozmowy z bezdomnymi. Witold Świątnicki otrzymał za film „Matka Berza” wyróżnienie dla filmu dokumentalnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

Dialogues with homeless people.

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

NA KRÓTKĄ METĘ
IN THE SHORT RUN

Miłość od pierwszego wejrzenia

Coup de foudre, Francja (FR) 2006, kolor|colour, 4 min.



Dwóch przyjaciół ucina sobie pogawędkę, kiedy nagle jeden z nich dostrzega dziewczynę, która wydaje mu się totalnie atrakcyjna. Już, już snuje wizje wspólnej przyszłości, gdy...

Two friends are having a chat when all of a sudden one of them sees a girl and feels extremely attracted to her. He already imagines his future with her, but...

reż|dir Vincent Primault, Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre

Vincent Primault studiował w ENSATT. Grywał w sztukach teatralnych i w produkcjach telewizyjnych. A potem spotkał Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre, z którą zaczął tworzyć i realizować programy telewizyjne.

Vincent Primault studied at the "ENSATT" and after that he became an actor performing in various plays and in television. Then he met Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre with whom he has written and directed tv programs.

Na dachce

At the Dachca, Polska (PL) 2006, kolor|colour, 30 min.



Zabawny i ciepły portret rodziny głuchoniemych, która spędzając weekend na dachce wymyśla tysiące sposobów na pokonanie nudy.

The holiday in the East: the wife carries out precision work in white overcoat operating a machine at work, the deaf husband pushes a sack barrow. But at the dacha he is the one in command.

reż|dir Thierry Paladino

Ur. w 1981 r. w Nicei. Studiował w Aix-en-Provence oraz w Marsylii w Akademii Sztuk Pięknych. Ukończył kurs dokumentalny organizowany przez Mistrzowską Szkołę Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy.

Born in 1981 in Nicea. He studied in Aix-en-Provence and in Marsylie Art Academy. He graduated from Andrzej Wajda Master School of Film Directing, Documentary Class.

Najstarszy człowiek świata

The Oldest Man In the World, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 12 min.,



Film opowiada o pasji, o tym, co bohatera różni od innych, o tym co w życiu ważne.

Krzysztof Nowicki otrzymał za „Najstarszego człowieka świata” Brązową KANewkę dla filmu dokumentalnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

The film is about passion, about how special is its main character and tries to answer the famous what-life-is-about question.

reż|dir Krzysztof Nowicki

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Obcy VI

Alien VI, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 30 min.



Do miasteczka nieoczekiwanie przybywa młody człowiek, Miasteczko nie będzie już takie samo.

A young man arrives to a small town. It will never be the same.

reż|dir Borys Lankosz

Ur. w 1973 r. Reżyser, scenarzysta, operator. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTViT w Łodzi (1999). Autor filmów dokumentalnych i fabuł krótkometrażowych.

Born in 1973. Director, scriptwriter, cinematographer. Graduate of directing faculty in Lodz Film School. Author of shorts fiction and documentary films.



Pan Chlebek

Mr. Bready, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 23 min.



Piotr Sudol, 66-letni zbieracz suchego chleba, chleb wybiera ze śmietników ze specjalnie wyznaczonych kubłów, prosi o niego mieszkańców. Pan Chlebek spotyka się z różnym traktowaniem, przez jednych jest szanowany, przez drugich wyśmiewany.

Piotr Sudol, 66 years old bread collector, takes bread from dustbins, special pails, he asks the dwellers for it. His occupation causes different reactions, sometime respect, sometimes contempt.

reż|dir Przemysław Filipowicz

Student filmoznawstwa Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zajmuje się filmem amatorskim od ponad 4 lat.

Student of Film Studies in Jagiellonian University. He makes amateur films for last 4 years.

Poddasze

The Attic, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 11 min.



Dwóch windykatorów zaciąga mężczyznę na strych by wyegzekwować dług. Odzyskanie pieniędzy ma odbyć się przy użyciu ostrych narzędzi, co stanie się zadaniem niespodziewanie trudnym, gdyż ponure poddasze okaże się ulubionym miejscem nie tylko głównych bohaterów.

Łukasz Bursa otrzymał za film „Poddasze” wyróżnienie dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

Two debt collectors drag man onto attic to enforce debt. The recovery of the money is a performance with use of sharp tools, what will stand itself up unexpectedly difficult assignment, because gloomy loft will turn out to be the favorite place not only of the main heroes.

reż|dir Łukasz Bursa

Studiował przez pewien czas prawo, obecnie absolwent filmoznawstwa na wydziale Zarządzania i Komunikacji Społecznej UJ. Członek krakowskiej grupy filmowej Butcher's Films, autor rysunkowego bloga: www.lukaszbursa.pl.

Lukasz Bursa comes from Gliwice. He studied law for some time, at present he's graduate of department of Managements and Social Transport UJ. Member of Cracow's movie's group Butcher's Films, author drawing's blog: www.lukaszbursa.pl.

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Podróż

The Journey, Polska (PL) 2006, kolor|colour, 30 min.



Życie nie zawsze ustane jest różami. Iwona mieszka w warszawskim blokowisku wraz z dwójką dzieci i bezrobotnym mężem. Pewnego dnia Iwona otrzymuje niezwykłą ofertę. Wojtek, jej dawny znajomy, proponuje jej rozpoczęcie zupełnie nowego, lepszego życia, razem z nim, w Londynie...

Iwona, her two children and unemployed husband live in an apartment block. She works in a supermarket. One day Iwona receives a great offer from her old friend – Wojtek. He wants her to move to London and start a brand new life...

reż|dir Dariusz Glazer



Polski weekend

Polish weekend, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 6 min.



Weekend po polsku.

A Polish style weekend.

reż|dir Jaszczur

Połowa mnie

Half of me, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 11 min.



Życie Azy stoi w miejscu. Od lat wraz z rodziną mieszka w obozie dla uchodźców oczekując na decyzję polskich władz.

Justyna Tafel otrzymała za film „Połowa mnie” wyróżnienie dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

Aza's life is standing still. For years she has been living with her parents in a refugee camp, waiting for a decision from Polish authorities.

reż|dir Justyna Tafel

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Pomiędzy

In between, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 16 min.



Czy pomiędzy samotnością i miłością jest również miejsce na szczerość?

Josee Iglesias Vigil otrzymał za film „Pomiędzy” nagrodę Brązowej KANewki dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

Is there a place for honesty between loneliness and love?

reż|dir Josee Iglesias Vigil

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Popatrz

Take A Look, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 4 min.



Niewidome dzieci zabierają widza w podróż do swojego świata wrażliwości i wyobraźni. Za pomocą dotyku starają się odczytać, co przedstawia obraz.

Blind children invite us for a journey to their world of sensibility and imagination. Using the sense of touch they try to tell what is on the picture.

reż|dir Adam Palenta

PRL De Lux

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 15 min..



Crazy Mike z Krakowa organizuje wycieczki dla turystów z Zachodu, podczas których przybliża im uroki życia w PRL-u. Wiezie ich zdezelowanym autobusem do Nowej Huty, efektywnie zaznajamia z absurdami życia w kraju realnego socjalizmu, pokazuje mieszkanie wystylizowane na PRL. Dla turystów to czysta egzotyka...

Crazy Mike organizes trips for the Western tourists. He reveals to them the past PRL way of life. They travel with the old bus 'ogórek' to the Nowa Huta, together they visit relicts of the past. During every second visit in another place he tells the stories about the absurd of real socialism. Will this trip leave in them a vivid memory?

reż|dir Edyta Wróblewska

Ukończyła kurs dokumentalny w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy, studiowała w Camerimage Film School w Toruniu. Absolwentka Szkoły Głównej Handlowej i Francuskiego Instytutu Zarządzania. Współpracowała ze Studium Filmowym Kalejdoskop i Telewizją Polską. Autorka kilku etiud i filmów dokumentalnych.

Studied in Camerimage Film School in Torun. She is also graduate of Andrzej Wajda Master School of Film Directing, Documentary Class. She's an author of several school films and documentaries.

Pustka

The Void, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 6 min.



Krótka animowana opowieść o poszukiwaniu spełnienia.

A short animated story about searching for fulfillment.

reż|dir Jakub Stachecki

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Radioakcja

Code Name: RadioLive Action Radio, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 27 min.



Dwudziestolatkowie, Paweł i Grzegorz, postanawiają otworzyć nowe radio dla młodych słuchaczy. Fundusze otrzymują z Unii Europejskiej. Ale to dopiero początek drogi. Muszą zainteresować swoim projektem młodzież, pokonać apatię mieszkańców miasteczka i własne słabości. Wkrótce stawką w walce o realizację projektu okaże się ich przyjaźń. **Tomasz Jurkiewicz otrzymał za „Radioakcję” Srebrną KANewkę dla filmu dokumentalnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.**

Two twenty-year-olds, Paweł and Grzegorz, start their own on-line radio subsided by EU grant of 6000 Euro. Now they have to face many problems: lack of interest among the listeners, a small-town apathy and their own weaknesses. Their friendship is also put to the test.

reż|dir Tomasz Jurkiewicz

Ur. w 1981 r. Absolwent filmoznawstwa na UJ, student IV roku WRiTV UŚ w Katowicach (reżyseria filmowa i telewizyjna). Autor nagradzanych filmów krótkometrażowych ("Franciszek", "Próba mikrofonu", "Lunacy" "Radioakcja"), scenariuszy filmowych, reportaży.

Born 1981, abiturient of Film Theory Jagiellonian University, Cracow; student of 4th year Film Directing of Krzysztof Kieslowski's name Radia and TV Department, University of Silesia, Katowice, author of shorts ("Franciszek", "Broadcast Rehearsal", "Sleepwalkers", "Live-Action Radio"), screenwriter.

KAN
FESTIWAL KINA
AMATORSKIEGO
I NIEZALEŻNEGO
WWW.KAN.ART.PL

Refreny

Refrains, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 13 min.



Trzy pokolenia kobiet łączy silna więź i wspólne przeżycia. W obawie przed samotnością szukają bliskości i uczucia.

Three generations of women are connected with strong bond of shared experience. In fear of loneliness, they are looking for closeness and affection.

reż|dir Wiola Sowa

Ur. w 1972 r. Reżyser filmów animowanych, grafik. Absolwentka Pracowni Filmu Animowanego prof. Jerzego Kuci na Wydziale Grafiki ASP w Krakowie. Jej etiudy: "Kropla wody" (1997), "Marzenie" (1998) i film dyplomowy "Pomiędzy nami" (2000) były pokazywane na festiwalach w Polsce i za granicą.

Animation films director. Graduate from Jerzy Kucia Animation Film Atelier in Graphic arts Faculty of Art Academy in Krakow. Her "Drop of Water" (1997), "A Dream" (1998) and "Between Us" attended many international film festivals.

Samotność kucharza szybkich zamówień

The Loneliness Of The Short-Order, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 22 min.



Młody Japończyk przyjeżdża do Los Angeles do pracy, ale na miejscu dowiaduje się, że firma, w której miał pracować, upadła. Mimo to decyduje się zostać i przetrwać. Zatrudnia się jako kucharz w japońskim klubie jazzowym. Zakochuje się w Meksykance, która nie mówi po angielsku. Odkrywa nietypową stronę miasta - bez plaż, palm czy drógich samochodów.

Living in East Los Angeles and working at a Japanese jazz bar, a young short-order cook faces deportation to Japan when his visa is denied. After what seems to be a connection with a Mexican Bakery worker turns into a misunderstanding, Shin experiences a side of Los Angeles invisible to his social circle of Japanese expats.

reż|dir Marcel Sawicki

Absolwent California Institute of the Arts. Mieszka i pracuje w Los Angeles. W 2005 r. wyreżyserował film "Holiday", który nagrodzono na kilku festiwalach międzynarodowych, m.in. w Rzymie i Sao Paulo. Krytycy FIPRESCI wyróżnili film na festiwalu w Wenecji.

Marcel Sawicki is a film and music video director. His work has been featured on television, in major film festivals, and prominent art venues such as the Museum of Modern Art in New York.

Schengen. Dwie granice

Schengen. Two Borders, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 19 min.



Włączenie Polski do strefy Schengen, a co za tym idzie, zniesienie granic, to duży krok w integracji europejskiej naszego kraju. Dla jednych to spore ułatwienie, wręcz zbawienie w codziennej pracy, dla innych pretekst do kolejnej imprezy. W filmie obserwujemy jakże odmienne nastroje, jakie panują na na granicach polsko-niemieckiej i polsko-ukraińskiej.

Poland's enter into Schenger zone is an important step in the process of the European integration of the country. For some, it makes their lives much easier, for others it is only a pretext to have another party. In this film we observe different moods on Polish-German and Polish-Ukrainian borders.

reż|dir Józef Herold

Syn Szatana

The Son of Satan, Polska (PL) 2007, cz-b|b&w, 8 min.



Banda trzech małych chłopaków chce się pozbyć swojego kolegi z podwórka. Historia oparta jest na krótkim opowiadaniu Charlesa Bukowskiego.

Sandra Tomalka otrzymała za „Syna Szatana” nagrodę Srebrnej KANewki dla filmu fabularnego na 9. Festiwalu Kina Amatorskiego i Niezależnego we Wrocławiu.

A gang of three kids decides to get rid of another boy. Based on the short story by Charles Bukowski.

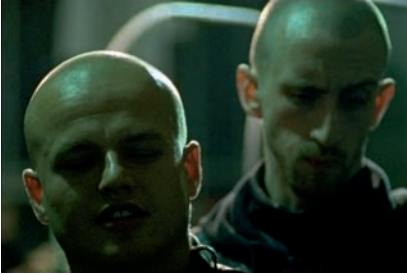
reż|dir Sandra Tomalka

Ur. w 1977 r. Skończyła kulturoznawstwo (specjalizację teatrologiczną) na UŚ w Katowicach. Jej pierwszy kontakt z kinem rozpoczął się, kiedy pracowała jako asystentka produkcji w filmie „Angelus” Lecha Majewskiego. „Syn Szatana” to jej pierwszy film.

She was born in 1977. She studied History of Culture focused on theatre and drama in the Silesian University. Her contact with cinema started when she worked as production assistant in the film "Angelus" directed by Polish director Lech Majewski. „Son of Satan” is her first film.

Szklana pułapka

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 15 min.



Grupa podwarszawskich twardzieli organizuje sobie nową rozrywkę: pokazy walk agresywnych ryb akwariowych. Zawodom towarzyszą zakłady pieniężne. Atmosfera gęstnieje...

A group of tough guys living on the outskirts of Warsaw find a new entertainment: fights of aggressive aquarium fishes. The competitions are accompanied by pools, money. The atmosphere gets thicker.

reż|dir Paweł Ferdek

Scenarzysta filmowy, autor filmów dokumentalnych. Podróżnik. Absolwent Instytutu Stosunków Międzynarodowych UW, Akademii Praktyk Teatralnych Gardzienice oraz europejskiego programu EKRAN w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy. Stypendysta PISF. Jego scenariusz pełnometrażowej fabuły "Ki" nagrodzono w polskiej edycji konkursu Hartley-Merrill.

Scriptwriter, author of documentaries, traveller. Graduated from International Relations in Warsaw University, from Theatrical Practice Academy in Gardzienice and from SCREEN project in Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Polish Film Institute grant holder.



Tak trzeba żyć

How you live, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 19 min.



Stanisława i Saturnin, małżeństwo z 62-letnim stażem, jedenaściorciem dzieci i trzydzieściorciem wnucząt, po wielu latach zostają sami.

A married couple Stanisława and Saturnin have spent together last 62 years, they have 11 children and 30 grandchildren, and after so many years they are left alone.

reż|dir Paweł Sobczyk

Absolwent Wydziału Operatorskiego PWSFTiT w Łodzi. Autor zdjęć do filmów dokumentalnych i fabularnych. Debiutował filmem fabularnym "Germanija" (2002, Niemcy). Operator filmu "The Big Sleep" (2004, Niemcy) - pełnometrażowej adaptacji poezji Williama Blake'a. Autor zdjęć do filmów fabularnych "Rezerwat" (2007) Łukasza Palkowskiego i "Magnus" Kadri Kousaar (2007, Estonia-Wlk. Brytania).

Graduate from Cinematography Faculty in Lodz Film School. Author of photography of many films e.g. „The Big Sleep” (2004), „Rezerwat” (2007), „Magnus” (2007).



The Clock

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 4 min.



Sen człowieka współczesnego, koszmar industrializacji, zmechanizowania.

A contemporary man's dream the nightmare of industrialization and automation.

reż|dir Marek Straszak



W twoich ramionach

En tus brazos / In Your Arms, Francja (FR) 2006, kolor|colour, 5 min.



Największy tancerz lat dwudziestych wskutek potwornego wypadku jest przykuty do wózka inwalidzkiego. Dzięki swojej żonie, również tancerce, odkrywa możliwości swoich stóp w wyimaginowanym tańcu.

The greatest tango dancer of the 20's is confined to a wheel-chair after having suffered an accident. Thanks to his wife, who is also a dancer, he rediscovers the ability of his legs in an imaginary dance.

reż|dir Edouard Jouet, Matthieu Landour, François-Xavier Goby

Wielki sen

The big dream, Polska (PL) 2008, kolor|colour, 4 min.



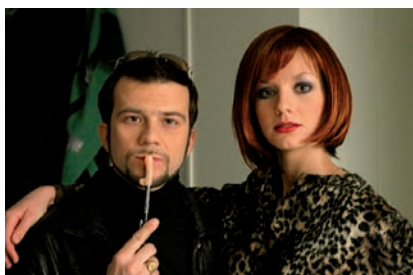
Czarny kryminał i osobiwy czworokąt: bohater, mężczyzna z jego przeszłości, kobieta fatalna i papierosy - ze wszystkimi tego konsekwencjami.

Dark crime story and a peculiar quadrangle: the main character, a man from his past, a fame fatale and cigarettes with all the consequences.

reż | dir Tomasz Boniewski

Wszystko

Everything, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 25 min.



Tragikomedia o nieudanym życiu szarego obywatela naszego kraju, który po sprzedaniu ukochanego starego samochodu, wbrew woli żony i w tajemnicy przed nią, postanawia raz w życiu zaszaleć. Historia jednej nocy pełnej przygód...

Tragicomedy about unsuccessful life of an ordinary citizen, who sells his beloved car and decides to lash out for the first time in life.

reż | dir Gilles Renault



Reżyser filmowy i teatralny. Francuz (ur. w Rennes) od kilkunastu lat mieszkający w Polsce. W 1986 r. uzyskał tytuł magistra filozofii. Ukończył łódzką PWSFTViT – film dyplomowy "Późne popołudnie" (1996). Realizator etud filmowych, m.in. "Limit", "Kręć pan", "Powrót". Autor filmu dokumentalnego "Roszada" (2005), nagrodzony Dyplomem Honorowym na Krakowskim Festiwalu Filmowym za "poruszający autoportret".

French film and theater director, for last dozen years lives in Poland. Graduated from Lodz Film School. He is an author of: "Late afternoon" (1996), "Limitation", "Go on, Mister", "Return". His "Castling" (2005) won the Honour Diploma at Krakow Film Festival.

Wszystko płynie

Everything flows, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 7 min.



Ludzie... ptaki... drzewa... światło... czas... - wszystko płynie... Technika: malarstwo na celuloidzie.

People, birds, trees, light, sounds, time...everything flows... Painting on the celluloid

reż | dir Edyta Turczanik

Ur. w 1974 r. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych na Wydziale Grafiki. Dyplom w Pracowni Filmu Animowanego prof. Jerzego Kuci - film dyplomowy "Cienie" (2000). Pisze scenariusze, rysuje storyboards, realizuje filmy, zajmuje się grafiką i rysunkiem.

Born in 1974, graduate from Jerzy Kucia Animation Film Atelier in Graphic arts Faculty of Art Academy in Krakow. "The shadows" was her diploma film. She is also scriptwriter, draws storyboards, makes films, works with graphic design.

My piszemy, Wy czytacie My piszecie, my czytamy

PRZE KROJ OPINIE I BLOGI

START WYDARZENIA LUDZIE CYWILIZACJA KULTURA OPINIE I BLOGI GALERIE PODATKI

Wpisz słowo lub frazę

Strona główna > Opinie i blogi

KOSTRZYŃSKI



Zdrowy apartheid

Oscar Pistorius, południowoafrykański lekkoatleta, który biega na kartonowych protezach, będzie się starać o występ na najbliższych igrzyskach olimpijskich w Pekinie.

MOSKALEWICZ



Ciszej nad tą książką

PRZE KROJ

START WYDARZENIA LUDZIE CYWILIZACJA KULTURA OPINIE I BLOGI GALERIE PODATKI

Strona główna > Kultura

FILM



MUZYKA



Wina alternatywa

rzwydziałe Joan As Polanco, która w tym roku wydała swój debiutancki album "Rutusa".

coś

ka po imprezie gold debiutuje do Maryli wieku seksu z Madonną

PRZE KROJ

START WYDARZENIA LUDZIE CYWILIZACJA KULTURA OPINIE I BLOGI GALERIE PODATKI

Strona główna > Ludzie

SYLWETKI



Czarny Piotruś

Na tonie rodziny Piotr Gadziński, estetyczny prowokator RP, staje się innym człowiekiem.

Pół wieku seksu z Madonną

Wydaje kolejny album, stodoła "Hard Candy". Jedni gratulują, inni wysyła ją na emeryturę. Madonna to twarde cukierki do zgniecia.

PRZE KROJ

START WYDARZENIA LUDZIE CYWILIZACJA KULTURA OPINIE I BLOGI GALERIE PODATKI

Strona główna > Cywilizacja

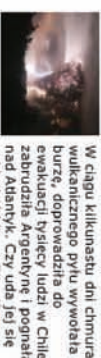
NAUKA



Nic nie wiemy o pogodzie

Specjaliści mówią, że za sto lat na Ziemi będzie o pięć stopni cieplej. Problem w tym, że ich komputerowe modele łatwo się mylą. Na przykład o 17 stopni.

Chile w pył

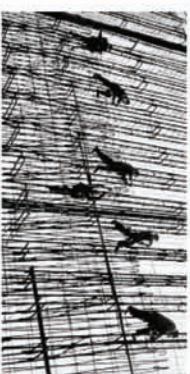


W ciągu kilkunastu dni chmura wulkanicznego pyłu wywołała burzę, doprowadziła do ewakuacji tysięcy ludzi w Chile, zabrudziła Argentynę i pognała nad Atlantyk. Czy uda jej się ochłodzić klimat Ziemi?

PRZE KROJ

START WYDARZENIA LUDZIE CYWILIZACJA KULTURA OPINIE I BLOGI GALERIE PODATKI

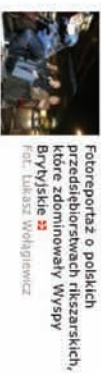
OTWORZ OCZY



Dziki Meksyk socjalizmu

Budując Nową Hutę, PRL próbowała stworzyć "nowego człowieka". Udało się, ale zupełnie inaczej, niż wyobrażali to sobie planiści.

Polscy riksarze w Londynie



Fotoreportaż o polskich przedsiębiorstwach riksarskich, które zdominowały Wyspy Brytyjskie.

więcej na www.przekroj.pl

GUS VAN SANT. BUNTOWNIK NIEOKIEŁZNANY

GUS VAN SANT. UNBRIDLED REBEL

Chciałoby się o nim powiedzieć, że to ostatni wielki niezależny twórca kina amerykańskiego. I nie byłoby w tym stwierdzeniu wiele przesady. Wędrując przez lata po kraju ze swoją rodziną Gus odkrył magię przestrzeni i relacji międzyludzkich. I rzeczywiście - jego filmy w dużym stopniu odzwierciedlają przeżycia starającego się zrozumieć ten świat dziecka. Konsekwentnie, od wielu lat.

Zadebiutował w 1985 r. niskobudżetowym filmem „Zła noc” docenionym przez krytykę. Jego drugi z kolei obraz „Moje własne Idaho” (1991), z udziałem Rivera Phoenixa i Keanu Reevesa, okrzyknięto kultowym. Odtąd Van Sant jest tylko lepszy. Będąc wiernym motywom podróży, wędrówki, przyjaźni, ale także odmiennej miłości, wyobcowania, problemów młodości i wewnętrznych demonów, tworzy elektryzujące klimaty. Nawet Hollywood pozwoliło mu się zaczarować. W 1997 r. zrealizował wraz z Mattem Damonem i Benem Affleckiem nagrodzonego Oscarem „Buntownika z wyboru”, zaraz potem powrócił jednak do charakterystycznego dla siebie stylu. W 2002 r. zrealizował poetycki obraz „Gerry” opowiadający o przyjaźni i tragicznej w skutkach wyprawie na pustynię. W podobnym senno-mrocznym nastroju powstał „Słoń” pokazujący problem samotności i narodzin przemocy w szkole, nagrodzony w Cannes.

Jako wielki miłośnik rocka Van Sant sięga również do motywów muzycznych. Dwa lata temu w kinach oglądaliśmy „Last Days”, opowieść o wewnętrznych przemianach młodego artysty, inspirowany przeżyciami Kurta Cobaina. Reżyser nakręcił również kilka teledysków.

Największym zaskoczeniem dla jego fanów i krytyków był styl obrazowania, jaki wybrał dla swojego najnowszego filmu „Paranoid Park”. Prosta historia amerykańskiego nastolatka, którego pasją są deskorolki, hipnotyzuje i angażuje z wielką siłą głównie dzięki fantastycznym zdjęciom. Dotąd Van Sant był mistrzem stabilnego, medytacyjnego kadru. Teraz pokazał, że świetnie czuje się również w dynamicznych ujęciach.

Filmografia (filmy pełnometrażowe) i wybrane wyróżnienia:

ZŁA NOC (1985)
 DRUGSTORE COWBOY (1989)
 MOJE WŁASNE IDAHO (1991) – Nagroda FIPRESCI na MFF w Toronto, udział w konkursie głównym na MFF w Wenecji
 I KOWBOJKI MOGĄ MARZYĆ (1993)
 ZA WSZELKĄ CENĘ (1995)
 BUNTOWNIK Z WYBORU (1997) – nominacja do Oscara dla Najlepszego Reżysera, udział w konkursie głównym na MFF w Berlinie
 PSYCHO (1998)
 SZUKAJĄC SIEBIE (2000)
 Gerry (2002) – Wyróżnienie Specjalne na MFF w Toronto
 SŁOŃ (2003) – Złota Palma w Cannes
 Last Days (2005) – udział w konkursie głównym na MFF w Cannes
 PARANOID PARK (2007)

One would want to say that he is the last of the great independent American filmmakers. And it would not be an overstatement. After travelling with his family around the country for years, Gus discovered the secret magic of the space and the human relations. And in fact, his films tend to mirror and represent the experiences and feelings of a child who is trying to understand the world. Consequently, for many years.

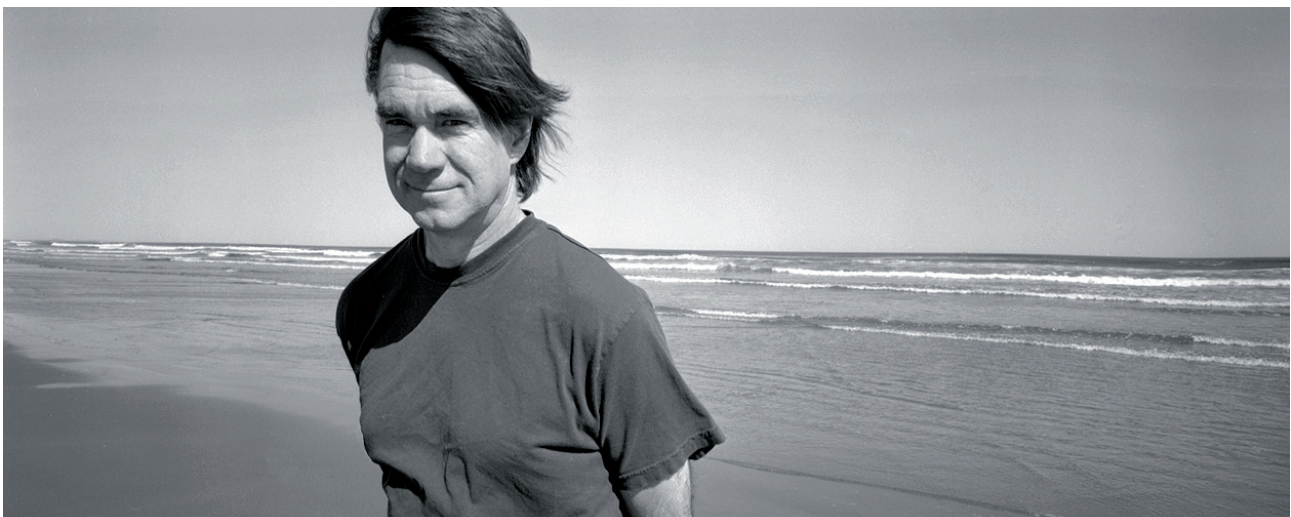
His debut was the low-budget film “Mala Noche” from 1985 that was appreciated by the critics. His second feature “My Own Private Idaho” (1991) with River Phoenix and Keanu Reeves was pronounced to be extraordinary. Ever since Van Sant has done only better. By being faithful to the themes of journey, travelling, friendship but also gay-affection, alienation, problems of youth and one’s psychological demons, he creates unique atmosphere. Even Hollywood got enchanted by it. In 1997, along with Matt Damon and Ben Affleck, he created “Private Ryan” that was awarded an Oscar. Soon after that, however, he returned to his own distinctive conventions. In 2002 he filmed a poetic picture “Gerry” telling the story of friendship and a fatal trip to the desert. “Elephant”, filmed in similarly dreamy-gloomy aesthetics, presented the problem of solitude and the origins of violence at school. The film was awarded in Cannes.

As a great fan of rock Van Sant reached out to the music themes. Two years ago “Last Days” hit the screens, a film telling the story of emotional changes of a young artist inspired by the life of Kurt Cobain. The director has also made a few video clips.

The biggest surprise for his fans and the critics was the style of depicting the reality that he chose for his last film “Paranoid Park”. A simple story of a fascinated by skateboarding American teenager hypnotises and engages mainly thanks to the incredible camerawork. Up until now Van Sant was the master of a stable, meditative frame. Here he proved that he can operate as greatly in dynamic shots.

Feature filmography and selected honourable mentions:

MALA NOCHE (1985)
 DRUGSTORE COWBOY (1989)
 MY OWN PRIVATE IDAHO (1991) - Toronto FF FIPRESCI Prize, Venice FF Official Selection
 EVEN COWGIRLS GET THE BLUES (1993)
 TO DIE FOR (1995)
 GOOD WILL HUNTING (1997) - Academy Award Nomination for Best Director, Berlin FF Official Selection
 PSYCHO (1998)
 FINDING FORRESTER (2000)
 GERRY (2002) - Toronto FF Vision Awards - Special Citation
 ELEPHANT (2003) - Cannes Film Festival Palme d'Or
 LAST DAYS (2005) - Cannes
 PARANOID PARK (2007)



Drugstore Cowboy

Stany Zjednoczone (US) 1989, kolor|colour, 100 min.



reż|dir Gus Van Sant; **pro|pro** Karen Murphy, Nick Wechsler, Avenue Pictures Productions; **sce|sc** Gus Van Sant, Daniel Yost; **zdj|ph** Robert D. Yeoman; **muz|mus** Elliot Goldenthal; **mon|ed** Mary Bauer, Curtiss Clayton; **obs|cast** Sharon Bialy, Richard Paganó; **dys|dis** Hollywood Classics

Film opowiada o podróży Boba Hughesa (Dillon) i jego narkotykowej „rodziny” po Stanach Zjednoczonych we wczesnych latach 70-tych, podczas której okradają apteki i szpitale, by w ten sposób zaopatrywać się w środki odurzające. Punktem zwrotnym historii jest pojawienie się wyleczonego z nałogu Toma, księdza na przymusowym bezrobociu, który ostrzega Boba przed niebezpiecznymi konsekwencjami jego pokus. Po tragicznym rozłamie w „rodzinie” Bob próbuje pójść prostą drogą, ale okazuje się, że nie tyle trudne jest zrezygnowanie z narkotyków, co narkotykowego życia.

The story follows Bob Hughes (Dillon) and his "family" of drug addicts as they travel across the US Pacific Northwest in the early 1970s, supporting their habit by robbing pharmacies and hospitals. A highlight of the film is an appearance by recovering addict William S. Burroughs as Tom, a defrocked priest who lectures Bob on the dangers of temptation. After a tragedy strikes the "family" Bob decides to try to "go straight" but finds that there is more to extricating himself from the drug user's lifestyle than just giving up drugs.

Gerry

Stany Zjednoczone-Argentyna-Jordania (US-AR-JO) 2002, kolor|colour, 103 min.



reż|dir Gus Van Sant; **pro|pro** Dany Wolf, Altara Films, International Traders, Epsilon Motion Pictures, My Cactus; **sce|sc** Casey Affleck, Matt Damon, Gus Van Sant; **zdj|ph** Harris Savides; **mon|ed** Casey Affleck, Matt Damon, Gus Van Sant; **obs|cast** Casey Affleck, Matt Damon; **dys|dis** Gutek Film

GERRY to jeden z najciekawszych amerykańskich filmów niezależnych z początku XXI wieku. Nowatorski w formie, jest hołdem dla mistrzów kina: Antonioniego i Kiarostamiiego, a jednocześnie powrotem Van Santa do tematyki i stylu wizualnego jego wczesnych filmów: DRUGSTORE COWBOY i MOJE WŁASNE IDAHO.

Jest to opowieść o dwójce przyjaciół, którzy w trakcie podróży przez bezkresną pustynię zeszlizli ze szlaku i zagubili się. Wraz z upływem czasu ich siły i szanse na przeżycie maleją, a przyjaźń zostaje wystawiona na ostateczną próbę.

Gerry is about two driving companions, both called Gerry. "Gerry", a slang term used by Matt Damon and Ben and Casey Affleck meaning "screw up," is used several times in the film as a verb or adjective in addition to being used as a proper noun. The characters are apparently on a hike to view a "thing" at the end of a wilderness trail, but after some walking, talking, and a short foot race they agree on their mutual disinterest in the site and decide to turn around. They soon realize that they are lost in the desert.

Moje własne Idaho

My Own Private Idaho, Stany Zjednoczone (US) 1991, kolor|colour, 102 min.



reż|dir Gus Van Sant; **pro|pro** Laurie Parker, New Line Cinema; **sce|sc** Gus Van Sant; **zdj|ph** John J. Campbell, Eric Alan Edwards; **muz|mus** Bill Stafford; **mon|ed** Curtiss Clayton; **obs|cast** River Phoenix, Keanu Reeves, James Russo, William Richert; **dys|dis** New Line Cinema

Scott jest tu synem zamożnego burmistrza miasta Portland. Jego życie ulicznika, w tym również męskiej prostytutki, jest częścią większego generalnego buntu. Mike natomiast jest narkoleptykiem, gejem, a ulica jest jego złem koniecznym, a nie wyborem. Między nimi rodzi się silna przyjaźń, która jest notorycznie wystawiana na próbę ze względu na ambiwalentny stosunek Scotta do ulicy i jego przyszłościową schedę po ojcu, ale również ze względu na uczucie, którym Mike zaczyna darzyć swojego towarzysza.

The story follows two friends, Mike and Scott, as they embark on a journey of personal discovery that takes them to Mike's hometown in Idaho and then to Italy in search of Mike's mother. Scott is the son of the wealthy mayor of Portland and claims his street behavior, which includes prostitution to male clients, is largely rebellion. Mike, however, is gay, narcoleptic and has no other means of support. The two develop a strong friendship that is tested by Scott's ambivalence to street life and his forthcoming inheritance, as well as Mike's romantic affection for his companion.

Paranoid Park

Paranoid Park, Francja-Stany Zjednoczone (FR-US) 2007, kolor|colour, 90 min.



reż|dir Gus Van Sant; **pro|pro** David Allen Cress, Charles Gilbert, Nathanaël Karmitz, Neil Kopp, MK2 Productions, Meno Films; **sce|sc** Gus Van Sant; **zdj|ph** Christopher Doyle, Rain Li; **mon|ed** Gus Van Sant; **obs|cast** Gabe Nevins, Daniel Liu, Taylor Momsen, Jake Miller; **dys|dis** Kino Świat

Pierwowzorem najnowszego skończonego filmu Gusa Van Santa jest powieść Blake'a Nelsona, i jak większość jego filmów, akcja toczy się w Portland w Oregonie. Fabuła snuje się wokół nastoletnich deskorolkowców, którzy przez przypadek zabijają ochroniarza. Alex ma kilkanaście lat i jest wielkim fanem deskorolek. Jego rodzice się rozwodzą, dziewczyna myśli tylko o seksie, on zaś boryka się z typowymi problemami nastolatków. Wydaje mu się, że życie nie może być bardziej skomplikowane. Jednak pewnego dnia zostaje przypadkowo wplątany w morderstwo...

The film is based on the novel of the same name by Blake Nelson and takes place in Portland, Oregon. The story revolves around a teenage skateboarder who accidentally kills a security guard. Alex (Gabe Nevins), a 16 year old skateboarder, rides a freight train clandestinely, together with a man named Scratch (Scott Patrick Green) whom he has just met at the Eastside Skate Park, known to the local skateboard community as "Paranoid Park". While the train is moving a security guard working at the rail yard notices the pair, chases after them, and tries to get them off by repeatedly hitting Alex with his flashlight. In the affray, Alex hits him with his skateboard and the guard falls onto another track into the path of a second, oncoming, freight train which cuts him in half.

GUS VAN SANT. BUNTOWNIK NIEOKIEŁZNANY
GUS VAN SANT. UNBRIDLED REBEL

Stoń

Elephant, Stany Zjednoczone (US) 2003, kolor|colour, 81 min.



reż | dir Gus Van Sant; **pro | pro** Dany Wolf, HBO Films; **sce | sc** Gus Van Sant; **zdj | ph** Harris Savides; **mon | ed** Gus Van Sant; **obs | cast** Alex Frost, Eric Deulen, John Robinson, Elias McConnell, Jordan Taylor; **dys | dis** SPInka

20 kwietnia 1999r. do szkoły średniej w Columbinę przyszło dwóch uczniów z zakupionymi przez Internet pistoletami maszynowymi i zamordowało piętnaście osób. Ofiarami padli nauczyciele oraz koledzy i koleżanki chłopców. Po dokonaniu masakry nastolatki popełnili samobójstwo. Film relacjonuje fakty, które poprzedziły tragiczne wydarzenia, jak również sam przebieg dramatu.

„Film Van Santa nie jest dokumentem, ale rodzajem medytacji nad złem, nad agresją, z którą spotykamy się dziś w świecie na co dzień” - tak pisał o nim Tadeusz Sobolewski (Gazeta Wyborcza). Gus Van Sant otrzymał za film Złotą Palmę za Najlepszą Reżyserię na MFF w Cannes w 2003 roku.

Elephant is a 2003 crime-drama film written and directed by Gus Van Sant. It is set on the day of a massive school shooting. The film takes place a short time before the shooting occurs, following several characters as they live out their school lives, unaware of what is about to unfold. The film stars mostly new or non-professional actors. Gus Van Sant was awarded a Golden Palm for Best Director on Cannes IFF in 2003.

Za wszelką cenę

To Die For, Stany Zjednoczone-Wielka Brytania (US-GB) 1995, kolor|colour, 106 min.



reż | dir Gus Van Sant; **pro | pro** Laura Ziskin, Columbia Pictures; **sce | sc** Buck Henry **zdj | ph** Eric Alan Edwards; **muz | mus** Danny Elfman; **mon | ed** Curtiss Clayton; **obs | cast** Nicole Kidman, Matt Dillon, Joaquin Phoenix, Casey Affleck; **dys | dis** Hollywood Classics

Pięty pełnometrażowy film Gusa Van Santa powstał na podstawie powieści Joyce'a Maynarda o tym samym tytule. Film jest mieszanką stylów, łączy tradycyjny dramat z czarną komedią, pseudo-dokumentalne wywiady przeplatają się z wypowiedziami prosto do kamery.

Główna bohaterka filmu, Suzanne Stone Maretto (Nicole Kidman) jest młodą, piękną ale też bezwzględną kobietą, która marzy by zostać prezenterką pogody w telewizji. W dodatku jest w stanie zrobić wszystko, by zdobyć tę posadę. Nie grzeszy inteligencją, ale nadrabia jej brak chłodną determinacją i bezwzględnością. Niszczy wszystko i wszystkich, którzy staną na drodze do osiągnięcia jej marzenia.

TO DIE FOR is a film based on the novel of the same name by Joyce Maynard. It is a mixture of styles, combining a traditional drama with darkly comic direct-to-camera monologues by Kidman's character, and mockumentary interviews, some tragic, with certain of the other characters in the film. Suzanne Stone (Kidman) is a young, beautiful, and ruthless woman who dreams of being a world famous news anchor despite her rather limited intellect and talent. She is able to do anything to reach her goal, even to destroy everybody and everything what stands in her way, even to kill...

GUS VAN SANT. BUNTOWNIK NIEOKIEŁZNANY
GUS VAN SANT. UNBRIDLED REBEL

Zła noc

Mala noche, Stany Zjednoczone (US) 1985, cz-b-kolor | b&w-colour, 78 min.



reż | dir Gus Van Sant; **pro | pro** Gus Van Sant; **sce | sc** Gus Van Sant; **zdj | ph** John J. Campbell; **muz | mus** Peter Dammann, Karen Kitchen, Creighton Lindsay; **mon | ed** Gus Van Sant; **obs | cast** Tim Streeter, Doug Cooyate, Ray Monge, Nyla McCarthy; **dys | dis** MK2 Francja

Pierwszy film Van Santa jest oparty na autobiograficznej powieści poety Walta Curtisa. Powstał w 1985 roku bardzo małymi środkami, na taśmie 16 mm w Portland. Ten nastrojowy i zmysłowy obraz opowiada o młodym sprzedawcy Walcie, który szaleńczo zakochuje się w nieletnim, nielegalnym emigrancie z Meksyku – Johnym. Johnny, jego kumpel Roberto i Walt tworzą niepokojącą relację miłości, zależności, pożądania i tęsknoty. Film z czasem wcale się nie zestarzał, jest nie tyle zapowiedzią talentu Gusa Van Santa, co jego potwierdzeniem.

First feature by maestro Gus Van Sant based on autobiographical novel by the poet Walt Curtis. The movie was shot in 1985, in 16 mm with a very small budget. This is an atmospheric and sultry black & white story about Walt who falls in love with much younger man. His Mexican immigrant lover Jonny doesn't speak a word of English and is not even eighteen yet. The relationship between Johnny, his friend Roberto and Walt is full of love, dependence, desire and longing. The film has matured over time and is not so much a prediction of Gus Van Sant talent as its confirmation.

Gus Van Sant. Buntownik okiełznany

Gus van Sant. The Curbed Rebel, Polska (PL) 1998, kolor | colour, 42 min.



foto. Marcin Giżycki

reż | dir Sławomir Grünberg, Marcin Giżycki; **pro | pro** Sławomir Grünberg, Log In Productions; **sce | sc** Sławomir Grünberg, Marcin Giżycki; **zdj | ph** Sławomir Grünberg; **mon | ed** Jason Longo; **dys | dis** TVP

Dokument o Gusie Van Sancie kręcony podczas jego pracy nad filmem BUNTOWNIK Z WYBORU.

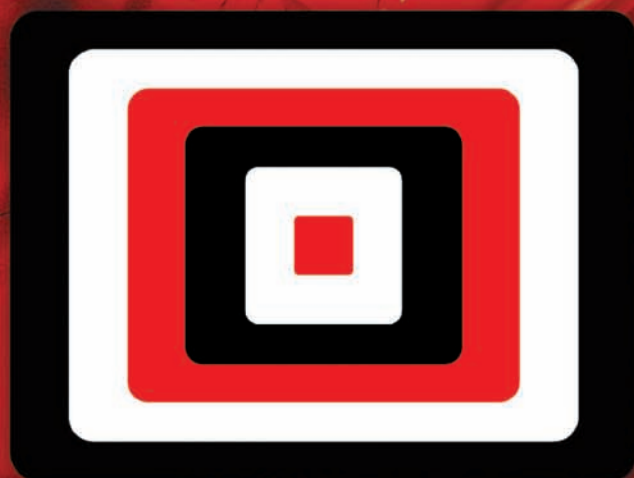
A documentary on Gus Van Sant shot during his work on GOOD WILL HUNTING.

GUS VAN SANT. BUNTOWNIK NIEOKIEŁZNANY

GUS VAN SANT. UNBRIDLED REBEL

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE

www.pisf.pl



**KOCHAJCIE POLSKIE FILMY!
TO DLA WAS JE ROBIMY**

**LOVE POLISH FILMS!
WE MAKE FILMS FOR YOU**

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE
ul. Krakowskie Przedmieście 21/23
PL – 00-071 Warszawa

Sponsor PISF



JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA

JANUSZ GAJOS. AND THE GOD CREATED AN ACTOR

Działania w każdej dziedzinie sztuki wymagają od człowieka, który je podejmuje, oddalenia się w zacisze własnej wyobraźni. Pośród zgiełku działań wspólnych, takich jak produkcja teatralna, czy filmowa, trzeba umieć znaleźć sposób na pewnego rodzaju izolację. W zawodzie aktora samotność zaczyna się po komendzie: akcja! Wtedy wszyscy życzliwi i nieżyczliwi nie mają wstępu w sferę jego działania.

Janusz Gajos

Every area of art requests from a person who undertakes the task some sort of detachment and being able to lock himself in the deep corner of his imagination. In between the team work that is necessary while preparing a film or a play, one has to find a moment of isolation. When being an actor, loneliness starts just after the command: Action! Then there is no good or bad, as it just does not have access to one's inner self.

Janusz Gajos

Wybrane nagrody:

Brązowe Lwy Gdańskie, najlepsza pierwszoplanowa rola męska w filmie „Wahadelko”, 1981
Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, Nagroda Indywidualna za najlepszą rolę pierwszoplanową męską w filmie „Ucieczka z kina „Wolność””, 1990
Złote Lwy Gdańskie, najlepsza pierwszoplanowa rola męska w filmie „Przesłuchanie”, 1990
Super Wiktor za całokształt twórczości telewizyjnej, 1993
Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, Nagroda Indywidualna za najlepszą drugoplanową rolę męską w filmie „Fuks”, 1999
Orzeł, Nagroda Polskiej Akademii Filmowej za najlepszą drugoplanową rolę męską w filmie „To ja, złodziej”, 2001
Grand Prix za rolę tytułową w spektaklu telewizyjnym „Bigda idzie” na festiwalu „Dwa Teatry” w Sopocie, 2001
Wiktor dla Aktora Roku, 2002
Orzeł, Nagroda Polskiej Akademii Filmowej za najlepszą pierwszoplanową rolę męską w filmie „Jasminum”, 2007

Wybrana filmografia:

Panienska z okienka (1964), jako Pietrek
Cztery pancerni i pies (1966, serial TV), jako Janek Kos
Karino (serial TV) (1974, serial TV) jako Janczar
Milioner (1977), jako Józef Mikuta
Kung-fu (1979), jako Maciek
Człowiek z żelaza (1981), jako Zastępca szefa Radiokomitetu
Wahadelko (1981), jako Michał Szmańda
Przesłuchanie (1982), jako Major Kąpielowy
Opowieści Hollywoodu (1988), według Christophera Hamptona, jako Ödön von Horvath
Dekalog IV (1988), jako Michał
Piłkarski poker (1988), jako Jan Laguna
Ucieczka z kina „Wolność” (1990), jako Cenzor Rabkiewicz
Psy (1992), jako Gross „Siwy”
Trzy kolory: Biały (1993), jako Mikołaj
Śmierć jak kromka chleba (1994), jako Miodek
Łagodna (1995), jako Mąż, właściciel lombardu
Fuks (1999), jako Śledczy
To ja, złodziej (2000), jako Roman Wyskocz
Weiser (2000), jako Antykwariusz
Przedwiośnie (2001), jako Seweryn Baryka
Zemsta (2002), jako Cześniak
Pitbull (2005), jako Zbigniew Chyb Benek
Jasminum (2006), jako brat Zdrówko

W trakcie Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI 2008 zostanie zaprezentowanych sześć filmów z udziałem Janusza Gajosa oraz sześć spektakli Teatru Telewizji (patrz Teatr).

Zapraszamy także na wystawę prac fotograficznych Janusza Gajosa (patrz Fotografia).

Selected awards:

Bronze Lions in Gdansk for the Best Male First Role in „Shilly-Shally”, 1981
Polish Films Festival in Gdynia, the Best First Male Role for „Escape From Liberty Cinema”, 1990
Golden Lions in Gdansk for the Best First Male Role in „Interrogation”, 1990
Super Wiktor for a career achievement in TV, 1993
Polish Films Festival in Gdynia, the Best Second Male Role in „Fuks”, 1999
The Eagle, an Award of Polish Film Academy for the Best Second Male Role in „It's Me, the Thief”, 2001
Grand Prix for the Main Role in TV theatre „Bigda idzie” on Two Theatres Festival in Sopot, 2001
Wiktor for the Actor of the Year, 2002
The Eagle, an Award of Polish Film Academy for the Best First Male Role in „Jasminum”, 2007

Selected filmography:

A Lady from the Window (1964), as Pietrek
Cztery pancerni i pies (1966, TV series), as Janek Kos
Karino ((1974, TV Series), as Janczar
Millionaire (1977), as Józef Mikuta
Kung-fu (1979), as Maciek
Man of Iron (1981), as Zastępca szefa Radiokomitetu
Shilly-Shally (1981), as Michał Szmańda
Interrogation (1982), as Major Kąpielowy
Hollywood Stories (1988), based on Christopher Hampton, as Ödön von Horvath
The Decalogue IV (1988), as Michał
Soccer Poker (1988), as Jan Laguna
Escape from the Liberty Cinema (1990), as Cenzor Rabkiewicz
Pigs (1992), as Gross „Siwy”
Three Colours: White (1993), as Mikołaj
Death as a Slice of Bread (1994), as Miodek
A Gentle Woman (1995), as Husband
Fuks (1999), as Policeman
It's Me, the Thief (2000), as Roman Wyskocz
Weiser (2000), as Antykwariusz
The Spring to Come (2001), as Seweryn Baryka
The Revenge (2002), as Cześniak
Pitbull (2005), as Zbigniew Chyb Benek
Jasminum (2006), as brat Zdrówko

During the Film and Art Festival TWO RIVERSIDES 2008 we will present six films with Janusz Gajos and another six TV theatres (see Theatre section).

We also invite you to an exhibition of photos by Janusz Gajos (see Photography section).

Czas zdrady

Polska (PL) 1997, kolor|colour, 63 min.



reż | dir Wojciech Marczewski; **pro | pro** Maciej Strzembosz, Jan Dworak, TVP; **sce | sc** Wojciech Marczewski, Witold Zalewski, Maciej Strzembosz; **zdj | ph** Krzysztof Ptak; **mon | ed** Milenia Fiedler; **obs | cast** Janusz Gajos, Jerzy Radziwiłowicz, Krzysztof Wakuliński, Agnieszka Krukówna, Mariusz Benoit; **dys | dis** TVP

Kameralne widowisko, którego akcja toczy się w okresie wygnania Machiavellego, czekającego na akt łaski nowego władcy i możliwość powrotu na dwór. Ledwo zarysowana akcja jest tylko tłem dla prowadzonego przez bohaterów dyskursu politycznego, zderzenia dwóch skrajnych sposobów myślenia: cynicznego pragmatyzmu Machiavellego i religijnego integryzmu Savonaroli. Pracujący nad „Księciem” Machiavelli często wraca myślami do nieżyjącego już mnicha. Prowadzi z nim niekończące się dysputy na temat relacji między człowiekiem i Bogiem, władzą świecką i kościelną. Jest głęboko przekonany, że społeczeństwo to motłoch szukający tylko własnej korzyści, a sprawą władcy, osoby wybranej, jest zmuszenie poddanych do właściwego postępowania. Liczy się tylko skuteczność rządzącego, a cel, do którego dąży, uświęca stosowane środki. Nie wierzy w głoszoną przez Savonarolę możliwość zmiany ludzkiej natury. Jego zdaniem, ludzie i życie to tylko materia, z której wola władcy tworzy państwo. Gdy do byłego sekretarza drugiej kancelarii przybywa z Florencji Mnich, wystannik nowego księcia i - jak sam mówi - uczeń Machiavellego, Niccolo sądzi, że oto nadszedł długo wyczekiwany powrót do łask i zaszczytów. Ale obecny władca wyznaczył mu inną rolę: ma publicznie potępić poprzedniego księcia, którego wysoko cenit. Machiavelli, który jako uczestnik systemu władzy doradzał stosowanie wszelkich dostępnych metod, teraz sam staje się przedmiotem politycznego szantażu. Wprawdzie akcja filmu toczy się w 1516 roku w Toskanii, ale rozsiane są w nim całkowicie współczesne znaki: guma do żucia, rower, nowoczesne elementy kostiumów, przełamujące "historyczność" filmu i wskazujące, że dylematy polityki, stosunek skuteczności władzy do zasad moralnych, opisane po raz pierwszy tak otwarcie przez Machiavellego, nie straciły niczego ze swej aktualności.

Film zostanie pokazany po „Lekcji kina” z udziałem Janusza Gajosa.

Łagodna

Polska (PL) 1995, kolor|colour, 91 min.



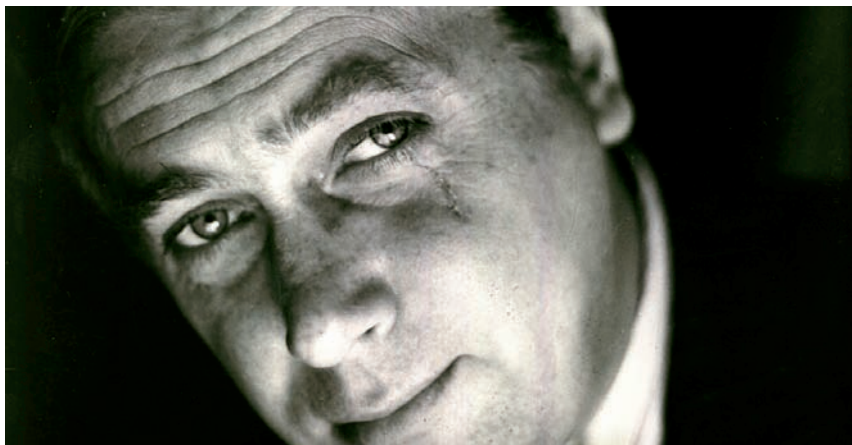
reż | dir Mariusz Treliński; **pro | pro** Paweł Rakowski, TVP, APF, Skorpion Art; **sce | sc** Wojciech Zimiński, Mariusz Treliński; **zdj | ph** Krzysztof Ptak; **muz | mus** Brian Lock; **mon | ed** Ewa Romanowska-Rózewicz; **obs | cast** Janusz Gajos, Dominika Ostałowska, Danuta Stenka, Jan Frycz, Jan Peszek, Krystyna Feldman, Krystyna Rutkowska, Jerzy Nowak; **dys | dis** AF TVP

W upalną petersburską noc, gdzieś pod koniec XIX wieku, samotny, starzejący się mężczyzna czuwa przy martwym ciele młodzikutkiej żony. Próbuje dociec przyczyn, dla których popełniła samobójstwo. Przywołuje całą historię swego małżeństwa - od pierwszego spotkania, po bezcereemonialne kupno dziewczyny od jej opiekunek, aż do tragicznego końca. W jego duszy mieszają się żal, ból i poczucie winy. Stara się poniewczasie wnikać w psychikę żony, zrozumieć ją chociaż po śmierci... Upiływające godziny nie zmniejszają udręki. Nie przynoszą też odpowiedzi na trapiące mężczyznę pytanie. Dopiero wraz z nastaniem świtu bohater zdaje się coś odkrywać...

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA
JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

Przesłuchanie

Polska (PL) 1982, kolor|colour, 111 min.



reż | dir Ryszard Bugajski; **pro | pro** Zespół Filmowy X; **sce | sc** Ryszard Bugajski; **zdj | ph** Jacek Petrycki; **mon | ed** Katarzyna Maciejko; **obs | cast** Krystyna Janda, Adam Ferency, Janusz Gajos, Agnieszka Holland, Anna Romantowska, Bożena Dykiel, Olgierd Łukaszewicz; **dys | dis** Perspektywa

Film-legenda, określony przez władze jako „najbardziej antykomunistyczny film w historii PRL”. Stał się bezpośrednią przyczyną rozwiązania zespołu „X” Andrzeja Wajdy. Rok po jego nakręceniu Ryszard Bugajski wyjechał z Polski. Premiera miała miejsce dopiero w roku 1989 na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni i wówczas „Przesłuchanie” otrzymało nagrodę dziennikarzy i publiczności. Uhonorowano również aktorów - Nagrodą dla Krystyny Jandy na MFF w Cannes (1990) i Nagrodą Specjalną Jury "Złote Lwy Gdańskie" dla Krystyny Jandy, Janusza Gajosa i Anny Romantowskiej na FPFF w Gdyni (1990).

Początek lat pięćdziesiątych. Antonia Dziwisz jeździ z zespołem po kraju, dając występy przed robotniczą i większą publicznością. Podczas jednego z wieczorów, krótko po kłótni z mężem, Konstantym, Tonia zostaje upita w restauracji przez dwóch mężczyzn, a następnie przewieziona do więzienia. Zaczyna się długotrwałe, beznadziejne przesłuchanie Toni. Żądają od niej zeznań obciążających majora Olchę, kolegę z zespołu. Major „Kapielowy” oznajmia, że Olcha jest oskarżony o zdradę ojczyzny i szpiegostwo, próbuje biciem i torturami zmusić Tonię do podpisania zeznań obciążających majora Olchę. Dziewczyna nie poddaje się...

Tam i z powrotem

There and Back, Polska (PL) 2001, kolor|colour, 102 min.



reż | dir Wojciech Wójcik; **pro | pro** Włodzimierz Niderhaus, WFDiF; **sce | sc** Anna Świerkocka, Maciej Świerkocki; **zdj | ph** Piotr Wojtowicz; **muz | mus** Krzesimir Dębski; **mon | ed** Marek Denys; **obs | cast** Janusz Gajos, Jan Frycz, Olaf Lubaszenko, Mirosław Baka, Edyta Olszówka; **dys | dis** Best Film

Jest rok 1965. Andrzej Hoffman (Janusz Gajos) jest wybitnym lekarzem, który mieszka i pracuje w Łodzi. Po wojnie kilka lat spędził w więzieniu. Jedynym dowodem w sprawie był donos złożony Służbie Bezpieczeństwa i jego wojenna działalność (był łącznikiem Armii Krajowej w Anglii). Pewnego dnia podczas obchodu w szpitalu spotyka Piotra (Jan Frycz), którego znał jeszcze z czasów partyzantki. Piotr za wszelką cenę chce wyjechać z Polski, by na Zachodzie rozpocząć nowe, lepsze życie. Jedynym sposobem, by zerwać z „szarą” polską rzeczywistością, jest zdobycie jak największej liczby pieniędzy i paszportu. Jest tylko jedno rozwiązanie tego problemu: napad na bank. Piotr od dawna przygotowywał plan napadu na konwój bankowy, jednakże do jego realizacji potrzebował współnika. Teraz pozyskał go w osobie Andrzeja, dla którego wyjazd zagranicę to ostatnia szansa, aby spotkać się z żoną i córką, mieszkającymi w Wielkiej Brytanii. Sytuacja zaczyna się coraz bardziej komplikować, gdyż władze pragną za wszelką cenę zmusić Andrzeja do współpracy. Funkcjonariusz Urzędu Bezpieczeństwa Niewczas (Olaf Lubaszenko) szantażuje go fałszywymi zeznaniami świadków, które mogą zakończyć jego praktykę zawodową. W takich okolicznościach jedynym wyjściem z tej sytuacji to kradzież pieniędzy i szybki wyjazd.

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA
JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

Ucieczka z kina Wolność

Escape From Liberty Cinema, Polska (PL) 1990, kolor|colour, 87 min.



reż|dir Wojciech Marczewski; **pro|pro** Studio Filmmowe Tor; **sce|sc** Wojciech Marczewski; **zdz|ph** Jerzy Zieliński; **muz|mus** Zygmunt Konieczny; **mon|ed** Elżbieta Kurkowska; **obs|cast** Janusz Gajos, Zbigniew Zamachowski, Teresa Marczewska, Piotr Fronczewski, Władysław Kowalski, Michał Bajor, Jan Peszek, Jerzy Bińczycki, Artur Barciś, Maciej Kozłowski, Henryk Bista; **dys|dis** Studio Tor

W kinie "Wolność" odbywa się projekcja filmu "Jutrzenka". Seans przerywa niezwykle wydarzenie. Aktorzy ożywają na ekranie, rozpoczynają między sobą rozmowy, wciągają w nie publiczność. Wokół kina gromadzą się tłumy, odpowiednie władze i służby zastanawiają się co począć w tej skomplikowanej sytuacji. Przybywa także cenzor, mężczyzna dobiegający pięćdziesiątki, ongiś krytyk literacki, dziennikarz. Zacierą się granica między fikcją a rzeczywistością. Cenzor rozmawia z jedną z bohaterów filmu - Małgorzatą. Aktorka dziękuje mu za dobrą recenzję, którą napisał przed laty, lecz jednocześnie nie pochwała tego, co robi obecnie. Uświadamia mu, że rola cenzora jest w gruncie rzeczy przyczyną jego zniewolenia. Cenzor postanawia skończyć z tym, co robił do tej pory. Decydenci postanawiają zniszczyć kopię „Jutrzenki”. W proteście cenzor wchodzi do filmu, w celu uniemożliwienia spalenia kopii. W „Jutrzence” spotyka bohaterów różnych filmów, których kiedyś wyciął. Odbywa z nimi rozmowy, pod wpływem których staje się innym człowiekiem.

Film stał się wydarzeniem artystycznym na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdańsku - Gdyni w 1990 r. Uhonorowano go wówczas Grand Prix i nagrodą dziennikarzy, a Janusz Gajos otrzymał wyróżnienie za najlepszą główną rolę męską.

Żółty Szalik (cykl: Święta Polskie)

Polska (PL) 2000, kolor|colour, 59 min.



reż|dir Janusz Morgenstern; **pro|pro** TVP; **sce|sc** Jerzy Pilch; **zdz|ph** Witold Adamek; **muz|mus** Michał Lorenc; **mon|ed** Anna Wilska; **obs|cast** Janusz Gajos, Danuta Szafarska, Krystyna Janda, Joanna Sienkiewicz, Małgorzata Zajączkowska, Grażyna Wolszczak; **dys|dis** TVP

Dzień przed Wigilią bohater, mężczyzna w średnim wieku, dyrektor firmy, spędza na świątecznych spotkaniach ze współpracownikami, z synem, z byłą żoną i Aktualną Kobiętą Życia. Kolejne porcje alkoholu sączone ukradkiem lub zamawiane w restauracji sprawiają, że pogrąża się w emocjonalnym i psychicznym chaosie, a jego zachowanie staje się nieprzyjemne i krępujące. Od syna dostaje prezent, następny w kolekcji otrzymywanych od bliskich i bezpowrotnie gubionych żółtych szalików. Dotarłszy do domu, mężczyzna obiecuje Aktualnej Kobięcie Życia, że od teraz nie będzie pił. Niestety, po raz kolejny nie udaje mu się dotrzymać obietnicy. Nieprzytomny zostaje odwieziony do matki, pod której troskliwą opieką trzeźwieje. Wieczór wigilijny spędzają tylko we dwoje, w prawdziwie świątecznej atmosferze. W prezencie od matki mężczyzna dostaje żółty szalik, ma on stać się talizmanem, który będzie go chronił przed jego największym przeciwnikiem - alkoholowym nałogiem. Jednak kiedy odjeżdża z rodzinnego domu, matka znajduje na wieszaku zapomniany... żółty szalik. Ta pełna humoru i ciepła, tragicomiczna opowieść wigilijna, to okazja do chwili zadumy i refleksji nad ludzkim losem...

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA
JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

MUZYKA, MOJA MIŁOŚĆ

MUSIC, MY LOVE

FILM

Brasileirinho. Muzyka słońca

Brasileirinho, Brazylia-Finlandia-Szwajcaria (BR-FI-CH) 2005, kolor|colour, 90 min

FILMOSTRADA VII



reż|dir Mika Kaurismäki; pro|pro Marco Forster, Mika Kaurismäki, Marianna Films; sce|sc Marco Forster, Mika Kaurismäki; zdj|ph Jacques Cheuiche; mon|ed Karen Harley; dys|dis SPInka

Film opowiada o choro, brazylijskim rytmie z XIX-go wieku powstałym z połączenia europejskich gatunków muzycznych (walc, polka) z dźwiękami afrobrazylijskimi. Za pośrednictwem Trio Madeira Brasil, odkrywamy najznakomitszych wykonawców tej muzyki, często opisywanej jako brazylijski jazz. Oglądamy „rodas de choro” na placach i ulicach, w teatrach, szkołach podmiejskich i w gafinheiras – popularnych barach, które wypełniają uliczki dzielnicy Lapa.

A musical documentary film about Choro, the first genuinely Brazilian urban music. It was back in the late 19th century in Rio de Janeiro when Brazilian musicians started to blend European melodies, Afro-Brazilian rhythms and the melancholic interpretation of the Brazilian Indians' music to create Choro. Choro is credited as being the first musical expression of Brazil's melting pot and had a prominent place in the development of Brazil's cultural identity. Choro remained a major popular music style until the 1920s, leading directly into Samba and later to Bossa Nova. After a slight decline in popularity, Choro music has made a remarkable comeback over the past few decades.

Café de los Maestros

Argentyna-Brazylia-Stany Zjednoczone (AR-BR-US) 2008, kolor|colour, 90 min.



reż|dir Miguel Kohan; pro|pro Lita Stantic, Lita Stantic Producciones; sce|sc Miguel Kohan, Gustavo Santaolalla; zdj|ph Miguel Kohan, Gabriel Pomerniec, Federico Gomez, Diego Poleri, Gaston Delec-luze, Carolina Graña, Marcelo Iaccarino, Guillermo Nieto, Alejandra Palacios; mon|ed Alejandra Almiron, Gonzalo Santiso; dys|dis Best Film

Tango to nie tylko taniec. Nad La Platą to sposób na życie. Argentyński pisarz Macedonio Fernández kiedyś powiedział: „Tango to jedyna rzecz, o której nigdy nie będziemy rozmawiać z Europą”. Tango należy do Argentyny. Film prezentuje wyjątkowych muzyków, twórców klasycznego repertuaru tanga, jak też członków zespołów i orkiestr, którzy zyskali sławę w latach 40-tych i 50-tych ubiegłego stulecia – w czasach złotej ery tanga. Naszym przewodnikiem po tangu będzie kompozytor i muzyk, zdobywca dwóch Oskarów i ubiegłoroczny gość Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI - Gustavo Santaolalla.

Tango is not just a dance. On the Rio de la Plata, tango is a way of life. Argentinean writer Macedonio Fernández once said: "Tango is the only thing we will never discuss with Europe." Tango belongs to Argentina. This film portrays some of exceptional musicians, creators of tango's classical repertoire and as well as the members of bands and orchestras who found fame in the 1940s and 1950s – the golden age of tango. Argentine composer and musician Gustavo Santaolalla (winner of two Oscars) and last year guest of Film and Art Festival TWO RIVERSIDES will be our guide.

PREMIERA

Control

Wielka Brytania-Australia (GB-AU) 2007, cz-b|b&w, 122 min.



Film o enigmatycznym Ianie Curtisie – liderze legendarnego brytyjskiego post punkowego zespołu Joy Division, pokazujący ostatnie lata jego życia, zanim popełnił samobójstwo w 1980 roku. Trudna miłość do żony, rozkwitający związek z przyjaciółką, wyniszczające ataki epilepsji i totalne zaangażowanie w występy z grupą Joy Division.

A feature about the late Ian Curtis, the enigmatic lead singer of legendary English post punk band Joy Division, spanning Curtis' last several years leading up to his tragic suicide in 1980, and the struggle between his enduring love for his wife and his burgeoning relationship with his girlfriend, his decimating bouts with epilepsy, his incredible talent and all consuming performances with Joy Division.

reż|dir Anton Corbijn; **pro|pro** Anton Corbijn, Todd Eckert, Orian Williams, NorthSee; **sce|sc** Matt Greenhalgh; **zdj|ph** Martin Ruhe; **muz|mus** Joy Division, New Order; **mon|ed** Andrew Hulme; **obs|cast** Sam Riley, Samantha Morton, Alexandra Maria Lara, Harry Treadaway, Toby Kebbell, James Anthony Pearson, Joe Anderson, Craig Parkinson; **dys|dis** Gutek Film

Fados

Portugalia-Hiszpania (PT-ES) 2007, kolor|colour, 85 min.



Po filmach FLAMENCO (1995) i TANGO (1998) – obu nominowanych do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego – Carlos Saura kończy swoją trylogię o współczesnej muzyce miejskiej filmem o fado.

Po ponad dwóch latach zgłębiania tradycji fado, Carlos Saura wykonuje wielki krok w swoim twórczym zbliżeniu do tego gatunku muzycznego. We wcześniejszych dokumentach muzycznych IBERIA, FLAMENCO, TANGO Carlos Saura skupił swoją uwagę głównie na tańcu. W FADOS operuje poezją i obrazem w niezwykle oryginalny sposób, aby oddać narodziny tej podmiejskiej muzyki, która jest kondensacją wszystkich typów muzycznych zrodzonych w XIX wieku.

After Flamenco (1995) and Tango (1998) - nominated for the Academy Award for Best Foreign Language Film - Carlos Saura completes his trilogy on modern urban song with Fados. After over two years of research into the subject, Carlos Saura takes an enormous step forward in his approximation to music. If, in his earlier musicals, Iberia, Flamenco, Tango..., he based his work on dancing, in Fados he makes a special effort with the plot and image to reflect the birth of a suburban, dockland music which is in itself a synthesis of all of the music born towards the end of the 19th century.

reż|dir Carlos Saura; **pro|pro** Antonio Saura, Zebra Producciones; **sce|sc** Carlos Saura; **zdj|ph** José Luis López-Linares, Eduardo Serra; **mon|ed** Julia Juárez; **obs|cast** Mariza, Camané, Carlos do Carmo, Lila Downs, Caetano Veloso, Chico Buarque; **dys|dis** Vivarto

PREMIERA

Hair

Stany Zjednoczone (US) 1979, kolor|colour, 121 min.



Film na podstawie broadwayowskiego musicalu z 1968 roku o poborowym z Oklahomy udającym się do wojskowej jednostki uzupełnień, który na swojej drodze spotyka grupę hipisów. Nowi przyjaciele wprowadzają Bukowskiego w świat marihuany i innych narkotyków, swobodnych związków seksualnych oraz piosenek weselnych.

Film based on the 1968 Broadway musical of the same name about a Vietnam war draftee who meets and befriends a tribe of long-haired hippies on his way to the army induction center. The hippies introduce him to their environment of marijuana, acid, unorthodox relationships and wedding songs.

reż|dir Milos Forman; **pro|pro** Michael Butler, Lester Persky, United Artists; **sce|sc** Michael Weller; **zdj|ph** Miroslav Ondříček; **mon|ed** Alan Heim, Stanley Warnow; **obs|cast** John Savage, Treat Williams, Beverly D'Angelo, Annie Golden, Dorsey Wright, Don Dacus; **dys|dis** Hollywood Classics

Powrót do Gorée

Retour à Gorée / Youssou N'Dour: Return to Goree, Szwajcaria-Luksemburg (CH-LU) 2007, kolor|colour, 112 min.



Ten muzyczny film drogi opowiada o epickiej podróży afrykańskiego piosenkarza Youssou N'Doura szlakami czarnych niewolników i muzyki jazzowej, której byli oni twórcami. Youssou N'Dour podjął się wyzwania przywiezienia z powrotem do Afryki repertuaru jazzowego i zaśpiewania go na wyspie Gorée, która jest symbolem i pomnikiem zniewolenia. Piosenkarzowi towarzyszy pianista Moncef Genoud. Obaj przemierzają też Stany Zjednoczone i Europę, gdzie spotykają najbardziej wyjątkowych muzyków świata. Ich wspólne koncerty są niezwykłą okazją do łączenia muzyki wywodzącej się z przeróżnych kultur.

This musical road-movie tells of African singer Youssou N'Dour's epic journey following the trail left by the blacks slaves and the jazz music they invented. Youssou N'Dour's challenge is to bring back to Africa a jazz repertoire and to sing those tunes in Gorée, the island that today symbolizes the slave trade and stands to commemorate its victims. Guided in his travel by pianist Moncef Genoud, N'Dour travels across the United States and Europe. Accompanied by some of the world's most exceptional musicians, they meet people and well known figures, and create, through concerts, encounters and debates, music which transcends cultural division.

reż|dir Pierre-Yves Borgeaud; **pro|pro** Jean-Louis Porchet, Gérard Ruey, Nicolas Steil, Emmanuel Gétaz, CAB Productions, Iris Productions, Dreampixies; **sce|sc** Pierre-Yves Borgeaud, Emmanuel Gétaz; **zdj|ph** Camille Cottagnoud; **muz|mus** Youssou N'Dour, Moncef Genoud, Harmony Harmonisers; **mon|ed** Daniel Gibel; **obs|cast** Youssou N'Dour, Moncef Genoud; **dys|dis** Wide Management

PREMIERA

MUZYKA, MOJA MIŁOŚĆ
MUSIC, MY LOVE

Rolling Stones w blasku światła

Shine A Light, Stany Zjednoczone (US) 2008, kolor|colour, 122 min



reż|dir Martin Scorsese; **pro|pro** Steve Bing, Michael Cohl, Victoria Pearman, Zane Weiner, Shangri-La Entertainment; **zdj|ph** Robert Richardson; **muz|mus** Rolling Stones; **mon|ed** David Tedeschi; **obs|cast** Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts, Ron Wood; **dys|dis** Best Film

Martin Scorsese pokazuje Rolling Stonesów jakich świat jeszcze nie widział. Kręcąc w słynnym Beacon Theater w Nowym Jorku jesienią 2006 r., Scorsese zgromadził ekipę największych fachowców, aby uchwycić wielką siłę legendarnego zespołu.

Martin Scorsese and the Rolling Stones unite in "Shine A Light". Scorsese filmed the Stones over a two-day period at the intimate Beacon Theater in New York City in fall 2006. Cinematographers capture the raw energy of the legendary band.

REWOLTA '68

REVOLT '68

Rok 1968 był szczególnym okresem w historii wielu krajów na całym świecie. Przez Polskę, Czechosłowację, Niemcy, Francję, Stany Zjednoczone i wiele innych państw przetoczyły się fale protestów studenckich, które były często brutalnie tłumione przez władze.

Year 1968 was a special one in many places around the world. Poland, Czechoslovakia, Germany, France, USA and many other countries were shaken by a wave of student protests, which quite often were suppressed brutally by governments.

W 40-tą rocznicę tych wydarzeń postanowiliśmy, że na Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI w sekcji REWOLTA '68, zaprezentujemy filmy w różny sposób traktujące o tej „rewolucji”.

40 years later the organizers of Film and Art Festival TWO RIVERSIDES decided to present a special section called REVOLT '68, which will show different faces of the revolt.

W piątek 8 sierpnia będzie miała miejsce dyskusja o obyczajowo-kulturowych konsekwencjach rewolty. Spotkanie odbędzie się w Klubie Festiwalowym Perta w Domu Architekta, a poprowadzi je Jacek Żakowski.

Rewolucja

Revolución / Revolution, Hiszpania (ES) 2002, kolor|colour, 7 min.



reż|dir Martín Rosete; **pro|pro** Martín Rosete, Koldo Zuazua, Common Films; **sce|sc** Martín Rosete na podst. opowiadania (based on a novel by) Sławomira Mrożka; **zdj|ph** Federico Duplá; **muz|mus** Ignacio Pérez **M. mon|ed** Fernando Franco; **obs|cast** Miguel Rellán

Martín Rosete (1980)

Wybrana filmografia | selected filmography: LOS ASESINOS ESTÁN ENTRE NOSOTROS (1999), REVOLUCIÓN (2002), A FALTA DE PAN (2004), EL HOMBRE ORQUESTA (2008), PAPER or PLASTIC (2008)

W moim pokoju łóżko stało tu, szafa tam a stolik pośrodku. Do momentu, aż mi się znudziło. Nie jestem w stanie tego wytłumaczyć..., a wypróbuję tysiące nowych pomysłów, żeby ten problem rozwiązać. Bezsukcesyjnie. Aż wpada mi do głowy pomysł. Wtedy właśnie stolik przesunąłem tam, a szafę tutaj. Przez chwilę czułem się zainspirowany przez ten powiew nowości. Ale nuda powróciła. Doszedłem do wniosku, że przyczyną nudy jest stolik, a konkretniej jego niezmienna pozycja pośrodku. Przesunąłem więc stolik tam, a łóżko postawiłem na środku. Wynik był nieco nonkonformistyczny. Ten sam powiew zmiany poprawił mi humor i zaakceptowałem niezyciowość obecnego ustawienia na krótki czas, a przynajmniej do momentu, kiedy to okazało się, że nie mogę spać twarzą do ściany, która to pozycja była od zawsze moją ulubioną. Po krótkim czasie, ekscytacja zmianą zniknęła, a pozostała jedynie niezyciowość ustawienia. Przesunąłem więc łóżko tutaj, a szafę na środek. Tym razem zmiana była szokująca. Dodam, że szafa pośrodku pokoju jest czymś więcej, niż tylko aktem nonkonformistycznym. To akt modernistyczny. Ale po jakimś czasie...

In my room the bed was here, the closet back there and the table in the middle. Till I found that boring. I can't explain why..., and I try a thousand different solutions without success to resolve the situation. Until an idea pot into my head. Then I moved the table there and the closet here. For little time I felt inspired by the novelty. But boredom finally came back. I came to the conclusion that the origin of boredom was the table, or rather, its central and immutable position. I moved the table there and the bed in the middle. The result was a little nonconformist. The novelty cheered me up again, and I accepted the uncomfortableness that it caused while it lasted. It happened that I could not sleep with my face facing the wall, a position that had always been my favourite. After certain time, the novelty run away and uncomfortableness was the only thing left. So I moved the bed here and the closet in the middle. This time the change was radical. Providing that a closet in the middle of a room is more than nonconformist. Is modernist. But after certain time...

Chicago 10

Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 110 min.



reż|dir Brett Morgen; **pro|pro** Brett Morgen, Graydon Carter, River Road Entertainment; **sce|sc** Brett Morgen; **mon|ed** Stuart Levy; **glo|vo** Hank Azaria, Nick Nolte, Liev Schreiber, Mark Ruffalo; **dys|dis** Maximum Films

W sierpniu 1968 roku w Chicago ruch Yuppies zorganizował "Festiwal życia", który miał być kontrimpresą dla odbywającej się wówczas Konwencji Partii Demokratycznej. Happening został brutalnie stłumiony przez policję, doszło do krwawych zamieszek na ulicach miasta, a członkowie Yuppies zostali aresztowani. Ośmiu osobom, które nazwano "Chicago Eight" wytoczono proces.

Set to the music of revolution, CHICAGO 10 mixes bold animation with extraordinary archival footage to evoke a landmark political event: the Chicago Conspiracy Trial. The victories won then, against an armed and oppressive government supporting a unilateral war of aggression, are more than relevant now.

Edukatorzy

Die Fetten Jahre Sind Vorbei / The Edukators, Niemcy-Austria (DE-AT) 2004, kolor|colour, 127 min.



reż|dir Hans Weingartner; **pro|pro** Hans Weingartner, Antonin Svoboda, Y3 Filmproduktion, Coop 99, ARTE; **sce|sc** Hans Weingartner, Katharina Held; **zdj|ph** Daniela Knapp, Matthias Schellenberg; **muz|mus** Andreas Wodraschke; **mon|ed** Dirk Oetelshoven, Andreas Wodraschke; **obs|cast** Daniel Brühl, Julia Jentsch, Stipe Erceg, Burghart Klaußner; **dys|dis** Kino Świat

Edukatorzy są filmem o ostatnich dziesięciu latach mojego życia - chciałem uczestniczyć w ruchu politycznym, ale nie znalazłem ani jednego, który by naprawdę funkcjonował. Wierzę, że żyjemy w czasach, w których młodzi ludzie pragną zmian politycznych, ale w rzeczywistości nie wiedzą, jak się do tego zabrać. Być może nasze społeczeństwa stały się tak zatamizowane, ponieważ istnienie dynamicznej zbiorowości nie jest już dłużej możliwe. (Hans Weingartner)

Jan, Peter and Jule are living out their rebellious youth. They are united by their passion to change the state of the world. Jan and Peter become The Edukators, mysterious perpetrators who non-violently warn the local rich that their days of plenty are numbered. Complications follow when vulnerable Jule ends up falling for both young men.

Inwazja barbarzyńców

Les Invasions barbares / The Barbarian Invasions, Kanada-Francja (CA-FR) 2003, kolor|colour, 99 min.



reż | dir Denys Arcand; **pro | pro** Daniel Louis, Denise Robert, Pyramide Productions, Cinémaginaire;
sce | sc Denys Arcand; **zdj | ph** Guy Dufaux; **mon | ed** Isabelle Dedieu; **obs | cast** Rémy Girard, Stéphane Rousseau, Dorothee Berryman, Louise Portal, Dominique Michel; **dys | dis** Best Film

Rémy trafia do szpitala. Jego była żona, Louise, jako pierwsza zjawia się przy łóżku 50-latka. Próbuje namówić ich syna, Sebastiena mieszkającego na stałe w Londynie, by przyjechał i odwiedził ojca. Sebastien od lat nie rozmawiał z ojcem i nie czuje, by łączyło ich coś szczególnego. Ulega jednak namowom matki i przylatuje do Montrealu. Gra rolę dobrego syna i staje na głowie, by ulżyć ojcu w ciężkiej chorobie. Zwołuje wesołą bandę ludzi, których w przeszłości spotkał na swej drodze Remy: krewnych, przyjaciół, byłe kochanki.

Rémy, divorced and in his fifties, is in hospital. His ex-wife, Louise, puts through an urgent call to their son, Sébastien, who lives in London. Sébastien hesitates – his father and he have had nothing to say to each other for a long time. He finally accepts to return to Montreal to help his mother and offer his father support. As soon as he arrives, Sébastien does anything to make his father's situation more comfortable. He gathers together at his father's bedside the joyful group of people who've meant something to him in the past: relatives, friends and former lovers.

Maj '68

Mai 68, la belle ouvrage, Francja (FR) 2008, cz-b|b&w, 52 min.



reż | dir Jean-Luc Magneron; **pro | pro** Jean-Luc Magneron, Wide Management; **dys | dis** Wide Management

Unikalny dokument o manifestacjach z maja 1968 roku z wieloma wspomnieniami zarówno anonimowych osób, jak i znanych. Zdjęcia kręcone przez Magnerona w trakcie wydarzeń majowych są przejmującym dokumentem, a dodane wywiady rzucają nowe światło na te wydarzenia.

A rare documentary about the manifestation of Mai 68 with many testimonies from unknown and celebrities. Shot during the events of May 68 in France by Jean - Luc Magneron, this is a poignant documentary with interviews bringing a new light on the events.

Marzyciele

The Dreamers, Francja-Wielka Brytania-Włochy (FR-GB-IT) 2003, cz-b-kolor|b&w-colour, 115 min.



reż | dir Bernardo Bertolucci; **pro | pro** Jeremy Thomas, Medusa Film, Recorded Picture Company, Peninsula Films; **sce | sc** Gilbert Adair; **zdj | ph** Fabio Cianchetti; **muz | mus** Stuart Wilson; **mon | ed** Jacopo Quadri; **obs | cast** Louis Garrel, Louis Garrel, Eva Green, Michael Pitt, Robin Renucci, Anna Chancellor, Florian Cadiou; **dys | dis** Monolith

Isabelle i jej brat Theo poznają amerykańskiego studenta, który przyjechał do Paryża szlifować język i otrzeć się o wielką europejską kulturę i historię. Matthew od razu przypada im do gustu, rodzice wyjeżdżają na urlop, więc proponują, by resztę pobytu spędził w ich domu. Od tej chwili rozpoczyna się gra emocjonalna i seksualna oparta na kontrowersyjnych zasadach. Trójka wyzwolonych młodych ludzi prowadzi coraz bardziej wyrafinowane manewry, badając granice, do których mogą się posunąć.

Left alone in Paris whilst their parents are on holiday, Isabelle and her brother Theo invite fellow student Matthew, a young American, to stay at their apartment. Here they make their own rules as they experiment with each other's emotions and sexuality, playing a series of increasingly demanding mind games.

Nieznosna lekkość bytu

The Unbearable Lightness of Being, Stany Zjednoczone (US) 1988, kolor|colour, 166 min.



reż | dir Philip Kaufman; **pro | pro** Saul Zaentz, The Saul Zaentz Company; **sce | sc** Jean-Claude Carrière, Philip Kaufman; **zdj | ph** Sven Nykvist; **muz | mus** Mark Adler; **mon | ed** Vivien Hillgrove Gilliam, Michael Maggill, Walter Murch; **obs | cast** Daniel Day-Lewis, Juliette Binoche, Lena Olin; **dys | dis** The Saul Zaentz Company

Czechosłowacja, lata 60. Tomasz jest doktorem i bawidamkiem, osobą zupełnie apolityczną. Zakochuje się z młodą Teresie z prowincji. Jego bardziej wyrafinowana kochanka Sabina w końcu akceptuje ten związek, a obie kobiety zaczyna łączyć przyjaźń. Sielankowe życie trójki zostaje zakłócone przez wydarzenia Praskiej Wiosny (1968), kiedy to sowieckie czołgi rozpędzają pokojowe manifestacje.

Tomas is a doctor and a lady-killer in 1960s Czechoslovakia, an apolitical man who is struck with love for the bookish country girl Tereza; his more sophisticated sometime lover Sabina eventually accepts their relationship and the two women form an electric friendship. The three are caught up in the events of the Prague Spring (1968), until the Soviet tanks crush the non-violent rebels.

Zwyczajni kochankowie

Les amants réguliers, Regular Lovers, Francja (FR) 2005, cz-b|b&w, 178 min.



reż | dir Philippe Garrel; **pro | pro** Gilles Sandoz, Maïa Films, Arte France Cinéma; **sce | sc** Philippe Garrel, Marc Cholodenko, Arlette Langmann; **zdj | ph** William Lubtchansky; **muz | mus** Jean-Claude Vannier; **mon | ed** Françoise Collin; **obs | cast** Louis Garrel, Clothilde Hesme, Julien Lucas, Eric Rulliat, Nicolas Bridet, Mathieu Genet, Raïssa Mariotti, Maurice Garrel; **dys | dis** Films Distribution

Maj 1968. Na ulicach Paryża, wśród dymu i dźwięku syren, wybucha prawdziwa wojna pomiędzy policją a grupami demonstrantów. Młody François, poeta i świadomy obserwator, wraz ze swoimi przyjaciółmi aktywnie uczestniczy w rewolcie, przekonany, że rewolucja jest możliwa. Po zamieszkach, gdy ich nadzieje na zmianę systemu rozwiewają się, wkraczają oni w okres porzucania złudzeń szukając ulgi w opium.

May '68. A real battle breaks out between the police and groups of demonstrators in the streets of Paris amid smoke and the sound of sirens. Young François, a poet and conscientious objector, and his friends participate actively in the revolt, convinced that the revolution is possible. After the riots, their hopes of changing the system fade as they enter a period of disillusion buffered by opium.

SPI
INTERNATIONAL
POLSKA

PMO i



Przedstawiają

władczy moech

fenomen
czyli kultufka



wkrótce w kinach

www.spi.pl

SPI International Polska Sp. Z o.o., ul Tyniecka 38a, 02-621 Warszawa
+48 22 646 20 36, fax: +48 22 848 45 70

SPI
INTERNATIONAL
POLSKA

POKAZY SPECJALNE – CANNES '68

CANNES '68 (SPECIAL SCREENINGS)

Z roku 1968 związane jest jeszcze jedno, interesujące wydarzenie. Canneński festiwal, który rozpoczął się 10 maja tego roku został przerwany 19 maja, czyli na kilka dni przed planowym zakończeniem. Jury, którego członkami byli między innymi Roman Polański i Louis Malle nie przyznało Grand Prix, a konkurencja była bardzo mocna (zobacz listę obok).

Postanowiliśmy zatem, że nadrobimy tę zaległość. Na kilka tygodni przed rozpoczęciem festiwalu poprosiliśmy miłośników kina o wytypowanie zwycięzcy 21. MFF w Cannes. Miło jest nam zakomunikować, że filmem, który powinien był wtedy otrzymać Grand Prix okazał się obraz Milosa Formana „Pali się moja panno!”. Wysoko uplasowały się także filmy „Żywoć Mateusza” Witolda Leszczyńskiego i „Gwiazdy na czapkach” Mikłosa Jancsó. Te trzy tytuły mamy zaszczyt prezentować w tym roku na DWÓCH BRZEGACH.

In 1968 Cannes IFF started on 10th May, but it was interrupted on 19th May due to turbulent riots in Paris. Although there several strong and important films in the competition (see the list below), the Jury whose members were, among others, Roman Polanski and Louis Malle, did not award a Grand Prix.

We decided to fill this gap in. Some weeks before the start of the festival cinema fans had a possibility to vote for the winner of 21. Cannes IFF. Now we would gladly like to announce that it is Milos Forman who should have been awarded a Grand Prix for his “The Firemen's Ball” (“Hóri, má panenka”). “Matthew's Days” (“Żywoć Mateusza”) by Witold Leszczyński and “The Red and the White” (“Csillagosok, katonák”) by Miklos Jancso also received many votes. All three titles will be presented during Film and Art Festival TWO RIVERSIDES.

Pełna lista filmów biorących udział w konkursie głównym MFF w Cannes w 1968 roku (Full list of films in competition on Cannes IFF in 1968):

24 HEURES DE LA VIE D'UNE FEMME (**24 godziny z życia kobiety**)
reż | dir Dominique DELOUCHE
ANNA KARENINE reż | dir Alexandre ZARKHI
BANDITI A MILANO (**Bandyty w Mediolanie**) reż | dir Carlo LIZZANI
CHARLIE BUBBLES reż | dir Albert FINNEY
CSILLAGOSOK, KATONAK (**Gwiazdy na czapkach**) reż | dir Miklos JANCSO
DAS SCHLOSS reż | dir Rudolf NOELTE
DOCTOR GLAS (**Doktor Glas**) reż | dir Mai ZETTERLING
FELDOBOTT KO reż | dir Sandor SARA
FENYES SZELEK reż | dir Miklos JANCSCO
GRAZIE ZIA (**Dziękuję, ciociu**) reż | dir Salvatore SAMPERI
HERE WE GO ROUND THE MULBERRY BUSH reż | dir Clive DONNER
HORI MA PANENKO (**Pali się moja panno!**) reż | dir Milos FORMAN
I PROTAGONISTI reż | dir Marcello FONDATO
JE T'AIME, JE T'AIME (**Kocham Cię, kocham Cię**) reż | dir Alain RESNAIS

JOANNA reż | dir Michael SARNE
LES GAULOISES BLEUES reż | dir Michel CURNOT
MALI VOJNICI reż | dir Bata CENGIC
O SLAVNOSTI A HOSTECH (**O uroczystości i gościach**) reż | dir Jan NEMEC
PEPPERMINT FRAPPE (**Mrożony peppermint**) reż | dir Carlos SAURA
PETULIA reż | dir Richard LESTER
ROZMARNE LETO (**Kapryśne lato**) reż | dir Jiri MENZEL
SEDUTO ALLA SUA DESTRA (**Siedzący po prawicy**) reż | dir Valerio ZURLINI
TEVYE AND HIS 7 DAUGHTERS reż | dir Menahem GOLAN
THE GIRL ON MOTORCYCLE reż | dir Jack CARDIFF
THE LONG DAY'S DYING reż | dir Peter COLLINSON
TRILOGY reż | dir Frank PERRY
YABU NO NAKA NO KURONEKO (**Czarny kot**) reż | dir Kaneto SHINTO
ŻYWOĆ MATEUSZA reż | dir Witold LESZCZYŃSKI

Gwiazdy na czapkach

Csillagosok, katonák / The Red and the White, Węgry-Związek Radziecki (HU-SU) 1967, cz-b|b&w, 90 min.



reż | dir Miklós Jancsó; **pro** | **pro** Jenoe Goetz, András Németh, Kirill Sirjajew, Mafilm, Mosfilm, 4. Studio; **sce** | **sc** Gyula Hernádi, Miklós Jancsó, Luca Karall, Valeri Karen, Giorgi Mdivani; **zdj** | **ph** Tamás Somló; **mon** | **ed** Zoltán Farkas; **obs** | **cast** András Kozák, Tibor Molnár, Jácint Juhász, Anatoli Yabbarov, József Madaras; **dys** | **dis** Hungarofilm

Jancsó [...] jedyny naprawdę przekonujący film wyreżyseruje w pejzażu innym niż rodzimy, pod Kostromą, na błoniach górnowołyńskich. „Gwiazdy na czapkach” to nie tylko zupełnie nowy obraz rewolucji rosyjskiej, zastygłej już od dawna w schematycznym patosie, ale epika szczególnie bliska posępnej prawdy, a jednocześnie wyrażana w stylistyce poematu i wizyjnie piękna. (Adam Garbicz, „Kino, wehikuł magiczny. Podróż czwarta”)

Set in 1919, during the aftermath of the Russian Revolution a war film unlike any other. In the brutal Civil War which took place, Hungarian volunteers supported the 'Red' revolutionaries in a war of attrition against the 'White' counter-revolutionaries who were seeking to restore the old Czarist order. Through its stylistic virtuosity, ritualistic power and sheer beauty, Jancsó invites us to study the mechanisms of power almost abstractly and with a cold eroticism that clearly portrays the utter futility of war.

Pali się moja panno!

Horí, má panenka / The Firemen's Ball, Czechosłowacja (CS) 1967, cz-b|b&w, 73 min.



reż | dir Milos Forman; **pro | pro** Rudolf Hájek, Carlo Ponti, Carlo Ponti Cinematografica, Filmové Studio Barrandov; **sce | sc** Milos Forman, Jaroslav Papoušek, Ivan Passer; **zdj | ph** Miroslav Ondříček; **muz | mus** Karel Mares; **mon | ed** Miroslav Hájek; **obs | cast** Jan Votrčil, Josef Kolb, Frantisek Debelka, Josef Sebánek, Josef Valnoha, Jan Stöckl, Vratislav Cermák

Ostatni czeski film Formana, już w produkcji międzynarodowej, ale jeszcze wśród swoich, podpatrywanych wyjątkowo bezlitośnie na balu karnawałowym. Urządzą go członkowie małomiaszczynkowej ochotniczej straży pożarnej. Dowiedzieli się, że ich osiemdziesięciosześcioletni były prezes Alojz choruje na raka (ale chyba o tym nie wie, bo lekarze mają przepis, że nie wolno powiedzieć), wręcz uroczycie wręczą mu przy tej okazji ozdobny toporek [...]. Żle pójdzie im wszystko: i to, co improwizowane, i to, co rutynowe. (Adam Garbicz, „Kino, wehikuł magiczny. Podróż czwarta”)

A milestone of the Czech New Wave, Milos Forman's first color film is both a dazzling comedy and a provocative political satire. A hilarious saga of good intentions confounded, the story chronicles a firemen's ball where nothing goes right - from a beauty pageant whose reluctant participants embarrass the organizers to a lottery from which nearly all the prizes are pilfered.

Żywoł Mateusza

Matthew's Days, Polska (PL) 1967, cz-b|b&w, 78 min.



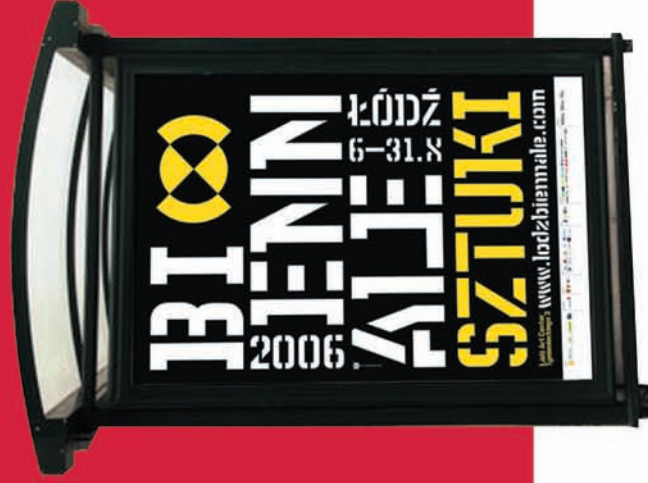
reż | dir Witold Leszczyński; **pro | pro** PWSTIF, ZRF Start; **sce | sc** Witold Leszczyński, Wojciech Solarz na podstawie powieści "Fuglane" Tarjeia Vesaasa; **zdj | ph** Andrzej Kostenko; **muz | mus** Arcangelo Corelli; **mon | ed** Zenon Piórecki; **obs | cast** Franciszek Pieczka, Anna Milewska, Wirgiliusz Gryn, Aleksander Fogiel, Hanna Skarżanka, Małgorzata Braunek; **dys | dis** Perspektywa

Najznakomitszy fabularny debiut polskiego kina, ze wszech miar indywidualny i oryginalny [...]. Leszczyński trafił przy pomocy genialnego Franciszka Pieczki w ton nadzwyczaj szlachetny. Choć w nakręconym nad Wigrami filmie występuje dialog polski, to realia są wystylizowane na uniwersalne [...]. Film wyrasta z ograniczonego, szorstkiego naturalizmu aktorskiego, z dawnej muzyki Corellego – związanej ze stanem duchowym bohatera – i z komplementacyjnej fotografii, olśniewającej czystością oddania pejzażu. (Adam Garbicz, „Kino, wehikuł magiczny. Podróż czwarta”)

A man who is socially inept and out of touch with the world lives with his sister in a small farmhouse. The overly sensitive man lives off his hard-working sibling, taking odd jobs as he gets them to secure his meager earnings. When he brings home a woodcutter from the forest, the sister and the newcomer fall in love. Terrified over a life without his sister, the man can't cope and decides to kill himself.

POKAZY SPECJALNE – CANNES '68
CANNES '68 (SPECIAL SCREENINGS)

Najwidoczniej Kulturalni



Jako lider w branży reklamy zewnętrznej staramy się łączyć wielkie możliwości ze szlachetnymi celami. Regularnie inspirujemy i realizujemy programy z zakresu Społecznej Odpowiedzialności Biznesu. Dziękujemy za przyznane nam wyróżnienia i zapewniamy, że będziemy wspierać polską kulturę.

- Mecenat Kultury 2006
- Tytuł Business Superbrand 2007
- Sponsor Roku Arts & Business 2007

DZIEŃ POLSKICH BASTARDÓW

POLISH BASTARDS DAY

„Polskie Bastardy” to grupa stworzona przez trzech młodych reżyserów filmowych wychowanych poza Polską: Jacoba Dammasa, Igora Devolda i Rafała Lewandowskiego. Charakteryzuje ich podwójna tożsamość: duńsko-polska, norwesko-polska i francusko-polska.

Wszyscy trzech przyjechali do Polski, żeby szukać tego, co ich rodzice pozostawili za sobą. Tworząc i żyjąc tu zrozumieli, że, dwukulturowość to nie ciężar, ale bogactwo. „Polskie Bastardy” filmują rzeczywistość... z podwójnym postrzeganiem świata.

„Polish Bastards” are three young filmmakers who grew abroad: Jacob Dammas, Igor Devold and Rafael Lewandowski. What they share is their double identity: Danish-Polish, Norwegian-Polish and French-Polish. All of them came to Poland to look for something their parents left in this country. While living and making films here they understood that their double nationality is their advantage, not a fault. Polish Bastards make films using different points of view.



Jacob Dammas (1977)

Syn polsko-duńskiego imigranta. Jest absolwentem programu dokumentalnego w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy w Warszawie, gdzie mieszka i pracuje od 2005 r. Jego ostatni film „Kredens” został nagrodzony na różnych polskich festiwalach filmowych. Film miał swoją premierę na DokLeipzig 2007 r. Premiera telewizyjna planowana jest na 2008 r. w TVP1 i ARTE dla uczczenia czterdziestej rocznicy wydarzeń Marca 1968 r. Ukończył M.A. Communication Studies na Roskilde University w Danii. Wcześniej studiował kilka semestrów na Film Department Uniwersytetu Ryerson Polytechnic (Toronto), jak i na Concordia University (Montreal) gdzie uczył się historii filmu dokumentalnego i propagandy, jak i na Humboldt Universität w Berlinie gdzie studiował socjologię mediów.

Since 2005 living in Warszawa, Poland, as an independent filmmaker and producer. Currently working on the international documentary co-production "Pomeranian Illusions" with Helge Renner under the production network, Graniza. Jacob is a post-graduate from the documentary programme at The Andrzej Wajda School of Film Directing in Warsaw, 2005-2006. He also carries the title M.A. in Communication Studies from Roskilde University (2005) after having spent semesters at Ryerson Polytechnic University (Toronto) making 16mm doc films, Concordia University (Montreal) studying documentary film history and propaganda, and Humboldt Universität (Berlin) studying media sociology.



Leiv Igor Devold (1977)

Reżyser filmów fabularnych i dokumentalnych. Uzyskał licencjat z medjoznawstwa na Uniwersytecie w Oslo, i ukończył dwuletnią specjalizację z reżyserii dokumentalnej z Szkole Wyzszej w Lillehammer. Obecnie kończy wydział reżyserii PWSFTViT w Łodzi. Jego pierwszy krótki film fabularny pokazywany był na festiwalu filmów krótkometrażowych w Grimstad w 2003 r. Dokument „Dziennikarz” miał premierę podczas 44. Krakowskiego FF w 2004 r. i otrzymał drugą nagrodę na festiwalu „Młodzi i Film” w Koszalinie w tym samym roku. Był też pokazywany na festiwalach międzynarodowych, w tym w Norwegii, gdzie otrzymał wyróżnienie (Grimstad, 2005). Drugoroczny film Devolda „Jutro” otrzymał drugą nagrodę na festiwalu New York University „Next Reel”, gdzie konkurował ze 100 filmami studenckimi z całego świata. Obecnie Devold pracuje nad zakończeniem swojego filmu „Sen o Eryku Czerwonym”. Jest to nakręcony na Grenlandii osobisty dokument opowiadający o dziadku reżysera, który okupował Grenlandię jako żołnierz norweski w 1931 r.

He is a feature and documentary director. He has a Bachelor's degree in media science from Oslo University, and a two year specialization in documentary directing from Lillehammer College. He is currently completing his Master's degree in directing at the Polish National Film School (PWSFTViT) in Łódź, Poland. Leiv Igor's first fiction short film Endurance was shown at the Norwegian Short Film Festival in Grimstad in 2003. His documentary The Journalist premiered at the 44. Cracow Film Festival in 2004. The film won the second prize at the Polish "Youth and Film" Festival in Koszalin 2004 and received honorable mention in Grimstad, Norway in 2005. His second year film, Tomorrow, won the second prize at the New York University festival "Next Reel" where it competed against 100 films from all over the world. In 2006 Leiv Igor went to Greenland to shoot The dream of Eric the Red grandfather who occupied Greenland for Norway in 1931.



Rafał Lewandowski (1969)

Jako nastolatek, reżyserował filmy amatorskie na Super 8 mm. Potem kształcił się na paryskiej Sorbonie, gdzie zdobył licencjat na wydziale studiów kinematograficznych. W tym samym czasie zaczął pracować jako asystent na planach filmów fabularnych, reklamowych i telewizyjnych. Następnie w 1996 r. obronił dyplom na wydziale reżyserii słynnej, francuskiej szkoły filmowej La femis. Po realizacji kilku krótkometrażowych fabuł („Dzień końca lata”, „Motor”, „Rancho w Nevada...”.) postanowił robić filmy dokumentalne. Pierwszym była nakręcona w Polsce w 1996 r. „Cela”. W 1998 r. powstał „Cień na duszy”, portret Willyego Holta, słynnego scenografa m.in. Freda Zinnemanna, Louisa Malla, Romana Polańskiego, który przeżył w Oświęcimiu. Następnie zrealizował pełnometrażowy dokument „Przesłuchania” (2000), opowiadający o pracy dziennikarza podczas - wstrząsającego dla Francji - procesu Mauricea Papona (były kolaborant w czasie II wojny światowej). W roku 2005, przy okazji 25-lecia powstania Solidarności, Rafał Lewandowski nakręcił film „Piosenka i życie” (90'), polsko-francuski dokument o dzieciach byłych działaczy pierwszego, wolnego związku zawodowego Europy środkowej.

As a teenager, he directed several amateur films, before beginning to study cinema and working as an assistant on numerous productions. In 1996, he received a degree in Directing from La femis in Paris. After writing and directing several short films he began working on documentaries: „Cela” (1998), „A Shadowed Gaze” (1998), „Audiences” (2000), „Enfants de Solidarnosc” (2006). His films have been selected and awarded prizes at a number of international festivals including the Cinema du Réel, New Directors/New Films at the MOMA, the Warsaw Jewish Film Festival, Amascultura, the Bradford Festival, and festivals in Namur, Kalamata, Jerusalem, Krakow, and Bombay.

W trakcie Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI 2008 filmy Polskich Bastardów zostaną pokazane w trzech blokach (Films of Polish Bastards will be screened in three parts):

BLOK 1 / PART 1

Dokumenty

Documents, Dania 2004, kolor|colour, 9 min., reż|dir Jacob Dammas



Osobiste, humorystyczne spojrzenie na dokumenty, które wciąż przypominają o dramatycznym i tajemniczym polskim marcu '68.

Personal, thoughtful and humouristic look on paper documents that are still echoing the dramatic and mysterious Polish "March of 1968".

Falstart

False start, Polska 2007, kolor|colour, 26 min., reż|dir Leiv Igor Devold

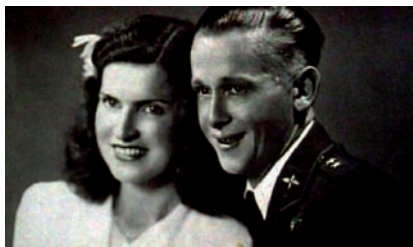


Witek po wyjściu z więzienia jedzie do Norwegii by odnaleźć swoją żonę i córkę, które wyjechały za pracą. Chce naprawić swoje relacje rodzinne.

Witek comes out of jail and goes to Norway from Poland after girlfriend and daughter to fix his family relations.

Cela

Francja 1996, cz-b-kolor|b&w-colour, 52 min., reż|dir Rafael Lewandowski



Podczas okupacji Cela pragnęła jednego: przeżyć nie biorąc na siebie najmniejszego ryzyka. Nieoczekiwanie stanął na jej drodze francuski więzień spotkany w obozie, u boku którego przeżyła romantyczną i pełną przygód miłość...

During the war Cela just wanted to survive avoiding any kind of risk. Unfortunately she met a French and felt in love...

BLOK 2 / PART 2

Joanna

Bienvenue chez Joanna, Francja, Polska 2006, kolor|colour, 26 min., reż|dir Rafael Lewandowski



15 lat temu, Joanna porzuciła krakowskie życie aby swój świat biznesu zamienić na cichą przestrzeń w środku Puszczy Białowieckiej.

Joanna left his life of a businesswoman and moved to a remote cottage in the middle of a forest.

Dziennikarz

The Journalist, Polska 2004, kolor|colour, 8 min., reż|dir Leiv Igor Devold



Portret Andrzeja Krzysztofa Wróblewskiego znanego z programów Polskiego Radia, dziennikarza „Polityki”.

A portrait of Andrzej Krzysztof Wróblewski, an acclaimed journalist of "Polityka" weekly and a radio presenter.

Pomoc Szymona

Polska 2007, kolor|colour, 27 min., reż|dir Leiv Igor Devold



Mężczyzna w szale alkoholowym zabija żonę. Dwunastkę dzieci zabiera pod opiekę wujek...

In an alcohol fuelled stupor, a father kills his wife and the mother of their twelve children. Their uncle takes them under his wing after the tragedy.

Kredens

Polska 2007, kolor|colour, 26 min., reż|dir Jacob Dammas



Ważący 150 kg. poniemiecki kredens przez 80 lat obserwował ludzi: od dwóch niemieckich protestantek, przez rodzinę polsko-żydowską, po polski katolicki dom. Aż do dnia, w którym zniknął...

150 kg heavy German-made credenza observed 80 years of life and the change of people – from two German-Protestant sisters, over a Polish-Jewish family, to today's Polish-Catholic home. Until one day, when the item of furniture disappeared.

BLOK 3 / PART 3

Jutro

Tomorrow, Polska 2004, kolor|colour, 11 min., reż|dir Leiv Igor Devold



Krótki film o dużych oczekiwaniach.

A short film about big expectations.

Pomorskie iluzje

10 min., reż|dir Jakob Dammas

Zwiastun filmu dokumentalnego

Documentary film trailer

Piosenka i życie

Enfants de Solidarność, Polska, Francja 2006, kolor|colour, 74 min., reż|dir Rafael Lewandowski



Sierpień 2005 r. Polska obchodzi 25-lecie Solidarności. Klementyna jest w podobnym wieku. W 1980 r., stała się źródłem inspiracji piosenki „Do córeczki” - hymnu tych, którzy sprzeciwiali się władzy komunistycznej. Tak jak i inne dzieci Solidarności, Klementyna zastanawia się co pozostało z walki o demokrację, którą jej rodzice toczyli dla niej.

August 2005. 25th anniversary of Solidarnosc movement. Klementyna is at the same age. In 1980 a protest song inspired by her birth was written. Now she and other „children of Solidarnosc“ wonder what happened with this fight for democracy.

Największe w Polsce stowarzyszenie profesjonalnych twórców filmowych

Związek Autorów i Producentów Audiowizualnych

Studio "Młodzi i Film" im. Andrzeja Munka

Polska Szkoła Kaskaderów Filmowych

Fundacja Promocji Kina Film Polski

Polskie Kino Młodego Widza

Magazyn Filmowy SFP

bazafilmowa.pl



**Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich**

ul. Krakowskie Przedmieście 7
00-071 Warszawa
tel.: 22 845 51 32
faks: 22 845 39 08

ŁODZIĄ PO WIŚLE

DOWN THE VISTULA RIVER

Od sześciu lat odbywa się w Warszawie Przegląd Filmów Studenckich z Łódzkiej Szkoły Filmowej „Łodzią po Wiśle”. Kocham Kino towarzyszy temu przeglądowi od początku, obserwując pierwsze etudy i filmy dyplomowe studentów, którzy, teoretycznie w przyszłości stanowią będą oblicze polskiego kina. W tym roku „Łodzią po Wiśle” zaprosiliśmy z Warszawy do Kazimierza, żeby dodać tym młodym twórcom pewności, że płynąc pod prąd też można znaleźć wspianą publiczność.

Łódzka Szkoła Filmowa ma już 60 lat i wiele wspaniałych rozdziałów swojej historii. Mówi się, że w etiudach studenckich widać wszystkie najbardziej charakterystyczne cechy reżysera filmowego, jego styl i talent. Żeby przekonać się, czy tak jest naprawdę prezentujemy w sekcji „Małe filmy wielkich” wybrane etudy znanych absolwentów Filmówki: od Polańskiego do Barczyka.

Since 2003 Warsaw hosts a Review of Student Films from Lodz Film School called „Down the Vistula River”. This year the organizers of Film and Art Festival TWO RIVERSIDES decided to invite these young filmmakers to present their films in Kazimierz Dolny.

60th anniversary of Lodz Film School are a great opportunity to compare first student films made by now acclaimed directors with those films which are freshly created by new personalities of film world.

ŁODZIĄ PO WIŚLE. MAŁE FILMY WIELKICH
DOWN THE VISTULA RIVER. SHORT FILMS OF THE GREATEST

Rozbijemy zabawę

We Will Break Up A Party, Polska (PL) 1957, cz-b|b&w, 8 min., reż|dir Roman Polański



Polański zorganizował dla swych przyjaciół zabawę w parku, a potem nie uprzedzając nikogo napuścił na nich prawdziwych chuliganów. Doszło do bijatyki, tańcząca młodzież została przepędzona, a młody reżyser zapisał całe zajście na taśmie filmowej.

Polanski had organized a group of thugs to go to a school, dance and begin disrupting it. The film was a stunt which nearly got him thrown out of Lodz Film School.

Rondo

Polska (PL) 1958, cz-b|b&w, 15 min., reż|dir Janusz Majewski



Surrealistyczna groteska, ujęta w wyszukaną plastyczną formę, pełna zaskakujących oryginalnością skojarzeń.

Surrealistic grotesque presented in a very sophisticated form, full of surprising, original associations.

Kirk Douglas

Polska (PL) 1966, cz-b|b&w, 10 min., reż|dir Feridun Erol, Marek Piwowski



Lekki i zabawny dokument o wizycie Kirka Douglasa w Łódzkiej Szkole Filmowej.

Light and funny documentary about Kirk Douglas' visit to Lodz Film School.

Muchotłuk

The Fly Killer, Polska (PL) 1966, cz-b|b&w, 12 min., reż|dir Marek Piwowski



Obraz podrzędnej restauracji. Goście piją alkohol, kłócą się, flirtują, opowiadają anegdoty. Słychać fragmenty rozmów o sprawach wielkich i małych; o wojnie, ojczyźnie i honorze, o życiu codziennym.

Second rate restaurant. The guests drink alcohol, quarrel, flirt, tell anecdotes.

Ech

Polska (PL) 1972, cz-b|b&w, 10 min., reż|dir Marek Koterski



Izba wytrzeźwień, miejsce ludzkiego upodlenia. Ciała pijanych mężczyzn są wleczone, oblewane zimnym prysznicem, przypinane pasami. Ponoć tylko trzy narody tak ostro piją - Rosjanie, Finowie i Polacy. I nikt nie wie dlaczego. *Detoxification detention centre, the place of*

human degradation. Male drunk bodies are dragged, poured with cold water, tied with belts.

Krakatau

Polska (PL) 1986, cz-b|b&w, 11 min., reż|dir Mariusz Grzegorzek



Ekspresjonistyczny, nastrojowy obraz skomplikowanych relacji międzyludzkich, przesycony niejasnym poczuciem zagrożenia, którego symbolem jest tytułowy wulkan.

Expressionistic, atmospheric picture of complicated relationships, full of unclear sense of risk.

Biedermann i podpalacze

Polska (PL) 1996, kolor|colour, 31 min., reż|dir Łukasz Barczyk



Etiuda zrealizowana w konwencji teatru telewizyjnego na II roku Wydziału Reżyserii. Adaptacja sztuki Maxa Frischa "Biedermann i podpalacze".

Film etude made in a convention of television theater on second year of Directing Faculty.. Adaptation of Max Friesch's "Biedermann und die Brandstifter".

bazafilmowa.pl

bazafilmowa.pl

bazafilmowa.pl



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



ŁODZIĄ PO WIŚLE. MAŁE FILMY NOWYCH
DOWN THE VISTULA RIVER. SHORT FILMS OF THE NEW ONES

American Dream

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 8 min., reż|dir Jakub Wroński

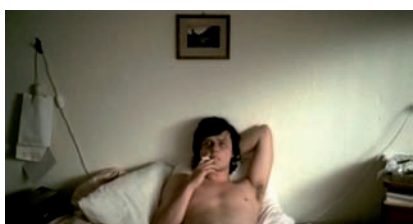


Co łączyło Harryego i Scarlet w chwili gdy we wstecznym lusterku pojawił się tajemniczy Cadillac?

What was between Harry and Scarlet when the mysterious Cadillac appeared in a rear-view?

Celebration

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 6 min., reż|dir Nicolás Villegas Hernandez



Główny bohater budzi się w sennej otchłani własnego mieszkania. Wokół jego panuje samotna cisza i letargiczna senność.

The main character wakes up in a sleepy abyss of his apartment. There is only lonely silence and lethargic sleepiness around.

Czerwona kropka

Polska (PL) 2008, cz-b|b&w, 4 min., reż|dir Linn Karen Foerand



Starszy mężczyzna prowadzi samochód, brakuje mu benzyny. Na stacji pracuje pewna kobieta. Między nimi zaczyna się dzieć coś magicznego.

The older man drives a car. When the car is lacking of petrol, he stops at the patrol station. There is a women. Something starts happening between these two.

Exodus

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 11 min., reż|dir Mateusz Heldwein



Bohater próbuje się wyrwać ze zunifikowanego systemu. Przekraczając przypadkiem odkryte drzwi nie spodziewa się, że jego wybory mogą zaprowadzić go zarówno do wyjścia, jak i w pułapkę.

The protagonist tries to break out of a standardized system. He crosses hidden door not knowing if it is the way to exit or to the trap.

Koszmar włosów

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 6 min., reż|dir Paweł Dębski



Bohater próbuje dopasować się do swoich przodków poprzez zmianę swojej fryzury.

The protagonist tries to adapt to his ancestors by changing his hairstyle.

ŁODZIĄ PO WIŚLE. MAŁE FILMY NOWYCH
DOWN THE VISTULA RIVER. SHORT FILMS OF THE NEW ONES

Krupka 05

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 18 min., reż|dir Michał Dawidowicz



Bohdan Pilarski, muzykolog, literat, były poseł, mieszka obecnie na wsi, w 500 letnim młynie. Hoduje małe (niegdyś liczne) stado owiec. Pod jednym dachem mieszka z nim Stanisław Chmara wygnany ze swojej rodzinnej wsi.

Bohdan Pilarski, musicologist, writer, ex-MP, lives in a small village, in 500 years old mill. His companion Stanisław Chmara was driven out of his home village.

Luksus

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 40 min., reż|dir Jarosław Sztyndera



17-letni Luksus, po kilku latach życia pod opieką swojego alfonsa – Popersa, stał się zbyt stary dla klientów - pedofilów. Z tego powodu Popers, porzuca chłopaka na dworcu centralnym. Luksus nie potrafi odnaleźć się w nowej sytuacji i za wszelką cenę próbuje wrócić do „branży” i swojego alfonsa.

17 years old Luxus, after several years of being under protection of his pimp, Prospers, he gets too old for his clients, pedophiles. That is why Popers throws him away, but Luxus is not able to pull him together and tries to go back to business and to his pimp. At all costs.

Meles Meles

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 18 min., reż|dir Jędrzej Bączyk



Jest Karol i jest Magda. A między nimi jest Wielka Nieskończona Miłość. Pewnego dnia młodzi zakochani spotykają na swojej drodze podstarzałego, smutnego poetę, Pana Borsuka.

There are Karol and Magda and their Great Neverending Love. One day they meet superannuated, sad poet, Mr. Badger.

Nagle na zawsze

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 42 min., reż|dir Zbyszek Bzymek



Eryk młody aktor i eskapista zostaje ojcem chorego dziecka. Eryk nie chce podjąć roli, jaką mu wyznacza nowa sytuacja.

Eryk, young actor and escapist, becomes a father of a ill child. He refuses to accept responsibility of the new situation that he is in.

Trening

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 12 min., reż|dir Julia Kolberger



Krótką historia o miłości w czasach akwizycji.

Short story about love in times of canvassing.

Universal Spring

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 17 min., reż|dir Anna Karasińska



Film o tym, co czyjeś oczy zobaczyły pewnej wiosny...

One spring there was something what somebody's eyes saw...

Wspaniały świat

Polska (PL) 2008, kolor|colour, 15 min., reż|dir Kei Ishikawa



Możecie iść wzdłuż linii wysokiego napięcia. To was zaprowadzi prosto do nas. Ponura wizja pustki i niemożności spełnienia marzeń.

You can go along the high-tension line. It brings you to us. Gloomy vision of emptiness and of inability to fulfill the dreams.

**KOCHAM
KINO**



Kocham Kino magazyn filmowy Grażyny Torbickiej

TVP 2

KOCHAM KINO NA ZAMKU W JANOWCU

I LOVE CINEMA (SCREENINGS IN THE CASTLE)

Alpha Dog

Stany Zjednoczone (US) 2006, kolor|colour, 122 min.



Alpha Dog to film zainspirowany prawdziwymi wydarzeniami. Johnny Truelove, młody diler narkotykowy, porywa Zacka Mazursky'ego, piętnastoletniego brata swojego dłużnika. Po trzech dniach Zack traci życie. Film opowiada ich historię.

Inspired by true events. A young suburban drug dealer by the name of Johnny Truelove kidnaps the fifteen-year-old brother of a man in debt to him. Three days and thirty-eight witnesses later, the boy is dead. „Alpha Dog” is their story.

reż|dir Nick Cassavetes; **pro|pro** Sidney Kimmel, Chuck Pacheco, Sidney Kimmel Entertainment, A-Mark Entertainment, Alpha Dog LLC, VIP 2 Medienfonds; **sce|sc** Nick Cassavetes; **zdj|ph** Robert Fraisse; **muz|mus** Aaron Zigman; **mon|ed** Alan Heim; **obs|cast** Bruce Willis, Matthew Barry, Emile Hirsch, Fernando Vargas, Vincent Kartheiser, Justin Timberlake, Sharon Stone; **dys|dis** Epelopol

Fałszerze

Die Fälscher / The Counterfeiters, Niemcy (DE) 2007, kolor|colour, 98 min.



Prawdziwa historia arcyfałszerza i wolnego ducha – Salomona Sorowitscha, który po aresztowaniu przez Niemców w 1944 roku, zgodził się wziąć udział w gigantycznej operacji podrabiania walut alianatów. Film otrzymał w 2008 r. Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego.

The true story of Salomon Sorowitsch, counterfeiter extraordinaire and bohemian. After getting arrested in a German concentration camp in 1944, he agrees to help the Nazis in an organized counterfeit operation set up to help finance the war effort. Winner of the Academy Award 2008 for the Best Foreign Language Film!

reż|dir Stefan Ruzowitzky; **pro|pro** Josef Aichholzer, Nina Bohlmann, Babette Schröder, Magnolia Filmproduktion, Studio Babelsberg, Aifilm; **sce|sc** Adolf Burger; **zdj|ph** Benedict Neuenfels; **muz|mus** Marius Ruhland; **mon|ed** Britta Nahler; **obs|cast** Karl Markovics, August Diehl, Devid Striesow; **dys|dis** Monolith Plus



codziennie dla Ciebie

informacje • konkursy • muzyka

Korowód

Twists of Fate, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 112 min.



Bartek jest studentem. Zarabia na życie pisaniem prac magisterskich. Kryteria moralne dla niego nie istnieją. Pewnego dnia z przedziału pociągu, którym jedzie, znika jeden z pasażerów, zostawiając płaszcz i teczkę. Gdy w kieszeni płaszcza zadzwoni telefon, Bartek nie zawaha się go odebrać. Od tego momentu jego życie się zmieni...

Bartek is a student. He earns his living by writing master's theses. Moral perplexities are absent from his life. One day from the train's compartment Bartek sits in, a passenger disappears leaving his coat and a briefcase. When Bartek hears a cell phone ringing in the coat's pocket, he does not hesitate to answer it. From now on his life changes...

reż|dir Jerzy Stuhr; **pro|pro** Juliusz Machulski, Studio Filmowe Zebra; **sce|sc** Jerzy Stuhr; **zdj|ph** Bartek Prokopowicz; **muz|mus** Paweł Szymański; **mon|ed** Elżbieta Kurkowska; **obs|cast** Kamil Maćkowiak, Karolina Gorczyca, Katarzyna Maciąg, Jan Frycz, Maciej Stuhr, Jerzy Stuhr; **dys|dis** Fundacja Promocji Kina Film Polski

Nadzy

Nackt / Naked, Niemcy (DE) 2002, kolor|colour, 100 min.



Emilia i Feliks, Annette i Boris oraz Charlotte i Dylan to trzy pary kiedyś kochających się ludzi. Jednak dawne dobre czasy już dawno minęły. Emilia i Feliks właśnie zerwali i leczą rany. Dodatkowo Feliks ma poważne kłopoty finansowe. Tymczasem Dylan niemal z dnia na dzień zdobywa ogromną fortunę na giełdzie, ale ani on, ani Charlotte nawet na chwilę nie stali się przez to szczęśliwsi. Annette i Boris na pierwszy rzut oka tworzą harmonijny związek. Pewnego wieczoru w efekcie spontanicznej decyzji trzy pary podejmują się ryzykownego eksperymentu. Nadzy, z zawiązanymi oczami, jedynie dotykiem mogą odszukać swojego partnera...

Emilia and Felix, Annette and Boris, and Charlotte and Dylan have been close friends for years. But the good old days are long gone. Emilia and Felix have recently broken up and are still going through the pangs of separation. Felix is financially strapped whereas Dylan's overnight success on the stock market has made him and his beautiful wife, Charlotte, fabulously rich though definitely not any happier. Annette and Boris seem happy enough at first glance – but are they really? One night, the friends meet for dinner, but it doesn't seem like fun anymore. They decide to perform an experiment. Can the couples, if naked and blindfolded, really not identify their own part-

reż|dir Doris Dörrie; **pro|pro** Norbert Preuss, Constantin Film Produktion, Fanes Film; **sce|sc** Doris Dörrie; **zdj|ph** Frank Griebe; **muz|mus** Liquid Loop; **mon|ed** Frank Müller, Inez Regnier; **obs|cast** Heike Makatsch, Benno Fürmann, Alexandra Maria Lara, Jürgen Vogel, Nina Hoss, Mehmet Kurtulus; **dys|dis** Best Film

Ruchome słowa

Um Filme Falado / A Talking Picture, Portugalia-Francja-Włochy (PT-FR-IT) 2003, kolor|colour, 96 min.



reż|dir Manoel de Oliveira; **pro|pro** Paulo Branco Madragoa Filmes, Gémini Films, Mikado Film, RTP; **sce|sc** Manoel de Oliveira; **zdj|ph** Emmanuel Machuel; **mon|ed** Valérie Loiseleux; **obs|cast** Leonor Silveira, Catherine Deneuve, Stefania Sandrelli, John Malkovich, Irène Papas; **dys|dis** Best Film

Rosa Maria, wykładowczyni historii na lizbońskim uniwersytecie, wyrusza wraz z ośmioletnią córką, Marią Joaną w rejs do Bombaju, gdzie oczekuje na nie mąż i ojciec. Bohaterka korzysta ze sposobności odwiedzenia najważniejszych dla rozwoju zachodniej cywilizacji miejsc, o których opowiada na wykładach, ale których nigdy wcześniej nie widziała. Na pokładzie statku nawiązuje znajomość z kapitanem, Amerykaninem polskiego pochodzenia i trzema kobietami o światowej sławie: znaną buisness woman, pieśniarką i aktorką oraz byłą top modelką. Spotkanie przerywa nieoczekiwane zdarzenie...

Rosa Maria, a young history professor, sets out with her daughter Maria Joana on a cruise that will travel through the Mediterranean to Bombay, India, where they will meet her husband. This pleasure cruise also serves for Rosa Maria, to get to know for the first time and show her daughter, places about which she talks in her classes but which she never visited. On the cruise, she will also meet three impressive women, well-known figures of different nationalities: a renowned French businesswoman, an Italian former model, and a Greek teacher and actress; and especially the captain, an American of Polish origin. But a strange threat disturbs the cruise and menaces the ship and the life of its passengers...

Sztuczki

Tricks, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 95 min..



reż|dir Andrzej Jakimowski; **pro|pro** Andrzej Jakimowski, Zjednoczenie Artystów i Rzemieślników; **sce|sc** Andrzej Jakimowski; **zdj|ph** Adam Bajerski; **muz|mus** Tomasz Gąssowski; **mon|ed** Cezary Grzesiuk; **obs|cast** Damian Ul, Ewelina Walendziak, Rafał Guźniczak, Tomasz Sapryk, Iwona Fornalczyk, Joanna Liszowska; **dys|dis** Kino Świat

6-letni Stefek rzuca wyzwanie Opatrzności. Chłopiec wierzy, że spowodowany przez niego ciąg drobnych zdarzeń pozwoli mu zbliżyć się do ojca, który porzucił matkę dla innej kobiety. Siostra Stefka, 17-letnia Elka uczy go, jak przekupić los drobnymi ofiarami. Jednak w decydującej chwili dzieci nie mają nic cennego do poświęcenia. W swojej grze z przeznaczeniem Stefek decyduje się niebezpiecznie podnieść stawkę...

Six-year-old Stefek challenges fate. He believes that the chain of events he sets in motion will help him get closer to his father who abandoned his mother. His sister Elka, 17, helps him learn how to "bribe" fate with small sacrifices. Tricks and coincidences eventually bring the father to the mother's doorstep but things go wrong. In despair Stefek tries his good luck with the most risky of his tricks.

PIĘKNY KRAJOBRAZ I CISZA
ZAPRASZAJĄ DO
JANOWCA

www.janowiec.pl



gra kolorów



Wykonaj mądry ruch – postaw na kolor! Kolorowe drukarki i urządzenia wielofunkcyjne Xerox to najwyższa jakość druku za niewielką cenę. Jak postawić w szachu konkurencję, dowiesz się na www.postawnakolor.pl

Xerox Kolor. Biznes nabiera kolorów.



Phaser® 6125
Drukarka kolorowa



Phaser® 6180
Drukarka kolorowa



Phaser® 8860
Drukarka kolorowa



WorkCentre® 7232
Kolorowe urządzenie wielofunkcyjne

www.postawnakolor.pl, 0 801 081 081*

xerox 

*Poniedziałek–piątek w godz. 9.00–17.00, koszt połączenia wg taryfy Twojego operatora.

© 2008 XEROX CORPORATION. Wszelkie prawa zastrzeżone. Xerox®, wzór kuli – symbol spójności, Phaser®, WorkCentre® oraz „Xerox Kolor. Biznes nabiera kolorów” są znakami towarowymi firmy XEROX CORPORATION w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

WIELKIE KINO NA MAŁYM RYNKU

GREAT CINEMA ON SMALL MARKET SQUARE

Aż poleje się krew

There Will Be Blood, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 158 min.



reż|dir Paul Thomas Anderson; **pro|pro** Paul Thomas Anderson, Daniel Lupi, JoAnne Sellar, Goulardi Film Company, Paramount Vantage, Miramax Films; **sce|sc** Paul Thomas Anderson; **zdj|ph** Robert Elswit; **muz|mus** Jonny Greenwood; **mon|ed** Dylan Tichenor; **obs|cast** Daniel Day-Lewis, Paul Dano; **dys|dis** Forum Film

Kalifornia, schyłek XIX wieku. Poszukiwacz srebra Daniel Plainview ponosi kolejną klęskę. Po kilku latach Daniel wraz ze swym synem, H.W., trafia do miasta Little Boston, ogarniętego gorączką nafty. Rządy sprawuje tu charyzmatyczny kaznodzieja Eli Sunday. Plainview trafia na bogate źródło ropy i bezwzględny metodami zaczyna budować swe naftowe imperium.

Daniel Plainview is, as he likes to remind those around him, an oil man: he finds it, he drills for it, and he makes money from it. Following a tip from a visitor he travels to the town of New Boston, California, with his young son H.W. Charismatic preacher Eli Sunday grudgingly accepts Plainview's ambitions. As Plainview's plans come to fruition, a series of events begin to fracture the insular world he has constructed for himself.

Juno

Juno, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 96 min.



reż|dir Jason Reitman; **pro|pro** Lianne Halfon, John Malkovich, Mason Novick, Russell Smith, Fox Searchlight Pictures, Mandate Pictures, Mr. Mudd; **sce|sc** Diablo Cody; **zdj|ph** Eric Steelberg; **muz|mus** Matt Messina; **mon|ed** Dana E. Glauber; **obs|cast** Ellen Page, Michael Cera, Jennifer Garner, Jason Bateman; **dys|dis** Monolith Plus

Juno, dowcipna nastolatka, nie poddaje się żadnym modom i podąża za głosem swojego serca. Za jego podszeptem pewnego nudnego popołudnia postanawia kochać się ze swoim najlepszym przyjacielem, nieśmiałym Bleekerem. Kiedy odkrywa, że jest w ciąży, zmuszona do podejmowania decyzji ponad swój wiek, postanawia znaleźć rodziców adopcyjnych dla swojego dziecka.

Juno, a witty teenage girl whose boredom doesn't lead her to the mall. Instead, she makes a one-time trip into the arms of her best friend Paulie Bleeker (Michael Cera). When Juno discovers that she's pregnant, she's forced to grow up fast as she tries to find adoptive parents for her quickly growing child.

Motyl i skafander

Le scaphandre et le papillon / The Diving Bell and the Butterfly, Francja-Stany Zjednoczone (FR-US) 2007, kolor|colour, 112 min.



reż | dir Julian Schnabel; **pro | pro** Kathleen Kennedy, Jon Kilik, Pathé Renn Productions; **sce | sc** Ronald Harwood; **zdj | ph** Janusz Kamiński; **muz | mus** Paul Cantelon; **mon | ed** Juliette Welfling; **obs | cast** Mathieu Amalric, Emmanuelle Seigner, Marie-Josée Croze, Anne Consigny, Patrick Chesnais; **dys | dis** Best Film

Prawdziwa, poruszająca i urzekająco piękna historia redaktora naczelnego francuskiego ELLE. Jean-Dominique Bauby w wieku 43 lat doznał paraliżu całego ciała. Posługując się jedynie powieką do komunikowania się ze światem i bliskimi pisze bestsellerową książkę o walce o sens życia. Bauby próbuje odtworzyć wspomnienia i opisać wszystkie aspekty swojego wewnętrznego świata – motyla uwięzionego w skafandrze bezwładnego ciała.

Being 43 Elle magazine editor-in-chief Bauby suffers a stroke and lapses into a coma. He awakes 20 days later, mentally aware of his surroundings but physically paralyzed with the exception of some movement in his head and left eye. With this one eyelid he dictates the book about fight for meaning of life. Bauby tries to reconstruct the memories and also describe everyday events and what they are like for a person with locked-in syndrome.

Ogród Luizy

Louise's Garden, Polska (PL) 2007, kolor|colour, 102 min.



reż | dir Maciej Wojtyczko; **pro | pro** Włodzimierz Niderhaus, WFDiF; **sce | sc** Witold Horwath; **zdj | ph** Grzegorz Kędzierski; **muz | mus** Jerzy Satanowski; **mon | ed** Ewa Smal; **obs | cast** Patrycja Soliman, Marcin Dorociński, Kinga Preis, Krzysztof Stroiński; **dys | dis** Fundacja Promocji Kina Film Polski

Fabio symuluje chorobę psychiczną, szykując sobie alibi przed planowaną egzekucją na zlecenie. W klinice psychiatrycznej poznaje Luizę, wrażliwą córkę małomiasteczkowego polityka, który dla dobra kariery nie waha się przed ubezwłasnowolnieniem dziewczyny, wstydząc się jej niekonwencjonalnych zachowań. Fabio, rozbrojony niewinnością i bezbronnością Luizy, bierze ją pod opiekę. Stopniowo przyjaźń przeradza się w coś więcej.

Fabio simulates mental illness in order to have a ready alibi before the pre-planned freelanced execution. In psychiatric hospital he meets Luiza, a sensitive daughter of provincial politic. Being ashamed of the unconventional way Luiza acts, the father has no hesitation in declaring Luiza legally incapacitated. Fabio is disarmed by girl's innocence and defencelessness and takes her in charge. Little by little the friendship turns into something more.

Persepolis

Francja (FR) 2007, cz-b-kolor|b&w-colour, 95 min.



Pamiętacie jeszcze czas, gdy z grzecznego i miłego dziecka zmieniliście się w zbuntowanego nastolatka, marzącego o nieograniczonej wolności i swobodzie? A teraz wyobraźcie sobie to wszystko w realiach Iranu, podczas rewolucji islamskiej, za rządów ajatollaha Chomeiniego...

Persepolis is the poignant story of a young girl in Iran during the Islamic Revolution. It is through the eyes of precocious and outspoken nine year old Marjane that we see a people's hopes dashed as fundamentalists take power - forcing the veil on women and imprisoning thousands.

reż | dir Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi;
pro | pro Xavier Rigault, Marc-Antoine Robert, 2.4.7. Films;
sce | sc Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi;
muz | mus Olivier Bernet; **mon | ed** Stéphane Roche;
gło | vo Chiara Mastroianni, Catherine Deneuve, Danielle Darrieux; **dys | dis** Gutek Film

Pociąg do Darjeeling

The Darjeeling Limited, Stany Zjednoczone (US) 2007, kolor|colour, 91 min.



Trzech braci, którzy nie rozmawiają ze sobą od lat, wyrusza w podróż po Indiach by na nowo odnaleźć siebie i znów stać się braćmi jak dawniej. Jednakże ich „duchowe poszukiwania” zbaczają nagle z kursu, a podróżni zostają zostawieni sami sobie na pustyni z jedenastoma walizkami, drukarką i laminatorem. Z tą chwilą zaczyna się nowa podróż. W filmie o przygodzie i przyjaźni grają Owen Wilson, Adrien Brody i Jason Schwartzman.

The latest Wes Anderson is a crown on his oeuvre. Three brothers travel with too much baggage through India looking for themselves, enlightenment and their mother. High culture and pop culture in perfect symbiosis in a colourful film filled with fine songs, slo-mos, top actors (Owen Wilson, Jason Schwartzman, Adrien Brody) and a cameo by Bill Murray.

reż | dir Wes Anderson; **pro | pro** Wes Anderson, Roman Coppola, Lydia Dean Pilcher, Scott Rudin, American Empirical Pictures; **sce | sc** Wes Anderson, Roman Coppola, Jason Schwartzman; **zdj | ph** Robert Yeoman; **muz | mus** Randall Poster; **mon | ed** Andrew Weisblum; **obs | cast** Owen Wilson, Adrien Brody, Jason Schwartzman, Amara Karan, Wallace Wolodarsky, Barbet Schroeder, Camilla Rutherford, Bill Murray; **dys | dis** Imperial Cinepix

Time Out

L'emploi du temps / *Time Out*, Francja (FR) 2001, kolor|colour, 132 min.



reż|dir Laurent Cantet; **pro|pro** Caroline Benjo, Haut et Court, Arte France Cinéma, Rhône-Alpes Cinéma, Havas Images; **sce|sc** Laurent Cantet, Robin Campillo; **zdj|ph** Pierre Milon; **muz|mus** Jocelyn Pook; **mon|ed** Robin Campillo; **obs|cast** Aurélien Recoing, Karin Viard, Serge Livrozet, Jean-Pierre Mangeot, Nicolas Kalsch, Marie Cantet; **dys|dis** Best Film

Vincent jest zadowolony ze swojej pracy i faktu, że wiele czasu spędza w podróży służbowych. W drobnych szczegółach opowiada o nich swojej kochającej żonie i trójce dzieci. Ale praca Vincenta to fikcja. Nie potrafiąc powiedzieć rodzinie i przyjaciołom o stracie pracy, wymyśla dla siebie nową, prestiżową pracę w Genewie.

Opowiadanie kłamstw staje się dla Vincenta pracą na pełny etat. Musi okłamywać nawet przyjaciół, by podreperować swój budżet. Jedyną rzecz, jakiej Vincent pragnął, to było uwolnienie się od dusznego życia zawodowego i jednocześnie zapewnienie rodzinie takiego poziomu życia, na jakim do tej pory żyła. Jednak Vincent nie jest w stanie zapanować nad światem, który stworzył...

Vincent seems to contentedly spend weeks on the road, busy with business trips and meetings. He shares vague details with his loving wife, Muriel and their three children. But Vincent's professional life is fiction. Unable to bear telling family and friends that he lost his consulting position weeks ago, he invents, in meticulous detail, a prestigious new job for himself in Geneva.

But telling lies becomes a full-time occupation and, to maintain his lost income, he betrays even his friends in shady investment deals. All Vincent wanted was a release from a suffocating professional life, yet somehow allow his family's life to continue as before. Now, the ever-growing tension of Vincent's world is quickly closing in...

PIOTRUŚ I WILK

Z MUZYKĄ NA ŻYWO

PETER AND THE WOLF (WITH LIVE MUSIC)

Piotruś i wilk

Peter & the Wolf, Polska-Wielka Brytania (PL-GB) 2006, kolor|colour, 32 min.



Lalkowa ekranizacja opowieści muzycznej dla dzieci napisanej przez Sergiusza Prokofiewa. Piotruś żyje w świecie rządzącym się brutalnymi prawami – silny pożera słabszego. Jednak z pomocą przyjaciół słaby może stanąć oko w oko nawet z wilkiem. Chłopcy tacy jak Piotruś nie boją się wilków...

Pokazowi filmu będzie towarzyszyła muzyka grana na żywo w wykonaniu zespołu Summer Septet.

A toy screening of music tale for children written by Sergei Prokofiev. Peter lives in the world ruled by a brutal law – the stronger eats the weaker. Yet with a help of friends the weak can even face a wolf. Boys like Peter are not afraid of wolves...

The screening will be accompanied by live music performed by Summer Septet.

reż|dir Suzie Templeton; **pro|pro** Alan Dewhurst, Hugh Welchman Break Thru Films, Se-Ma-For, Archangel, Channel 4; **sce|sc** Mariana Maldonado, Suzie Templeton; **zdj|ph** Mikołaj Jaroszewicz; **muz|mus** Mark Stephenson; **mon|ed** Tony Fish; **dys|dis** Break Thru Films

Summer Septet:

Mariusz Gumiela (kompozycja i aranżacja, fortepian)

W 1999 r. ukończył studia w klasie organów prof. Piotra Grajtera. Od 2004 r. studiuje w AM w Bydgoszczy na wydziale teorii oraz kompozycji w klasie prof. Zbigniewa Bargielskiego. Jest członkiem i szefem lubelskiego zespołu Dolce Vita Quartett. W projekcie PIOTRUŚ I WILK jest pomysłodawcą i aranżerem muzyki do tego filmu.

Anna Kaczmarek (skrzypce)

Ukończyła Akademię Muzyczną w Gdańsku w klasie skrzypiec prof. Henryka Keszczowskiego. Laureatka wielu konkursów kameralnych. Brała udział w Kursach Muzycznych solowych w Żaganie i Łańcucie oraz orkiestrowych w Bydgoszczy. Obecnie pracuje w Orkiestrze Filharmonii Lubelskiej. Jest członkiem lubelskiego zespołu Dolce Vita Quartett.

Maciej Hankus (flet)

Ukończył z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Krakowie w klasie fletu prof. Kazimierza Moszynskiego. Jest laureatem m.in. Polskiego Festiwalu Fletowego w Sieradzu, półfinalista Międzynarodowego Konkursu Fletowego w Krakowie. Za swoje osiągnięcia otrzymał nagrodę Ministra Kultury i Sztuki oraz Prezydenta Miasta Bielsko-Biała. Od 2006 r. jest pierwszym flecistą Filharmonii Lubelskiej.

Artur Figiel (klarnet)

W 2003 r. ukończył studia w Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie klarnetu prof. Stanisława Przystasia. Od 2002 r. jest klarnecistą orkiestry Teatru Muzycznego w Lublinie. Współpracował z Płocką Orkiestrą Symfoniczną, Filharmonią Lubelską oraz Teatrem im. J. Osterwy w Lublinie. Obecnie występuje jako solista i kameralista m.in. z zespołem Quasi Trio oraz z zespołem solistów Filharmonii Lubelskiej.

Grzegorz Barański (fagot)

Ukończył krakowską Akademię Muzyczną w klasie fagotu Wojciecha Turka w 1998 r. Współpracował z krakowskimi orkiestrami – Filharmonią Krakowską i Sinfonią Cracovia. W latach 1998-2000 był zatrudniony w Rzeszowskiej Filharmonii. Od 2000 r. pracuje w Filharmonii Lubelskiej.

Tomasz Gumiela (fortepian)

Absolwent Akademii Muzycznej w Bydgoszczy w klasie fortepianu prof. M. Murawskiej i prof. J. Sulikowskiego. Laureat wielu nagród na konkursach pianistycznych i kameralnych. Dokonał nagrań dla radia a także kilku prawykonania utworów współczesnych. Był studentem mistrzowskich kursów prof. Dang Thai-Sona w Montrealu i odbył tournée koncertowe po Kanadzie. Występuje jako solista i kameralista, jest wykładowcą Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

Aleksandra Kotodziejczyk-Barańska (obój)

Ukończyła Akademię Muzyczną w Krakowie w klasie oboju Marka Mleczki w 1998 r. Brała udział w Akademii Bachowskiej H. Rillinga i Internacjonalie Sommerakademie für Kammermusik Niedersachsen. Współpracowała z orkiestrami: Capella Cracoviensis, Sinfonia Cracovia, Forum Sinfonia. Od 1999 r. zatrudniona w Lubelskiej Filharmonii. Współpracuje także jako solistka z lubelskimi zespołami kameralnymi.

The members of Summer Septet are: Mariusz Gumiela (composition, arrangement and piano), Anna Kaczmarek (violin), Maciej Hankus (flute), Artur Figiel (clarinet), Grzegorz Barański (bassoon), Tomasz Gumiela (piano), Aleksandra Kotodziejczyk-Barańska (oboe).

POKAZY SPECJALNE FILMOTEKI NARODOWEJ



FILMOTEKA NARODOWA

SPECIAL SCREENINGS OF NATIONAL FILM ARCHIVE
(SCREENINGS IN POLISH LANGUAGE ONLY)

Podczas drugiej edycji Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI w Kazimierzu Dolnym i Janowcu nad Wisłą, FILMOTEKA NARODOWA będzie miała przyjemność zaprezentować specjalną kolekcję ze swych zbiorów filmowych i archiwalnych.

Tegoroczny Festiwal zainauguruje wydanie **Polskiej Kroniki Filmowej**, zawierające archiwalne wzmianki o Kazimierzu i Janowcu począwszy od roku 1949, po koniec lat osiemdziesiątych. Opatrzone oryginalnymi czołówkami z muzyką Szpilmana materiały o wymowie dokumentacyjnej, obyczajowej i sytuacyjnej, zostały dobrane specjalnie na tę okazję.

Z myślą o miłośnikach Kazimierza przygotowaliśmy, ponadto, pokaz specjalny FILMOTEKI NARODOWEJ. Na Małym Rynku - zatem w scenerii nawiązującej wprost do filmu - zaprezentujemy muzyczną komedię w języku jidysz o klezmerach, miłości i uroku przedwojennego Kazimierza, film z 1936 r. pt. **JUDEŁ GRA NA SKRZYPCACH** (Jidł mit'n fidi).

Pośród najlepszych filmów konkursu legendarnego 21. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Cannes 1968, które zaprezentowane zostaną na tegorocznym Festiwalu DWA BRZEGI, znajdują się pozycje pochodzące ze zbiorów FILMOTEKI NARODOWEJ: **PALI SIĘ MOJA PANN!** w reżyserii Miłocha Formana, **GWIAZDY NA CZAPKACH** Mikłósza Jancsó oraz film Witolda Leszczyńskiego - **ŻYWOT MATEUSZA**.

FILMOTEKA NARODOWA oraz autorzy projektu „Tu było kino” – Państwo Ewa Ceniak i Bartek Nowakowski mają przyjemność zaprezentować podczas Festiwalu plenerową wystawę fotografii poświęconą upadkowi małych kin w Polsce.

Serdecznie zapraszam!

Profesor Tadeusz Kowalski, Dyrektor FILMOTEKI NARODOWEJ

Judeł gra na skrzypcach

Jidł mit'n fidi, Polska (PL) 1936, cz-b|b&w, 92 min.



reż | dir Józef Green, Jan Nowina-Przybylski; pro | pro Green-Films;
sce | sc Józef Green; zdj | ph Jakub Joniłowicz; muz | mus Abraham Ellstein;
obs | cast Molly Picon, Maks Bożyk, Samuel Landau, Symcha Fostel, Maks Brian, Dora Fakiel, Abraham Kurc, Symbche Natan, Chana Lewin, Leon Liebgold, Basia Liebgold

Komedia muzyczna Jana Nowiny-Przybylskiego oraz Józefa Greena (właśc. Grinberga), dla którego był to debiut reżyserski w kinematografii. Zrealizowana w Polsce z udziałem znakomitych aktorów - Molly Picon, Maxa Bożyka i Symbche Fostella - okazała się jednym z największych sukcesów kasowych i artystycznych roku 1936. Była pierwszym filmem w języku jidysz wyświetlanym przez amerykańskie wielkie sieci dystrybucyjne.

Twórcy nawiązywali do popularnego w tamtym czasie dramatu żydowskiego o trupie muzyków. Molly Picon - gwiazda nowojorskiego teatru żydowskiego - wcieliła się w rolę ubogiej dziewczyny, która śpiewając i grając na skrzypcach w męskim przebraniu, wędruje z ojcem po całym kraju, by zarobić na skromne utrzymanie. Gdy przypadkowo trafia do teatru muzycznego w Warszawie, jej występ robi furorę. Dziewczyna, która nie musi już ukrywać swojej tożsamości, zyskuje sławę i majątek. Poślubia także ukochanego mężczyznę. „Na kanwie prześlicznej muzyki - pisał recenzent „Kina” - roznuto uroczą bajkę o dziejach (...) wędrownych grajków, których zły los pozbawił domu (...). Wędrujemy więc z nimi po krętych uliczkach romantycznego Kazimierza, chłonąc rozelkane dźwięki skrzypiec (...). Warto dodać, że oprócz pięknie sfilmowanego Kazimierza, w filmie pojawiają się także oryginalne zdjęcia starej Warszawy.

Wędrowniacy stała się pretekstem do ukazania lokalnego kolorytu, charakterystycznego dla małomiasteczkowych społeczności żydowskich. Do najbardziej udanych fragmentów należy sekwencja weselna kręcona - według relacji jednego z reżyserów - bez przerwy przez 28 godzin. „Ponoć brodaczi Żydzi i stare Żydówki - jak pisał recenzent - bez reszty poddali się urokowi ceremonialnego rytuału popadając w niepokojącą w swej potężności i ekspresji ekstazę”.

Jednym z wielu atutów filmu jest muzyka napisana przez Abrahama Ellsteina, który swoimi kompozycjami zobrazował zmianę nastrojów towarzyszących miłosnej intrydze.

Kazimierz i Janowiec w Polskiej Kronice Filmowej

Kronika zarejestrowała życie obu nadwiślańskich miasteczek - od roku 1949 po koniec lat osiemdziesiątych. Obok różnorodnych ujęć zabytkowego rynku, kazimierzowskich kamienic, Góry Trzech Krzyży czy ruin zamku w Janowcu, kamera utrwaliła zwykłą codzienność: piekarzy na nocnej zmianie, kowala przy pracy, wczasowiczów w ośrodkach wypoczynkowych, kursantów czy bywalców Domu Architekta. Archiwalne Kroniki tworzą obraz ówczesnej obyczajowości, a zabawny już dziś, propagandowy komentarz pozwala spojrzeć na to zjawisko z przymrużeniem oka. Materiały o Kazimierzu i Janowcu zmontowane zostały wraz z innymi wiadomościami z tamtych czasów, na przykład o Zjeździe KPZR z udziałem ówczesnych twórców filmowych.

Na program pokazu składają się fragmenty Polskiej Kroniki Filmowej:

Kr 40/ 49 „W Kazimierzu nad Wisłą”

Kr 40/ 49 „Z.S.R.R”

Kr 45/55 „Notatnik PKF”

Kr 18B/66 „Pan na Janowcu”

Kr 6A/67 „Perspektywy Kazimierza”

Kr 34B/71 „Niemen w Finlandii”

Kr 19/83 „Chleb powszedni”

Kr 21/83 „Dla kogo ten dom”

FILMOTEKA NARODOWA

Powstała w 1955 r. Od początku swojego istnienia jest członkiem Międzynarodowej Federacji Archiwów Filmowych (FIAF), organizacji zrzeszającej największe archiwa filmowe na świecie. Zbiory taśm filmowych i materiałów dokumentacyjnych takich jak plakaty, fotosy, scenariusze zgromadzone w FILMOTECE NARODOWEJ należą do największych w Europie. Dzięki staraniom kilku pokoleń filmografów udało się przywrócić polskiej kulturze 75% polskich filmów fabularnych z lat 1914-1939 ocalałych po II wojnie światowej. Jest to najcenniejsza część kolekcji Filmoteki.

FILMOTEKA NARODOWA prowadzi szeroką działalność związaną z promocją kultury filmowej w Polsce i za granicą, posiada specjalistyczną bibliotekę filmową, prowadzi też kino Iluzjon prezentujące filmy należące do kanonu polskiej i światowej kinematografii.

www.fn.org.pl



FILMOTEKA NARODOWA

www.fn.org.pl

- największe archiwum filmowe w Polsce
- unikatowe zbiory: filmy, fotosy, plakaty, scenariusze, archiwalia, programy filmowe
- promocja kultury filmowej poprzez działalność edukacyjną, oświatową, wydawniczą
- klasyka polskiego i światowego kina w „Iluzjonie”
- specjalistyczna biblioteka
- promocja filmu polskiego za granicą

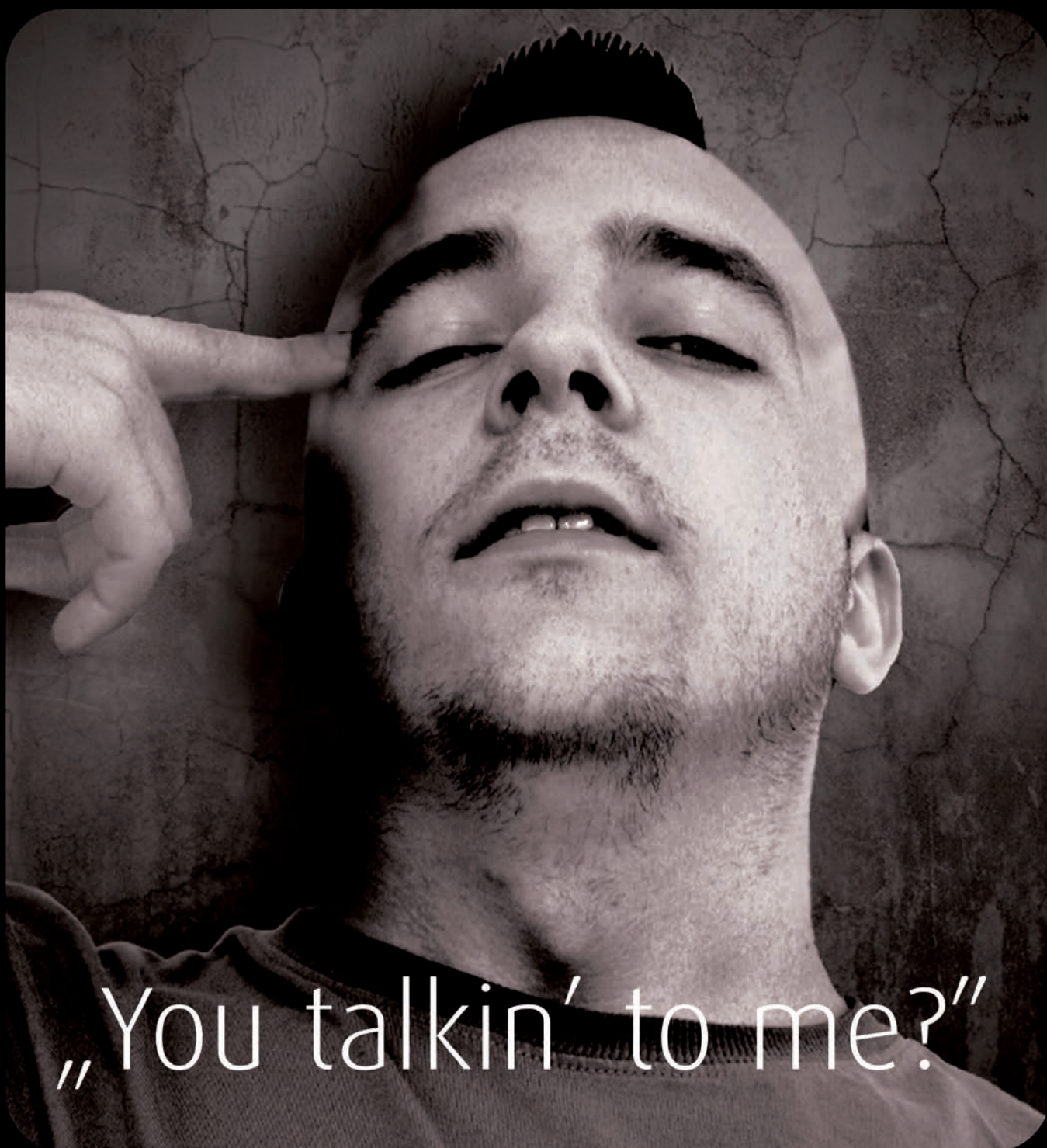
- the biggest film archive in Poland
- unique collection: film copies, stills, posters, scripts, leaflets, ect.
- classic of world and Polish cinematography in cinema "Iluzjon"
- reviews of Polish films abroad as well as foreign films in Poland
- library related to Polish and world cinema

FILMOTEKA

NARODOWA



POKAZY SPECJALNE FILMOTEKI NARODOWEJ
SPECIAL SCREENINGS OF NATIONAL FILM ARCHIVE



Ten cytat znalazł się na dziesiątym miejscu na liście 100 najlepszych kwestii filmowych w historii kina ogłoszonej przez Amerykański Instytut Filmowy w 2005 roku.

Wiesz skąd to wiem? Strzelaj!



KINO UKRAIŃSKIE

UKRAINIAN CINEMA

(SCREENINGS IN UKRAINIAN AND POLISH)

FILM

Lwowski Festiwal Filmowy **Kinolev** organizowany jest przez społeczną organizację „Muzeum Idei”, która propaguje szeroki obszar wolności twórczej, generuje nowe pomysły plastyczne i filmowe.

W tym roku po raz trzeci organizuje tę imprezę. Wydarzenie to promuje wszelakie kino ukraińskie i światowe, od filmu animowanego, dokumentu do filmu eksperymentalnego.

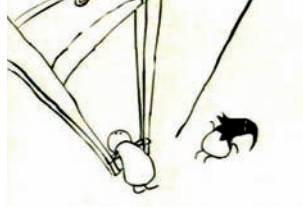
Celem festiwalu jest wspieranie młodego kina, popularyzacja nowych kierunków i tendencji w kinie, a także zapoznanie widzów z ukraińską i światową klasyką. Jest również okazją do współpracy, integracji, wymiany doświadczeń i dyskusji kinomanów i znawców kina z Ukrainy, Europy i świata. Ze Stowarzyszeniem DWA BRZEGI Kinolev współpracuje od wiosny tego roku. W ramach tej współpracy zaprezentujemy na naszym festiwalu prze-krój filmów ukraińskich, w większości prezentowanych po raz pierwszy w Polsce.

Opracowanie merytoryczne i logistyka pokazów kina ukraińskiego: Michał Michalski. Pomoc: Marcin Wiśniewski, Łukasz Gładysz, Sławomir Księżniak, Renata Kotaczek

JECHAŁ TRAMWAJ NR 9



NASTĘPNY



ZJABLIKI I INNI



WEEKEND



KAWIARNIANY TŁUM



BALAST



NIEBEZPIECZNIE WOLNY CZŁOWIEK



ADILA



SPEKANA ZIEMIA



GUŃKA



GNIAZDO



III МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ НЕЗАЛЕЖНОГО КІНА КІНОЛЕВ 2008
III INTERNATIONAL FESTIVAL OF THE INDEPENDENT FILM KINOLEV 2008



21-24 серпня 2008

3 Sierpnia 2008, godz. 17.00

Animacja ukraińska – Kinolev (Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu)

- Jechał tramwaj nr 9** reż|dir, sce|sc S. Kowal (na zamówienie Ministerstwa Kultury i Sztuki Ukrainy), studio Ukranimafilm
Następny praca roczna Anatolija Lawreniszczyna; **pro|pro** Państwowy Kijowski Instytut Sztuki Teatralnej, Wydział Kina i Telewizji, pracownia Jewgienija Siwokonia (2003)
- Zjabliki i inni** reż|dir Anatolij Lawreniszyn; **sce|sc** Jewgienij Alochin i Anatolij Lawreniszyn, praca roczna Anatolija Lawreniszczyna;
pro|pro Państwowy Kijowski Instytut Sztuki Teatralnej, pracownia Jewgienija Siwokonia (2001)
- Weekend** reż|dir, sce|sc Jewgienija Ilmienska, praca dyplomowa; **pro|pro** Państwowy Kijowski Instytut Sztuki Teatralnej, Wydział Reżyserii, pracownia Jewgienija Siwokonia (1998)
- Kawiarniany Tłum** reż|dir, sce|sc Aleksandra Ilmienska, praca dyplomowa; **pro|pro** Państwowy Kijowski Instytut Sztuki Teatralnej, Wydział Reżyserii, pracownia Jewgienija Siwokonia, studio Ukranimafilm (1998)
- Balast** reż|dir, sce|sc Jurij Marczenko, praca dyplomowa; **pro|pro** Ministerstwo Kultury i Sztuki Ukrainy, Narodowy Kijowski Uniwersytet Kultury i Sztuki, Instytut Kina i Telewizji, pracownia Jewgienija Siwokonia
- O ukraińskim kinie Drzwi** reż|dir Siergiej Mielniczenko, **sce|sc** Olena Golubiewa; **pro|pro** Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony Pies” z Łucka (2008)
- Marzenia** reż|dir reż. Olga Jurasowa, Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony Pies” z Łucka (2008)
- Pasiasty krokodyl** reż|dir Olena Siemak, film sfinansowany przez organizację „Czerwony Pies” z Łucka (2008)
- Szczęście obok** reż|dir Anastazja Lubczenko, Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony Pies” z Łucka (2008)
- Księżyc** reż|dir Katerina Czepik, Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony Pies” z Łucka (2008)
- Malanka** reż|dir Siergiej Mielniczenko, Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony Pies” z Łucka (2008)

Dziecięce Studio Multiplikacji „Czerwony pies” jest najmłodszą tego typu inicjatywą na Ukrainie, powstało bowiem w 2005 r. Jego celem jest umożliwienie dzieciom i młodzieży z różnych środowisk dostępu do sztuki animacji w roli twórców. Dwa lata temu powstał konkurs „Minianima”, którego uczestnicy w ciągu jednego miesiąca mają możliwość stworzenia własnych filmów. Owocem tych konkursów jest 17 filmów animowanych. Studium kierują: Siergiej Mielniczenko, Olena Golubiewa i Anna Nowicka.

4 Sierpnia 2008, godz. 17.00

Cykl filmowy „Barszcz ukraiński” cz. 1 – Kinolev (Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu)

- Niebezpiecznie wolny człowiek** reż|dir Roman Szyrman; **sce|sc** Siergiej Trimbach i Roman Szyrman; **pro|pro** Kijwnauczfilm (2004), film powstał na zamówienie Ministerstwa Kultury i Sztuki Ukrainy
- Adila** reż|dir reż. Gia Diasamidze; **pro|pro** Mifasipictures & Zumbarecords (2006)

5 sierpnia 2008, godz. 17.00

Cykl filmowy „Barszcz ukraiński” cz. 2 – Kinolev (Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu)

- Na nielegalu do Tybetu** reż|dir Sława Popow; **pro|pro** Ministerstwo Kultury i Turystyki Ukrainy, Narodowy Kijowski Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji, Narodowy Kijowski Uniwersytet Kultury i Sztuki, Centrum Kultury Francuskiej na Ukrainie, Studio Lizard Films
- Liza** reż|dir Gia Diasamidze; **pro|pro** Mifasipictures & Zumbarecords (2006)
- Spękana ziemia** reż|dir Taras Tomenko

6 sierpnia 2008, godz. 17.00

Cykl filmowy „Barszcz ukraiński” cz. 3 – Kinolev (Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu)

- Pod Słońce Michajluki** reż|dir Walentin Wasjanowicz; **pro|pro** Ministerstwo Kultury i Sztuki Ukrainy i Państwowe Studio Filmów Dokumentalnych
- Guńka** reż|dir, sce|sc Marina Korobienko; **pro|pro** Kijowski Państwowy Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji, Wydział Kina i Telewizji, pracownia W.M. Popkowa, I.W. Fabima, Odeska Kinostudia
- Podróźni** reż|dir Igor Striembickij; **sce|sc** Natalia Kononczuk; **pro|pro** Narodowy Kijowski Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji, Wydział Kina i Telewizji, pracownia S. Bukowskiego i W. Kukoreńczuka, Naukowe Studio Filmowe (2005)

7 sierpnia 2008, godz. 17.00

Cykl filmowy „Barszcz ukraiński” cz. 4 – Kinolev (Gminny Ośrodek Kultury w Janowcu)

- Gniazdo** reż|dir Jewgien Hworostianko, praca dyplomowa; **pro|pro** Narodowy Kijowski Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji, Wydział Kina i Telewizji, pracownia Borysa Sawczenka i pracownia Oleksija Prokopienka
- Ojra** reż|dir Władysław Czabaniuk; **pro|pro** Studio Filmowe Malwa (2003)
- Usłyszeć** reż|dir Marina Korobienko; **pro|pro** Państwowy Kijowski Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji
- Najstraszniejszy zwierz** reż|dir Irina Lewczawińska

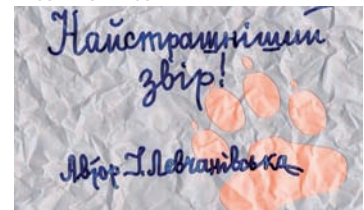
OJRA



USŁYSZEĆ



NAJSTRASZNIJSZY ZWIERZ



MACIEJ STUHR KACPER KUSZEWSKI OLAF LUBASZENKO

JOANNA JABŁCZYŃSKA WITOLD PYRKOSZ BOHDAN ŁAZUKA MARZENA TRYBAŁA



SPI przedstawia

FILM
W POLSKIEJ
WERSJI
JĘZYKOWEJ

LISSI na ŁODZIE



A MICHAEL BULLY HERBIG FILM
BAVARIA FILM INTERNATIONAL presents a HERBIG FILM Production "LISSI AND THE WILD EMPEROR"
starring MICHAEL BULLY HERBIG RICK KAVANIAN CHRISTIAN TRAMITZ WALDEMAR ROBUS LOTTE LEDL and BADESALZ
Animated Director PETER KABOTH Production Design RAINER STOCK CGI Supervisor AXEL MAHLER Lighting Camera GERHARD SCHIRLO
Production Manager ISMAT ZAIDI Technical Supervisor THOMAS ZAUNER Animation SCANLINE Post Production Supervisor DIERK BECK VON ROHLAND
Sound Design HERBIG STUDIOS Sound Mix MICHAEL KRANZ Music RALF WENGENMAYR Songs STEFAN RAAB
Executive Producer MICHAEL WALDLEITNER Screenplay MICHAEL BULLY HERBIG ALFONS BIEDERMANN Produced and Directed by MICHAEL BULLY HERBIG

BAVARIA FILM INTERNATIONAL

wkrótce w kinach

ANTOLOGIA POLSKIEJ ANIMACJI: LENICA I BOROWCZYK Z MUZYKĄ NA ŻYWO



ANTOLOGY OF POLISH ANIMATION: LENICA AND BOROWCZYK
WITH LIVE MUSIC

Labirynt

Labyrinth, Polska (PL) 1962, kolor|colour, 14 min.



Przejmujący, metaforyczny obraz społeczeństwa totalitarnego. Utrzymana w kolażowej konwencji bliskiej sztuce Maxa Ernsta opowieść o człowieku, który przylatuje do nieznanego sobie wielkiego miasta na skrzydłach własnej konstrukcji. Zanim bohater zorientuje się, że wszystko w tej pięknej metropolii jest tylko grą pozorów, będzie za późno na ucieczkę... Wątek niezłomnego bohatera, zagubionego w świecie, którego reguł nie rozumie, powraca, jeszcze kilkakrotnie w późniejszych filmach Lenicy. W ankiecie przeprowadzonej wśród krytyków z okazji festiwalu w Annecy w 1973 r. LABIRYNT znalazł się na piątym miejscu wśród najlepszych filmów animowanych świata.

Nagrody: I Nagroda, IV Ogólnopolski Festiwal Filmów Krótkometrażowych, Kraków 1963; Dyplom uznania, I Międzynarodowy Festiwal Filmów Krótkometrażowych, Kraków 1963; Nagroda FIPRESCI, Festiwal Filmów Animowanych, Annecy 1963; Grand Prix w kategorii filmu eksperymentalnego, Oberhausen 1963; Nagroda, Międzynarodowe Biennale Młodych, Paryż 1963; Bundesfilmpreis 1964 (zachodniemiecka państwowa nagroda filmowa); Dyplom honorowy, Międzynarodowy Festiwal Filmowy, Melbourne 1964; Srebrny Bumerang, Melbourne 1964; Grand Prix w kategorii filmu animowanego, Buenos Aires 1964

A metaphorical, piercing picture of a totalitarian society. Made in a collage, close to Max Ernst art, a story of a man who arrives to an unknown city on wings of his own construction. Before he realizes that everything in this beautiful metropolis is just a play on appearances, it is too late to escape.

reż|dir Jan Lenica; pro|pro Studio Miniatur Filmowych; sce|sc Jan Lenica; zdj|ph Antoni Nurzyński; muz|mus Włodzimierz Kotoński

Jan Lenica (1928-2001)

Artysta-plastyk, scenarzysta, reżyser i scenograf filmów animowanych. Tworzył również rysunki satyryczne, ilustracje książkowe i plakaty. Uczył się w średniej szkole muzycznej w Poznaniu, absolwent Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiej. Studia malarskie odbył u ojca, artysty-malarza Alfreda Lenicy. Trzy pierwsze filmy, zrealizowane wspólnie z Walerianem Borowczykiem, zapoczątkowały nurt autorski w polskim filmie animowanym. Od 1963 r. realizował filmy we Francji, Niemczech i Stanach Zjednoczonych. Mieszkał w Paryżu i Berlinie.

Polish graphic designer and cartoonist. A graduate of the Architecture Department of Warsaw Polytechnic, Lenica became a poster illustrator and a collaborator on the early animation films of Walerian Borowczyk. From 1963-1986 he lived and worked in France, while from 1987 he lived and worked in Berlin. He was a professor of graphic, poster, animated cartoon for many years at German high schools and the first professor of the animation class at the University of Kassel, Germany, in 1979. He used cut-out stop motion animation in his numerous films, which included two features: "Adam 2" (1968) and "Ubu et la grande gidouille" (1976, but released in France only in 1979).

60 lat
polskiej
animacji

Dom

House, Polska (PL) 1958, kolor|colour, 11 min.



Ostatnie wspólne dzieło Jana Lenicy i Waleriana Borowczyka, które otworzyło im drogę do kariery światowej. Autorzy nie kryli, że realizując ten film zapatrzeni byli we francuską awangardę filmową lat dwudziestych. W filmie konwencjonalna fabuła zastąpiona została ciągiem scen rozgrywających się w kilku pomieszczeniach secesyjnej kamienicy. W jednym ożywa peruka i wypija mleko z butelki, w innym toczą walkę dwaj szermierze ze starych fotografii, w jeszcze innym kobieta całuje głowę manekina...

Film otrzymał **Grand Prix** podczas Międzynarodowego Konkursu Filmów Eksperymentalnych w Brukseli w 1958 r.

The last joint work of Jan Lenica and Walerian Borowczyk, which started their international career. The authors did not conceal that while creating the film they were fascinated of French avant-garde movement of 1920's. The conventional plot is substituted here with a chain of scenes taking place in a few rooms of an old tenement. There is a wig which livens up and drinks up milk out of the bottle. The two swordsmen from old photographs are having a fight in a room next door...

reż | dir Walerian Borowczyk, Jan Lenica; pro | pro Zespół Kadr, Wytwórnia Filmów Dokumentalnych; sce | sc Walerian Borowczyk, Jan Lenica; zdj | ph Edward Bryła; muz | mus Andrzej Markowski

Walerian Borowczyk

Reżyser filmów fabularnych i animowanych, artysta plastyk, scenarzysta, scenograf i pisarz. Ukończył ASP w Krakowie (1951), realizując podczas studiów pierwsze filmy animowane. Autor wielu plakatów do filmów i sztuk teatralnych. Od 1956 r. wspólnie z Janem Lenicą realizował filmy animowane zdobywając wiele nagród polskich i międzynarodowych. Od 1959 r. mieszkał we Francji, gdzie realizował przede wszystkim artystyczne filmy erotyczne.

He trained as a painter and lithographer, winning Poland's National Prize in 1953. He began his film career as a film poster designer, then started making short animated films in the late 1950s. Moving to France in the early 1960s, he gained a reputation as a leading animator before switching to live-action features, which have become increasingly controversial due to their explicitly erotic and sensational content.

Naczynia



Zespół Naczynia powstał w 1999 r. Jego nazwa pochodzi z filmu Jima Jarmusha *NOC NA ZIEMI*. Grupa ma na swoim koncie koncerty w całym kraju jak i zagranicą (Węgry, Ukraina). W 2006 r. kultowe wydawnictwo OBUH records, wydało debiutancką płytę formacji „Naczynia zespołem”. Materiał ten został nagrany w studiu „Rogalów Analogowy”, na sprzęcie z epoki. Płyta tego nadwiślańskiego zespołu prezentuje sporą dawkę nieokrzesanego, młodzieńczego uroku.

Zespół Naczynia stworzył nowe instrumentacje do filmów animowanych *DOM W. Borowczyka* i *J. Lenicy* i *LABIRYNT J. Lenicy*, które wykona na żywo podczas projekcji.

Skład zespołu: Danios (perkusja), Dawidu (klawiszowe), Cynio (gitara), Szampua Chua von Karakua (bass), Księżyc (gitara), Maciek (saksofon tenorowy).

Naczynia („the Dishes”) band was established in 1999. The name originates from Jim Jarmush's NIGHT ON EARTH. They give concerts in Poland and abroad (Hungary, Ukraine). In 2006 a cult record company OBUH RECORDS published their debut long play „Naczynia zespołem”. It has a huge dose of uncouth, youthful charm.

*Naczynia made new instrumentations to animated films by Lenica and Borowczyk *HOUSE* and *LABYRINTH*, which will be performed live during the screening.*

Members of the band: Danios (percussion), Dawidu (keyboard), Cynio (guitar), Szampua Chua von Karakua (bass), Księżyc (guitar), Maciek (tenor saxophone).

FILMOWE PODLASIE ATAKUJE VOL. V



FILMMAKERS FROM PODLASIE REGION ATTACK!
(SCREENINGS IN POLISH LANGUAGE ONLY)

Filmowe Podlasie Atakuje! to inicjatywa służąca popularyzacji wszelkich odmian kina niezależnego z północno-wschodniej Polski, czyli Podlasia. To swoiste „filmowo-artystyczne wrota” łączące wszystko to, co najlepsze w Europie Wschodniej z najlepszymi pierwiastkami Europy Zachodniej! Filmowe Podlasie Atakuje! to unikalne lokalne działanie, które rozmach i sukces zawdzięcza miejscowej energii oraz wrodzonemu... poczuciu humoru. W ramach akcji swoje filmy prezentują m.in.: poeci, dziennikarze, studenci szkół artystycznych i filmowych, artyści plastycy, wykładowcy szkół wyższych oraz nieskażeni komercyjnym podejściem do kina filmowcy niezależni.

Akcja narodziła się na Podlasiu – w miejscu styku wielu kultur i religii, krainy artystów, żubrów, dziewiczej przyrody i jedynej w swoim rodzaju potencjału, którego ujęcie znajduje wyraz w oryginalnych działaniach twórczych.

Filmowe Podlasie Atakuje! to jedno z najbardziej rozpoznawalnych działań Białostockiego Ośrodka Kultury oraz jedna z najbardziej rozpoznawalnych niezależnych akcji kulturalnych wywodzących się z Białegostoku.

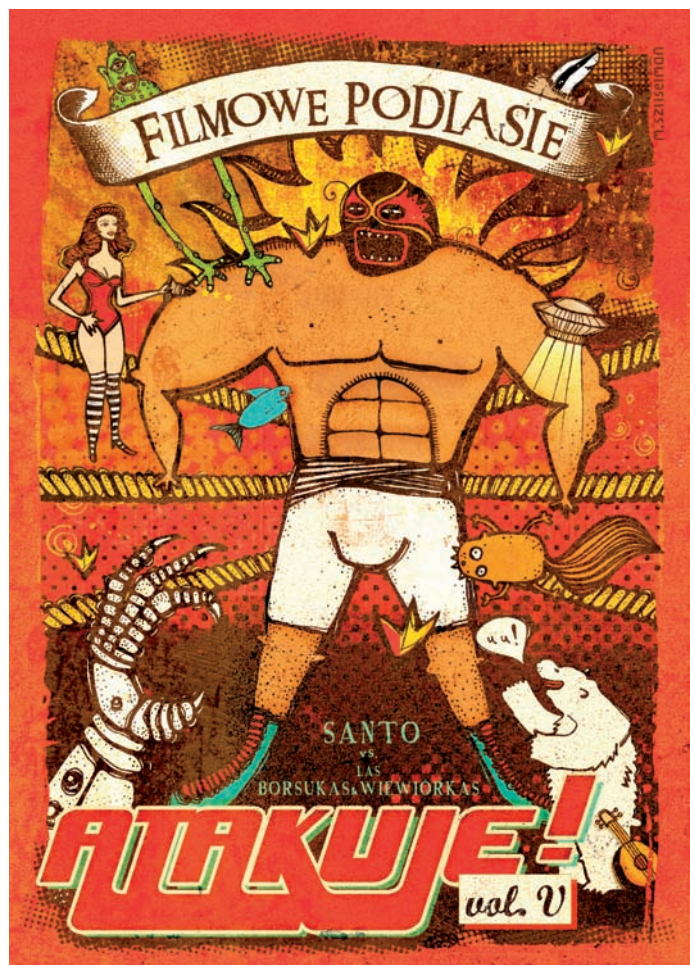
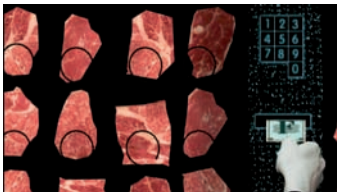
Do tej pory pokazy FPA! odbyły się w ponad 50 miastach całej Polski, a także poza jej granicami: na Białorusi, Ukrainie, Łotwie, w Czechach i w Niemczech. Akcja odwiedza małe miasteczka i duże aglomeracje, prezentacje odbywają się w kinach, pubach, podczas festiwali filmowych i w trakcie wielkich festiwali muzycznych, na seminariach akademickich i... na świeżym powietrzu. Twórcy prezentujący swoje prace otrzymali za swoje filmy szereg wyróżnień i nagród na festiwalach filmowych w kraju i za granicą.

- Black is the night** Maciek Szupica & Przemek Adamski (2007), 4 min.
- Nie rób drugiemu co tobie nie mile** Sebastian Łukaszuk & Piotr Ludwik (2006), 2 min.
- Ginące zawody – kurzy śpiewak** Hermanos de Chamuco (2007), 12 min.
- Industrial plant no. 36** Paweł Nazaruk (2007), 3 min.
- Samopoznanie** Przemek Tymirski (2007), 15 min.
- Uho** Aga Klim, Aga Ślafska (2007), 4 min.
- Can't cook** Grzesiek Nowiński (2007), 4 min.
- Mistrz Materaca** Tomek Strzała Adamski & Paweł Janek Nazaruk (2007), 12 min.
- Fleisch** Katarzyna Kijek (2007), 3 min.
- So full** Marek Włodzimierz (2006), 6 min.
- Człowiek od kultury** Irek Prokopiuk (2006-2007), 16 min.
- Wizje** Jacek Kościuszko (2007), 5 min.

BLACK IS THE NIGHT



FLEISCH



FILMOWE
**PODLASIE
ATAKUJE!**

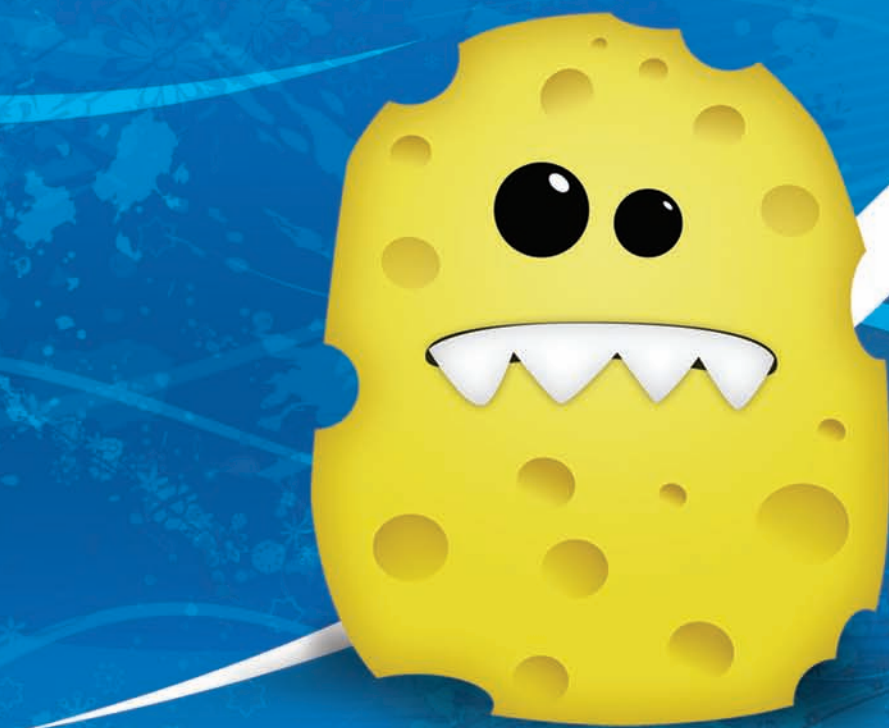
Więcej informacji:
www.myspace.com/filmowe_podlasie
www.filmowepodlasieatakuje.pl

nasza-klasa.pl

PORTAL DLA LUDZI Z KLASĄ

NASTOLATKOWIE
STUDENCI
STULATKOWIE

STUPROCENTOWO
ZNAJDZIECIE TU SWOICH ZNAJOMYCH



nasza-klasa.pl niezliczona ilość wspomnień

SERIALE DLA MŁODZIEŻY

TV SERIES FOR CHILDREN

(SCREENINGS IN POLISH LANGUAGE ONLY)



Niewiarygodne przygody Marka Piegusa

Polska (PL) 1966, cz-b|b&w

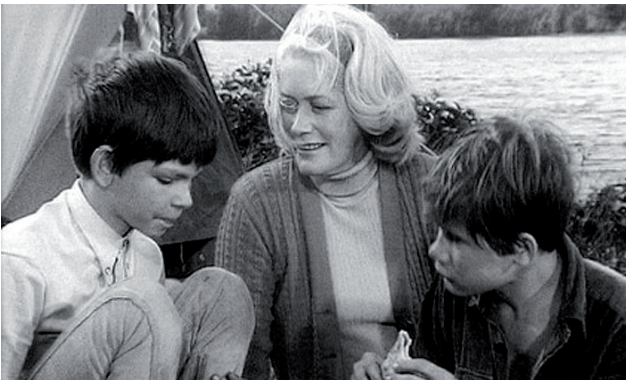


reż | dir Mieczysław Waśkowski; **pro | pro** Zespół Filmowy Kadr; **sce | sc** Edmund Niziurski, Mieczysław Waśkowski; **zdj | ph** Antoni Nurzyński; **muz | mus** Adam Walański; **mon | ed** Zofia Dwornik; **obs | cast** Grzegorz Roman

Serial opowiada o przygodach Marka Piegusa, chłopca, który ma dużego pecha. Jego przygody zaczynają się od tego, że nie odrobił lekcji. Potem jest coraz gorzej - ucieka na węgry i nie chcący zamienia się z jednym chłopakiem na tornistry. To wplątuje go w bardzo niebezpieczną aferę kryminalną. Szuka go szef bandyckiej szajki, Albert Flasz i złodziej Wierczysław Nieszczególny. Do tego kolega Marka, Czesiek zostaje porwany przez szajkę Flasza. Chłopiec jednak prosi o pomoc znanego detektywa, Hippollita Kwassa, który pomaga mu wyjść z trudnej sytuacji...

Podróż za jeden uśmiech

Polska (PL) 1971, cz-b|b&w



reż | dir Stanisław Jędryka; **pro | pro** Zespół Filmowy; **Kraj sce | sc** Adam Bahdaj; **zdj | ph** Stanisław Loth; **muz | mus** Jerzy Matuszkiewicz; **mon | ed** Halina Nawrocka; **obs | cast** Henryk Gołębiowski, Filip Łobodziński

Dwójka chłopców wybiera się pociągami nad morze. W wyniku zamieszania gubią gdzieś przeznaczone na podróż pieniądze. To ich jednak nie załamuje i rozpoczynają podróż z Krakowa nad morze, podróż wszystkimi możliwymi środkami transportu, podróż za jeden uśmiech. Poldek i Duduś, główni bohaterowie podróżują autostopem, poznają przy tym nowych, ciekawych ludzi i przeżywają niesamowite przygody. Ich nietuzinkowa determinacja dojazdu do matek na Hel bez pieniędzy zostaje nagrodzona. Chłopcy docierają na miejsce cali i zdrowi (choć każdy w inny sposób).

Stawiam na Tolka Banana

Polska (PL) 1973, cz-b|b&w



reż | dir Stanisław Jędryka; **pro | pro** Zespół Filmowy Panorama; **sce | sc** Adam Bahdaj; **zdj | ph** Jacek Korcelli; **muz | mus** Jerzy Matuszkiewicz; **mon | ed** Lidia Pstrokońska; **obs | cast** Agata Siecińska, Henryk Gołębiowski, Sergiusz Lach, Filip Łobodziński

Bohaterowie filmu - czterech chłopcy i dziewczyna w wieku 12-14 lat - pozostają w stałym konflikcie z porządkiem społecznym. Od chuligańskiego stylu życia dzieli ich tylko krok. Film wskazuje na potrzebę istnienia w życiu młodych ludzi ideałów, szlachetnych mitów i wzorców postępowania. Ucieleśnieniem marzeń bohaterów jest romantyczna postać Tolka Banana, jego tajemnicza osobowość działa na ich wyobraźnię. W filmie zostały przedstawione przygody młodzieżowej „szajki” zmieniającej swoje postępowanie pod wpływem Tolka Banana. Dzięki niemu bohaterowie uczą się przyjaźni i uczciwości, w myśl zasady "jeden za wszystkich, wszyscy za jednego".

ANTOLOGIA POLSKIEJ ANIMACJI DLA DZIECI

ANTOLOGY OF POLISH ANIMATION: FILMS FOR CHILDREN

POKAZY MAJĄ CHARAKTER EDUKACYJNY

Rok 2008 został ogłoszony jubileuszem 60-lecia polskiej animacji. To rok, kiedy upływa 25 lat od otrzymania przez Zbigniewa Rybczyńskiego Oscara za animowany film TANGO i kiedy Studio Se-Ma-For zostało uhonorowane Oscarem za produkcję filmu PIOTRUŚ I WILK.

Polskie Wydawnictwo Audiowizualne jest koordynatorem obchodów jubileuszu. Oficjalnie Rok Animacji rozpoczął się we Wrocławiu, 15 marca, galą „Gloria Animatoris!” w reżyserii Kasi Adamik. Jego obchody wypełniają wydarzenia, które odbywają się w całym kraju: festiwale, imprezy, przeglądy twórczości, wystawy, projekcje filmów, warsztaty, spotkania autorskie, spektakle plenerowe, akcje promocyjne. Poza tym w programie znalazła się realizacja projektów multimedialnych oraz wydanie kilku książek poświęconych polskiemu filmowi animowanemu. Ponadto Polskie Wydawnictwo Audiowizualne w jubileuszowym roku wydaje kolejne pozycje w serii albumów DVD poświęconej animacji: „Antologię Polskiej Animacji Eksperymentalnej” i „Animożje – młoda animacja polska” oraz książkę „Polski film animowany”.

Obchody zostały objęte honorowym patronatem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pana Bogdana Zdrojewskiego.

Partnerami obchodów 60-lecia polskiej animacji są: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Polski Instytut Sztuki Filmowej, Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Polskie Wydawnictwo Audiowizualne.

W trakcie Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI zostaną zaprezentowane następujące filmy:

Część 1, 60 min.

ZA KRÓLA KRAKUSA (1947)

reż | dir Zenon Wasilewski



CYRK (1954)

reż | dir Włodzimierz Haupe



MYSZKA I KOTEK (1958)

reż | dir Władysław Nehrebecki



BULANDRA I DIABEŁ (1959)

reż | dir Jerzy Zitzman, Lechosław Marszałek



PYZA (1959)

reż | dir Lucjan Dembiński



MAŁY WESTERN (1960)

reż | dir Witold Giersz



Część 2, 51 min.

PRZYGODA W PASKI (1960)

reż | dir Alina Maliszewska



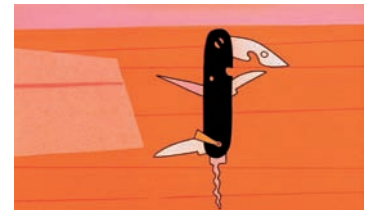
ZA BOREM, ZA LASEM (1961)

reż | dir Władysław Nehrebecki



SCYZORYK (1961)

reż | dir Leszek Lorek



KUSZA (1963)

reż | dir Władysław Nehrebecki



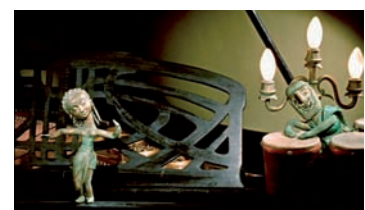
DINOZAURY (1963)

reż | dir Witold Giersz



KWARTECIK (1965)

reż | dir Edward Sturlis



60

lat
polskiej
animacji

FESTIWALE
PRZEGLĄDY
KONKURSY
PUBLIKACJE
WYSTAWY
PROJEKcje
SPOTKANIA
DEBATY
KONFERENCJE

program obchodów
jubileuszu polskiej animacji:

www.pwa.gov.pl



projekt współfinansowany przez

MKIDN



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



Polskie Wydawnictwo Audiowizualne -
koordynator Roku Polskiej Animacji

Część 3, 61 min.

MALUCH (1965)
reż | dir Lucjan Dembiński



NIESPODZIANKA (1965)
reż | dir Teresa Badzian



REKSIO POLIGLOTA (1967)
reż | dir Lechosław Marszałek



CZARNE CZY BIAŁE (1967)
reż | dir Waclaw Wajser



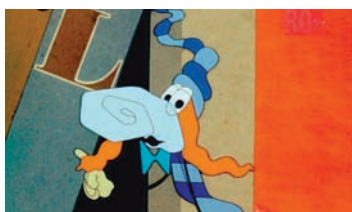
PIESEK W KRATKĘ (1968)
reż | dir Zofia Oldak



KUNDELEK (1969)
reż | dir Lidia Hornicka

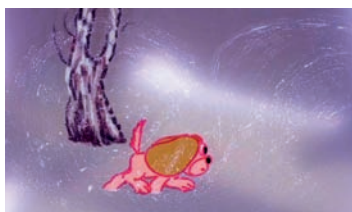


MIKI MOL (1975)
reż | dir Ryszard Antoniszczak



Część 4, 56 min.

ZADYMKA (1976)
reż | dir Piotr Szpakowicz



SMOK BARNABA (1977)
reż | dir Tadeusz Wilkosz



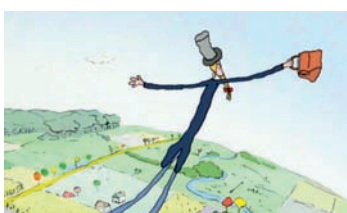
NIELOTEK (1984)
reż | dir Lucja Mróz-Raynoch



O NAJWIĘKSZEJ KLÓTNI (1999)
reż | dir Zbigniew Kotecki



KRAWIEC NITECZKA (2005)
reż | dir Andrzej Gosieniecki

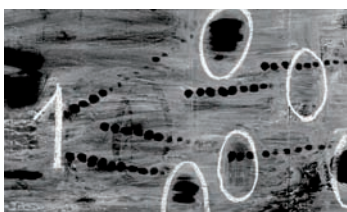


Część 5, 59 min.

GUZIK (1964)
reż | dir Teresa Badzian



OSTATNIE ZERO (1965)
reż | dir Alina Maliszewska



BAJKA (1968)
reż | dir Ryszard Kuziemski



JAK TO SIĘ DZIEJE (1970)

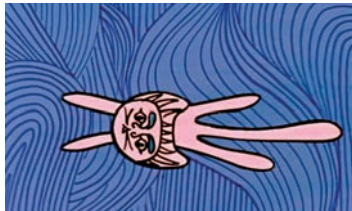
reż | dir Julian Antonisz



Część 6, 56 min.

JĘŚLI UJRZYSZ KOTA (1971)

reż | dir Daniel Szczechura

**LOKOMOTYWA (1976)**

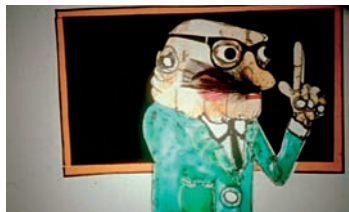
reż | dir Zbigniew Rybczyński

**KOSMICZNA GRA (2000)**

reż | dir Robert Turlo

**JAK NAUKA WYSZŁA Z LASU**

(1970) reż | dir Julian Antonisz

**CZARODZIEJSKIE TRÓJKĄTY**

(1972) reż | dir Stefan Janik

**KULE I KOŁA (1988)**

reż | dir Łucja Mróz-Raynoch

**WSPANIAŁY MARSZ (1970)**

reż | dir Witold Giersz

**ŻEGNAJ PARO (1974)**

reż | dir Ryszard Antoniszczak

**DOBRANOCKA (1997)**

reż | dir Daniel Szczechura

**ANTOLOGIA POLSKIEJ ANIMACJI DLA DZIECI (Marcin Giżycki)**

Od lalkowego filmu Zenona Wasilewskiego *Za króla Krakusa* z 1947 r. zaczyna się właściwa historia polskiej animacji. Wszystko, co powstało wcześniej w tej dziedzinie jest prehistorią. Film Wasilewskiego był nie tylko pierwszym po II Wojnie Światowej udanym i szeroko rozpowszechnianym polskim filmem animowanym, ale także zdobywcą pierwszych międzynarodowych nagród. Niestety wkrótce nastaly dla kultury gorsze czasy. Realizm socjalistyczny w filmie dla dzieci oznaczał sztafpetową plastykę w stylu filmów radzieckich i historie o kolektywach zwierzątek. Ale były też wyjątki, na przykład *Cyrk* Włodzimierza Haupego według uroczych projektów plastycznych Haliny Bielińskiej (1954).

Przełom nastąpił po 1956 r., kiedy to Walerian Borowczyk i Jan Lenica udowodnili swoimi filmami dla dorosłych, że skończyła się epoka jednej doktryny i można było eksperymentować z formą i treścią. Filmy takie, jak *Myszka i kotek* Włodzimierza Nehrebeckiego (1958), *Mały western* Witolda Giersza (1960) czy *Bulandra i diabeł* Jerzego Zitzmana i Lechosława Marszałka (1961) wyróżniały się nowatorską plastyką i zrywały z socjalistycznym dydaktyzmem poprzedników. Nehrebecki zaproponował bardzo uproszczony rysunek, nawiązujący do stylu Emile'a Coehla, wielkiego pioniera animacji z początków XX wieku. Witold Giersz stworzył własny, bardzo swobodny styl filmu malarskiego, a Zitzman z Marszałkiem ożywili ludową wyćcinankę (co później powtórzył Nehrebecki w *Za borem, za lasem* z 1964 r.). Udało się także pozyskać dla filmu animowanego wybitnych ilustratorów, między innymi Adama Kiliana (*Pyza*, reż. Lucjana Dembińskiego, 1960 r.; *Niespodzianka*, reż. Teresa Badzian, 1965; *Piesek w kratkę*, reż. Zofia Ołdak, 1968) czy Andrzeja Heidricha (*Maluch*, reż. Lucjana Dembińskiego, 1965 r.).

Dzięki sukcesom na międzynarodowych festiwalach polski film animowany dla dzieci zdobył wysoką pozycję na świecie. Specjalnością eksportową stał się zwłaszcza film lalkowy. Można zaryzykować nawet twierdzenie, że po Czechosłowacji Polska stała się w tym gatunku drugą potęgą. Zasługa to przede wszystkim takich reżyserów, jak Edward Sturlis, Tadeusz Wilkosz, Teresa Badzian, Zofia Ołdak czy Lidia Hornicka.

W roku 1963 w filmie Władysława Nehrebeckiego *Kusza* pojawiła się para najpopularniejszych bohaterów polskich kreskówek – Bolek i Lolek. W ciągu dwudziestu trzech lat wystąpili oni w 150. filmach krótkich, zebranych w dziesięć serii, a także w kilku filmach pełnometrażowych. Na świecie znani są także pod innymi imionami, między innymi Jym i Jam oraz Bennie i Lennie. Podobno kreskówki z nimi były jedynymi filmami animowanymi, które wolno było puszczać w irańskiej telewizji po rewolucji w 1978 r.

Bolek i Lolek nie byli jednak jedynymi gwiazdami polskiej animacji. Dużą popularność zdobyli także: Pyza, Reksio, Piesek w kratkę, Miś Uszatek, Colargol czy Pomysłowy Dobromir. Pierwsza trójka reprezentowana jest w niniejszej antologii.

Siłą polskiego filmu animowanego dla dzieci była zawsze dobra plastyka, nawiązująca do najlepszych tradycji polskiej ilustracji dziecięcej. Z tego punktu widzenia na szczególną uwagę zasługują, obok już wymienionych, takie filmy, jak **Przygoda w paski** Aliny Maliszewskiej (1961), **Dinozaury i Wspaniały Marsz** Witolda Giersza (1964 i 1970) oraz **Dobranocka** Daniela Szczechury na podstawie obrazów Stasysa Eidrigeviciusa (1997). Warto też zwrócić uwagę na filmy szukające nowych środków wypowiedzi, często niemal abstrakcyjne w formie (**Guzik** Teresy Badzian, 1964; **Ostatnie zero** Aliny Maliszewskiej, 1965; **Czarodziejskie trójkąty** Stefana Janika, 1972; **Kule i koła** Łucji Mróz-Raynoch, 1988), albo niekonwencjonalne w sposobie narracji (**Jak to się dzieje** i **Jak nauka wyszła** z lasu Juliana Antonisza, 1970; **Jeśli ujrzysz kota fruującego po niebie** Daniela Szczechury, 1971; **Lokomotywa** Zbigniewa Rybczyńskiego na podstawie wiersza Juliana Tuwima, 1975).

Co prawda polska kinematografia dziecięca przeżywa wciąż poważny kryzys w nowej rzeczywistości i nie zbliża się do rekordów sprzed 30 lat (ponad 100 filmów rocznie), niemniej wciąż wydaje dzieła zauważane na międzynarodowych festiwalach. Przykładami mogą być epizody z serii **14 bajek z Królestwa Lailonii Leszka Kołakowskiego**, reprezentowane w niniejszej antologii filmem **O największej kłótni** Zbigniewa Koteckiego (1999), czy **Krawiec Niteczka** młodego twórcy Andrzeja Gosienieckiego (2005).



POLSKIE WYDAWNICTWO AUDIOWIZUALNE

Narodowa instytucja kultury, istnieje od 2005 r. Wydawnictwo powstało z myślą o mediach, którym bliska jest idea promocji kultury polskiej.

Dostęp do informacji jest podstawowym prawem każdego obywatela, dostęp do kultury, a zwłaszcza do wydarzeń z zakresu sztuki wysokiej, jest możliwy tylko dla wybranych. Choć dziennikarze, w ramach swojej misji i jako przedstawiciele środowiska opiniotwórczego, mają większe możliwości dotarcia do wydarzeń kulturalnych niż szeroko rozumiana publiczność, często jednak nie dysponują zasobami technicznymi niezbędnymi do jego rejestracji.

Podstawowym zadaniem PWA jest profesjonalna rejestracja – docelowo w technologii High Definition – najważniejszych wydarzeń kulturalnych w kraju; głównie muzycznych, teatralnych i operowych, ale również plastycznych i literackich.

PWA z powodzeniem wydaje albumy DVD i CD. Seria Polska Szkoła Dokumentu, wśród której znalazły się albumy z filmami najwybitniejszych polskich dokumentalistów – Krzysztofa Kieślowskiego, Kazimierza Karasza, Macieja Drygasa, Marcela Łozińskiego, Andrzeja Munka, Wojciecha Wiszniewskiego, Marka Piwowskiego, cieszy się ogromną popularnością. Albumy z filmami animowanymi: „Antologia Polskiej Animacji”, „Antologia Polskiej Animacji dla dzieci”, „Antologia Polskiej Animacji Eksperymentalnej” – biją rekordy sprzedaży i zdobywają nagrody.

PWA również samo organizuje i włącza się we współorganizację wydarzeń kulturalnych. Największym przedsięwzięciem organizowanym przez PWA był Festiwal Muzyki Pawła Szymańskiego, który odbył się jesienią 2006 r. w Warszawie. W minionym roku, w Łodzi PWA zorganizowało Festiwal Józefa Robakowskiego „Pętla czasu”.

Polskie Wydawnictwo Audiowizualne jest koordynatorem obchodów jubileuszu 60-lecia polskiej animacji.

Więcej informacji na stronie internetowej: www.pwa.gov.pl.

LEKCJE KINA

CINEMA LESSONS

(POLISH LANGUAGE ONLY)

Spowiedź twórcy filmowego

„Lekcje kina – Spowiedź twórcy filmowego” to spotkania z twórcami, niecodzienna możliwość porozmawiania z ludźmi którzy żyją filmem i dla filmu. Lekcje kina nie mają charakteru warsztatów. Są bardzo osobistą wypowiedzią reżyserów na temat ich pasji i inspiracji artystycznych. Spotkania będą odbywały się w Małym Kinie.

5 sierpnia 2008

Sławomir Grünberg



Ur. w 1951 r. w Lublinie, producent, reżyser, operator. W 1978 r. ukończył Wydział Operatorski, a następnie, w 1981 r., Wydział Reżyserski w PWSFTViT w Łodzi. W tym samym roku, z nadzieją na możliwość rozwijania profesji filmowej w wolnym kraju wyjechał do Stanów Zjednoczonych. Emigrancka rzeczywistość okazała się bolesna i zmusiła go do podjęcia zgoła innych prac. Przyszłość miała jednak pokazać, że przeznaczeniem Grünberga był film.

W 1987 r. w Ithace, w stanie Nowy Jork, Grünberg założył firmę produkcyjną Log In Production. Do dziś nieprzerwanie realizuje nagradzane na międzynarodowych festiwalach dokumenty telewizyjne. Ma ich na swoim koncie około 40. Polska publiczność z pewnością pamięta ZIELONĄ KARTĘ, opowiadającą o losach Polaków w USA, do której Grünberg napisał scenariusz. Tematy, których podejmuje się reżyser oscylują wokół ludzi i ich walki z uciążliwą codziennością, niesprawiedliwością, wielkimi korporacjami zatruwającymi środowisko naturalne, a także rozliczaniem się z historią.

Wybrane filmy: CHELYABINSK. THE MOST CONTAMINATED SPOT ON THE PLANET (1996), U ŹRÓDEŁ ATOMOWEJ RZEKI (FROM CHECHNYA TO CHERNOBYL, 1998), GUS VAN SANT. BUNTOWNIK OKIEŁZNANY (1998), SZKOLNA MODLITWA – SPOŁECZNOŚĆ W CZASIE WOJNY (SCHOOL PRAYER. A COMMUNITY AT WAR, 1999), LINIA GRANICZNA (FENCELINE. A COMPANY TOWN DIVIDED, 2002), BORDERLINE. PEOPLE VERSUS EUNICE BAKER (2004), DZIEDZICTWO JEDWABNEGO (2005), OCALENI PRZEZ DEPORTACJĘ (SAVED BY DEPORTATION, 2007).

Filmy Sławomira Grünberga prezentowane w czasie festiwalu: **OCALENI PRZEZ DEPORTACJĘ, GUS VAN SANT. BUNTOWNIK OKIEŁZNANY** (reżyseria wraz z Marcinem Giżyckim).

6 sierpnia 2008

Wojciech Marczewski



Reżyser i scenarzysta. Urodził się w 1944 r. w Łodzi. Studia reżyserskie w łódzkiej PWSFTViT podjął w 1962 r. Przerwał je w roku 1964 i zaczął studiować na uniwersytecie filozofii i historię. Po trzyletniej przerwie podjął z powrotem naukę w szkole filmowej. Zrealizował film absolutorijny i ukończył studia w 1969 r. (dyplom otrzymał w 1998 r.). Marczewski został wyróżniony dwukrotnie za całokształt twórczości. W 1981 r. otrzymał Nagrodę Ministra Kultury i Sztuki II stopnia w dziedzinie filmu za osiągnięcia artystyczne w filmach ZMORY i DRESZCZCE. W 2002 r. uzyskał tytuł naukowy - profesora sztuki filmowej. W latach 1992-1994 był dziekanem Wydziału Reżyserii Narodowej Szkoły Filmowej i Telewizyjnej w Wielkiej Brytanii. Prowadził warsztaty dla reżyserów, scenarzystów i aktorów w Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Danii i w Polsce (w Łodzi i w Katowicach). Jest współzałożycielem i jednym z głównych wykładowców działającej od 2002 r. w Warszawie Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy.

Wybrana filmografia: ZMORY (1978, Nagroda Główna Jury na FPFF w Gdańsku w 1979 r.), DRESZCZCE (1981, Nagroda Główna Jury na FPFF w Gdańsku w 1981 r., Srebrny Niedźwiedź na MFF w Berlinie w 1982 r. oraz Nagroda FIPRESCI), UCIECZKA Z KINA WOLNOŚĆ (1990, Grand Prix na FPFF w Gdyni w 1990 r.), CZAS ZDRADY (1997, Nagroda Specjalna Jury na FPFF w Gdyni w 1997 r.), WEISER (2000).

Filmy Wojciecha Marczewskiego prezentowane w czasie festiwalu: **UCIECZKA Z KINA WOLNOŚĆ, CZAS ZDRADY**.

6 sierpnia 2008

Sławomir Idziak



Sławomir Idziak jest uznanym na świecie autorem zdjęć filmowych. Jest twórcą cenionym w Europie i Hollywood. Wielokrotnie współpracował z Krzysztofem Zanussi (np. KONTRAKT, CONSTANTS, ROK SPOKOJNEGO ST. ONCA). Pracował również nad wszystkimi wczesnymi filmami Krzysztofa Kieślowskiego, włączając w to fabułę, filmy telewizyjne, jak i zagraniczny debiut reżysera. Idziak z Kieślowskim nakręcili wspólnie, między innymi: KRÓTKI FILM O ZABIJANIU, PODWÓJNE ŻYCIE WERONIKI oraz TRZY KOLORY: NIEBIESKI. W latach 90-tych Sławomir Idziak zaczął pracować w Stanach Zjednoczonych. Współpracował z takimi reżyserami, jak Ridley Scott, John Sayles, Michael Winterbottom i John Duigan. Również sam napisał scenariusz i wyreżyserował dwa filmy. Pracował także nad obrazem do popularnych filmów, jak GATACCA (1997), DOWÓD ŻYCIA (2000), HELIKOPTER W OGNIU (2001) i KRÓL ARTUR (2004), a ostatnio HARRY POTTER I ZAKON FENIKSA (2007). W 2002 r. był nominowany do Oscara i Nagrody Brytyjskiej Akademii za najlepsze zdjęcia do HELIKOPTERA W OGNIU. W 2004 r., natomiast, został uhonorowany Nagrodą Specjalną Camerimage za Wybitne Osiągnięcia w Sztuce Operatorskiej.

Idziak wykladał w szkołach filmowych w Berlinie, Londynie i Kopenhadze. Prowadzi również seminaria z zakresu sztuki operatorskiej w innych krajach.

Film Spring Open (www.filmspringopen.eu)

Stworzony przez Sławomira Idziaka portal internetowy daje możliwość spotkania twórców filmowych w celu wspólnej pracy używając Internetu jako środka komunikacji. W trakcie „Lekcji kina” zostanie zaprezentowany jeden z projektów zrealizowanych w ramach Film Spring Open.



KazimierzDolny.pl

Kazimierski Portal Internetowy

zajrzyj do nas...

www.KazimierzDolny.pl - Informacje i wydarzenia

www.KazimierzDolny.net - Kamery internetowe

www.KazimierzDolny.biz - Sklep internetowy

www.KazimierzDolny.org - Forum dyskusyjne

POSZUKIWANIA, NOWE ENERGIE VIDEO!

FILM EXPERIMENTS: NEW VIDEO ENERGY

Na Wydziale Operatorskim PWSFTViT w Łodzi powstaje właśnie **video•** – Warsztat Nowych Mediów, koło naukowe studentów skupionych wokół realizacji wideo. Studenci chcą tym samym nawiązać do idei Warsztatu Formy Filmowej, awangardowej grupy filmowców działających w Szkole Filmowej w latach 70tych.

W ciągu ostatnich kilkunastu miesięcy powstały niezwykle interesujące prace mieszczące się w nurcie tzw. kina rozszerzonego („Expanded cinema”). 12 z nich będzie można zobaczyć na specjalnym pokazie-spotkaniu z udziałem profesora Józefa Robakowskiego, dr Łukasza Rondudy oraz autorów.

Te laboratoryjne prace studentów Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi, są zapisem ich twórczej pasji i obecnego stanu świadomości. Powstają one poza programem Uczelni jako przejaw tzw. własnej radosnej twórczości. Jestem przekonany, że te miniaturowe wideo-realizacje świadomie oczyszczone z partykularnej interesowności w wielu przypadkach stanowią swoiste PERŁY w aktualnym pejzażu sztuki polskiej.

Józef Robakowski, 2008

Bulwar nad Wartą Zbigniew Sejwa, 3,5 min., 2007

Ćwiczenie na 2 kamery i jednego człowieka Kasjan Borkowski, 3,5 min., 2006

Szpital zmienił numer Adam Stefaniak, 3 min., 2008

Adolf Hitler-malarstwo Maciej Łabudzki, 5,5 min., 2007

Polskie importowane banany Michał Jankowski, 4 min., 2008

Śląskie Anioły Dorota Zyguła, 6 min., 2008

Niepokoje Animatora Paweł Dębski, 3 min., 2008

Gender Agnieszka Szuścik, 6 min., 2008

Synchro Kuba Wroński, 3,5 min., 2008

Poniedziałek Karolina Breguła, 6 min., 2008

XXX Piotr Szczepanowicz, 4 min., 2008

Serce Moje Marzena Zawajska, 10 min., 2007

video• (czyt. wideopunkt) /fragment manifestu/

Powołujemy:

video• – Warsztat Nowych Mediów

Postanowiliśmy przejąć inicjatywę. Powołujemy do życia nową platformę rozwoju sztuki realizującej się w nowych mediach elektronicznych – wideo, telewizji, internecie, itp.

Działamy jako interdyscyplinarne koło naukowe przy PWSFTViT. Jesteśmy organizacją niekomercyjną, nasz cel to rozwój artystyczny i naukowy.

Dzięki **video•** stwarzamy szansę łączności twórczej.

Za pomocą **video•** chcemy wyzwolić drzemiącą w poszczególnych jednostkach twórczą energię. Czerpiąc z podbudowy merytorycznej jaką zapewniła nam Szkoła, w tym jej ważnych dokonań w zakresie filmu eksperymentalnego lat 70-tych (Warsztat Formy Filmowej), dokładając nasze doświadczenia, wrażliwość i wyobraźnię - chcemy wypracować własne i oryginalne widzenie świata wykorzystując nowoczesne techniki elektronicznego zapisu obrazu i dźwięku.

www.wideopunkt.org

Łódź-Warszawa, 14 lipca 2008

BULWAR NAD WARTĄ



ADOLF HITLER-MALARSTWO



SERCE MOJE



GENDER



PONIEDZIAŁEK



SZPITAL ZMIENIŁ NUMER...



Prof. Józef Robakowski

Artysta, historyk sztuki, autor filmów, cykli fotograficznych, zapisów video, rysunków, instalacji, obiektów, projektów konceptualnych oraz inicjator wielu ważnych zdarzeń i multimedialnych akcji artystycznych. Kurator i właściciel Galerii Wymiany. Urodził się 20 lutego 1939 r. w Poznaniu. Studiował na Wydziale Sztuk Pięknych UMK w Toruniu historię sztuki oraz muzealnictwo a także na Wydziale Operatorskim PWSFTViT w Łodzi, gdzie w latach 1970–1981 był wykładowcą i kierownikiem zakładu Fotografii i Reklamy Wizualnej. W 1995 r. powrócił do pracy na tej uczelni, gdzie obecnie prowadzi pracownię działań multimedialnych. Współzałożyciel grup artystycznych, podejmujących eksperymentalne działania, m.in.: OKO (1960), STKF PĘTLA (1960-1966), ZERO-61 (1961-1969), KRĄG (1965-1967) oraz powołanego w 1970 r. w Łodzi zespołu Warsztat Formy Filmowej i Telewizyjnej Grupy Twórczej Stacja Ł (1991–1992).

Więcej informacji na stronie www.robakowski.net.

Dr Łukasz Ronduda

Historyk sztuki, specjalista od sztuki nowych mediów, krytyk sztuki. Kurator sztuki nowych mediów Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, twórca Archiwum Polskiego Filmu Eksperymentalnego. Kurator wielu cenionych wystaw i programów filmowych, prezentowanych w najbardziej prestiżowych miejscach w Polsce i za granicą. Wykładowca Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej. Stałe współpracuje z pismem Piktogram. Redaktor publikacji, autor licznych tekstów o sztuce oraz książki „Strategie subwersywne w sztukach medialnych”, redaktor książki „Polska Nowa Fala. Historia zjawiska, którego nie było”.

DOM MICHALAKÓW W KAZIMIERZU DOLNYM - NADRZECZNA 24 - TEL. KOM. 0 601186007



GRILL - SALAD BAR - ART GALLERY - ART SHOWS - MUSIC CONCERTS - BANQUETS - BALLS

MISTRZOWSKA SZKOŁA REŻYSERII FILMOWEJ ANDRZEJA WAJDY

ANDRZEJ WAJDA MASTER SCHOOL OF FILM DIRECTING

przedstawia

ARIA DIVA reż. Agnieszka Smoczyńska

DROGA WEWNĘTRZNA reż. Dorota Lamparska

FELGARZ Z WOLI reż. Kuba Maciejko

GADZIO reż. Kryspin Pluta

HENIO, IDZIEMY NA WIDZEW reż. Michał Józwiak

KREDENS reż. Jacob Dammas

NA DZIAŁCE reż. Thierry Paladino

PODRÓŻ reż. Dariusz Glazer

POPATRZ reż. Adam Palenta

PRL DE LUXE reż. Edyta Wróblewska

JAK TO JEST BYĆ MOJĄ MATKĄ reż. Norah McGettigan

presents

ARIA DIVA dir. Agnieszka Smoczyńska

THE INNER ROAD dir. Dorota Lamparska

LORD OF THE RIMS dir. Kuba Maciejko

GADJO dir. Kryspin Pluta

FOOTBALL FATHER dir. Michał Józwiak

THE CUPBOARD dir. Jacob Dammas

AT THE DACHA dir. Thierry Paladino

THE JOURNEY dir. Dariusz Glazer

TAKE A LOOK dir. Adam Palenta

PRL DE LUXE dir. Edyta Wróblewska

WHAT IT'S LIKE TO BE MY MOTHER dir. Norah McGettigan

Szkoła Andrzeja Wajdy to wyjątkowe miejsce - jedno z nielicznych tego rodzaju w Europie. Łączy edukację z produkcją filmową, zarówno dokumentalną, jak i fabularną, aktywnie wspierając młodych twórców, nie tylko w ramach kursów. Do grona wykładowców i opiekunów artystycznych realizowanych filmów zaliczają się najśłynniejsi, doświadczeni i aktywni zawodowo filmowcy: Andrzej Wajda, Wojciech Marczewski, Edward Żebrowski, Marcel Łoziński, Jacek Bławut, Agnieszka Holland, Volker Schloendorff, Aleksander Sokurov i inni. Szkoła nie jest nastawiona na zysk - opłaty stanowią nie więcej niż 15% kosztów kształcenia. Jest objęta patronatem Europejskiej Akademii Filmowej oraz mecenasem Fundacji Ryszarda Krauze i Telekomunikacji Polskiej. Nasze działania wspiera Polski Instytut Sztuki Filmowej, Program Media Unii Europejskiej, Stowarzyszenie Filmowców Polskich oraz Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego. W ciągu 6 lat istnienia Szkoła przeprowadziła 16 kursów, które w sumie ukończyło ok. 380 osób oraz wyprodukowała blisko 40 filmów dokumentalnych lub krótko- i średniometrażowych fabularnych, a także ponad 200 etiud. Nasze filmy są nagradzane na festiwalach, na całym świecie. Na tegorocznym Festiwalu w Krakowie Szkoła Andrzeja Wajdy zdobyła Nagrodę dla Najlepszego Producenta filmów dokumentalnych i krótkometrażowych.



Andrzej Wajda Master School of Film Directing is a unique place – one of very few of this kind in Europe. It combines education with production of documentary and fiction films; supports young filmmakers by offering them the best conditions for creative work; provides artistic and production supervision on every step of filmmaking – from development to postproduction. Our tutors are the most important personalities of Polish and European cinema, among them: Andrzej Wajda, Wojciech Marczewski, Edward Żebrowski, Marcel Łoziński, Jacek Bławut, Agnieszka Holland, Volker Schloendorff, Alexander Sokurov and others. The School is a non-profit organization. Tuition covers only 15% of the courses' costs. The School is embraced with an honorary patronage of the European Film Academy. Our patrons are Ryszard Krauze Foundation and Polish Telecom. We are supported by the Polish Film Institute, European Union Media Programme, the Association of Polish Filmmakers and the Ministry of Culture and National Heritage. During the first six years of operation 16 courses have been conducted with participation of around 380 people. The School has produced nearly 40 films (documentary and medium-length fiction) and over 200 shorts. Our films are festival winners. At the 2008 Cracow Film Festival the School was awarded the Prize for The Best Producer of docs and shorts.



TEATR

THEATRE

TEATR

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA

JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

POLISH TV THEATRE SCREENINGS (IN POLISH LANGUAGE ONLY)

Bigda idzie

Polska (PL) 1999, kolor | colour, 95 min.



foto: Jan Bogacz

reż | dir Andrzej Wajda; **pro | pro** Michał Kwieciński, Akson Studio, TVP SA; **sce | sc** Andrzej Wajda na podstawie powieści Juliusza Kaden-Bandrowskiego; **zdj | ph** Andrzej J. Jaroszewicz; **mon | ed** Katarzyna Rudnik; **obs | cast** Janusz Gajos, Krzysztof Globisz, Olgierd Łukasiewicz, Andrzej Seweryn, Krzysztof Kolberger, Mariusz Bonaszewski, Jakub Przebindowski, Wojciech Siemion, Jerzy Łapiński, Rafał Królikowski, Dorota Segda; **dys | dis** TVP SA – Teatr Telewizji

Mateusz Bigda jest ambitnym, żądnym władzy działaczem chłopskim. Przedstawienie ukazuje sejmowe intrygi Bigdy, zmierzające do obalenia dotychczasowego rządu i zastąpienia go nowym, rzecz jasna z nim na czele. Lider stronnictwa chłopskiego ma całkowitą świadomość, że jest "chamem" na salonach. Stanowi to dlań wszakże źródło siły, a nie kompleksów. Bigdę cechuje nieufność, arogancja, prymitywizm, ale zarazem piekielny spryt i całkowity brak skrupułów. Te cechy idealnie sprawdzają się w zakulisowych grach, kiedy można wreszcie machnąć ręką na wyborców, nawet jeśli hałaśliwie manifestują pod parlamentem. Na krzykaczy zawsze zdąży się wysłać policję, zaś z wrogami politycznymi należy postępować subtelniej, choć efekt powinien być identyczny - zastraszenie. Zanim to jednak nastąpi, trzeba bankrutujących przekupić, zamożnych zaszantażować, a niezłomnych spacyfikować. Prezes Bigda realizuje swój plan z wyjątkową finezją, bacząc przy tym, by popleczników wciąż trzymać za twarz, windując ich w górę kosztem coraz większych upokorzeń.

Kolacja na cztery ręce

Polska (PL) 2006, kolor | colour, 80 min.



foto: Ryszard Komecki

reż | dir Kazimierz Kutz; **pro | pro** TVP SA; **sce | sc** Paul Barz w przekładzie Jacka Stanisława Burasa; **muz | mus** Jan Sebastian Bach, Georg Friedrich Haendel, G.F. Telemann; **mon | ed** Leszek Łukasik, Katarzyna Kopalska; **obs | cast** Janusz Gajos, Roman Wilhelm, Jerzy Trela; **dys | dis** TVP SA – Teatr Telewizji

Osobiście nie zetknęli się nigdy, choć autor sztuki podaje dokładny czas i miejsce spotkania - Hotel Turryński, Lipsk, rok 1747. Jan Sebastian Bach, skromny kantor w kościele św. Tomasza, wielokrotnie bezowocnie zabiegał o rozmowę ze sławnym rodakiem. Jerzy Fryderyk Haendel, osiadły w Londynie, podziwiany przez całą Europę, skutecznie unikał osobistej konfrontacji z kolegą po fachu, z którym siłą rzeczy go porównywano. Obaj kompozytorzy urodzeni w tym samym 1685 r. nie mogli nie znać nawzajem swojej twórczości. Co mieliby sobie do powiedzenia, gdyby doszło do ich spotkania? Taką sytuację wyobraził sobie niemiecki muzykolog i krytyk sztuki, Paul Barz. Prawdziwy koncert gry aktorskiej dają Janusz Gajos jako Bach, skromny kantor od świętego Tomasza i nieżyjący już Roman Wilhelm jako Haendel, bywalec europejskich salonów i najlepiej opłacany muzyk swoich czasów.

Norymberga

Polska (PL) 2006, kolor|colour, 80 min.



foto Jan Bogacz

reż|dir Waldemar Krzystek; **pro|pro** Ełżbieta Tar-nowska, TVP SA Agencja Filmowa; **sce|sc** Wojciech Tomczyk; **zdj|ph** Jacek Knopp; **muz|mus** Zbigniew Karnecki; **mon|ed** Grażyna Łuckoś; **obs|cast** Janusz Gajos, Dominika Ostalowska, Halina Łabonarska; **dys|dis** TVP SA - Teatr Telewizji

Temat podjęty przez Wojciecha Tomczyka jest bardzo gorący, dotyczy wciąż bolesnych rozliczeń z PRL-em, problemu ofiar i katów, uwikłanych w system komunistyczny i postkomunistyczny. „Zostałem skazany na śmierć przez rozstrzelanie; jak się później okazało egzekucja miała nastąpić 2 dni po śmierci Stalina” - po kilkudziesięciu latach był pułkownik kontrwywiadu PRL, Stefan Kołodziej, wspomina 1953 rok. „Został pan ułaskawiony?” - dziwi się dziennikarka. „Nie, nie zostałem ułaskawiony. Wyrok wykonano i zostałem zastrzelony. Potem wraz z innymi wywieźli nas na Służew, wrzucili do dołu... Tak naprawdę do dziś nie wiem, gdzie leżę” - oficer cierpliwie tłumaczy zdumionej kobiecie paradoksy socjalistycznej rzeczywistości. Choć oficjalnie zgładzony, Kołodziej przeżył swoją egzekucję. W celi śmierci złożono mu propozycję współpracy z reżimem.

Opowieści Hollywoodu

Polska (PL) 1986, kolor|colour, 140 min.



foto Wiktor Wozniak

reż|dir Kazimierz Kutz; **pro|pro** TVP SA; **sce|sc** Christopher Hampton w przekładzie Małgorzaty Semil; **obs|cast** Janusz Gajos, Anna Dymna, Monika Niemczyk, Jerzy Bińczycki, Henryk Bista, Jan Peszek, Jerzy Trela, Jerzy Fedorowicz, Dorota Pomykała; **dys|dis** TVP SA - Teatr Telewizji

Głównym bohaterem „Opowieści Hollywoodu” jest również von Horwath, a właściwie fikcyjna wersja jego pośmiertnego losu. Pisarz ten bowiem zmarł tragicznie w 1938 r. przygnieciony konarem drzewa, pod którym schronił się, by przeczekać jedną z paryskich burz. W sztuce Hamptona ginie jednak nieznanymi przechodzień. Stojący obok niego von Horwath cudem unika śmierci i wkrótce wyjeżdża do Stanów Zjednoczonych. Spotyka tam innych niemieckich literatów, zbiegłych z Europy przed hitlerowskim terrorem. W Los Angeles wszyscy trafiają pod opiekuńcze skrzydła amerykańskich wytwórni filmowych. Zatrudnieni na etatach scenarzystów, są faktycznie wyłącznie odbiorcami zakamuflowanej pomocy charytatywnej. Nikt bowiem nie bierze ich pracy poważnie. Przepaść kulturowa między Europą i Stanami Zjednoczonymi jest zbyt wielka. Bertolt Brecht, Lion Feuchtwanger, Heinrich i Thomas Mannowie oraz sam von Horwath piszą nikomu niepotrzebne teksty, co pogłębia jedynie ich poczucie wyobcowania. Do tego dochodzą konflikty osobiste, rodzinne, towarzyskie.

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA
JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

Przedstawienie Hamleta we wsi Głucha Dolna

Polska (PL) 1985, kolor|colour, 114 min.



reż|dir Olga Lipińska; **pro|pro** TVP SA; **sce|sc** Ivo Bresan w przekładzie Stanisława Kaszyńskiego; **mon|ed** Marek Latoszewski; **obs|cast** Janusz Gajos, Stanisława Celińska, Jerzy Turek, Janusz Rewiński, Marek Siudym, Beata Poźniak, Sylwester Maciejewski, Adam Ferency; **dys|dis** TVP SA - Teatr Telewizji

Niezapomniane przedstawienie „Hamleta” we wsi Głucha Dolna zorganizował miejscowy aktyw Frontu Narodowego, spółdzielni produkcyjnej oraz organizacji partyjnej. Akurat tę sztukę Szekspira widział przypadkiem w mieście towarzysz Simurina i streścił ją mieszkańcom dalmatyńskiej wioski, a miejscowy kolektyw postanowił ją wystawić, aby wcielić w czyn dyrektywę o rozwijaniu pracy kulturalno-oświatowej. Wiejski nauczyciel Śkunca, reżyser przedstawienia, tak obsadził role, że w życiu i charakterach wykonawców można odnaleźć wyraźne podobieństwa do odtwarzanych przez nich postaci. Przewodniczący spółdzielni i sekretarz organizacji partyjnej Bukara, wiejski dzierżymorda, krętacz i oszust, gra satrapę Klaudiusza. Pełnym wahań Poloniuszem w amatorskim przedstawieniu w Głuchej Dolnej jest przewodniczący miejscowego oddziału Frontu Narodowego Puljo, zausznik i wspólnik Bukary. Z nimi i ich poplecznikami walczy tutejszy Hamlet - młody Skoko, który chce oczyścić dobre imię swego ojca, fałszywie oskarżonego o malwersację.

Samobójca

Polska (PL) 1988, kolor|colour, 149 min.



reż|dir Kazimierz Kutz; **sce|sc** Nikołaj Erdman w przekładzie Maryli Masłowskiej; **muz|mus** Jan Kanty Pawluśkiewicz; **obs|cast** Janusz Gajos, Elżbieta Karoszka, Izabela Olszewska, Krzysztof Jędrysek, Iwona Bielska, Jerzy Trela, Agnieszka Mandat, Krzysztof Globisz, Anna Dymna; **dys|dis** TVP SA - Teatr Telewizji

Związek Radziecki, późne lata dwudzieste. Siemionowi Siemionowiczowi Podsiekalnikowowi coraz trudniej znaleźć motywację do życia. Już rok jest bez pracy, jego rodzina (żona i teściowa) cierpi biedę, szans na poprawę losu nie widać. Jedyne podporami siermiężnej egzystencji Siemiona są: pasztetówka i marzenie o zarabianiu grą na helikonie. Niestety, to drugie również szybko kończy się gorzkim rozczarowaniem. W związku z tym Podsiekalnikow zaczyna głośno rozmyślać o samobójstwie, czym wprawia w przerażenie żonę, teściową i sąsiadów. Jednak wkrótce, paradoksalnie, chęć skończenia ze sobą sprawia, że życie Siemiona nabiera barw. Staje się popularny, o jego względy zabiegają artyści i przedstawiciele inteligencji, duchowni i handlowcy, nie mówiąc już o atrakcyjnych kobietach. Cóż z tego, skoro wszystkim tak naprawdę zależy tylko na śmierci Podsiekalnikowa, a nie na nim samym.

JANUSZ GAJOS. I BÓG STWORZYŁ AKTORA

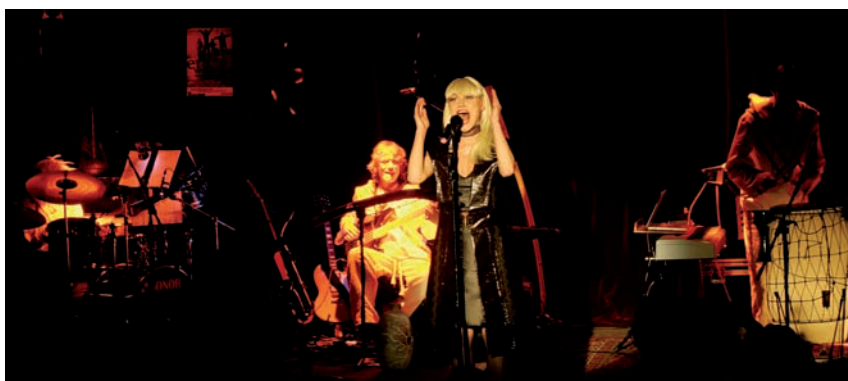
JANUSZ GAJOS. AND GOD CREATED ACTOR

WIECZORY TEATRALNE W HOTELU KRÓL KAZIMIERZ

THEATRE EVENINGS IN HOTEL KRÓL KAZIMIERZ

SPEKTAKLE NA ŻYWO *LIVE THEATRE PERFORMANCES*

Era Wodnika *The Age of Aquarius*



ERA WODNIKA jest widowiskiem teatralnym, będącym zapisem czystej emocji, opartym na pieśniach.

W „Erze Wodnika” woda jest tworzywem w sferze optycznej i brzmieniowej (bowiem instrumenty wodne stanowią scenografię spektaklu) oraz ideowej zawartej w tekstach. Woda w spektaklu pojmowana jest jako źródło, nurt, oczyszczenie, ocean doznań, rzeka życia.

Do spektaklu skonstruowane zostały specjalne instrumenty wodne: chlapaczkę, dzwony rurowe wodne, waterphone, bulgotniki, ptaszek. Poza tym w spektaklu użyte są również: kamienie, niutnie, beczka, fujary, gongi, piano elektryczne, gitara elektryczna, perkusja, perkusjonalia, saksofon, flety oraz grające dzwadła.

Summary: THE AGE OF AQUARIUS is a theatrical show, a record of pure feelings based on folk songs.

teksty | text Bogna Woźniak; **muzyka | music** Sambor Dudziński, Michał Litwiniec, Bogna Woźniak, Filip Danielak; **występują | cast** Bogna Woźniak (wokal, flet, kamienie), Filip Danielak (bębny przeróżne, bulgoty), Sambor Dudziński (wokal, piano, beczka, grające dzwadła), Michał Litwiniec (saksofon, flety, perkusjonalia, gitara el., bass)

BOGNA WOŹNIAK

Pieśniarka, autorka tekstów, Absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej im. Ludwika Solskiego. Współpracuje z Teatrem muzycznym Capitol.

FILIP DANIELAK

Muzyk z Katowic wywodzący się ze śląskiego środowiska bluesowo-rockowo-jazzowego.

SAMBOR DUDZIŃSKI

Aktor, performer, muzyk, kompozytor, laureat wielu nagród.

MICHAŁ LITWINIEC

Mgr filozofii Uniwersytetu Wrocławskiego, muzyk, aktor, kompozytor, poszukiwacz dźwięków.

Każdy z nich w bezpośredni lub pośredni sposób związany jest z Teatrem Muzycznym „Capitol” we Wrocławiu, zaś poza teatrem wszyscy realizują twórcze pomysły w indywidualnych projektach.

Etno Funky Show



SKŁAD ZESPOŁU

Sambor Dudziński - wokal, piano, perkusjonalia, grające dzwadła

Robert „Cichy” Cichy - gitary, mandolina, bahlama, wokal

Igor „Ygor” Przebindowski - KAT - elektroniczny wibrafon, piano, akordeon

Fryderyk „Fryc” Młynarski - perkusja

Wojtek „Quell” Król - gitara basowa

Etno Funky Show to zabawa dźwiękami, to doznanie rozrywkowo - duchowe. Rozśmiesza, wzrusza i studzi.

Projekt powstał we współpracy z wybitnie uzdolnionymi muzykami, którzy razem tworzą wielką siłę i przekazują ją publiczności w formie niezwykle pozytywnej energii. Repertuar jest szerokim wachlarzem różnych rodzajów brzmienia od funky, przez jazz aż do etno z elementami orientu.

Piosenki i utwory, które zostaną przedstawione na koncercie, prezentowane były na wielu prestiżowych imprezach, m.in. na Przeglądzie Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu (premiera koncertu Etno Funky Show), EXPO w Japonii i na koncertach w Hiszpanii, Finlandii i USA.

Muzycy grający w projekcie działają aktywnie na polskiej scenie muzycznej: Igor „Ygor” Przebindowski współpracuje z Kubą Wojewódzkim w jego talk-show, z Edytą Geppert, Martyną Jakubowicz; Robert „Cichy” Cichy współpracuje z Anią Dąbrowską. Wojtek „Quell” Król z londyńskimi zespołami, Moniką Brodką. Fryderyk „Fryc” Młynarski jako muzyk współpracował m.in z Teatrem „Roma”, Januszem Józefowiczem.

Podczas koncertu widzowie usłyszą świetny wokal, ciekawą i dobrą muzykę, oraz rzadkie instrumenty takie jak: didgeridoo, berimbau, kalimbę, chalomeau i wiele innych. Widzowie wezmą też czynny udział w koncercie poprzez muzyczne zabawy z zespołem

Summary: ETNO FUNKY SHOW is a playing with sounds, an entertainment and a spiritual experience. It will amuse you, move you and cool you down.

PREMIERY TEATRU TV

POLISH TV THEATRE SCREENINGS (IN POLISH LANGUAGE ONLY)

Doktor Halina

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 66 min.



foto: Robert Palka

reż | dir Marcin Wrona; pro | pro TVP SA; sce | sc Grażyna Trela, Marcin Wrona; zdj | ph Andrzej Ramlau; obs | cast Joanna Kulig, Maja Barełkowska, Andrzej Franczyk, Arkadiusz Janiczek, Jerzy Matula, Marcin Kalisz, Krzysztof Banaszyk, Maciej Wojdyła, Lidia Sadowa, Roma Gąsiorowska; dys | dis TVP SA - Teatr Telewizji

Halina Szwarc mając 17 lat wstępuje do konspiracji. Na polecenie dowództwa przyjmuje volkslistę i uczy się niemieckiego. Nieomal do końca wojny działała w wywiadzie. Przeprowadza szereg spektakularnych akcji. Zostaje aresztowana przez gestapo i skazana na śmierć, cudem unika rozstrzelania. Jej spektakularne działania szpiegowskie znacząco wpłynęły na rozwój wydarzeń wojennych 1939–44 na terenie Niemiec, Austrii i okupowanej Polski. Przez całe jej powojenne życie, aż do wydania przez nią wspomnień, ani najbliżsi, ani współpracownicy nie poznali jej okupacyjnej przeszłości.

PRZEDPREMIERA

Nocną porą

Polska (PL) 2007, kolor|colour, 71 min.



foto: Jan Bogacz

reż | dir Piotr Trzaskalski; pro | pro TVP SA; sce | sc Rebecca Lenkiewicz; zdj | ph Piotr Śliskowski; muz | mus Wojciech Lemański; obs | cast Halina Łabonarska, Edyta Olszówka, Wojciech Wysocki, Marcin Dorociński, Cezary Kosiński, Katarzyna Kołeczek i Monika Buchowiec; dys | dis TVP SA - Teatr Telewizji

„Nocną porą” to historia trzech pokoleń jednej rodziny: starej Lili zostało niewiele życia, jej zięć Patryk jest mistrzem w upijaniu się, a jego trzy córki – Monika, Róża i Judyta – „chorują na miłość”, odkąd zostały kilkanaście lat wcześniej opuszczone przez matkę, Esther. Życie całej rodziny Kennedych zmienia się wraz z pojawieniem się w domu aktora, odtwórcy roli Yeatsa w nowym filmie kręconym w okolicy. Jan powoduje, że wszyscy bohaterowie muszą skonfrontować z rzeczywistością swoje lęki przed życiem.

PRZEDPREMIERA



KRÓL KAZIMIERZ
HOTEL & SPA
★★★★



SPOTKANIA W IŚCIE KRÓLEWSKICH WARUNKACH

Hotel Król Kazimierz
ul. Puławska 86, 40-120 Kazimierz Dolny
tel.: 81 880 99 99, fax: 81 880 98 98
e-mail: rezerwacja@krolkazimierz.pl
www.krolkazimierz.pl


FORTEN HOTELS
www.fortenhotels.pl

Rodzinny show

The Coogan Act, Polska (PL) 2007, kolor | colour, 82 min.



foto Marek Wachowicz

reż | dir Maciej Pieprzycza; **pro | pro** TVP SA; **sce | sc** Peter Quiiter; **zdj | ph** Marek Trzaskowski; **muz | mus** Grzegorz Daroń; **obs | cast** Krzysztof Globisz, Danuta Stenka, Mateusz Kościukiewicz, Cezary Kosiński, Maciej Zakościelny; **dys | dis** TVP SA – Teatr Telewizji

Bohater spektaklu, była gwiazda telewizyjnych teleturniejów, pragnąc ponownie zainteresować media swoją osobą, zgadza się na filmowanie codziennego życia swojej rodziny, czyli swego rodzaju reality show we własnym domu. Członkowie rodziny to atrakcyjna i utalentowana żona, która pod presją męża porzuciła karierę piosenkarki i syn – cudowne dziecko świata reklamy i filmu. Podpisany kontrakt pozwala rejestrować wszystko i zawsze, co zaowocuje niekonięcznie miłym zaskoczeniem, bo utrwalony materiał staje się narzędziem szantażu. Punkt kulminacyjny sztuki odsłania mechanizm działania show biznesu. Telewizja, radio, kolorowe pisma na własny użytek kreują swoje gwiazdy. Od tego mechanizmu zależy życie zwykłych ludzi, nie mówiąc o takich rodzinach jak Cooganowie, którzy będąc produktem mediów są całkowicie od nich uzależnieni.

PRZEDPREMIERA

BRUZDA W ŚW. ANNIE

THE FURROW - SPECTACLE IN ST. ANNA CHURCH

Bruzda

The Furrow



reż|dir Leszek Mądzik na motywach muzyki (based on music motives of) Arvo Pärt; **wyst|cast** Leszek Mądzik, Adam Brzezowski, Jarosław Figura, Maciej Kasperek, Dariusz Kossak, Szymon Maliborski, Liwia Mądzik



Gleba jest miejscem bezpiecznym i dającym nadzieję. Ziarno w nią rzucone ma szansę przetrwania. Nie obumiera. Lęk przed śmiercią, choć bardzo ludzki, nie przytłacza. Nadzieja i wiara są silniejsze. Bruzda, z której jesteśmy zrodzeni i po której stąpamy jest drogowskazem, kierunkiem wyznaczającym sens trwania. Siewca zbiera rzucone ziarno. Ludzki spichlerz to ostatnia przystań na drodze pełnej niepokoju, cierpienia ale i zawierzenia. (Leszek Mądzik)

The soil is a safe place. It gives hope. A grain which you put in it has a chance to survive. It does not die. The fear of death, although it is a human feeling, does not overwhelm. Hope and faith are more powerful. The furrow we arise from and which we stride on is our signpost, the direction that outlines the sense of being. The sower gathers the harvest. The granary of mankind is the last haven on the road full of anxiety suffering but also trust. (Leszek Mądzik)

„Bruzda” zaskakuje admiraatorów twórczości Mądzika, bo w tym spektaklu odarł on swój teatr z niezwyklej tajemniczości, wieloznaczności sensualnej i intelektualnej, ujawnił jego szkielet fizyczny, a ten jest zadziwiająco prosty.

“The Furrow” surprises admirers of Leszek Mądzik’s works. In this performance he stripped his theater of extraordinary mystery, of sensuous and intellectual ambiguity. What’s more, he reveals its physical frame, which turns out to be astonishingly simple. (Grzegorz Józefczuk, Gazeta Wyborcza Daily)



dolina kreatywna

WWW.DOLINAKREATYWNA.TVP.PL

„Dolina Kreatywna, czyli czego szuka młoda sztuka” to cykliczny projekt stypendialny – konkurs Telewizji i Polskiej S.A. skierowany do młodych twórców (14–25 lat), który ruszył w październiku 2005 roku.

Obejmuje on 10 dziedzin sztuki: multimedia, fotografię, literaturę, taniec, sztuki plastyczne, muzykę, teatr, film, animację kultury oraz design. Co miesiąc jest ogłaszany konkurs w jednej z tych kategorii, a jurorzy Doliny Kreatywnej – wybitni specjaliści w swoich dziedzinach – między najzdolniejszych młodych twórców dzielą 15 tys. zł stypendium.

Celem projektu jest wspieranie młodych talentów i ułatwianie im dalszego rozwoju kariery artystycznej.

Konkurs wspierają comiesięczne audycje z udziałem finalistów i emisje felietonów w TVP2 oraz bogata w informacje strona internetowa:
www.dolinakreatywna.tvp.pl



TELEWIZJA POLSKA



Crazy Twisting Group

Program Doliny Kreatywnej: 7 - 8 sierpnia 2008

Statek JAN KAZIMIERZ Doliny Kreatywnej, nabrzeże w Kazimierzu.

W dniach 7-8 sierpnia zapraszamy na wystawę sztuk plastycznych i fotograficznych laureatów konkursu SZTUKI PLASTYCZNE I i FOTOGRAFIA.

Przez dwa dni, w całym Kazimierzu taniec break dance prezentować będzie zespół Crazy Twisting Group. Po pokazach zespół zaprasza na mini-warsztaty.



Katarzyna Kadłubowska

7 sierpnia 2008 r.

Warsztaty happensko - plastyczne

Do 7 sierpnia do godz. 10:00 zbieramy zapisy na kreatywne warsztaty happensko-plastyczne, które poprowadzi wykładowca Akademii Sztuk Pięknych oraz juror konkursu Doliny Kreatywnej z dziedziny SZTUKI PLASTYCZNE – Artur Krajewski.

Warsztaty odbędą się na statku JAN KAZIMIERZ w godz. 10:00 – 17:00. Osoby zainteresowane udziałem w warsztatach prosimy o zgłaszanie się pod nr. tel. (0 22) 547 57 24. Na warsztaty przyjmujemy max. 10 osób.

18:00

Koncert na marimbę i wibrafon Katarzyny Kadłubowskiej i Dominika Bukowskiego.
Kościół Farny w Kazimierzu

20:00

Koncert bluesowy Agnieszki Łapki przy akompaniamencie Mirosława Rzepy.
Dzieziec Domu Pracy Twórczej Architekta - SARP

21:00

Spektakl pt: „Plac budowy – Życie” Grupy happensko-teatralnej PRÓG z Wadowic,
reż. Bartosz Nowakowski.
Rynek w Kazimierzu



Agnieszka Łapka

8 sierpnia 2008 r.

Pokazy tańca i mini-warsztaty break dance Crazy Twisting Group.
Kazimierz

16:00

Pokaz filmów laureatów konkursu z dziedziny FILM.
Statek JAN KAZIMIERZ

21:00

Spektakl pt. „Targowisko wypaczonej wolności”
Grupy happensko-teatralnej PRÓG z Wadowic.
Reż. Bartosz Nowakowski
Rynek w Kazimierzu



Grupa PRÓG



miejsce przyjazne muzyce

Kazimierz Dolny
ul. Witkiewicza 2
www.ufryzjera.pl

MUZPKA

MUSIC

MUZ

PKA

eBilet.pl

Twój Bilet dowolnego czasu!

CARLOS DO CARMO

Koncert na zamku w Kazimierzu Dolnym *Live Performace in the Castle of Kazimierz Dolny*

Carlos do Carmo urodził się w Lizbonie. Syn Lucilli do Carmo - jednej z najwybitniejszych artystek fado XX wieku oraz Alfredo de Almeida niegdyś księgarza, a później przedsiębiorcy prężnie działającego na rynku hotelarskim. Do Carmo wychowywał się w twórczej, inspirującej atmosferze, ponieważ jego dom rodzinny, znajdujący się w starej części miasta - Bairro Alto, był miejscem spotkań przedstawicieli świata intelektualistów, artystów i ważnych osobistości ówczesnej Lizbony.

W 1963 roku rozpoczął jedną z najbardziej błyskotliwych i liczących się karier artystycznych w historii Portugalii. Od najmłodszych lat przejawiał ogromne zainteresowanie i nieprzeciętny talent muzyczny. Jeszcze jako dziecko śpiewał popularne w tamtych czasach piosenki; od przebojów Franka Sinatry poczynawszy, a na ludowych pieśniach brazylijskich skończywszy. Na początku znalazł wiernych fanów wśród przyjaciół - potem jego kariera szybko zaczęła się rozwijać i znalazł wielu wdzięcznych słuchaczy poza kręgiem najbliższych.

Edukację, aż do szkoły średniej, kontynuował w Lizbonie, potem ukończył Kolegium Rosenberga w Szwajcarii, gdzie zrobił specjalizację językową. W późniejszych latach w Genewie ukończył kurs w zakresie handlu i hotelarstwa.

Powróciwszy do Lizbony dołączył do rodzinnego interesu w sektorze hotelarskim i pomagał w prowadzeniu centrum Fado, gdzie wykorzystywał całą swoją wiedzę zdobytą w Szwajcarii. Po śmierci ojca, do Carmo został kierownikiem centrum Fado i dzięki żylce do interesów i odrobinie szczęścia, sprawił, że jego centrum Fado stało się jednym z najlepszych w Lizbonie. Przez cały ten czas muzyka była bardzo ważną częścią jego życia. W końcu, po tym jak, dla żartu, nagrał jedną z piosenek swojej matki został odkryty i okrzyknięty wschodzącą gwiazdą sceny fado. W 1964 roku nagrał swój pierwszy album „Estranha Forma de Vida” (Dziwny kształt życia). Jego sposób śpiewania był jedyny w swoim rodzaju, jego styl okazał się niepowtarzalny.

Międzynarodową popularność zdobył, jak zwykło to określać, „dzięki Portugalczykom, którzy opuścili ojczyznę w poszukiwaniu lepszego życia i

Carlos do Carmo was born in Lisbon. Son of Lucília do Carmo (one of the greatest “Fadistas” of XX century) and of Alfredo de Almeida, at the time a Bookseller and later entrepreneur in the Hotel Industry. We can say that Carlos do Carmo was born in the middle of an artistic atmosphere.

The house of his parents, in the old part of the city, Bairro Alto, was a place of meeting of intellectuals and artists, some of them figures of prominence in the then Lisbon.

Carlos do Carmo initiated in 1963 one of the most solid careers in the artistic panorama of Portugal. Since very young, he demonstrated an extraordinary interest for music and already in child he sang, the songs then in vogue, since Brazilian popular music to the songs of Frank Sinatra. He was quite appreciated by his friends and this showed him the way to a promising career as a singer.

He studied until high school in Lisbon, and later attended Rosenberg College, in Switzerland, where he specialized in languages. Later, in Geneva, he completed the Hotel and commerce course.

Returning to Lisbon, he joined his parents the hotel business, managing the Fado house founded by them and using all the ideas and techniques that he had learned in the Switzerland. After the death of his Father, Carlos do Carmo became manager, and thanks to his merit and good-luck, his Fados house became the best in Lisbon. But the music was always a very important part of his life and, after having recorded (almost as a joke), at request of Mário Simões “Loucura” (Madness), one of his Mother songs, he was considered an emmerging talent.

Such was the success of this experience that already was not more possible to postpone the destination of Carlos do Carmo. The chance to make his first record appeared quickly, and in 1964 he recorded “Estranha Forma de Vida” (Strange Way of Life).

His way of singing was different, his personal style unmistakable; this was the step that the Fado had to have and the certainty that a new star had been born. All of his records were until today awarded for its quality and by the number of sales.





zaprezentowali moje osiągnięcia artystyczne mecenasom sztuki w krajach, do których wyemigrowali”.

Występował na pięciu kontynentach w miejscach takich jak paryska Olympia, w operach Frankfurtu i Wiesbaden, w Rio de Janeiro, w „Savoy” w Helsinkach, w Madrycie, Sankt Petersburgu, Hadze, Montrealu, Kopenhadze, Sao Paulo. Koncerty w najznamienitszych salach koncertowych Lizbony takich jak Mosteiro dos Jerónimos, Fundação Gulbenkian, Coliseu dos Recreios, Casino do Estoril oraz Centro Cultural de Belém były jego najważniejszymi występami w Portugalii.

Carlos do Carmo jest laureatem niezliczonej ilości nagród i wyróżnień. Jest między innymi honorowym obywatelem Rio De Janeiro i honorowym członkiem Związku Artystów Ameryki Łacińskiej. Został również wyróżniony dyplomem senatu Stanu Rhode Island za wkład w popularyzację muzyki portugalskiej. Ponadto jest laureatem nagrody Związku Autorów Portugalskich za dorobek artystyczny całego życia, a także Złotego Globu. Został również odznaczony Orderem Księcia Henryka.

Ostatnio, w latach 2006-2007, zaangażował się we współpracę przy produkcji filmu hiszpańskiego reżysera Carlosa Saury zatytułowanego „Fados”. Ta produkcja przenosi dziedzictwo portugalskiej muzyki tradycyjnej na wielki ekran i pokazuje wpływ fado na dzisiejszy świat, z punktu widzenia Saury. Carlos do Carmo był podczas powstawania filmu głównym konsultantem muzycznym reżysera, a jego wkład artystyczny w dzieło filmowe został nagrodzony nagrodą Goi za najlepszą piosenkę, którą został uznany utwór „Fado da Saudade”, będący częścią ścieżki dźwiękowej do filmu Saury.

His international career was projected, as he always likes to affirm, "by the Portuguese people that had left my land searching for a better life and that they showed my work to entrepreneurs and cultural agents of the some countries to which they have emigrated to".

He has already sung on the five continents and his shows in venues like the "Olympia" in Paris, Operas of Frankfurt and Wiesbaden, Rio de Janeiro's Canecão, "Savoy" of Helsínquia, National Audience of Madrid, Queen's Theater in Haia, Theater of Saint Petersburg, Place Des Arts in Montreal, Tivoli of Copenhagen and in the Memorial of Latin America, in São Paulo – Brazil, were some of the most important moments of his career. The concerts in the Mosteiro dos Jerónimos, Fundação Gulbenkian, Coliseu dos Recreios, Casino do Estoril and at the Centro Cultural de Belém (all venues at Lisbon) were his most relevant performances in Portugal.

The awards are innumerable and he has received a great deal of honorary co-decorations, such as Honorary Citizen of the City of Rio de Janeiro, member of Honor of the Latin American Claustro of Arts, the Diploma of the Senate of Rhode Island in the United States for his contribute for spreading of Portuguese music, the Golden Globe SIC Television of Merit and Excellency, the Portuguese Society of Authors award of Consecration for Career Achievements, the national recognition through the Order of the Infante Dom Henrique, between others.

Lately, in 2006/2007, he got himself involved in the production of the Spanish director Carlos Saura's movie "Fados". This motion picture took the Portuguese musical heritage to the big screen, showing Saura's point of view about Fado and it's importance in today's world. Carlos do Carmo was his consultant on this subject and his excellent work, and commitment to Fado's History and new approaches, rewarded him with a Goya Prize, for "Best Original Song" with "Fado da Saudade", included in the movie's OST.



WŁODEK PAWLIK. MUZYKA DWÓCH BRZEGÓW

WŁODEK PAWLIK. THE MUSIC OF TWO RIVERSIDES

MUZYKA

MUSIC

Koncert na zamku w Janowcu *Live Performance in the Castle of Janowiec*

Ur. w 1958 r. Pianista i kompozytor. Absolwent Akademii Muzycznej w Warszawie w klasie Barbary Hesse-Bukowskiej (1984). Ukończył też Wydział Jazzowy Hochschule für Musik w Hamburgu (1990).

W dotychczasowej karierze pianisty-improvizatora nagrał 16 autorskich płyt. Występuje na największych i najbardziej prestiżowych festiwalach jazzowych (m.in. North Sea Jazz Festival, Haga 1998, European Jazz Festival w Atenach 2006) oraz poświęconych muzyce poważnej (m.in. Misterium Stabat Mater na Festiwalu Wratislavia Cantans 2003). Jego działalność koncertowa oraz dorobek fonograficzny zyskały uznanie wielu międzynarodowych mediów masowych (gazeta „The Age” uznała trasę koncertową artysty w Australii za największe wydarzenie muzyczne roku 2002) i czasopism specjalistycznych (amerykański opiniotwórczy magazyn jazzowy „Down Beat” określił album „Turtles” z Randy Breckerem mianem „wybitny”).

Włodek Pawlik jest też czynnym kompozytorem - twórcą muzyki symfonicznej, wokalne, baletowej, teatralnej i filmowej. W swoim dorobku ma m.in. albumy „Turtles” (1995), „Standards Live” (1997 - płyta roku Jazzi Magazine), „Sonety Szekspira” (2004), „Misterium Stabat Mater” (2005 - nagroda Fryderyka w kategorii „Muzyka Poważna”), „Anhelli” (2006 - nagroda TVP Kultura w kategorii Jazz-rock). Magazyn „Who is Who at North Sea Jazz Festival 1998” określił go mianem „Vladimir Horowitz of jazz”. Jest kompozytorem muzyki do tak znanych filmów jak m.in. „Wrony”, „Pora Umierać” Doroty Kędzierzawskiej czy „Nightwatching” Petera Greenawaya. Obecnie tworzy muzykę do filmu „Within the Whirlwind” w reżyserii Marleen Gorris (zdobywczyni Oscara za film „Antonia's Line” w 1996).

Born in 1958. Pianist and composer. Graduate of Music Academy in Warsaw in the class of Barbara Hesse-Bukowska (1984). He also graduated from Jazz Department of Hochschule für Musik in Hamburg (1990).

As pianist-improviser he recorded 16 individual albums. He plays on the most prestigious jazz festivals (e.g. North Sea Jazz Festival, Haga 1998, European Jazz Festival, Athens 2006) and classical music festivals (e.g. Misterium Stabat Mater during Wratislavia Cantans Festival 2003). „The Age” magazine chose his Australian tour as the most important musical event in 2002. Opinion-forming American jazz magazine „Down Beat” described the album „Turtles” with Randy Brecker as “outstanding”.

Włodek Pawlik is also an active composer. He writes symphonic, vocal, ballet, theatre and film music. His audiography includes: „Turtles” (1995), „Standards Live” (1997 – Album of the Year according to Jazzi Magazine), „Sonety Szekspira” (2004), „Misterium Stabat Mater” (2005 – Fryderyk Award in „Classical Music” category), „Anhelli” (2006). Magazine „Who is Who at North Sea Jazz Festival 1998” described him as „Vladimir Horowitz of jazz”. Moreover he made soundtracks for awarded films as “The Crows” and “Time To Die” by Dorota Kędzierzawska and “Nightwatching” by Peter Greenaway. At the moment he works on music for “Within the Whirlwind” by Marleen Gorris, an Academy Award winner for “Antonia's Line” (1996).



Program koncertu | Programme of the concert

1. PULS 11/8
2. INSPIRED BY SHAKESPEARE'S SONNETS
 - a) Music for Sonnet 60
 - b) Music for Sonnet 113
 - c) Music for Sonnet 73
3. Muzyka z filmu PORA UMIERAĆ Doroty Kędzierzawskiej
 Music Themes From TIME TO DIE by Dorota Kędzierzawska
 - a) Zabawa dzieci w ogrodzie
 - b) Stary Dom o Świcie
 - c) Wspomnienie młodości – (Taneczne pląsy)
 - d) Leitmotiv
4. Muzyka z płyty ANHELLI
 Music From ANHELLI Album
 - a) Anhelli
 - b) Ellenai
 - c) Witkacy
5. Motyw pożegnania z filmu WICHRY KOŁYMY w reż. Marleen Gorris
 Music Theme From WITHIN THE WHIRLWIND
 Motion Picture directed by Marleen Gorris
6. Motyw z filmu WRONY Doroty Kędzierzawskiej
 Music Theme From THE CROWS by Dorota Kędzierzawska
7. JESTEŚMY STĄD (We are from here)

Wykonawcy | Performers

Włodek Pawlik - fortepian | piano
 Adam Klocek - dyrygent | conductor
 Paweł Pańta - bass
 Cezary Konrad - perkusja | drums
 Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Kaliskiej



WŁODEK PAWLIK TRIO
 Cezary Konrad - drums; Włodek Pawlik-piano; Paweł Pańta-bass

KONCERTY W KLUBIE FESTIWALOWYM

PERŁA - KAZIMIERZ

CONCERTS IN PEARL FESTIVAL CLUB - KAZIMIERZ

Limbo



fot. Przemek Kokola

Zespół LIMBO w składzie Limboski-Kazek-Wiśnia zagrał pierwszy koncert 5 kwietnia 2007 r. w zaprzyjaźnionym (z Wiśnią) klubie "Awaria" w Krakowie. Koncert był udany, a i dziewczęta klaskały, więc chłopcy zdecydowali się na dalszą współpracę. Grali ambitnie we trójkę aż do czerwca, gdy Limboski na ostawionym Wydziale Jazzu w Katowicach poznał wysokiego, uśmiechniętego blondyna z kontrabasem. Po krótkiej wymianie zdań okazało się, że i Limboski, i "Uśmiech Losu" mają urodziny w tym samym dniu - 29 czerwca. Ten zbieg okoliczności (a wiadomo przecież, że zbiegów okoliczności nie ma!) utwierdził ich w przekonaniu, że muszą razem grać.

They called the band LIMBO from the nickname of the kindest member of the band and the gave their first gig the 5th of april 2007. In June Limboski found "A stroke of luck" at a Jazz Academy in Katowice. He talked for a while with a tall, blond, laughing double bass player and they discovered that they have they was born the same day 29th of june. That coincidence (but we know that there are no coincidences!) ensured Limboski and "A stroke of luck" that their destiny is to play together!

Dwootho



fot. Leszek Pendrak

Wspólne zainteresowanie muzyką bałkańską, jazzową oraz nieustanne poszukiwanie nowych, niekonwencjonalnych brzmień instrumentów, na których grają, podbudowane klasycznym wykształceniem muzycznym stanowi o stworzeniu przez DWOOTHO własnego, specyficznego stylu. Korzystając zarówno z nowoczesnych modulatorów dźwięku, jak i starych garnków po ziemniakach DWOOTHO gra muzykę na pograniczu folkloru, jazzu, a czasem nawet drum'n'bass uciekając przed jednoznacznym „zaszufladkowaniem”.

Their common fascination in Balkan and jazz music as well as their continuous search of unconventional sounds, originated from their classical music education, result in creating highly individual musical style. Using both modern sound modulators and some old potato pots DWOOTHO performs on the borderlands of folklore, jazz and at times even drum'n'bass..

Karbido



fot. Krzysztof Ćwik

Karbido to wolny wybór typowy dla awangardowych artystów z doświadczeniem muzycznym, teatralnym oraz pochodzącym z innych sztuk. Dla Wrocławian każda inspiracja jest możliwa: jazz kryminalny, idylliczna melodia, folklorystyczna otwartość i energia bijąca z kontrastów.

Podczas festiwalu DWA BRZEGI zespół zaprezentuje swój zdobywający nagrody i entuzjastycznie odbierany na całym świecie projekt „Stolik”.

Karbido means free choice typical of vanguard artists with inclination to and experience in music, theatre and art. Wrocławians have made it plain that all inspiration is allowed, although it seems that some in a little more significant way: criminal jazz, idyllic melodies, folk-like openness and the energy of contrasts.

During TWO RIVERSIDES festival the band will present its awarded and received enthusiastically around the world project "The Table".

fot. Krzysztof Ćwik



Gabriela Kulka



fot. Iza Grzybowska

Pianistka, wokalistka i piosenko-pisarka, której autorski repertuar zwinnie wymyka się stylistycznej klasyfikacji. Balansujące na granicach rocka, jazzu i kabaretu utwory są złożone, dynamiczne, pełne emocji - niosą skojarzenia zarówno z musicalem, jak i ze współczesną muzyką alternatywną. Wydała płyty: „Between Miss Scylla and a Hard Place” (2003) oraz „Out” (2006).

A pianist, singer and songwriter, whose repertoire defies stylistic pigeonholing. Balancing on the verges of rock, jazz and cabaret, she creates dynamic, emotional and complex pieces of music, which bear as much resemblance to stage musical, as to contemporary alternative pop. She has recorded two full-length albums: „Between Miss Scylla and a Hard Place” (2003) and „Out” (2006).

L.U.C. i RAHIM



Projekt jest trip-hopową próbą zwolnienia tempa współczesnej cywilizacji, która według autorów popadła w kompletny chaos. Oto bunt i reakcja na wyścig szczurów, zanik etyki, szal informacyjno-multimedialny i komercyjną jednosezoność!

This project is an attempt to slow down our civilisation, which, according to the authors, has fallen into total chaos. This is a protest against rat race, disappearance of ethics, information and multimedia mania and commercial briefness.

Agnieszka Łapka



Ma 25 lat. Jest studentką malarstwa w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. Fani bluesa w całym kraju kojarzą ją jednak głównie jako wokalistkę o charakterystycznym niskim głosie. Łapka przez kilka lat śpiewała z grupą Ości (wystąpiła z nią m.in. na dużej scenie festiwalu Rawa Blues 2006), teraz śpiewa w Śląskiej Grupie Bluesowej.

25 years old student of Academy of Fine Arts in Katowice. Blues fans know her for distinguishing deep vocal. For a couple of years she performed with Ości band (e.g. on Rawa Blues Festival 2006). After that she joined Silesian Blues Group.

Iguana



„Iguana live set” to projekt zainicjowany w Warszawie na przełomie 2006/2007 przez Adriana Śliwińskiego aka Dj. Adee. W swoich w pełni improwizowanych live setach grupa porusza się po wielu gatunkach muzycznych, od nu-jazz, broken beats, po bardzo żywiołowe jazzu a nawet latin house. Całość tworzy niezwykle wysublimowaną mieszankę stylistyczną i gwarantuje słuchaczom wiele radości i świetną zabawę.

„Iguana live set” is a music project initiated by Adrian Śliwiński between 2006 and 2007 in Warsaw. Live sets performed by the group are fully improvised and there are several music styles involved in: nu-jazz, broken beats and even latin house. The whole forms a sublime mixture of styles and guarantees much joy and good fun.

KONCERTY W KLUBIE FESTIWALOWYM

MANES - JANOWIEC

CONCERTS IN MANES FESTIVAL CLUB - JANOWIEC

Bajzel



W skrócie człowiek orkiestra. Grając na gitarze elektrycznej zapętlą ją dodając sample perkusyjne, konstruuje sekcję rytmiczną, do której śpiewa i gra tworząc rozbudowany spektakl muzyczny brzmiący jak kilkuosobowa formacja. Całość ciężko nazwać jakimś określonym stylem bowiem jest to wypadkowa wielu nurtów bajzlowionych w głowie jednego człowieka. Projekt ujrzał światło dzienne w październiku roku 2004 i do tej pory ma na swoim koncie podwójną trasę z zespołem Pogodno, superty przed takimi zespołami jak Lao Che, Tymon & The Transistors, Kobiety oraz przed Kasią Nosowską.

In short "orchestra man". With the help of a loopy guitar and few guitar effects he makes complex musical performance. During the concert you can hear drums, bass, many guitars, vocals, flutes and unidentified sounds. What important is, all sound are being created real time. Magnificent expression and melody of compositions makes us feel unique atmosphere created by individual. In spite of full musical spaces Bajzel concentrates himself on concrete and simple form of compositions.

Pink Freud



Pink Freud to jeden z najoryginalniejszych głosów we współczesnym jazzie i nie tylko. Bogate formalnie kompozycje, nowoczesne elektroniczne brzmienia, nie odbierają jednocześnie muzykom miejsca na indywidualizm i szalone, odważne improwizacje. Preparowanie instrumentów, wykorzystanie elektronicznego asortymentu, konstruowanie bogatych narracji, stały się jednymi z cech wyróżniających muzykę formacji, a poczucie humoru i dystans do generowanych przez siebie dźwięków stanowią o rozpoznawalnym stylu Pink Freud.

Pink Freud is an improvising trio. Its music is fresh and modern; inspired by jazz, rock, folk, jungle, drum'n'bass etc. Pink Freud demands audience's sensitivity and concentration. Musicians play subtle tunes fully aware of their music.

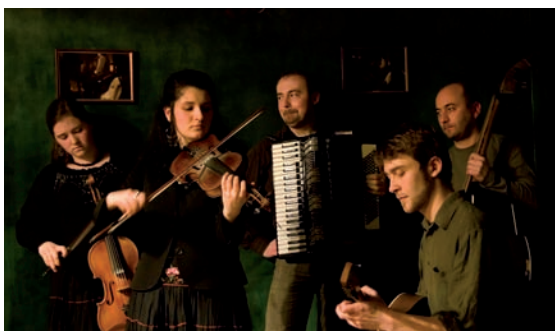
Komishe Pilze



Pewnej deszczowej niedzieli czwórka przyjaciół postanowiła sobie pograć dla zabawy. Podczas pierwszej, spontanicznej próby, zdali sobie oni sprawę, że w duszach ich zawsze tkwił ogromny potencjał. Postanowili założyć zespół, a gatunkami, które miały zdominować ich muzykę stały się reggae i ska.

On a dull, rainy Sunday a group of four friends decided to make some music and have fun. During the first spontaneous 'rehearsal' they realized that there had always been an enormous potential and inner-energy lying deep in their Eastern Slavic hearts and souls. The idea came to them to put a band together and take up reggae and ska music as their musical mission.

CaciVorba



Muzyka zespołu jest owocem wieloletnich fascynacji brzmieniami Karpat, Bałkanów oraz Orientu, muzyką miejsc i ludzi egzystujących na styku kultur. Światem odmiennych doświadczeń, zwyczajów, wyznań i języków.

Music of Caci Vorba comes from the fascination of folk music of Carpathian Mountains, Balkans and Orient, places and people of different cultures and various experiences, habits, religions and languages.

MEM



Obecnie podczas koncertów Manualny Elektryk Muzyk gra cykl miniatur skomponowanych na przestrzeni ostatnich sześciu lat. Niektóre utwory to twarda kompozycja zaczerpnięta z muzyki repetetywnej, inne zaś zawierają w sobie elementy improwizacji i muzyki konkretnej. Minimalizm, awangarda i sarkazm mieszają się tu z romantyzmem i wiarą w odrodzenie człowieka.

Manual Electrician Musician performs a set of short pieces created over a period of last 6 years. Some of them are compositions inspired by repetitive music, another ones are based on improvisations and concrete music. Minimal music, avant-garde and sarcasm are mixed here with romanticism and faith in rebirth of human.

Papa Zura



Producent muzyki do obrazów, reklamówek, autor remiksów i mashupów. Popularyzator naturalnych brzmień w klubach. Muzykę miksuje wyłącznie z oryginalnych płyt winylowych.

Music producer for pictures and commercials, author of remixes and mash-ups. Popularizer of natural sounds in clubs. He uses only original vinyl recordings when preparing his sets.

Śmierć Dysko



W swoich setach wydobywają to co najbardziej taneczne w muzyce alternatywnej od końca lat 70 do dziś, czerpiąc głównie z nurtów post punk, new wave, cold wave, no wave, electro i dance-punk.

Their sets are the best dance music elements taken of alternative music from 70s until today. They are inspired mainly by punk rock, new wave, cold wave, no wave, electro and dance punk.

Tempfolder



Zespół można by zakwalifikować jako przedstawiciela postrockowych odcieni nowych nurtów, gdyby nie notoryczne wylamywanie się jednej, zadanej konwencji, gdyby nie słabość do współczesnej sceny electro i estetyki click, gdyby nie sentyment do muzyki lat 80-tych, szacunek dla jazzu czy staromodnego fusion, gdyby nie zabawa z hiphopem, czy fascynacja dubem. W związku z czym jest to, jak pól żartem pól serio nazywają muzycy Tempfolder, po prostu post-quasi-neo-pop-music.

This could be a band representing post rock trends, but it permanently breaks through this convention. The band members classify themselves as post-quasi-neo-pop-music.

FOTOGRAFIA

PHOTOGRAPHY

FOTO CRA FIA





ZAKŁADY AZOTOWE "PUŁAWY"
SPÓŁKA AKCYJNA



Chrońmy razem środowisko



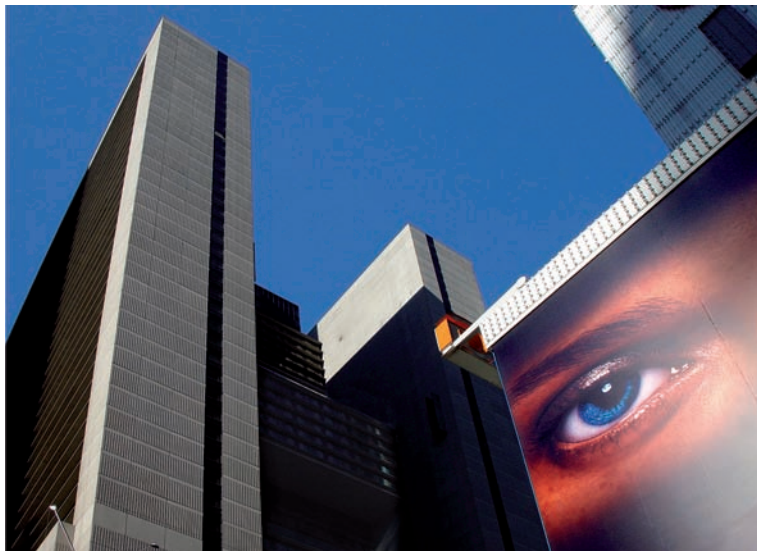
www.zapulawy.pl

JANUSZ GAJOS. WYSTAWA FOTOGRAFII

JANUSZ GAJOS. PHOTOGRAPHY EXHIBITION

FOTOGRAFIA

PHOTOGRAPHY



Drodzy Państwo,

kiedy pięć lat temu po raz pierwszy zdecydowałem się pokazać to, co tu i ówdzie udało mi się sfotografować, pełen niepokoju napisałem, że "... uległem namowom paru osób, które umiały sprytnie dobrać się do mojej próżności i na chwilę spuścić ją ze smyczy. Skutkiem tego podstępnego działania jest publiczne pokazanie owoców mojej pospiesznie i ukradkiem uprawianej za plecami Melpomeny miłości z Fotografiją. O ile sporą gromadę postaci scenicznych i filmowych prezentowałem Państwu jako przychówek oficjalny, do którego przyznaję się z podniesionym czołem, o tyle obrazki, które Państwo zechcą obejrzeć, powstawały bez przesadnej znajomości rzemiosła i jako się rzekło dość pospiesznie ale za to spontanicznie. Tak więc są dziećmi również kochanymi, choć do tej pory ukrywanymi."

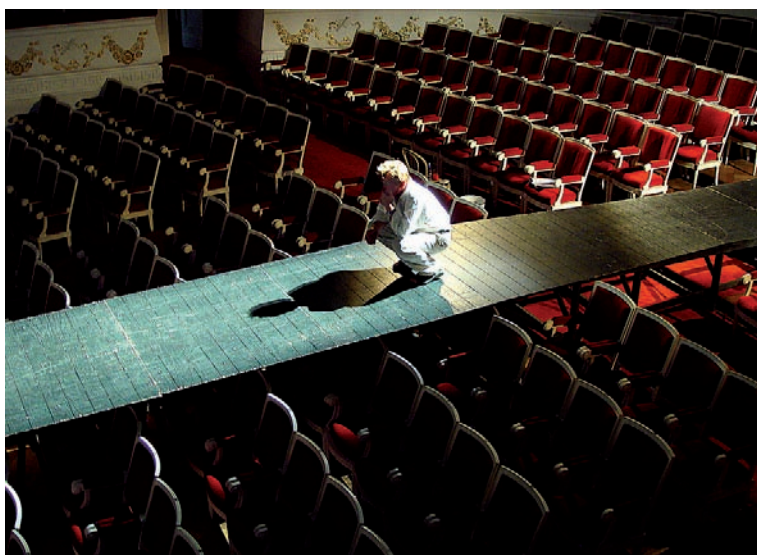
Dziś, kiedy ośmieliłem się przywieźć do „miasta sławnego sztuką wysoko cenioną”, sporą garść moich fotografii, wypada mi po prostu zamilknąć. Czynię to, kornie chyląc głowę przed dwoma wiekami artystycznej tradycji Kazimierza.

Z szacunkiem
Janusz Gajos



Ladies and Gentlemen,

Five years ago, when I decided to show to people what I managed to capture with my camera, I wrote full of anxiety: "I yielded to some people who approached me very cleverly and set my vanity free. This resulted in stripping me of my dearly kept secret, that is the sweet yet hasty and surreptitious affair with photography. The affair I had behind my lovely Melpomène's back and whose fruit was revealed to the public. Although the vast majority of my creations as an actor I present with pride, these few pictures which you might want to look upon, came to life without me really knowing and understanding the arcana of the craft and, as I mentioned already, it happened spontaneously thus with swiftness. Hence they are children truly loved, though kept hidden up until now."



Today I dared to bring quite a few of my photographs to the "city famous for highly-regarded art" and *all I can do is remain silent. I do that humbly bowing low in the presence of two centuries of artistic tradition of Kazimierz.*

Regards
Janusz Gajos
2008

Galeria Letnia / Muzeum Nadwiślańskie
Kazimierz Dolny / rynek 19

TU BYŁO KINO – KONIEC ŚWIATA MAŁYCH KIN



FILMOTEKA NARODOWA

A CINEMA WAS HERE – THE END OF SMALL CINEMAS' ERA



TU BYŁO KINO – KONIEC ŚWIATA MAŁYCH KIN

FILMOTEKA NARODOWA zaprezentuje podczas Festiwalu DWA BRZEGI plenerową wystawę fotografii autorstwa Ewy Cieniak i Bartka Nowakowskiego poświęconą upadkowi małych kin w Polsce.

Projekt Tu było kino powstaje od marca 2006 r. W chwili obecnej obejmuje fotografie ponad 400 obiektów kinowych z całej Polski. Jej twórcy podjęli próbę uchwycenia pozostałości nieistniejącego w multiplexach klimatu, jaki panował w małych salkach kinowych. Wraz z upadkiem kolejnych - kultowych i tych zwyczajnych, małomiasteczkowych, kameralnych kin, przemija pewna epoka...

Mamy ambicję i nadzieję – mówią twórcy projektu - że tubylokino.pl z czasem zmieni się w miejsce, w którym będą spotykać się ludzie kochający kino, także w ten najbardziej dosłowny sposób. W albumie o tym samym tytule opublikowaliśmy kilkadziesiąt fotografii oraz wspomnienia znanych osób. Opowieści o swoich ulubionych kinach z lat młodości snują tu m.in. Edward Dwurnik, Wilhelm Sasnal, Tadeusz Sobolewski, Janusz Gajos, Daniel Olbrychski, Piotr Łazarkiewicz, Małgorzata Szumowska, czy Andrzej Mleczko.

Autorzy projektu **Tu było kino** zabiorą nas, za pośrednictwem fotografii prezentowanych w kazimierzowskich plenerach, w nostalgiczną podróż tropem małych kin.

During the TWO RIVERBANKS Festival The National Film Archive will hold an outdoor exhibition of photographs by Ewa Cieniak and Bartek Nowakowski dedicated to the decline of small cinemas in Poland.

The project A cinema was here started in March 2006. Currently it consists of photographs of more than 400 cinemas from all over Poland. Its authors tried to capture the specific atmosphere of small cinemas that one cannot find in multiplexes. Along with the collapse of the cult and also provincial cinemas an era extinguishes.

We hope, the authors say, that tubylokino.pl will evolve into a place, where people who share the passion and love for cinema can meet. In the picture album under the same title we published many photographs and memories of famous people. The favourite stories of the cinemas from youth are shared by Edward Dwurnik, Wilhelm Sasnal, Tadeusz Sobolewski, Janusz Gajos, Daniel Olbrychski, Piotr Łazarkiewicz, Małgorzata Szumowska and Andrzej Mleczko.

The authors of the project A Cinema Was Here, through the photographs presented in the landscapes of Kazimierz, take us into a nostalgic journey that follows the fate of small cinemas.

ANTEK ZDEBIAK, „RATUJMY CO SIĘ DA” ANTEK ZDEBIAK, „LET'S SAVE WHAT WE CAN”



Jak napisał Lucjan Furmaga we wstępie do wystawy „Ja Tu Byłem...”, fotografie Antka Zdebiaka są „drogą twórcy działającego w przestrzeni swego rodzaju meta-teatru, którego był pomysłodawcą, reżyserem, aktorem i fotografem.”

As Lucjan Furmaga wrote in his introduction to "I Was Here" exhibition, the photographs of Antek Zdebiak are „the connection of the creator's performance within the spiritual space of the theatre, that he originated and where he directed, acted and photographed.”

Antoni Zdebiak (1951-1991)

Jego związek z fotografią rozpoczął się w 1971 r., od pierwszych reporterskich zdjęć w prasie lubelskiej. W 1984 r. został członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików. W latach osiemdziesiątych zajmuje się fotografią reklamową w dziedzinie muzyki. Tworzy projekty i zdjęcia na okładki płyt, plakatów, folderów. Wykonuje również zdjęcia do spektakli teatralnych w Teatrze Wielkim i Operze Kameralnej. Lata osiemdziesiąte są najbardziej płodnym i dojrzałym okresem jego twórczości.

Miejscem, w którym najchętniej przebywa i które go inspiruje do formalnych zabiegów ze sobą samym oraz światem go otaczającym jest mała wioska Męcierz, w pobliżu Kazimierza nad Wisłą. W końcówce lat 80-tych przebywa w Londynie. Realizuje dwa filmy dokumentalne; jeden o rozpoczynającym karierę bokserką Jemeńczyku nazywanym "Prince", drugi o wytwórni whisky w Glenfiddich. Tragiczna śmierć w 1991 r. przerywa jego plany związane z realizacją filmów. Jego prace znajdują się w galeriach i kolekcjach prywatnych.

He started his photographic career in 1971 when he published his first reportage pictures in the Lublin press ("Kamena", "Kurier"). In the 80's he prepares projects and photographs for music albums covers, posters, brochures. In this period he also photographs theater performances in the Great Theater and the Chamber Opera. The 1980's are the artist's most fruitful and mature years of his creative work. The place he likes the most and that is the source of formal manipulations involving himself and surrounding world is a small village near Kazimierz upon Vistula - Męcierz.

From 1989 to the first half of 1991 he lives, with short breaks, in London. He plans to make two documentary films; one about a Yemeni nicknamed "Prince" starting his boxing career, the other about a whisky factory in Glenfiddich. These plans are tragically interrupted by his sudden death in June 1991 in a car accident.

Wybrane wystawy | Selected exhibitions:

- | | |
|------|---|
| 1974 | - Ślad (Trace) - Galeria Labirynt, Lublin (individual exhibition) |
| 1977 | - Stany Graniczne Fotografii (Boundary States of Photography), Katowice |
| 1980 | - Polish Photography (1939-1979), USA |
| 1987 | - Fotografia - Zachęta |
| | - List Visual Arts Center MIT, Massachusetts, USA |
| | - Grey Art Gallery, New York, USA |
| | - Rosa Esman Gallery, New York, USA |
| | - Ziota Żyła Dżemu (The Golden Vein of Jam), Bielsko-Biala (individual exhibition) |
| | - Dni Warszawy w Moskwie (Warsaw Days in Moscow), Fashion Photography (individual) |
| | - Lalka (Doll) - Galeria Hybrydy, Warsaw (individual) |
| 1988 | - Koniokrad i Drzewokradztwo na Błonie (Thief of Horses and Tree Staling on Film) - BWA Lublin (individual) |
| 2001 | - Ja tu byłem (I was here...) - post mortem exhibition, Stara Galeria ZPAF, Warszawa |



Wystawa fotograficzna rok powstania 1981/2
Galeria Klimaty, Męcierz 5/
Photography exhibition created in 1981/2
Kilmaty Gallery Męcierz 5

GALERIA BEZDOMNA

HOMELESS GALLERY



Galeria Bezdomna to fotograficzny Hide Park. Miłośnicy fotografii mogą wystawić swoje fotografie jakie chcą, ile chcą i jak chcą. Bez ograniczeń i bez cenzury!!! Sami instalują swoje prace w przestrzeni do tego przeznaczonej (na ogół są to pustostany albo pomieszczenia przed remontem lub wyburzeniem) w sobotę od godz. 10:00, sami też przygotowują poczęstunek dla zaproszonych gości na wernisaż na ogół o godz. 18:00, sami też zdejmują swoje prace (zwykle po tygodniu). Pierwsza wystawa odbyła się w 2002 r. w starym, przedwojennym budynku banku na ulicy Złotej w Warszawie. Od tego czasu ponad 60 edycji Gallerii Bezdomnej gościło na 5 kontynentach w miejscach takich jak Stocznia Gdańska, Fabryka Schindlera, Kopalnia Wieczerek, bunkry w Nantes, parking podziemny czy stare fabryki. W Kazimierzu Dolnym zawita po raz trzeci. Organizatorem tej wystawy jest Maks Skrzeczkowski.

Zapraszamy na naszą stronę :
www.galeriabezdomna.art.pl

Organizatorzy dziękują panu Sewerynowi Ashkenazy za udostępnienie miejsca na zorganizowanie wystawy

The Homeless Gallery is a photographic Hyde Park. Photo enthusiasts can participate in spontaneously created photo exhibitions open to anyone.

The first exhibition took place in 2002 in old bank building Złota street in Warsaw. Since then the Gallery had 60 editions on 5 continents, in places like the Gdańsk Shipyard, Schindler Factory, Wieczerek Mine, bunkers in Nantes, underground car parks and old factories.

It is the third exhibition of The Homeless Gallery in Kazimierz Dolny and Maks Skrzeczkowski is its originator.

We would like to thank Mr Seweryn Ashkenazy for open the venue of the exhibition to the public.



Homeless
 Galeria Bezdomna,
 Senatorska 15
 Kazimierz Dolny

JANUSZ SZYNDLER

SENNIK

JANUSZ SZYNDLER
DREAM BOOK

FOTOGRAFIA

PHOTOGRAPHY



Polski fotograf, od prawie dwudziestu lat mieszka i pracuje w Pradze. W latach 1988-95 studiował na FAMU - Praha, a wcześniej w PSKOiB w Opolu. Freelance, członek ADC Czech. Wiele wystaw indywidualnych i grupowych w Polsce i Czechach min. Manggha – Kraków, Komorní Galerie Josefa Sudka – Praha, Zamek Plasy, Dům pánů z Kunštátu – Brno itd. Autor fotografii do albumu „Janowiec” wydane w 2007 r. przez Towarzystwo Przyjaciół Janowca. Cykl „Sennik – post inferno” powstał w 1998 r. przy współpracy cieszyńskiego poety Zbigniewa Macheja i jak nasze sny ulega modyfikacjom i progresji.

A Polish photographer who for the past twenty years has lived and worked in Prague. In years 1988-1995 he studied at the FAMU in Prague and before that at the PSKOiB in Opole. Freelance, a member of ADC Czech. He held many individual and group exhibitions in Poland and Czech Republic, among others in Manggha – Kraków, Komorní Galerie Josefa Sudka – Prague, Zamek Plasy, Dům pánů z Kunštátu – Brno. He is the author of the photographs for the album “Janowiec” that was published in 2007 by the Friends of Janowiec Society. The cycle “Dreambook – post inferno” was created in 1998 along with the cooperation of a Cieszyn poet Zbigniew Machej and just like our dreams it is being modified and improved since then.



Zamek w Janowcu, kazamata w bramie | Janowiec Castle,
Casemates In the Gate
3-31 sierpnia 2008 | 3-31 August 2008



Jest jednym z największych muzeów Lubelszczyzny. Zajmuje kilka unikalnych, zabytkowych budowli. Jego zbiory z dziedziny sztuk pięknych, rzemiosła artystycznego, archeologii, historii, etnografii, literatury i przyrodoznawstwa liczą prawie 20 000 obiektów. Swe ekspozycje prezentuje na terenie Kazimierza Dolnego, Janowca i Żmijowisk.

ul. Podzamcze 20, 24-120 Kazimierz Dolny, tel./fax (0-81) 88 10 288, 88 10 277; e-mail: info@muzeumnadwislanskie.pl



Dom Marii i Jerzego Kuncewiczów

Kazimierz Dolny, ul. Małachowskiego 19, tel. (0-81) 88 10 102; e-mail: kuncewiczowka@kazimierz-muzeum.pl

Drewniana willa z 1936 r. projektu architekta Karola Sicińskiego – dom wybitnej pisarki i jej męża – adwokata i polityka, wypełniony zabytkowymi meblami i skromnymi dziełami sztuki – miejsce szczególne w ich życiu i twórczości.



Kamienica Celejowska

Kazimierz Dolny, ul. Senatorska 11/13, tel./fax (0-81) 88 10 104; e-mail: celejowska@kazimierz-muzeum.pl

Ta wzniesiona przed 1635 r. budowla uznawana jest za szczytowe dzieło w rozwoju polskiej kamienicy mieszczańskiej okresu manieryzmu. Do zwiedzenia stała wystawa malarstwa, grafiki i rysunku pt. „Kolonja artystyczna w Kazimierzu Dolnym (XIX-XXI w.) – miejsce i źródło sztuki”. Obejrzeć też tu można makietę Kazimierza Dolnego ukazującą miasteczko z ok. 1910 r. W Galerii Letniej przy Rynku czasowe wystawy artystyczne.



Muzeum Przyrodnicze

Kazimierz Dolny, ul. Puławska 54, tel. (0-81) 88 10 326; e-mail: przyrodnicze@kazimierz-muzeum.pl

Mieści się w spichlerzu zbożowym z końca XVI w. Gromadzi zbiory z dziedziny geologii, paleontologii, botaniki i zoologii, pochodzące z terenu Kazimierskiego Parku Krajobrazowego. Prezentowane są tu wystawy stałe o charakterze regionalnym: „W krainie wąwozów”, „W przelomowej dolinie środkowej Wisły” czy „Tajemnice wymarłego świata” oraz ekspozycje czasowe. Szczególną atrakcją stanowią: szklany ul z pszczelą rodziną oraz wiślane akwarium.



Muzeum Sztuki Złotniczej

Kazimierz Dolny, ul. Zamkowa 2, tel. (0-81) 88 10 288, e-mail: zlotnictwo@kazimierz-muzeum.pl

Jedyna tego typu placówka w Polsce. Na wystawie stałej pt. „Srebra polskie i obce XV-XXI w.” zaprezentowano kultowe srebra religii chrześcijańskiej i żydowskiej XV-XX w., srebra stołowe mistrzów rosyjskich i zachodnioeuropejskich XVIII i XIX w., srebra stołowe polskich ośrodków złotniczych XVIII i XIX w., warszawskie srebra od schyłku XVIII do końca XIX w. oraz polskie złotnictwo współczesne.



Grodzisko Żmijowiska

Gmina Wilków, tel./fax (0-81) 88 10 104; e-mail: archeologia@kazimierz-muzeum.pl

Wczesnośredniowieczne grodzisko słowiańskie z końca IX w., zniszczone pod koniec wieku X. Zachowany fragment wału obronnego, częściowo zrekonstruowany (wraz z bramą) na podstawie wyników badań wykopaliskowych. Obok grodu odtworzone zostaną obiekty mieszkalne i urzędzenia techniczne, stanowiące zaplecze dla ośrodka archeologii doświadczalnej i działań edukacyjnych.



Muzeum Zamek w Janowcu

Janowiec, ul. Lubelska 20, tel./fax (0-81) 88 15 228; e-mail: zamekjanowiec@kazimierz-muzeum.pl

Zamek wzniesiony na początku XVI w. i rozbudowywany po wiek XVIII stanowił siedzibę magnackich rodów: Firlejów, Tarłów i Lubomirskich. Był w owym czasie najnowocześniejszym obiektem obronnym na ziemiach polskich. Jego ruiny zabezpieczono i częściowo odbudowano. Do zwiedzenia: dziedziniec, krużganki i taras z widokiem na Małopolski Przełom Wisły oraz odbudowany Dom Północny z wystawą „Historia zamku. Budowa, rozbudowa, konserwacja”. Nieopodal XVIII-wieczny dwór, a w nim stała wystawa wewnątrz domu ziemianńskiego. Obok, w drewnianym spichlerzu, ekspozycja etnograficzna.



SZTUKI INNE

OTHER ARTS

SZTU
KI

INNE

LUDWIK MACIĄG

MALARSTWO

LUDWIK MACIĄG. PAINTING



Ludwik Maciąg (1920-2007)

Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, profesor tej uczelni, artysta malarz, autor wielu znanych obrazów olejnych, akwarel, plakatów, projektów znaczków pocztowych, gobelinów, ilustracji książkowych i rzeźb. Jego dorobek malarski był prezentowany na wielu wystawach indywidualnych w kraju i za granicą, m.in. w Anglii, Holandii, Danii, Niemczech, USA i Kanadzie; uczestniczył także w wystawach zbiorowych sztuki polskiej w wielu krajach Europy, jak również w Chinach, Indiach i Iranie. Laureat licznych nagród i wyróżnień. Prace artysty znajdują się między innymi w zbiorach Muzeum Narodowego, Muzeum Wojska Polskiego, Muzeum Sportu w Warszawie, a także w Biblioteque Nationale w Paryżu, Galerii Folkestone i Cassel Galerie w Anglii oraz w zbiorach prywatnych, głównie w USA, Kanadzie, Anglii, Francji.

Graduate of Academy of Fine Arts in Warsaw. Professor, painter, author of many well-known oil paintings, watercolours, posters, projects of stamps, Gobelins, book illustrations and sculptures. His output was presented during many individual exhibitions in the country and abroad: in Great Britain, Holland, Denmark, Germany, USA and Canada. He participated in several group exhibitions of Polish arts in Europe, China, India and Iran. For his work he received many awards and honourable mentions. His works are in collections of National Museum, Polish Army Museum, Sport Museum in Warsaw, Bibliotheque Nationale in Paris, Folkestone Gallery and Cassel Gallery in England and in private collections, mainly in USA, Canada, England and France.

Galeria Domu Architekta/
Architects House Gallery
Kazimierz Dolny

LESZEK MĄDZIK PLAKAT LESZEK MĄDZIK POSTERS



Pejzaże wyobraźni Leszka Mądzika
Landscapes of imagination by Leszek Mądzik

Obok teatru, dominującego w artystycznej aktywności Leszka Mądzika, artysta szuka wypowiedzi także poprzez fotografie i plakaty. Pierwsze plakaty, jakie robił, miały oczywistą genezę powstania: były to premiery Sceny Plastycznej KUL. Robił je najpierw ręcznie, a dopiero od spektaklu „Wieczerna” w 1974 roku w końcowy proces realizacji wkroczył drukarz i drukarnia. Pierwsza wystawa tych plakatów odbyła się w nieistniejącym już Międzynarodowym Klubie Książki i Prasy przy Krakowskim Przedmieściu w Lublinie. Teraz plakaty Leszka Mądzika są niemal stałym fragmentem wielu jego pokazów całości twórczości plastycznej, suplementem do pokazów spektakli albo samodzielnymi ekspozycjami. Obok teatru, ich tematem jest również muzyka.

Jak mówi sam Leszek Mądzik, plakat stanowi dla niego formę odreagowania dyscypliny teatru. Spektakl jest wydarzeniem czasowym, wielowarstwowym, w teatrze Leszka Mądzika- rozwijającym się poprzez sceny na granicy powidoków i bez słów. Ich sens nie jest dany wprost, wymaga wycucia, przecucia, przeżycia. Natomiast plakat ze swej natury musi być lapidarnym, konkretnym komunikatem. Plakaty Leszka Mądzika działają na publiczność dzięki kontrastowi, tak charakterystycznemu dla teatru ale i dla życia samego, kontrastowi twarzy i maski, ciała i kostiumu. Niosą one gotowe już, przetworzone w formie kolażu, sensory i znaczenia, zawarte w użytych do plakatu obrazach. W plakat�ch świat wyobraźni Leszka Mądzika osłania swą inną stronę- barw i emocji. (Grzegorz Józefczuk)



In the artistic activity of Leszek Mądzik next to the clearly dominating theatre, the artist is looking for the possibility of expression through the means of photography and posters. The first posters he made were the premiere of the Plastic Arts Scene KUL. Firstly, they were handmade, and only since the “Supper” play in 1974 the printer was used. The first exhibition took place in the International Club of Book and Press on the Krakowskie Przedmieście Street in Lodz. Nowadays, his posters are the constant element of his exhibitions, supplement of his plays or individual expositions. Also, they include music. According to the artist, a poster is a form of releasing the tension of theatre. A play is an extremely compound event and in the theatre of Leszek Mądzik it often happens without words and is based only on views. Its sense is not direct, it needs thinking over. On the other hand, posters have to be direct and concrete. His posters interact with the audience thanks to the contrast of a face and a mask, a body and a costume. The posters already have transformed meanings included in the paintings used for the creation of the collage. On posters the imagination of Leszek Mądzik protects the other side – the one of colours and emotions. (Grzegorz Józefczuk)



Galeria Plebania/
Presbytery Gallery
Kazimierz Dolny

RUDOLF BUCHALIK

RYSUNEK

RUDOLF BUCHALIK. DRAWING



Rudolf Buchalik „Swoi i Bywalcy“. Wystawa rysunków postaci Męcierz
Rudolf Buchalik. Drawing Exhibition

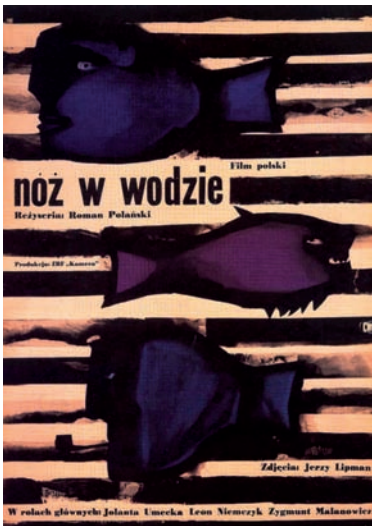
Rudolf Buchalik, architekt, artysta plastyk. Urodzony w 1942 roku w Siemianowicach Śląskich. Od lat siedemdziesiątych związany z okolicami Kazimierza gdzie zrealizowano około 60 obiektów mieszkalnych i użytkowych według jego projektów. W latach 1991-93 był sołtysiem wsi Męcierz i Okale.

W latach 1977-1996 wykonał blisko 300 portretów miejscowych mieszkańców i gości ze świata. Zaprasza ich do swojej męcierskiej chaty (zabytkowa drewniana leśniczówka uratowana przed zburzeniem na terenie Azotów w Puławach). Przepustką jest alkohol według własnego uznania. Fotografuje ich, rzuca slajdy na ścianę po czym rysuje portret pokornego, zastygłego w bezruchu modela. Powstaje niezwykle zapis.

Rudolf Buchalik, an architect, plastic artist. He was born in 1942 in Siemianowice Śląskie. Since 1970's he has been working in the area of Kazimierz where over 60 building projects have been accomplished. In years 1991-93 he was a Village Leader of Męcierz and Okale. In years 1977-1996 he created around 300 portraits of local inhabitants and world guests. He invites them to his hut (an antique wooden forester's lodge saved from destruction). The pass is the alcohol given according to one's wish. He photographs them, projects them on the wall only to capture the portrait of the motionless model. What comes out is incredible.

Galeria na Płocie/Gallery on the Wall, Męcierz.





W tym roku mija 80 rocznica urodzin Jana Lenicy – wybitnego plakacisty, filmowca, scenografa. Przy okazji festiwalu filmowego, w kontekście dużej ilości prezentacji filmów animowanych, chcielibyśmy pokazać Państwu retrospektywną wystawę jego plakatów.

Można powiedzieć, że Jan Lenica był artystą „dwubrzegowym”, jak sam kiedyś powiedział: „Lubiłem się zawsze poruszać na peryferiach Sztuki, na pograniczu gatunków (...). Bawiło mnie (...) łączenie z sobą elementów pozornie odległych lub zgoła obcych, zamazywanie granic dzielących przyległe dziedziny, przeszczepianie cech szlachetniejszych na gatunki 'niższe', słowem cicha dywersja”.

Mamy nadzieję, że możliwość zetknięcia się ze sztuką Jana Lenicy będzie korzystna dla wszystkich, zwłaszcza, że charakterystyczny styl, który znamy z klasycznych realizacji artysty nie narodził się od razu. Przy okazji tej wystawy chcielibyśmy pokazać przekrój twórczości Jana Lenicy, by zobrazować jak różnorodne formy przybierał jego plakat artystyczny.

Wystawę udało nam się zorganizować dzięki przychylności pracowników Muzeum Kinematografii w Łodzi, za co ogromnie dziękujemy.

This year we celebrate the 80th anniversary of Jan Lenica's birthday. He was an outstanding poster-creator, filmmaker and film set designer. During the festival where many animated film are shown we would like to present the retrospective of his posters.

It can be said that he was a “two-sided” artist, as he said himself: “I liked playing on the verge of all kinds of Art. I found it funny mixing certain elements that could appear distant or opposing like the noble pieces contrasted with the lower kinds. It was like a little sabotage.”

We hope that Jan Lenica's art will turn out to be full of positive aspects, especially that his distinctive style was evolving throughout time. We would like to present that process through our exhibition. We want to express our gratitude towards the employers of the Museum of Cinematography in Łódź, whose help is highly appreciated.

JAN LENICA

Artysta-plastyk, scenarzysta, reżyser i scenograf filmów animowanych. Tworzył również rysunki satyryczne, ilustracje książkowe i plakaty. Uczył się w średniej szkole muzycznej w Poznaniu, absolwent Wydziału Architektury Politechniki Warszawskiej. Studia malarskie odbył u ojca, artysty-malarza Alfreda Lenicy. Trzy pierwsze filmy, zrealizowane wspólnie z Walerianem Borowczykiem, zapoczątkowały nurt autorski w polskim filmie animowanym. Od 1963 r. realizował filmy we Francji, Niemczech i Stanach Zjednoczonych.

He was a visual artist, screenwriter, director and film set designer of animated films. He was also creating satirical drawings, book illustrations and posters. He studied in a musical secondary school in Poznan, he graduated from the Faculty of Architecture in Warsaw Institute of Technology. He studied painting with his father, Alfred Lenica, who was also a painter. The first three Polish films completed along with Walerian Borowczyk started the author's trend in Polish animated film. Since 1963 he was working in France, Germany and USA.

Idea wystawy | The originators of the exhibition: Iwona Mariańska-Księżniak, Sławomir Księżniak, Hubert Mąćik, Muzeum Kinematografii w Łodzi.

Muzeum Kinematografii w Łodzi

Muzeum mieści się w dawnym pałacu K. Scheiblera przy pl. Zwycięstwa 1 opodal PWSFTviT - popularnej "Filmówki". Utworzenie Muzeum Kinematografii właśnie w Łodzi wiązało się z jej rolą jako centrum produkcji filmów od początków rozwoju kinematografii oraz działalnością jedynej w Polsce i uznanej w świecie szkoły filmowej.

Celem muzeum jest: gromadzenie, przechowywanie, konserwowanie, opracowywanie i udostępnianie dóbr kultury w zakresie sztuki i techniki filmu. Muzeum Kinematografii prowadzi rozległą działalność edukacyjną i wystawienniczą.

The museum is placed in the mid-nineteenth century small palace of Karol Scheibler. This is where it houses its collection of film exhibits and documents the history of Polish cinema - arts, techniques and film production, of which Łódź has been the centre for many years. The collection of Polish and foreign film posters is among the most important in existence. Posters from this collection are often exhibited in national and international exhibitions.

JAREK KOZIARA. WYSTAWA PRAC

JAREK KOZIARA. EXHIBITION OF WORKS



Kupił działkę. Dużą. Urząd gminy poprosił by ją opisał szczegółowo. Koziara wybrał 10 cm². Policzyl żdźbta i paproszki. Spisał i wysłał. Obiecał resztę w odcinkach.

Ten sam, w innym miejscu, potrafił opanować scenograficznie 10 ha kamieniołomu dla potrzeb pewnego koncertu. A innym razem, rolniczy ciągnik mając w dłoni, porysował w wymyślne wzory nadwiślańską łąkę.

Krażek CD to mało miejsca dla autora okładki, więc tym większe wyzwanie. Jakoś tak się składa, że od kilkunastu lat najlepiej i najkonsekwentniej oprawione „dizajnersko” są wydawnictwa zespołu Voo Voo. Autor – Jarosław Koziara.

A w innym miejscu - wielka scena finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy pod Pałacem Kultury. 17 tysięcy krażków CD jako dynamicznie blikujący system kurtyn. Autor -Jarosław Koziara. Tak. Koziarze od „mikro” do „makro” jest bliżej niż komukolwiek.

Był koncert w Olecku. Dużo dobrych zespołów. Konferansjer ubrany na zielono i panicznie słaby. Koziara w pewnym momencie wstał i krzyknął: Gajowy do domu! Amfiteatr podjął hasło. Koncert potoczył się samoistnie bez zapowiadacza.

Ten sam Koziara, kilka dni później, w prywatnym mieszkaniu. Były też małe dzieci. W pewnym momencie zaproponował zajęcia z rytmu w sztukach plastycznych. Zarządził maluchom rysowanie piosenek. Pilnie instruował. Podopieczni - wniebowzięci. Efekt prac - znakomity i zadziwiająco zbieżny u wszystkich kursantów. On umie rzeźbić „na żywo” w zbiorowości. I małej i dużej.

I pamiętam, jedną z wielu, akcję w ramach jego „sztu-ki samo-bieżnej”. Dno szklanej kувety posypane było taflą piasku. Koziara położył centralnie garść owadzych jaj. Gdy wykluły się larwy popęły w różne strony, żłobiąc w podłożu nerwowy, solaryczny rysunek. Chodźcie pogratulować artystom zanim się w motyle zmieniają – wołał Koziara do zgromadzonych.

I pamiętam go gdy eksperymentuje na sobie. Zrobił wystawę gdzie na blejtramacz umieścił szczątki doczesne zwierząt rzeźnych. Podczas wernisazu zamknął drzwi wyjściowe. Przeprosił za drastyczność obrazów i zaproponował drastyczny rewanż. W ramach tegoż rewanżu każdy widz miał dać w pysk artyście. Dopiero mógł opuścić lokal. Pech chciał, że na sali było mnóstwo byłych narzeczonych Koziary i ich aktualnych sympatii. Trudno się dziwić, że po chwili gęba artysty ewokowała przysłowie: „kto w ul dmuchnie...”

A są jeszcze wystrojone jego ręką wnętrza klubów w Lublinie i Warszawie, niektóre wielkie jak Stodoła. A są scenografie w teatrach małych jak ten imienia Andersena w Lublinie i wielkich jak Teatr Wielki w Warszawie.

Ciągle widuję Jarka Koziarę. Wystrzyżonego w osefedec, w niebanalnym obuwiu, w czymś niezwykłym na korpusie. Czytam jego felietony, będące w sporze z naszą bylejakością, gnuśnością i estetyczną, głupotą decydencką i zaudałym nieuctwem.

Jest bowiem Jarosław Koziara artystą kompletnym i totalnym. Wszystko co robi, nawet gdy „wygląda” ulicą, można rozpatrywać w kategoriach sztuki. Jest wyraźny, jak nie przymierzając, samiec bażant na zaspie śniegu. To prowokuje drapieżniki ale też czyni święto w każdy dzień powszedni. Wystarczy popatrzeć.

Jan Kondrak

Jarek Koziara

Performer, visual artist from Lublin, Poland. He is enough courageous to experience with different arts. Author of dozens of theatrical stage sceneries, outdoor film sets and stage designs for TV. He cooperates with cult Voo Voo band creating a full visual concept for musicians. He is also well-known from his unconventional artistic projects – giant burning installations and the biggest land-darts in the Europe.

DPZAJN BAJ
KOZIARA
TARARARA



2-31/08/2008

galeria letnia / muzeum nadwiślańskie / kazimierz dolny / rynek 19

WYSTAWY W KOLEGIUM SZTUK PIĘKNYCH

ART EXHIBITIONS IN COLLEGE OF FINE ARTS



Jacek Wojciechowski - „25 kwietnia 1995 roku, godzina 5:55”



Artur Popek - „4 grające”

Kolegium Sztuk Pięknych w Kazimierzu Dolnym
College of Fine Arts in Kazimierz Dolny

Wystawa malarstwa prof. Stanisława Baja - „Matka”

Twórczość Stanisława Baja można przypisać do dwóch rodzajów dzieł: do portretów i do pejzaży. Ale szczególnie ważne miejsce przypada znakomitym portretom, które składają się na pewien świat, fenomen o wielkim ładunku moralnym. Nikt, kto był na przykład na jego wystawach, nie mógł nie dostrzec tego archipelagu portretów, w którym wyłącznymi tematami są sąsiedzi z zaścianka jego młodości.

Tematem o wyróżnionej pozycji jest zaś wielokrotnie powtarzany wizerunek wieśniaczej matki o mądrej twarzy. (Janusz Jaremcowicz)

Wystawa malarstwa prof. Jacka Wojciechowskiego

Prof. Jacek Wojciechowski uprawia malarstwo i rysunek, zajmuje się również grafiką komputerową i ilustratorstwem. Wziął udział w ponad 50 wystawach zbiorowych (Polska, Holandia, Niemcy, Francja, Węgry, USA), zorganizował 23 wystawy indywidualne, laureat 12 nagród i wyróżnień.

Wystawa grafiki prof. Artura Popka

Jest laureatem kilkunastu prestiżowych nagród i wyróżnień w zakresie grafiki i malarstwa. Jego prace zdobyły renomę międzynarodową, wchodząc w skład wielu zbiorów uznanych galerii, muzeów oraz kolekcji prywatnych.

Wystawa prac dyplomowych tegorocznych absolwentów Kolegium

Antoni Olejnicki - nagroda dziekańska

Prezentowana praca jest metatematyczną impresją na temat pracy twórczej, mocno zakotwiczona w stadium koncepcyjnym, jest zwieńczeniem rozmyślań na temat niezbędnych elementów sztuki, czynności koniecznych do zainicjowania artystycznego aktu.

Małgorzata Piędel - wyróżnienie dziekańskie

Praca składa się z teledysku trwającego ok. 5 min. i towarzyszących mu 6 rysunków. Teledysk wywołuje w nas odmienne odczucia, każdy przyjmuje go na własny sposób, odnosząc się do własnego życia i poglądów.

Monika Woźniak - wyróżnienie dziekańskie

Jakub Podłodowski - wyróżnienie specjalne burmistrza za tematykę kazimierską.

MIEJSCA FESTIWALOWE

FESTIVAL VENUES

MIEJSCA FESTIWALOWE

KLUB FESTIWALOWY PERŁA

PEARL FESTIVAL CLUB

W Klubie Festiwalowym Perła w Domu Architekta będą odbywały się spotkania pod hasłem „Porozmawiaj z nimi”. Z nimi, czyli z artystami i animatorami kultury, którzy gościć będą na DWÓCH BRZEGACH. Klub Perła jest miejscem swobodnej dyskusji, rozmów o sztuce, twórczej wymiany myśli. Wieczornym spotkaniom w klubie towarzyszyć będzie muzyka grana na żywo.

Meetings with artists and organizers of cultural activities under the title "Talk To Them".

Środa
6 SIERPNIA

Leszek Leo Kantor

publicysta, nauczyciel akademicki, obecnie mieszkający w Szwecji.

Studiował filologię rosyjską w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Opolu, gdzie następnie został wykładowcą. Po wydarzeniach z marca 1968 roku został zwolniony z pracy i zmuszony do emigracji. W 1969 roku wyjechał do Szwecji, osiadł w Sztokholmie. W 1970 roku związał się z Uniwersytetem Sztokholmskim, w którym pracował do 2005 roku. Od 2001 roku jest dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu Filmów Dokumentalnych „Człowiek w świecie”, w latach 1995-2005 był członkiem Szwedzkiej Rządowej Rady ds. Równości Etnicznej. Od 1990 roku jest szefem Międzynarodowego Forum Kultury w Szwecji. Od 2008 r. jest dyrektorem Międzynarodowego festiwalu Filmowego w Museum of Modern Art w Sztokholmie (Moderna Musset). W 2007 roku był odznaczony najwyższą nagrodą Federacji Artystów Szwedzkich za obronę praw człowieka i walkę z rasizmem.

Tematy spotkań:

- Manipulacja polityczna a film dokumentalny.
- Techniki promocyjne filmów o tzw. trudnym temacie (Holocaust, relacje polsko-żydowskie, Marzec '68) na przykładzie Szwecji

Czwartek
7 SIERPNIA

Twórcy filmu dokumentalnego „Henryk Wars - pieśniarz Warszawy” w reż. Wiesława Dąbrowskiego



„Miłość ci wszystko wybaczy”, „Umówiłem się z nią na dziewiątą”, „Sex appeal”, „Zimny drań”, „Tylko we Lwowie”, „Ach jak przyjemnie”, „Powróćmy jak za dawnych lat” – to tylko kilka z setek szlagierów śpiewanych przez całą Polskę w dwudziestolecie międzywojennym. Ich twórcą był Henryk Wars, wybitnie uzdolniony kompozytor, którego 105. rocznica urodzin i 30. rocznica śmierci przypada właśnie w tym roku.



Piątek
8 SIERPNIA

Jacek Nagłowski, Andrzej Dybczak twórcy filmu dokumentalnego „Gugara”

Dyskusja **Rewolta '68 (rewolta kulturowo-oby-czajowa)**; prowadzenie Jacek Żakowski; po dyskusji pokaz specjalny filmu „Woodstock”



KLUB FILMOWY KOCHAM KINO

KOCHAM KINO FILM CLUB

W Klubie filmowym Kocham Kino codziennie spotkania, oraz konferencje prasowe z twórcami filmów prezentowanych na Festiwalu Filmu i Sztuki DWA BRZEGI.

In the Kocham Kino Film Club every day meetings and press conferences with authors of films presented during Film and Art Festival TWO RIVERSIDES 2008.

Sobota 2 SIERPNIA

Konferencja prasowa po pokazie filmu „Nieruchomy poruszyciel” (na otwarcie festiwalu) z udziałem: Łukasza Barczyka (reżysera, scenarzysty, producenta); aktorów: Mariety Żukowskiej, Jana Frycza, Szymona Mysłakowskiego; Kariny Kleszczewska (autorki zdjęć) oraz Hanny Kulenty (autorki muzyki).

Niedziela 3 SIERPNIA

Janusz Gajos (otwarcie retrospektywy pod tytułem „I Bóg stworzył aktora”)

Carlos do Carmo (Portugalia) pieśniarz fado, współtwórca filmu „Fados” Carlosa Saury (polska premiera filmu wieczorem na zamku w Kazimierzu)

Ahmed Muztaba Zamal (Bangladesz), reżyser, producent filmów „Zakłęty krąg”, „Prawda i coś więcej”

Poniedziałek 4 SIERPNIA

Kazimierz Kutz (spektakle „Kolacja na cztery ręce”, „Opowieści Hollywoodu” z udziałem Janusza Gajosa)

Klaus Eder (Niemcy), krytyk filmowy, sekretarz generalny Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Filmowych FIPRESCI – o znaczeniu i roli krytyki filmowej w Europie

Daniel Olbrychski – konferencja po filmie „Nieznośna lekkość bytu”

prof. Józef Robakowski, Łukasz Ronduda – Poszukiwania. Nowe energie video

Wtorek 4 SIERPNIA

Sławomir Grünberg, reżyser, dokumentalista

Piotr Metz, dziennikarz muzyczny, zapowie film „Rolling Stones. W blasku światła” M. Scorseese (projekcja na Zamku w Kazimierzu)

Konferencja ze współtwórcami filmu Piotra Łazarkiewicza „0_1_0”

Środa 6 SIERPNIA

Hans Weingartner (Niemcy), jeden z najciekawszych twórców nowego kina niemieckiego (Edukatorki, Free Rainer - premiera na festiwalu DWA BRZEGI)

Wojciech Marczewski, reżyser, scenarzysta, („Ucieczka z Kina Wolność”, „Czas zdrady”)

Czwartek 7 SIERPNIA

Dzień Polskich Bastardów: Rafael Lewandowski, Igor Devold, Jacob Dammas

Włodek Pawlik (kompozytor, jazzman) - konferencja prasowa zapowiadająca koncert na zamku w Janowcu

Piątek 8 SIERPNIA

Sławomir Idziak (reżyser, autor zdjęć filmowych)

Jila Peacock (Wlk Brytania), autorka filmu „Dziesięć wierszy Hafeza”

Sobota 9 SIERPNIA

Dorota Masłowska, Xawery Żuławski, Borys Szyc o filmie „Wojna polsko-ruska pod flagą białą-czerwoną”

Konferencja satelitarna z udziałem Gusa Van Santa przed projekcją filmu „Zła noc”

empik cafe

Zapraszamy do plenerowego EMPIK-u w Kazimierzu Dolnym. Festiwalowa publiczność będzie mogła skorzystać ze starannie dobranej oferty filmów, książek i płyt z muzyką (tytułów wartościowych, niezwykle ciekawych, inspirujących i intrygujących) a także uczestniczyć w spotkaniach z wyjątkowymi gośćmi – pisarzami, muzykami, twórcami filmowymi! W empik cafe – wyjątkowej kawiarni kulturalnej i jednocześnie czytelnicy - przy aromatycznej kawie i apetycznych ciastkach goście DWÓCH BRZEGÓW będą mogli w miłej atmosferze spędzić czas między projekcjami festiwalowymi i przejrzeć swobodnie interesujące ich publikacje książkowe.

Sobota 2 SIERPŃNIA

godz. 15.00, **Elżbieta Dzikowska**
Zapraszamy na spotkanie z jedną z najbardziej znanych polskich podróżniczek, dziennikarką, sinologiem, krytykiem sztuki, fotografem, autorką wielu książek, filmów, programów telewizyjnych i radiowych, Wiceprezes polskiego Oddziału The Explorers Club, członkiem AICA.

godz. 17.00, **Dmitrij Strelnikoff**
Dmitrij Strelnikoff opowie o swojej pierwszej powieści – „Ruski miesiąc” (Polska widziana oczami mieszkającego w Warszawie Rosjanina). Jest to książka dowcipna, pełna werwy i pod wieloma względami odkrywcza.

godz. 19.00, **Tomasz Piątek**
„Pałac Ostrogskich” – to ostatnia książka Tomasza Piątki. Autor miesza w niej gatunki, łącząc je stylem zarazem lekkim i barokowym. Po dodaniu odrobiny tak charakterystycznej dla autora złośliwości i ironii, a także niesamowitego poczucia humoru, powstało smakowite danie.

Niedziela 3 SIERPŃNIA

ok. godz. 17.30, **Janusz Gajos**
Janusz Gajos będzie podpisywać w empiku filmy ze swoim udziałem.

godz. 15.30, **Marcin Giżycki i Michał Merczyński**
O animacji eksperymentalnej opowiedzą Marcin Giżycki – Redaktor „Antologii Polskiej Animacji Eksperymentalnej” i Michał Merczyński – Dyrektor Polskiego Wydawnictwa Audiowizualnego.

godz. 18.30, **„PIOTRUŚ I WILK” – spotkanie z twórcami filmu**

Poniedziałek 4 SIERPŃNIA

godz. 13.30, **Grzegorz Miecugow**
Zapraszamy na spotkanie z Grzegorzem Miecugowem – dziennikarzem TVN24, współautorem książki: „Kontaktowi czyli szklarze bez kitu”.

godz. 15.30, **Jacek Komuda**
Okrzyknięty anty-Sienkiewiczem, historyk i pisarz, który szablą włada równie dobrze jak piórem, autor dwutomowych „Galeonów wojny” będzie gościem empiku.

godz. 17.00, **Maja Lidia Kossakowska i Jarosław Grzędowicz**
Pierwsza dama polskiej fantastyki zwana także

Mają Lidią od Aniołów, autorka „Siewcy wiatru”, w swojej najnowszej powieści „Ruda sfera” opowiada zapierającą dech w piersiach historię walki o przetrwanie świata. Jarosław Grzędowicz to łowca nagród, 3-krotnie uhonorowany „Zajdłem” – najbardziej prestiżowym w świecie polskiej fantastyki wyróżnieniem, autor „Pana lodowego ogrodu”.

godz. 19.00, **Kazimierz Kutz**
Kazimierz Kutz będzie podpisywać w empiku swoje filmy.

Wtorek 4 SIERPŃNIA

godz. 17.00, **Małgorzata Niemen**
Małgorzata Niemen przedstawi Czesława Niemena jakiego jeszcze nie znamy (płyta „Spizowy krzyk”).

Środa 6 SIERPŃNIA

ok. godz. 14.00, **Wojciech Marczewski**
Reżyser i scenarzysta będzie podpisywać w empiku swoje filmy.

godz. 15.30, **Jarosław Śmietana**
Jeden z najważniejszych muzyków na polskiej scenie jazzowej, od lat uznawany i honorowany przez prestiżowe pisma muzyczne – spotka się z fanami z okazji wydania nowej płyty „Revolucja”.

godz. 17.00, **Kasia Klich**
„Porcelana” to czwarta płyta Kasi Klich, która tym razem nie tylko napisała wszystkie teksty i muzykę do większości piosenek, ale również zadebiutowała w roli współproducentki. Zapraszamy na rozmowę z artystką i sesję autografów.

Czwartek 7 SIERPŃNIA

godz. 17.00, **Mariusz Czubaj**
Gościem empiku będzie znakomity znawca powieści kryminalnych, dziennikarz „Polityki”, współautor (obok Marka Krajewskiego) „Alej samobójców” - powieści intrygującej, napisanej żywym językiem.

godz. 19.00, **Anna i Krzysztof Kobus**
Zapraszamy na spotkanie z autorami zdjęć do albumów: „Polska Wielu Kultur”, „Niezwykły świat techniki”, „Najpiękniejsze zabytki Polski”, „Piękna Polska”.

Piątek 8 SIERPŃNIA

ok. godz. 14.00, **Sławomir Idziak**
Sesja autografów.

godz. 15.30, **Irena Jarocka**
Popularna piosenkarka, która ma na swoim koncie dziesiątki płyt, tym razem wystąpi w roli autorki książki - autobiografii (w formie wywiadu-rzeki) „Motylem jestem, czyli piosenka o mnie samej”.

godz. 17.00, **Jacek Piekara**
Zapraszamy na spotkanie z jednym z najsłynniejszych polskich pisarzy fantastyki – autorem książek: „Czarna bandera”, „Diabeł Łańcucki”, „Galeony wojny” t.1 i 2.

godz. 19.00, **Andrzej Dybczak i Jacek Nagłowski**
Spotkanie z autorem książki „Gugara” – Andrzejem Dybczakiem i reżyserem filmu dokumentalnego pod tym samym tytułem – Jackiem Nagłowskim.

Sobota 9 SIERPŃNIA

godz. 11.00, **PRZECINEK I KROPKA**
Zapraszamy dzieci do magicznego świata książek – na warsztaty edukacyjne „Przecinek i kropka”, które odkryją przed maluchami wielką tajemnicę książek, pełnych pięknych i fascynujących historii. Pokażemy dzieciom, że warto czytać i... kropka!

godz. 12.30, **Joanna Olech**
Zapraszamy na spotkanie z Joanną Olech - autorką ilustracji do wielu książek dla dzieci, pisarką (m.in.: „Pompon w rodzinie Fisiów”), laureatką licznych prestiżowych nagród. „Dynastia Miziołków” (1994), realistyczny, bardzo zabawny rodzinny serial powieściowy dla dzieci w wieku 10-12 lat, była jej debiutem literackim. Joanna Olech publikuje artykuły na temat literatury dziecięcej na łamach „Tygodnika Powszechnego”, „Rzeczpospolitej” i „Gazety Wyborczej”.

godz. 14.00, **Wojciech Jama**
Pomysłodawca i twórca rzeszowskiego Muzeum Dobranocek zaprasza na wyjątkowe spotkanie z Bolkiem i Lolkiem, Reksiem, Misiem Uszatkiem oraz Krecikiem. W empiku zaprezentuje oryginalne folie z kadrami z filmów animowanych, gry, komiksy, plakaty kinowe oraz artykuły codziennego użytku z nadrukiem bajkowych bohaterów

DNI KULTURY ŻYDOWSKIEJ

W KAZIMIERZU DOLNYM

ZORGANIZOWANE PRZEZ GMINĘ WYZNANIOWĄ ŻYDOWSKĄ W WARSZAWIE

W DNIACH 7-8 SIERPNI 2008



Czwartek

7 SIERPNI 2008 ROKU

10.00 – Wycieczka na cmentarz żydowski w Kazimierzu Dolnym – wykład Jana Jagielskiego wycieczka wyrusza spod synagogi - wstęp wolny.

11.00 – Wykład „**Kobieta w Judaizmie**” – wykład poprowadzi Jakub Skrzypczak w budynku synagogi . Po wykładzie zapraszamy na lampkę wina i degustację ciasta koszerne. Bilety do nabycia w synagodze w cenie 15 zł.

12.30 – Wernisaż różnych artystów żydowskich w budynku synagogi – wstęp wolny.

14.00 – Występ oraz warsztaty tańca izraelskiego – zespół „**Snunit**” na małym rynku – wstęp wolny.

14.00-15.30 – Warsztaty plastyczne od ulicy Lubelskiej przy synagodze – wstęp wolny

15.30 – Inscenizacja ślubu żydowskiego w budynku synagogi poprowadzi Jakub Skrzypczak – wstęp wolny.

17.00 – Kabaret Żydowski – w budynku synagogi. Bilety do nabycia w sklepiku w synagodze cena 35 zł.

19.00 – Koncert zespołu klezmerskiego „**Di Galitzyaner Klezmerim**” z Krakowa. Bilety do nabycia w sklepiku w synagodze – cena 35 zł.

10.00-17.00- Restauracja Magat – potrawy kuchni żydowskiej od ulicy Lubelskiej przy synagodze .

Piątek

8 SIERPNI 2008 ROKU

10.00 – Wycieczka na cmentarz żydowski w Kazimierzu Dolnym – wykład Jana Jagielskiego wycieczka wyrusza spod synagogi - wstęp wolny.

11.00 – Wykład „**Mistycyzm żydowski – kabała – tradycja**” – wykład poprowadzi Jakub Skrzypczak w budynku synagogi. Po wykładzie zapraszamy na lampkę wina i degustację ciasta koszerne. Bilety do nabycia w synagodze w cenie 15 zł.

12.30 – Spotkanie z religijną rodziną żydowską – wstęp wolny.

14.00 – Spotkanie „**Opowieści Szabatowe oraz pokaz hawdali**” – poprowadzi Jakub Skrzypczak w budynku synagogi – wstęp wolny.

14.00-15.30 – Kuchnia żydowska – warsztaty kulinarne od ulicy Lubelskiej przy synagodze – wstęp wolny.

15.30 – Koncert muzyki żydowskiej – wstęp wolny.

17.00 – Koncert zespołu klezmerskiego „**Rzeszow Klezmer Band**” z Rzeszowa w budynku synagogi. – Bilety do nabycia w sklepiku w synagodze cena 35 zł.

10.00-17.00 – Restauracja Magat – potrawy kuchni żydowskiej od ulicy Lubelskiej przy synagodze.



TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ KAZIMIERZA

FRIENDS OF KAZIMIERZ SOCIETY

PROGRAM SPOTKAŃ AUTORSKICH

w siedzibie Towarzystwa Przyjaciół m. Kazimierza Dolnego
przy ul. Małachowskiego 5b

Poniedziałek
4 SIERPNIA

WOKÓŁ ESTRADY

Budka Suflera we wspomnieniach Romualda Lipko

„... Prawdziwe dzieje Budki rozpoczynają się mniej więcej w roku 1972, kiedy to Krzysztof Cugowski przyłącza się do zespołu Romka Lipko "Zrzeszenie Cnót Wszelakich". Po tej fuzji muzycy zostają przy nazwie Budka Suflera, ale tak naprawdę datę powstania kapeli wyznacza termin wydania pierwszego nagrania radiowego "Sen o dolinie" w lutym 1974 roku ...”

źródło: www.budkasuflera.pl



Wtorek
5 SIERPNIA

LITERATURA

Z Kazimierza na Sorbonę

Prof. Zofia Mitosek – urodzona w Kazimierzu, wykłada teorię literatury na Uniwersytecie Warszawskim. Jest dyrektorem Ośrodka Kultury Polskiej na Sorbonie. Autorka wielu prac naukowych oraz zbioru miniatur „Pelargonie”, osnutych na wspomnieniach z kazimierskiego dzieciństwa.



Środa
6 SIERPNIA

FOTOGRAFIA

Czy fotografia jest sztuką?

Czy zdjęcie robione urządzeniem optyczno-mechaniczno-elektronicznym może mieć znamiona sztuki? Jakie kryteria winna spełniać fotografia, aby ją uznać za sztukę? W jakim stopniu osobowość autora, jego zdolność postrzegania i przełożenia rzeczywistości na obraz to warunkuje?

*Prof. Aleksander Błoński
– wykłada fotografię
w Państwowej Wyższej Szkole Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej.*



Czwartek
7 SIERPNIA

ARCHITEKTURA

Tożsamość miasteczka – czyli jak współczesna architektura rozmawia z pięknem przeszłości

Spojrzenie na współczesne realizacje architektoniczne zabytkowych miasteczek Europy – jako materiał do dyskusji o Kazimierzu.

*Prof. arch. Konrad Kucza-Kuczyński
Wydział Architektury PW
Komitet Architektury i Urbanistyki PAN*



Piątek
8 SIERPNIA

DZIEDZICTWO KULTUROWE

Rola muzeum w „nowoczesnym” mieście historycznym.” (Na przykładzie Muzeum Nadwiślańskiego w Kazimierzu Dolnym – Pomniku Historii)

Czy muzeum może być alternatywą dla kultury konsumpcji? Czy może współkreować rzeczywistość miasteczka? Jaką rolę w tym zakresie powinno spełniać w Kazimierzu Dolnym? ...

Jacek Serafinowicz – dyrektor Muzeum Nadwiślańskiego,

historyk sztuki, konserwator zabytków

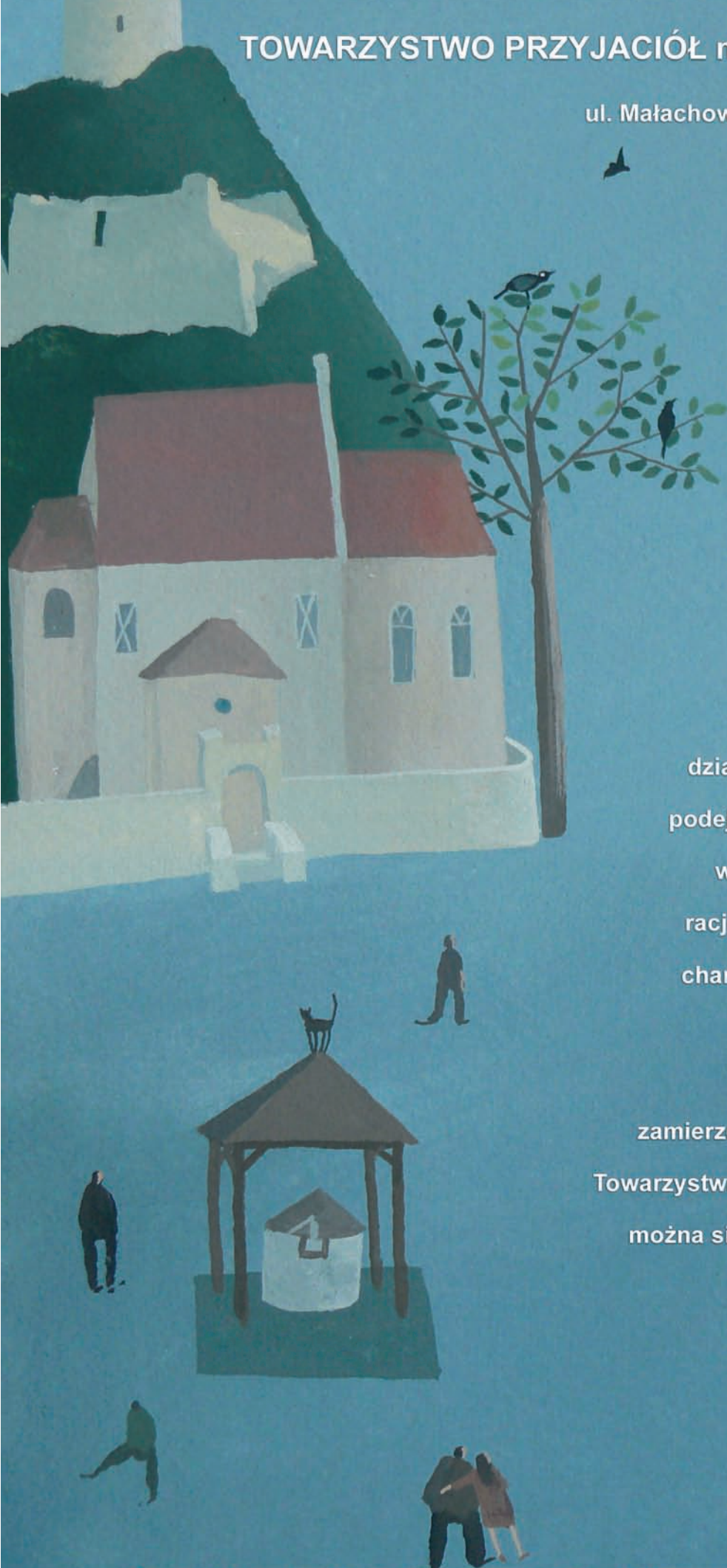


TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ m. KAZIMIERZA DOLNEGO

rok założenia 1925

ul. Małachowskiego 5b, 24-120 Kazimierz Dolny

tel. 081 8810 934



Dzięki ofiarnej, bezinteresownej
pracy wielu osób rozmiłowanych
w urodzie i tradycji historycznej
Kazimierza Dolnego
od ponad osiemdziesięciu lat
działalność Towarzystwa skupia się na
podejmowaniu inicjatyw i propagowaniu
wzorców kulturowych sprzyjających
racjonalnej ochronie niepowtarzalnego
charakteru miasteczka i jego zabytków.

Z dotychczasowym dorobkiem,
zamierzeniami na przyszłość oraz statutem
Towarzystwa Przyjaciół m. Kazimierza Dolnego
można się zapoznać na stronie internetowej
www.przyjacielekazimierza.pl

Przyjaciół Kazimierza Dolnego zapraszamy do wzięcia czynnego udziału w pracach Towarzystwa

W dobrym Towarzystwie można zrobić wiele dobrego!!!



A

Robert Altman 29
Wes Anderson 105
Paul Thomas Anderson 103
Denys Arcand 79
Gonzalo Arijón 43
Aitor Arregi 38
Aditya Assarat 22

B

Łukasz Barczyk 19, 91
Jędrzej Bączyk 94
Bernardo Bertolucci 80
Ewa Bielska 50
blackANDwhite 38
Ed Blum 21
Tomasz Boniewski 61
Pierre-Yves Borgeaud 75
Walerian Borowczyk 115
Marc Brummund 48
Ryszard Bugajski 71
Łukasz Bursa 56
Zbyszek Bzymek 94

C

Laurent Cantet 106
Nick Cassavetes 97
Joseph Cedar 33
Yung Chang 44
Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre 54
Anton Corbijn 74

D

Jacob Dammas 86-88
Jean-Pierre Dardenne 27
Luc Dardenne 27
Michał Dawidowicz 94
Leiv Igor Devold 86-88
Paweł Dębski 93
Doris Dörrie 99
Andrzej Dybczak 36
Jolanta Dylewska 41

E

Feridun Erol 90

F

Paweł Ferdek 60
Tom Fernández 32
Agostino Ferrente 40
Przemysław Filipowicz 56
Linn Karen Foerand 93
Milos Forman 75, 84

G

Dariusz Gackowski 47
Philippe Garrel 81
Werther Germondari 50
Peter Geyer 36
Marcin Giżycki 67
Dariusz Glazer 56
François-Xavier Goby 60
Jose Mari Goenaga 38
Józef Green 108
Felix van Groeningen 24
Sławomir Grünberg 40, 67
Mariusz Grzegorzek 91

H

Mateusz Heldwein 93
Nicolás Villegas Hernandez 93
Józef Herold 59
Scott Hicks 35

I

Cezary Iber 47
Kei Ishikawa 95

J

Sylwester Jakimow 53
Andrzej Jakimowski 100
Miklós Jancsó 83
Jaszczur 56
Stanisław Jędryka 118
Edouard Jouet 60
Michał Józwiak 52
Tomasz Jurkiewicz 58

K

Joanna Kaczmarek 50
Anna Karasińska 95
Philip Kaufman 80
Mika Kaurismäki 43, 73
Cédric Klapisch 28
Johan Kling 24
Miguel Kohan 73
Julia Kolberger 94
Eran Kolirin 31
Marcin Koszałka 47
Marek Koterski 91
Chris Kraus 20
Tadeusz Król 37
Emir Kusturica 28

L

Stéphane LaFleur 22
Dorota Lamparska 48
Matthieu Landour 60
Borys Lankosz 54
Jan Lenica 114, 115
Witold Leszczyński 84
Marc Levie 45
Rafael Lewandowski 86-88

Ł

Piotr Łazarkiewicz 20

M

Kuba Maciejko 49
Jean-Luc Magneron 79
Janusz Majewski 90
Wojciech Marczewski 70, 72
Hossein Martin Fazeli 53
Marian Marzyński 37
Norah McGettigan 53
Takashi Miike 31
Brett Morgen 78
Janusz Morgenstern 72
Kazi Morshed 33
Michał Mróz 48
Valerio Murat 47

N

Jacek Nagłowski 36
Krzysztof Nowicki 54
Jan Nowina-Przybylski 108

O

Jaime Marques Olarreaga 34
Manoel de Oliveira 100

P

Grzegorz Pacek 32
José Padilha 25
Radostaw Pająk 52
Thierry Paladino 54
Adam Palenta 57
Vincent Paronnaud 105
Jila Peacock 49
Marek Piwowski 90, 91
Kryspin Pluta 49
Antonio Poce 47
Roman Polański 90
Vincent Primault 54

R

Jason Reitman 103
Gilles Renault 61
Martin Rosete 77
Stefan Ruzowitzky 97

S

Marjane Satrapi 105
Carlos Saura 74
Marcel Sawicki 59
Julian Schnabel 104
Martin Scorsese 76
Marek Skrobecki 52
Anna Smoczyńska 45
Paweł Sobczyk 60
Wiola Sowa 58
Jakub Stachecki 58
Jakub Stożek 45
Marek Straszak 60
Jerzy Stuhr 99
Jarosław Sztandera 94

Ś

Witold Świątnicki 53

T

Justyna Tafel 57
Suzie Templeton 107
Robert Thalheim 21
Sandra Tomalka 59
Mariusz Treliński 70
Edyta Turczanik 6

V

Gus Van Sant 63-67
Josee Iglesias Vigil 57

W

Maciej Walczak 35
Mieczysław Waśkowski 118
Hans Weingartner 25, 78
Maciej Wojtyszko 104
Wojciech Wójcik 71
Jakub Wroński 93
Edyta Wróblewska 57

Z

Christopher Zalla 29
Ahmed Muztaba Zamal 41

0-9

0_1_0 20
4 minuty 20

A

A na koniec przyszli turyści 21
A Prairie Home Companion 29
A Talking Picture 100
Alien VI 54
Alpha Dog 97
Am Ende kommen Touristen 21
American Dream 93
And Along Come Tourists 21
Aria Diva 45
At the datcha 54
Aż poleje się krew 103

B

Band's Visit 31
Beaufort 33
Berzo's Mother 53
Bez upadku 45
Biedermann i podpalacze 91
Bienvenue chez Joanna 87
Bikur Ha-Tizmoret 31
Brasileirinho 73
Brasileirinho. Muzyka słowica 73
Bufor 33
Buntowniczką 45
Burza hormonów 21

C

Café de los Maestros 73
Cela 87
Celebration 93
Chicago 10 78
Code Name: Radio 58
Continental, a Film Without Guns 22
Continental, film bez broni 22
Continental, un film sans fusil 22
Control 74
Coppi 47
Coup de foudre 54
Csillagosok, katonák 83
Cudowne miasto 22
Cupboard 88
Czas zdrady 70
Czerwona kropka 93

D

Dagen zonder life 24
Darling 24
Die Fetten Jahre Sind Vorbei 78
Dni bez miłości 24
Do bólu 47
Do naprawy 47
Documents 87
Dokładnie tam 47
Dokumenty 87
Dom 48
Dom 115
Droga wewnętrzna 48
Drugstore Cowboy 64
Drzewo 48
Dziennikarz 87
Dziesięć wierszy Hafeza 49

E

Ech 91
Edukatorki 78
Elephant 66
Elitarni 25
En tus brazos 60
Enfants de Solidarité 88
Escape From Liberty Cinema 72
Everything 61
Everything flows 61
Exodus 93

F

Fabryka Wolność 35
Fados 74
Fälscher, Die 97
False start 87
Falstart 87
Falszerze 97
Felgarz z Woli 49
Fifth And Wisdom 27
Four Minutes 20
Free Rainer 25
Free Rainer - Dein Fernseher lügt 25
Free Rainer - Reclaim Your Brain 25

G

Gadjo 49
Gadzio 49
Galeria 50
Galery 50
Gerry 64
Ghani 33
Glass: A Portrait of Philip ... 35
Glass: portret Philipa w 12 cz. 35
Global Orgasm 50
Globalny orgazm 50
Go on Goška! 50
Goška gola! 50
Gugara 36
Gus Van Sant. Buntownik ... 67
Gwiazdy na czapkach 83

H

Hair 75
Half of me 57
Heim 48
Henio, idziemy na Widzew 52
Hori, má panenka 84
House 48
How you live 60

I

Ichthys 52
In between 57
In Your Arms 60
Intrigue 52
Intryga 52
Inwazja barbarzyńców 79

J

Jak to jest być moją matką 53
Jesus Christ Erlöser 36
Jesus Christ Saviour 36
Jezus Chrystus Zbawiciel 36
Jidł mit'n fidi! 108
Joanna 87
Judeł gra na skrzypcach 108
Juno 103
Jutro 88

K

Kirk Douglas 90
Kongola 53
Korowód 99
Koszmar włosów 93
Koszulka 53
Krakatau 91
Krag rodziców 37
Kredens 88
Krupka 05 94

L

L'emploi du temps 106
L'orchestra di Piazza Vittorio 40
La torre de Suso 32
Labirynt 114
Ladrones 34
Le scaphandre et le papillon 104
Le silence de Lorna 27
Les amants réguliers 81
Les Invasions barbares 79
Liberty Factory 35
Life On Marz: a Memoire of.. 37
Life On Marz: wspomnienia.. 37
Live Action Radio 58
Lorna's Silence 27
Louise's Garden 104
Lucio 38
Lüksus 94
Lynch 38

Ł

Łagodna 70

M

Mai 68, la belle ouvrage 79
Maj '68 79
Mala noche 67
Marzyciele 80
Matka Berza 53
Matthew's Days 84
Mądrość i brud 27
Meles Meles 94
Milczenie Lorny 27
Miłość od pierwszego wejrzenia 54
Moje własne Idaho 65
Motyl i skafander 104

Mr. Bready 56
Muchotłuk 91
My Own Private Idaho 65

N

Na działce 54
Nackt 99
Nadzy 99
Nagle na zawsze 94
Najstarszy człowiek świata 54
Naked 99
Naufrages des Andes 43
Niebo nad Paryżem 28
Nieruchomy poruszyciel 19
Niewiarygodne przygody Marka... 118
Nieznosna lekkość bytu 80
No place for fall 45

O

Obcy VI 54
Obiecaj mi! 28
Ocaleni przez deportację 40
Ogród Luizy 104
Ojciec nasz 29
Orkiestra z placu Vittorio 40
Ostatnia audycja 29
Our Father 29

P

Padre nuestro 29
Pali się moja panno! 84
Pan Chlebek 56
Paranoid Park 65
Parents' circle 37
Paris 28
Persepolis 105
Peter & the Wolf 107
Piosenka i życie 88
Piotruś i wilk 107
Po-Lin 41
Po-Lin. Okrucy pamięci 41
Pociąg do Darjeeling 105
Poddasze 56
Podróż 56
Podróż za jeden uśmiech 118
Polish weekend 56
Polski weekend 56
Połowa mnie 57
Pomiędzy 57
Pomoc Szymona 88
Popatr 57
Powrót do Gorée 75
Prawda i coś więcej 41
Precisely there 47
PRL De Lux 57
Promis me this 28
Przesłuchanie 71
Przyjeżdża orkiestra 31
Pustka 58

R

Radioakcja 58
Rebel 45
Refrains 58
Refreny 58
Regular Lovers 81
Retour à Gorée 75
Revolución 77
Revolution 77
Rewolucja 77
Rolling Stones w blasku światel 76
Rondo 90
Rozbijemy zabawę 90
Rozbitkowie 43
Ruchome słowa 100

S

Samotność kucharza szybkich... 59
Sattyer Gahiney 41
Saved by Deportation 40
Scenes of A Sexual Nature 21
Schengen. Dwie granice 59
Schengen. Two Borders 59
Shine A Light 76
Stoń 66
Sonic Mirror 43
Stawiam na Tolka Banana 118
Stranded: I Have Come ... 43
Sukiyaki Western Django 31
Sur le Yangzi 44
Suso's Tower 32

Syn Szatana 59
Szkłana pułapka 60
Sztuczki 100
Sroda, czwartek rano 32

T

T-Shirt 53
Tak trzeba żyć 60
Take a look 57
Tam i z powrotem 71
Ten Poems from Hafez 49
The Attic 56
The Barbarian Invasions 79
The big dream 61
The Clock 60
The Counterfeiters 97
The Cycle 33
The Darjeeling Limited 105
The Diving Bell and the Butterfly 104
The Dreamers 80
The Edukators 78
The Elite Squad 25
The Firemen's Ball 84
The Fly Killer 91
The Football Father 52
The Inner Road 48
The Journalist 87
The Journey 56
The Loneliness Of The Short-Order 59
The Lord of the Rims 49
The oldest man in the world 54
The Orchestra of Piazza Vittorio 40
The Red and the White 83
The Son of Satan 59
The Tree 48
The Unbearable Lightness of Being 80
The Void 58
There and Back 71
There Will Be Blood 103
Thiefs 34
Till it hurts 47
Time Out 106
Time Out 106
To Die For 66
Tomorrow 88
Trening 94
Tricks 100
Tropa de elite 25
Truth and Beyond 41
Twists of Fate 99

U

Ucieczka z kina Wolność 72
Um Filme Falado 100
Under repair 47
Universal Spring 95
Unmoved Mover 19
Up the Yangtze 44

V

Vier Minuten 20

W

W górę Jangcy 44
W twoich ramionach 60
We will break up a party 90
Wednesday, Thursday Morning 32
What It's Like To Be My Mother 53
Wielki sen 61
Wieża Suso 32
With Friends Like These 24
Wonderful Town 22
Wspaniały świat 95
Wszystko 61
Wszystko płynie 61
Wzgórze Beaufort 33
Youssou N'Dour: Return to Goree 75

Z

Za wszelką cenę 66
Zakłety krag 33
Zawet 28
Zła noc 67
Złodziej 34
Zwyczajni kochankowie 81

Ż

Żóły Szalik (cykl: Święta Polskie) 72
Żywy Mateusza 84

